

Phaidros

St. 227a

[Σωκράτης]: ωⁱⁱ φίλε^{AdjV} Φαῖδρε, ^V ποῖ^{Adv} δὴ^{Pt} καὶ^{Kon} πόθεν; ^{Adv} παρὰ^{Prp} Λυσίου, ^G ωⁱⁱ Σώκρατες, ^V τοῦ^{ArtG} Κεφάλου, ^G

ο lieber Phaidros, wohin denn und woher; von Lysias, o Sokrates, des Kephalos,
O dear Phaedrus, whither indeed and whence; from Lysias, O Socrates, of the Cephalus,

πορεύομαι^{PräMed} δὲ^{Pt} πρὸς^{Prp} περίπατον^A ἔξω^{Adv} τείχους^G συχνὸν^{AdjA} γὰρ^{Pt} ἐκεῖ^{Adv} διέτριψα^{AorAkt}
ich|gehe aber zu Spaziergang außerhalb der|Mauer· häufig denn dort ich|verbrachte
I|go but towards a|walk outside of|wall· much for there I|spent

χρόνον^A καθήμενος^N ^{PräM/P} ἔξ^{Prp} ἐωθινοῦ, ^G τῷ^{ArtD} δὲ^{Pt} σῷ^{AdjD} καὶ^{Kon} ἔμῷ^{AdjD} ἔταίρῳ^D
Zeit sitzend von des|frühen|Morgens. dem aber deinem und meinem Freund
time sitting from early|morning. to|the but your and my companion

πειθόμενος^N ^{PräM/P} Ἀκουμενῶ^D κατὰ^{Prp} τὰς^{ArtA} ὄδοις^A ποιοῦμαι^{PräMed} τοὺς^{ArtA} περιπάτους^A φησι^{PräAkt}
gehorchend Akumenos entlang die Wege mache|lich die Spaziergänge er|sagt
obeying Acumenus along the roads I|make the walks he|says

γὰρ^{Pt} ἀκοπιτάρέους^{AdjKmpA} εἰναι^{PräinfAkt} τῶν^{ArtG} ἐν^{Prp} τοῖς^{ArtD} δρόμοις, ^D [227b] καλῶς^{Adv} γάρ, ^{Pt} ωⁱⁱ
denn müheloser zu|sein der in den Straßen. gut denn, o
for less|toilsome to|be of|the in the roads. well for, O

ἔταίρε, ^V λέγει, ^{PräAkt} ἀτὰρ^{Kon} Λυσίας^N ἦν, ^{ImpAkt} ὡς^{Kon} ἔοικεν, ^{PerAkt} ἐν^{Prp} ἄστει, ^D ναί, ^{ij} παρ^{Prp}
Freund, spricht|er. aber Lysias war, wie es|scheint, in der|Stadt. ja, bei
companion, he|says. but Lysias was, as it|seems, in the|city. yes, at|the|house|of

Ἐπικράτει, ^D ἐν^{Prp} τῇδε^D τῇ^{ArtD} πλησίον^{Adv} τοῦ^{ArtG} Όλυμπίου^G οἰκίᾳ^D τῇ^{ArtD} Μορυχίᾳ, ^D τίς^N οὖν^{Pt} δὴ^{Pt}
Epikrates, in dieser der nahe des Olympieion Haus der Morychia. welche nun denn
Epikrates, in this|here the near of|the Olympieion house the Morychian. what then indeed

ἦν^{ImpAkt} ἥ^{ArtN} διατριβῆ; ^N ἥ^{Kon} δῆλον^{AdjN} ὅτι^{Kon} τῶν^{ArtG} λόγων^G ὑμᾶς^A Λυσίας^N εἰστία; ^{PräAkt}
war die Unterhaltung; oder klar dass der Reden euch Lysias bewirtet;
was the pastime; or clear that of|the words you Lysias feasts;

πεύσῃ, ^{FuMed} εἰ^{Kon} σοι^D σχολὴ^N προϊόντι^D ^{PräAkt} ἀκούειν, ^{PräinfAkt} τι^A ^{Pt} δέ; ^{Pt} οὐκ^{Pt} ἀν^{Pt} οἴει, ^{PräAkt} με^A ^{Pr}
du|wirst|erfahren, wenn dir Muße vorwärts|gehend zu|hören. was aber; nicht wohl meinst|du mich
you|will|learn, if to|you leisure going|forward to|hear. what but; not would do|you|think me

κατὰ^{Prp} Πίνδαρον^A
gemäß Pindar
according|to Pindar

καὶ^{Kon} ἀσχολίας^G ὑπέρτερον^{AdjA} πρᾶγμα^A
und der|Beschäftigung überlegenes Ding
and of|occupation superior thing

[Σωκράτης]: ποιήσασθαι^{AorMedInf} τὸ^{ArtA} τείχη^{AdjA} τε^{Pt} καὶ^{Kon} Λυσίου^G διατριβὴν^A ἀκοῦσαι; ^{AorAktInf} πρόσαγε^{PräAktImv}
zu|machen|für|sich das deine auch und des|Lysias Unterhaltung zu|hören; geh|voran
to|make|for|oneself the your and and of|Lysias pastime to|hear; lead|on

[227c] δὴ, ^{Pt} λέγοις^{PräAktOp} ἂν, ^{Pt} καὶ^{Kon} μήν, ^{Pt} ωⁱⁱ Σώκρατες, ^V προσήκουσα^N ^{PräAkt} γέ^{Pt} σοι^D ἥ^{ArtN}
doch. würdest|sprechen wohl. und in|der|Tat, o Sokrates, passend|seiend ja dir das
indeed. you|might|speak would. and indeed, O Socrates, fitting indeed to|you the

ἀκοή^N ὁ^{ArtN} γάρ^{Pt} τοι^{Pt} λόγος^N ἦν, ^{ImpAkt} περὶ^{Prp} δν^A ^{Pr} διετρίβομεν, ^{ImpAkt} οὐκ^{Pt} οἶδ', ^{PerAkt} ὄντινα^A ^{Pr}
Hören die denn ja Rede war, über den|welchen wir|verbrachten, nicht ich|weiß welcher|Art
hearing the for indeed speech was, about which we|spent|time, not I|know what|kind|of

τρόπον^A ἔρωτικός, ^{AdjN} γέγραφε^{PlqAkt} γάρ^{Pt} δὴ^{Pt} ὁ^{ArtN} Λυσίας^N πειρώμενόν^A ^{PräMed} τινα^A ^{Pr} τῶν^{ArtG}
Weise erotic. er|hatte|geschrieben denn ja der Lysias versuchend jemanden der
manner erotic. he|had|written for indeed the Lysias attempting someone of|the

καλῶν, ^{AdjG} οὐχ^{Pt} ύπ^{Prp} ἔραστοῦ^G δέ, ^{Pt} ἀλλ' ^{Kon} αὐτὸ^A ^{Pr} δὴ^{Pt} τοῦτο^N ^{Pr} καὶ^{Kon} κεκόμψευται^{PermP}
Schönen, nicht von Liebhaber aber, sondern selbst ja dies und er|hat|verziert.
fair|ones, not by of|lover but, but|rather itself indeed this and has|been|refined.

λέγει_{PräAkt} γὰρ^{Pt} ὡς^{Kon} χαριστέον^{AdjN} μὴ^{Pt} ἐρῶντι^D _{PräAkt} μᾶλλον^{Adv} ἢ^{Kon} ἐρῶντι^D _{PräAkt} ὥ^{ij}
 er|sagt denn dass es|ist|zu|gewähren nicht dem|Liebenden mehr als dem|Liebenden. oh
 he|says for that to|be|favored not to|the|loving|one rather than to|the|lover. oh
 γενναῖος^{AdjN} εἴθε^{Kon} γράψειν^{AorAktOp} ὡς^{Kon} χρή^{PräAkt} πένητι^D μᾶλλον^{Adv} ἢ^{Kon} πλουσίω^D
 edel. möchte|doch würde|schreiben wie es|ist|nötig dem|Armen mehr als dem|Reichen,
 noble. would|that he|would|write that it|is|necessary to|a|poor|man rather than to|a|rich|man,
 καὶ^{Kon} πρεσβύτερω^{AdjDKmp} ἢ^{Kon} νεωτέρῳ^{AdjDKmp} καὶ^{Kon} ὅσα^N _{Pr} ἄλλα^{AdjN} ἔμοι^D _{Pr} [227d] τε^{Pt}
 und dem|Älteren als dem|Jünger, und so|viel|wie andere mir auch
 and to|an|older than to|a|younger, and as|many other to|me and
 πρόσεστι_{PräAkt} καὶ^{Kon} τοῖς^{ArtD} πολλοῖς^{AdjD} ἡμῶν.^G _{Pr} ἵ^{Pt} γὰρ^{Pt} ἀν^{Pt} ἀστεῖοι^{AdjN} καὶ^{Kon}
 zu|eigen|ist und den vielen unser in|der|Tat denn wohl geistreich und
 is|present and to|the many of|us indeed for would witty and
 δημωφελεῖς^{AdjN} εἴεν_{PräAktOp} οἱ^{ArtN} λόγοι.^N ἔγωγ^N _{Pr} οὐ^N _{Pt} οὔτως^{Adv} ἐπιτεθύμηκα_{PerAkt} ἀκοῦσαι,_{AorAktInf}
 volksnützlich wären die Reden. ich|ja nun so habe|verlangt zu|hören,
 people|beneficial would|be the words. I|at|least then thus I|have|desired to|hear,
 ὕστ^{Kon} ἔὰν^{Kon} βαδίζων^N _{PräAkt} ποιῇ^{PräAktKnj} τὸν^{ArtA} περίπατον^A Μέγαράς^{Adv} καὶ^{Kon} κατὰ^{Prp} Ἡρόδικον^A
 so|dass wenn gehend machen den Spaziergang nach|Megara und entlang Herodikos
 so|that if walking you|may|make the walk to|Megara and along Herodicus
 προσβὰς^N _{AorSAkt} τῷ^{ArtD} τείχει^D πάλιν^{Adv} ἀπίης^{PräAktKnj} οὐ^{Pt} μὴ^{Pt} σου^G _{Pr}
 hinzu|getreten|seiend dem Mauer wieder weggehest, nicht keineswegs deiner
 having|approached to|the wall again you|may|go|away, not not of|you
 ἀπολειφθῶ. _{AorPasKnj}
 werde|ich|zurückgelassen|werden.
 I|be|left|behind.

St. 228a

[Φαΐδρος]: πῶς^{Adv} λέγεις_{PräAkt} ὥ^{ij} βέλτιστε^{AdjVSup} Σώκρατες;^V οἴει_{PräAkt} με,^A _{Pr} ἀ^A _{Pr} Λυσίας^N ἐν^{Prp} πολλῷ^{AdjD}
 wie sagst|du, o bester Sokrates; meinst|du mich, was Lysias in in viel
 how do|you|say, O best Socrates; do|you|think me, the|things Lysias in in much
 χρόνῳ^D κατὰ^{Prp} σχολὴν^A συνέθηκε,_{AorSAkt} δεινότατος^{AdjNSup} ὥ^N _{PräAkt} τῷ^{ArtG} νῦν^{Adv} γράφειν,_{PräInfAkt}
 Zeit gemäß Muße zusammenstellte, der|fähigste seiend der jetzt zu|schreiben,
 time according|to leisure he|put|together, most|skillful being of|the now to|write,
 ταῦτα^A _{Pr} ιδιώτην^A ὄντα^A _{PräAkt} ἀπομνημονεύσειν_{FuAktInf} ἀξίως^{Adv} ἐκείνου;^G _{Pr} πολλοῦ^{AdjG} γε^{Pt} δέω·_{PräAkt}
 dieses Laien seiend auswendig|lernen|werden würdig jenes; viel ja fehle|ich·
 these private|man being to|memorize worthily of|that|one; by|much indeed I|lack·
 καίτοι^{Kon} ἔβουλόμην_{ImpMed} γ'^{Pt} ἀν^{Pt} μᾶλλον^{Adv} ἢ^{Kon} μοι^D _{Pr} πολὺ^{AdjA} χρυσόν^A γενέσθαι._{AorSMedInf} ὥ^{ij}
 und|doch ich|wollte ja wohl mehr als mir viel Gold zu|werden. o
 and|yet I|was|wishing indeed would rather than to|me much gold to|become. O
 Φαΐδρε,^V εἰ^{Kon} ἔγω^N _{Pr} Φαΐδρον^A ἀγνοῶ,_{PräAkt} καὶ^{Kon} ἔμαυτοῦ^G _{Pr} ἐπιλέλησμαι._{PerM/P} ἀλλὰ^{Kon} γὰρ^{Pt}
 Phaidros, wenn ich Phaidros nicht|kenne, und meiner|selbst ich|habe|vergessen. sondern denn
 Phaedrus, if I Phaedrus I|do|not|know, and of|myself I|have|forgotten.
 οὐδέτερα^N _{Pr} ἔστι_{PräAkt} τούτων^G _{Pr} εὖ^{Adv} οἴδα_{PerAkt} ὅτι^{Kon} Λυσίου^G λόγον^A ἀκούων^N _{PräAkt} ἐκείνος^N _{Pr}
 keines|von|beiden ist dieser gut ich|weiß dass des|Lysias Rede hörend jener that|man
 neither is of|these well I|know that of|Lysias speech listening that|man
 οὐ^{Pt} μόνον^{Adv} ἄπαξ^{Adv} ἥκουσεν,_{AorAkt} ἀλλὰ^{Kon} πολλάκις^{Adv} ἐπαναλαμβάνων^N _{PräAkt} ἐκέλευέν_{ImpAkt} οὐ^D
 nicht nur einmal hörte, sondern oft wieder|aufnehmend befahl ihm
 not only once he|heard, but many|times repeating he|was|ordering to|him
 λέγειν_{PräInfAkt} δὲ^{Pt} ἐπείθετο_{ImpM/P} προθύμως^{Adv} [228b] τῷ^{ArtD} δὲ^{Pt} οὐδὲ^{Pt} ταῦτα^N _{Pr} ἦν_{ImpAkt}
 zu|sprechen, der aber ließ|sich|überreden bereitwillig. dem aber auch|nicht dieses waren
 to|speak, the but he|was|complying eagerly. to|the but not|even these were
 ἱκανά,^{AdjN} ἀλλὰ^{Kon} τελευτῶν^N _{PräAkt} παραλαβών^N _{AorSAkt} τὸ^{ArtA} βιβλίον^A ἀ^A _{Pr} μάλιστα^{AdvSup}
 hinreichend, sondern endend an|sich|nehmend das Buch was am|meisten
 enough, but ending having|taken the book which most
 ἐπεθύμει_{ImpAkt} ἐπεσκόπει_{ImpAkt} καὶ^{Kon} τοῦτο^A _{Pr} δρῶν^N _{PräAkt} ἐξ^{Prp} ἔωθινοῦ^G καθήμενος^N _{PräM/P}
 er|verlangte prüfe|er, und dies tuend von des|frühen|Morgens sitzend
 he|desired he|was|examining, and this doing from early|morning sitting

ἀπειπών ^N	AorSAkt	εἰς ^{Prp} περίπατον ^A	ἵει, ^{ImpAkt}	ώς ^{Kon}	μὲν ^{Pt}	ἐγώ ^N	οἶμαι, ^{PräM/P}	νὴ ^{Prp}	τὸν ^{ArtA}	κύνα, ^A
absagend		zu Spaziergang	ging,	wie	zwar	ich	meine,	bei	dem	Hund,
having said off		into walk	he was going,	as	indeed	I	I think,	by	the	dog.
ξέπιστάμενος ^N	PräM/P	τὸν ^{ArtA} λόγον, ^A	εἰ ^{Kon} μὴ ^{Pt}	πάνυ ^{Adv}	τι ^A	ἢν ^{Pr}	μακρός. ^{AdjN}	ἐπορεύετο ^{ImpMed}		
genau wissend		den Diskurs,	wenn nicht sehr	etwas	war	lang.	er going			
knowing thoroughly		the speech,	if not very	something	it was	long.	he was going			
δέ ^{Pt} ἐκτὸς ^{Adv}		τείχους ^G	ἴνα ^{Kon}	μελετῶη ^{·PräAktKnj}	ἀπαντήσας ^N	δέ ^{Pt} τῷ ^{ArtD}	νοσοῦντι ^D			
aber außerhalb		der Mauer	damit	er lube.	begegnet seiend	aber dem	krank seienden			
but outside		of wall	in order that	he might practice.	having met	but to the	being sick			
περὶ ^{Prp} λόγων ^G		ἀκοήν, ^A	ἰδών ^N	μέν, ^{Pt}	ἰδών, ^N	ὅτι ^{Kon}	ἔξοι ^{FuAktOp}	τὸν ^{ArtA}		
über Reden		Anhörung,gesehen habend	zwar, gesehen habend,	er freute sich	dass er würde haben	den				
about words		hearing, having seen	indeed, having seen,	he was delighted	that he would have	the				
συγκορυβαντιῶντα, ^A	PräAkt	[228c]	καὶ ^{Kon}	προάγειν ^{PräInfAkt}	ἐκέλευε ^{·ImpAkt}	δεομένου ^G	δέ ^{Pt}			
mit korubantisch tanzenden,			und	vorzu führen	befahl er.	des Bittenden				
fellow reveller,			and	to lead forward	he was ordering.	of one needing				
λέγειν ^{PräInfAkt}		τοῦ ^{ArtG} τῷ ^{ArtG} λόγων ^G	ἐραστοῦ, ^G	ἐθρύπτετο ^{ImpM/P}	ώς ^{Kon}	δὴ ^{Pt}	οὐκ ^{Pt}	ἐπιθυμῶν ^N		
zu sprechen		des der	Reden Liebhabers,er stellte sich an weich	als job ja nicht				verlangend		
to speak		of the of the	words lover,	he was being soft	as indeed	not		desiring		
λέγειν. ^{PräInfAkt}		τελευτῶν ^N	τῷ ^{ArtG}	δέ ^{Pt} ἔμελλε ^{ImpAkt}	καὶ ^{Kon}	εἰ ^{Kon}	μῆ ^{Pt}	ἔκὼν ^{AdjN}	ἀκούοι ^{·PräAktKnj}	
zu sprechen-		am Ende	aber beabsichtigte	und wenn nicht jemand				freiwillig	hörte	
to speak·		finally	but he was about	and if not someone				willing	might hear	
βίᾳ ^D		ἐρεῖν. ^{FuAktInfl}	σὺ ^N	Πρ	οὖν, ^{Pt}	ῷ ^{ij} Φαῖδρε, ^V	αὐτοῦ ^G	Πρ δεήθητι ^{AorMedImv}	ὅπερ ^A	τάχα ^{Adv}
mit Gewalt		zu sagen.	du nun,	O	Phaidros,	seiner	Pr	bitte	dass welches	bald
by force		to speak.	you then,	O	Phaedrus,	of him		beg	the very which	soon
πάντως ^{Adv}		ποιήσει ^{FuAkt}	νῦν ^{Adv}	ἡδη ^{Adv}	ποιεῖν. ^{PräInfAkt}	ἐμοὶ ^D	ώς ^{Kon}	ἀληθῶς ^{Adv}	πολὺ ^{AdjN}	
ganz sicher		er wird machen	jetzt	schon	zu machen.	Pr	mir	wirklich	sehr	
altogether		he will do	now	already	to do.		to me	truly	much	
κράτιστόν ^{AdjNSup}		ἐστιν ^{PräAkt}	οὕτως ^{Adv}	ὅπως ^{Kon}	δύναμαι ^{PräM/P}	λέγειν, ^{PräInfAkt}	ώς ^{Kon}	μοι ^D	δοκεῖ ^C	
das Beste		ist	so	wie	ich kann	zu sprechen,	zu sprechen,	mir	du scheinst	
best		it is	thus	how	I am able	to speak,	to speak,	as	to me	you seem
οὐ ^N	Pr	οὐδαμῶς ^{Adv}	με ^A	ἀφήσειν ^{FuAktInfl}	πρὶν ^{Prp}	ἄν ^{Pt}	εἴπω ^A	ἄμῶς ^{Adv}	γε ^{Pt}	παῖς. ^{Adv}
du		keineswegs	mich	frei lassen werden	ehe	wohl	AorAktKnj	irgendwie	ja	irgendwie.
you		in no way	me	to leave	before	would	I may say	sehr	denn	for
σοι ^D	Pr	ἀληθῆ ^{AdjA}	δοκῶ. ^{PräAkt}	οὕτωσι ^{Adv}	[228d]	τούνυ ^{Pt}	ποιήσω. ^{FuAkt}	τῷ ^{ArtD}	ὄντι ^D	γάρ, ^{Pt}
dir		wahre	scheine ich.	so eben		also	ich werde machen.	dem	Seienden	denn,
to you		true things	I seem.	thus		then	I will do.	in	truth	o
Σώκρατες, ^V		παντὸς ^G	μᾶλλον ^{Adv}	τά ^{ArtA}	γε ^{Pt}	ρήματα ^A	οὐκ ^{Pt}	ἔξεμαθον. ^{AorAkt}	τὴν ^{ArtA}	μέντοι ^{Pt}
Sokrates,		von allem	mehr	die	ja	Worte	nichtich lernte vollständig-	I learned-	den	doch
Socrates,		of all	rather	the	indeed	sayings	not	I learned-	the	however
σχεδὸν ^{Adv}		ἀπάντων, ^{AdjG}	οἷς ^D	Ἐφη ^{ImpAkt}	διαφέρειν ^{PräInfAkt}	τὰ ^{ArtN}	τοῦ ^{ArtG}	ἔρωντος ^G	τῇ ^{Kon}	
fast		aller,	durch welche	er sagte	sich unterscheiden	die	des	PräAkt	Liebenden	als
almost		of all,	in which	he was saying	to differ	the	of the		loving one	or
τὰ ^{ArtN}	τοῦ ^{ArtG}	μή, ^{Pt}	ἐν ^{Prp}	κεφαλαίοις ^D	ἐκαστον ^A	ἐφεξῆς ^{Adv}	δέιμι, ^{PräAkt}	ἀρξάμενος ^N	AorMed	ἀπὸ ^{Prp}
die		des	Nicht,	in	Hauptpunkten	jedes	nacheinander ich gehe durch,	angefangen habend	von	from
the		of the	not,	in	sections	each	in order	I go through,	having begun	
τοῦ ^{ArtG}	πρώτου. ^{AdjG}	δείξας ^N	γε ^{Pt}	πρῶτον, ^{Adv}	ῷ ^{ij} φιλότης, ^V	τί ^A	ἄρα ^{Pt}	ἐν ^{Prp}	τῇ ^{ArtD}	ἀριστερῷ ^{AdjD}
dem		Ersten.	gezeigt habend	ja	zuerst,	ο	Freund,	was	also	in
the		first.	having shown	indeed	first,	O	friend,	also	in	der
ἐχεις ^{PräAkt}		ὑπὸ ^{Prp}	τῷ ^{ArtD}	ἰματίῳ ^D	τοπάζῳ ^G	γάρ ^{Pt}	σε ^A	ἔχειν ^{PräInfAkt}	λόγον ^A	αὐτόν. ^A
du hast		unter	dem	Mantel·	ich vermute	denn	dich	zu haben	τὸν	εἰ Kon
you have		under	the	cloak·	I conjecture	for	you	to have	Diskurs	selben.
aber		dies	ist,	soeben	denke	zu haben	den		the	wenn
but		is,	just so	think	about	the	the		speech	itself.
πάνυ ^{Adv}		μὲν ^{Pt}	φιλῶ, ^{PräAkt}	παρόντος ^G	δέ ^{Pt}	καὶ ^{Kon}	Λυσίου, ^G	έμαυτόν ^A	εἰ Kon	
sehr		zwar	liebe,	anwesend seienden	aber	ausch	des Lysias,	sol ^D	έμμελετāν ^{PräInfAkt}	
very		indeed	I love,	of being present	auch	des Lysias,	mich selbst	dir	einzuüben	
				but	also	of Lysias,	myself	to you	to practice	

παρέχειν	PräInfAkt	οὐ ^{Pt}	πάνυ ^{Adv}	δέδοκται.	PerM/P	ἀλλά ^{Kon}	ἴθι,	PräAktImv	δείκνυε.	PräAktImv	παῦε.	PräAktImv
zu darreichen		nicht	sehr	es ist beschlossen.		sondern	but	geh,	zeige.		höre auf.	
to provide		not	very	it has seemed.			go,	go,	show.		stop.	
ἐκκέκρουκάς	PerAkt	με ^A Pr	ἐλπίδος, ^G	ω̄ι ^V	Σώκρατες, ^V	ην ^A Pr	εῖχον ^{ImpAkt}	ἐν ^{Prp}	σοι ^D Pr	ώς ^{Kon}		
du hast ausgeklopft		mech	der Hoffnung,	O	Sokrates,	die	ich hatte	in	dir	als		
you have knocked out		me	of hope,	O	Socrates,	which	I was having	in	you	as		
ἔγγυμνασόμενος. ^N	FuMed	ἀλλά ^{Kon}	ποῦ ^{Adv}	δὴ ^{Pt}	βούλει ^{PräMed}	καθιζόμενο ^N PräM/P				ἀναγνῶμεν;	AorSAktKnj	
mit dir übend werden.		sondern	wo	denn	du willst	sich setzend				wir lesen;		
going to exercise.		but	where	indeed	do you wish	sitting down				we may read;		

St. 229a

[Σωκράτης]: δεῦρ' ^{ij}	ἐκτραπόμενο ^N	AorMed	κατὰ ^{Prp}	τὸν ^{ArtA}	Ιλισὸν ^A	ἴωμεν,	PräAktKnj	εἰτα ^{Adv}	ὅπου ^{Adv}	ἄν ^{Pt}	δόξῃ	AorAktKnj
hierher	ab gewendet werdend		entlang	den	Illiros	lasst uns gehen,		dann	wo	wohl	es scheine	
hither	having turned aside		along	the	Illiros	let us go,		then	where	would	it may seem	
ἐν ^{Prp}	ἡσυχίᾳ ^D		καθιζησόμεθα.	FuM/P	εἰς ^{Prp}	καιρόν, ^A	ώς ^{Kon}	ζοικεν, ^{PerAkt}	ἀνυπόδητος ^{AdjN}	ών ^N	PräAkt	
in	Stille		wir werden sitzen.		zur	rechten Zeit,	wie	es scheint,	barfüsig		seiend	
in	quiet		we shall sit.		into	time,	as	it seems,	un shod		being	
ἔτυχον.	AorAkt	σὺ ^N Pr	μὲν ^{Pt}	γὰρ ^{Pt}	δὴ ^{Pt}	ἀεί. ^{Adv}	ὁράστον ^{AdjASup}	οὖν ^{Pt}	ἡμῖν ^D Pr	κατὰ ^{Prp}	τὸ ^{ArtA}	ὑδάτιον ^A
ich trafe ein·		du	zwar	denn	ja	immer.	leichtest	also	uns	entlang	das	Wässerchen
I happened·	you	indeed	for	indeed	always.	easiest	then	to us	along	the	little water	
βρέχουσι ^D	PräAkt	τοὺς ^{ArtA}	πόδας ^A	ἰέναι,	PräInfAkt	καὶ ^{Kon}	οὐκ ^{Pt}	ἀηδές, ^{AdjN}	ἀλλως ^{Adv}	τε ^{Pt}	καὶ ^{Kon}	τήνδε ^A Pr
nässend		die	Füße	gehen,		und	nicht	unangenehm,	sonst	und	auch	diese
wetting		the	feet	to go,		and	not	unpleasant,	otherwise	and	also	this here
τὴν ^{ArtA}	ώραν ^A	τοῦ ^{ArtG}	ἔτους ^G	τε ^{Pt}	καὶ ^{Kon}	τῆς ^{ArtG}	ἡμέρας. ^G	πρόαγε ^{PräAktImv}	δή, ^{Pt}	καὶ ^{Kon}	σκόπει	PräAktImv
die	Stunde	des	Jahres	und	also	der	Tages.	geh voran	doch,	und	betrachte	
the	season	of	the year	and	also	of	the day.	lead on	indeed,	and	consider	
ἄμα ^{Adv}	ὅπου ^{Adv}	καθιζησόμεθα.	FuM/P	ὁρᾶς ^{PräAkt}	οὖν ^{Pt}	ἔκεινην ^A Pr	τὴν ^{ArtA}	ὑψηλοτάτην ^{AdjASup}	πλάτανον; ^A			
zugleich	wo	wir werden uns setzen.		siehst	also	jene	die	höchste	Platane;			
at once	where	we shall sit.		do you see	then	that	the	highest	plane tree;			
τι ^A Pr	μήν; ^{Pt}	ἐκεῖ ^{Adv}	[229b]	σκιά ^N	τ' ^{Pt}	ἐστὶν ^{PräAkt}	καὶ ^{Kon}	πνεῦμα ^N	μέτριον, ^{AdjN}	καὶ ^{Kon}	πόα ^N	
was	denn;	dort		Schatten	und	ist	und	Lufthauch	mäßig,	und	Gras	
what	indeed;	there		and	shade	is	also	breeze	moderate,	and	grass	
καθίζεσθαι ^{PräM/Plnf}		ἢ ^{Kon}	ἄν ^{Pt}	βουλώμεθα ^{PräM/PKnj}		κατακλινῆται.	AorPasInf	προάγοις ^{PräAktOp}	ἄν. ^{Pt}			
sich setzen		oder	wohl	wir mögen wollen		sich niederlegen.		du würdest vorangehen	wohl.			
to sit		or	would	we may wish		to recline.		you might lead	on.			
εἰπέ ^{AorAktImv}	μοι, ^D Pr	ω̄ι ^V	Σώκρατες, ^V	οὐκ ^{Pt}	ἐνθένδε ^{Adv}	μέντοι ^{Pt}	ποθὲν ^{Adv}	ἀπό ^{Prp}	τοῦ ^{ArtG}	Ιλισού ^G		
sage	mir,	O	Sokrates,	nicht	von hier	doch	irgendwoher	von	des	Illiros		
say	to me,	O	Socrates,	not	from here	however	from somewhere	from	of	the Illiros		
λέγεται ^{PräM/P}	ὁ ^{ArtN}	Βορέας ^N	τὴν ^{ArtA}	Ὥρείθιαν ^A	ἀρπάσαι;	AorAktInf	λέγεται ^{PräM/P}	γάρ. ^{Pt}	ἄρ. ^{Pt}	οὖν ^{Pt}		
wird gesagt	der	Boreas	die	Oreithyia	geraubt haben;	wird gesagt	denn.	etwa	also			
is said	the	Boreas	the	Oreithyia	to snatch;	is said	for.	then	now			
ἐνθένδε; ^{Adv}	χαρίεντα ^{AdjA}	γοῦν ^{Pt}	καὶ ^{Kon}	καθαρό ^{AdjA}	καὶ ^{Kon}	διαφανῆ ^{AdjA}	τὰ ^{ArtN}	ὑδάτια ^N	φαίνεται,	PräM/P		
von hier;	anmutige	wenigstens	und	reine	und	durchscheinende	die	Wasser	scheinen,			
from here;	graceful	at least	and	clean	and	transparent	the	waters	appears,			
καὶ ^{Kon}	ἐπιτίδεια ^{AdjN}	κόραις ^D	παίζειν ^{PräInfAkt}	παρ' ^{Prp}	αὐτά. ^A Pr	οὐκ, ^{Pt}	[229c]	ἀλλά ^{Kon}	κάτωθεν	Adv		
und	geeignet	für Mädchen	zu spielen	bei	ihrer.	nicht,		sondern	von unten her			
and	suitable	for girls	to play	beside	them.	not,		but	from below			
ὅσον ^A Pr	δύ ^{AdjA}	ἢ ^{Kon}	τρά ^{AdjA}	στάδια ^A	ἢ ^{Adv}	πρὸς ^{Prp}	τὸ ^{ArtA}	ἐν ^{Prp}	Ἀγρας ^D	διαβάνομεν.	PräAkt	καὶ ^{Kon}
ungefähr	zwei	oder	drei	Stadien,	wo	zu	das	in	Agrai	wir überqueren·	und	
as much as	two	or	three	stades,	where	towards	the	in	Agrai	we cross·	and	
πού ^{Adv}	τίς ^N Pr	ἐστι ^{PräAkt}	βωμὸς ^N	αὐτόθι ^{Adv}	Βορέου. ^G	οὐ ^{Pt}	πάνυ ^{Adv}	νενόηκα· ^{PerAkt}	ἀλλά ^{Kon}			
irgendwo	einer	ist	Altar	dort selbst	des Boreas.	nicht	sehr	ich habe bemerkt·	aber			
somewhere	someone	is	altar	there	of Boreas.	not	very	I have noticed·	but			
εἰπέ ^{AorAktImv}	πρὸς ^{Prp}	Διός, ^G	ω̄ι ^V	Σώκρατες, ^V	σὺ ^N Pr	τοῦτο ^A Pr	τὸ ^{ArtA}	μυθολόγημα ^A	πείθη ^{PräM/P}	ἀληθὲς ^{AdjA}		
sage	bei	Zeus,	O	Sokrates,	du	dies	die	Mythen Erzählung	glaubst	wahr		
tell	by	of Zeus,	O	Socrates,	you	this	the	myth telling	are convinced	true		

εῖναι; zu sein; to be;	ἀλλ᾽, Kon aber but	εἰ, Kon wenn if	ἀπιστοίην, Ich würde ungläubig sein, I should disbelieve,	ώσπερ, Kon wie just as	οἱ, ArtN die just as	σοφοί, Weisen, wise,	οὐκ, Pt nicht not	ἄν, Pt wohl would	ἄτοπος, AdJN unpassend strange		
εἴην, PräAktOp wäre, I might be,	εἴτα, Adv dann then	σοφιζόμενος ^N , PräM/P sofistisch tuend contriving	φαίην, PräAktOp ich würde sagen I might say	αὐτὴν ^A , Pr sie her	πνεῦμα ^A Hauch breath	Βορέου ^G des Boreas of Boreas	κατὰ, Prp nach against	τῶν, ArtG der the			
πλησίον ^{AdjG} Nahen near	πετρῶν ^G Felsen rocks	σὺν, Prp mit with	Φαρμακείᾳ ^D Pharmakeia Pharmakeia	παίζουσαν ^A , PräAkt spielend playing	ώσαι, AorSAktInfl stoßen, to push,	καὶ, Kon und and	οὕτω, Adv so thus	δὴ, Pt ja indeed			
τελευτήσασαν ^A verstorben seiend having ended	λεχθῆναι ^{AorPasInfl} gesagt zu werden to be said	ύπο, Prp von by	τοῦ, ArtG des of the	Βορέου ^G Boreas Boreas	ἀνάρπαστον ^{AdjA} geraubt snatched up	γεγονέναι— geworden sein— to have become—			[229d]		
ἢ, Kon oder or	ξεινού ^G des Ares	πάγου ^G Hügels- hill-	λέγεται, PräM/P wird gesagt is said	γὰρ, Pt denn for	αὖ, Pt wieder again	καὶ, Kon auch also	οὗτος ^N , Pr dieser this	ὁ, ArtN die the	λόγος, N Rede, speech,	ἄς, Kon dass that	ἐκεῖθεν, Adv von dort from there
ἀλλ᾽, Kon sondern nicht	οὐκ, Pt nicht	ἐνθένδε, Adv von hier	ἡρπάσθη, AorPas wurde geraubt.	ἐγὼ, Pr ich	δέ, Pt aber, o	ἄλλως, Adv Phaidros, Phaedrus,	μὲν, Pt sonst otherwise	τὰ, ArtA zwar indeed	τοιαῦτα, AdjA die derartigen		
but not	ἐνθένδε, Adv from hier	ἐνθένδε, Adv she was snatched.		ἄλλο, AdjA aber, I	ἄλλο, AdjA aber, O	μὲν, Pt sonst otherwise	τὰ, ArtA zwar indeed	τοιαῦτα, AdjA die derartigen			
χαρίεντα, AdjA lieblich charming	ήγουμαι, PräM/P ich halte, I deem,	λίαν, Adv sehr very	δεινοῦ, AdjG eines schweren of difficult	δεινοῦ, AdjG eines schweren of difficult	καὶ, Kon und and	ἐπιπόνου, AdjG mühevollen of tolsome	καὶ, Kon und and	οὐ, Pt nicht not	πάνυ, Adv sehr		
εύτυχοῦς, AdjG glücklichen fortunate	ἀνδρός, G Mannes,	κατ', Prp gemäß	ἄλλο, AdjA anderes	μὲν, Pt zwar	οὐδέν, A, Pr nichts,	ἄλλως, Adv sonst	δ', Pt weil	αὐτῷ, D, Pr aber	ἀνάγκη, N Notwendigkeit necessity	μετὰ, Prp nach	μετὰ, Prp after
τοῦτο ^A , Pr diesem	τὸ, ArtA das	τῶν, ArtG der	Ἴπποκενταύρων ^G Hippokentauren	εἶδος ^A Gestalt	ἐπανορθοῦσθαι, PräM/PlInfl zu berichtigen,	καὶ, Kon und	αὐθις, Adv wiederum	τὸ, ArtA das	τῆς, ArtG der		
this	τοῦτο ^A , Pr this	τοῦτο ^A , Pr the	τοῦτο ^A , Pr of horse centaurs	τοῦτο ^A , Pr form	τοῦτο ^A , Pr zu berichtigen,	καὶ, Kon und	αὐθις, Adv wiederum	τὸ, ArtA das	τῆς, ArtG der		
Χιμάρας, G Chimära, Chimera,	καὶ, Kon und	ἐπιρρεῖ, PräAkt flows upon	δέ, Pt aber	οὐχίος ^N Menge	τοιούτων ^{AdjG} solcher	Γοργόνων ^G Gorgonen	καὶ, Kon und	Πηγάσων ^G Pegasi	καὶ, Kon und	ἄλλων, AdjG anderer	
	καὶ, Kon und			τοιούτων ^{AdjG} solcher	οὐδέν, A, Pr nichts,	Πηγάσων ^G Pegasi	καὶ, Kon und		ἄλλων, AdjG anderer		
[229e] ἀμηχάνων, AdjG unerklärlicher impossible	πλήθη ^N Mengen	τε, Pt und auch	καὶ, Kon und	ἀτοπίαι ^N Seltsamkeit	τερατολόγων ^G Wundererzähler	Τινῶν ^G , Pr einiger	φύσεων, G Naturen:	αἷς, D, Pr denen			
	πλήθη ^N multitudes	καὶ, Kon und	ἀτοπίαι ^N strangenesses	τερατολόγων ^G of monster tellers	τερατολόγων ^G einiger	τινῶν ^G , Pr some	φύσεων, G of natures	το which			
εἰ, Kon wenn	τις ^N , Pr jemand	ἀπιστῶν ^N , PräAkt ungläublich seiend	προσβιβᾶ ^{PräAkt} herbei bringt	κατὰ, Prp gemäß	τὸ, ArtA das	εἰκὸς ^A , PerAkt Wahrscheinliche	ἔκαστον, A, Pr jedes,	ἄτε, Kon weil			
if	τις ^N , Pr someone	ἀπιστῶν ^N , PräAkt disbelieving	προσβιβᾶ ^{PräAkt} brings to	κατὰ, Prp according to	τὸ, ArtA the	εἰκὸς ^A , PerAkt likely	ἔκαστον, A, Pr each,	ἄτε, Kon since			
ἀγροίκω, AdjD bäurischer rustic	τινὶ, Pr irgendeiner	σοφίᾳ ^D Weisheit	χρώμενος ^N , PräM/P sich bedienend, using,	πολλῆς ^{AdjG} vieler of much	αὐτῷ, D, Pr ihm	σοχολῆς ^G Muße	δεήσει, FuAkt wird Bedarf geben.				
	τινὶ, Pr to some				το him	σοχολῆς ^G leisure					

St. 230a

[Σωκράτης]:	ἐμοὶ ^D mir	δὲ ^{Pt} aber	πρὸς ^{Prp} zu	αὐτῷ ^A diesen	οὐδαμῶς ^{Adv} keineswegs	ἐστι ^{PräAkt} ist	σχολή ^N Muße- leisure-	τὸ ^{ArtN} das	δὲ ^{Pt} aber	αἴτιον, ^{AdjN} Grund, cause,	ὦ ^{ij} o	φίλε, ^V Freund,	τούτου ^G dieses
το me	but	towards	them	in no way	is	leisure-	the	but	cause,	o	Freund,	dieses	
τόδε. ^N Pr	οὐ ^{Pt} hier.nicht	δύναμασί ^{PräM/P} ich kann	πιω ^{Adv} noch	κατὰ ^{Prp} gemäß	τὸ ^{ArtA} dem	Δελφικὸν ^{AdjA} Delphische	γράμμα ^A Inscription	γνῶναι ^{AorSAktInf} zuerkennen	ἐμαυτόν. ^A mich selbst·	Pr			
dieses here.	not	I am able	yet	according to	the	Delphic	inscription	to know	myself.				
γελοῖον ^{AdjN} lächerlich	δη ^{Pt} ja	μοι ^D mir	φαίνεται ^{PräM/P} scheint	τοῦτο ^N dies	ξτι ^{Adv} noch	ἄγνοοῦντα ^A nicht wissend	τὰ ^{ArtA} die	ἀλλότρια ^{AdjA} fremden Dinge					
ridiculous	indeed	to me	appears	this	still	not knowing	the	others					
σκοπεῖν. ^{Kon} zu betrachten.	ὅθεν ^{Kon} daher	δὴ ^{Pt} ja	χαίρειν ^{PräInfAkt} Lebewohl sagen	έάσας ^N gelassen habend	ταῦτα. ^A dieses,	πειθόμενος ^N folgend	δὲ ^{Pt} aber	τῷ ^{ArtD} dem					
to examine.	whence	indeed	to farewell	having let be	these,	obeying	but	to the					
νομίζομένω ^D Gewöhnlichen	περὶ ^{Prp} about	αὐτῶν, ^G ihrer,	ὅ ^A was	νυνδὴ ^{Adv} soeben	ἔλεγον, ^{ImpAkt} ich sagte,	σκοπῶ ^{PräAkt} ich betrachte	οὐ ^{Pt} nicht	ταῦτα ^A dieses	ἀλλ᾽ ^{Kon} sondern				
customary		them.	which	iust now	Ι was saving.	Ι lexamine	not	these	but				

ἔμαυτόν, ^A _{Pr} εἴτε _{Kon} τι ^N _{Pr} θηρίον ^N ὄν ^N _{PräAkt} τυγχάνω _{PräAkt} Τυφῶνος ^G πολυπλοκώτερον ^{AdjAKmp} καὶ _{Kon}
 mich|selbst, sei|es|dass etwas Tier seiend ich|treffe|zu des|Typhons verschlungener und myself, whether some beast being I|happen of|Typhon more|complex and
 μᾶλλον ^{AdvKmp} ἐπιτεθυμένον, ^N _{PerM/P} εἴτε _{Kon} ἡμερώτερόν ^{AdjAKmp} τε ^{Pt} καὶ _{Kon} ἀπλούστερον ^{AdjAKmp}
 mehr begehrend|seiend, sei|es|dass zahmer und auch einfacher rather having|desired, or more|tame and also more|simple
 ζῷον, ^N θείας ^{AdjG} τινὸς ^G καὶ _{Kon} ἀτύφου ^{AdjG} μοίρας ^G φύσει ^D μετέχον. ^N _{PräAkt} ἀτάρ, ^{Kon} ω̄
 Lebewesen, göttlicher irgendeines und unhochmütigen Anteil|Schicksal von Natur teilnehmend. aber, o animal, of|divine of|some and un|proud share by|nature participating. but, O
 ἔταρε, ^V μεταξὺ ^{Adv} τῶν ^{ArtG} λόγων, ^G ἄρ ^{Pt} οὐ ^{Pt} τόδε ^N _{Pr} ἦν _{ImpAkt} τὸ ^{ArtN} δένδρον ^N ἐφ' ^{Prp} ὅπερ ^A _{Pr}
 Gefährte, zwischen der Reden, etwa nicht dies|hier war der Baum auf welches companion, in|between of the|words, then not this|hier was the tree upon which
 ἥγεις _{ImpAkt} ἡμᾶς; ^A _{Pr} τοῦτο ^N _{Pr} [230b] μὲν ^{Pt} οὖν ^{Pt} αὐτό. ^N _{Pr} νὴ ^{Prp} τὴν ^{ArtA} Ἡραν, ^A καλή ^{AdjN} γε ^{Pt} ἡ _{ArtN}
 du|führtest uns; dies zwar also selbst. bei die Hera, schön ja die you|were|leading us; this indeed then itself. by the Hera, fair indeed the καταγωγή. ^N _{Pr} τε ^{Pt} γὰρ ^{Pt} πλάτανος ^N αὔτη ^N _{Pr} μάλ ^{Adv} ἀμφιλαφής ^{AdjN} τε ^{Pt} καὶ _{Kon} ὑψηλή, ^{AdjN} τοῦ ^{ArtG} τε ^{Pt}
 Herabkunft. die und denn Platane diese sehr ausladend und auch hoch, des und going|down. which and for plane|tree this very spreading and also high, of and
 ἄγνους ^G τὸ ^{ArtN} ὕψος ^N καὶ _{Kon} τὸ ^{ArtN} σύσκιον ^{AdjN} πάγκαλον, ^{AdjN} καὶ _{Kon} ώς _{Kon} ἀκμὴν ^A ἔχει _{PräAkt}
 Mönchspfeffers das Höhe und das Schattige überausschön, und wie Blüte hat of|the|chaste|tree the height and the shady very|beautiful, and as at|prime it|has τῆς ^{ArtG} ἄνθης, ^G ώς _{Kon} ἀν ^{Pt} εύωδέστατον ^{AdjASup} παρέχοι _{PräAktKnj} τὸν ^{ArtA} τόπον, ^A ἥ _{Pr} τε ^{Pt} αὖ ^{Pt}
 der Blüte, so|dass wohl wohlriechendst es|darreiche den Ort die und wieder of the|blossom, so|that it|would most|fragrant provide the place which and again πηγὴ ^N χαριεστάτη ^{AdjNSup} ὑπὸ ^{Prp} τῆς ^{ArtG} πλατάνου ^G ῥεῖ _{PräAkt} μάλα ^{Adv} ψυχροῦ ^{AdjG} ὕδατος, ^G ὕστε _{Kon} γε ^{Pt}
 Quelle lieblichste unter der Platane fließt sehr kalten Wassers, so|dass ja spring most|charming under the plane|tree flows very of|cold water, so|that indeed τῷ ^{ArtD} ποδὶ ^D τεκμήρασθαι. _{AorM/PlInf} Νυμφῶν ^G τέ ^{Pt} τινων ^G καὶ _{Kon} Ἀχελώου ^G ιερὸν ^{AdjN} ἀπὸ _{Prp}
 dem Fuß zu|erkennen. der|Nymphen und|auch einiger und des|Achelos Heiligtum von by|the foot to|ascertain. of|Nymphs and of|some and of|Achelous shrine from τῶν ^{ArtG} κορῶν ^G τε ^{Pt} καὶ _{Kon} ἀγαλμάτων ^G ξοικεν _{PerAkt} εἶναι. _{PräInfAkt} εἰ _{Kon} [230c] δ̄ ^{Pt} αὖ ^{Pt}
 den Mädchen und|auch und Statuen scheint zu|sein. wenn aber wieder the maidens and also of|statues it|seems to|be. if but again βούλει, _{PräM/P} τὸ ^{ArtN} εὔπινουν ^{AdjN} τοῦ ^{ArtG} τόπου ^G ώς _{Kon} ἀγαπητὸν ^{AdjN} καὶ _{Kon} σφόδρα ^{Adv} ἡδύ. ^{AdjN}
 du|willst, das gutwehend des Ortes wie lieb und sehr angenehm- you|wish, the balminess of the|place how beloved and very sweet. θερινόν ^{AdjN} τε ^{Pt} καὶ _{Kon} λιγυρὸν ^{AdjN} ὑπηχεῖ _{PräAkt} τῷ ^{ArtD} τῶν ^{ArtG} τεττίγων ^G χορῷ. ^D πάντων ^G _{Pr} δὲ ^{Pt}
 sommerlich und auch hellklingend klingt|wider dem der Zikaden Chor. von|allen aber summer|like and also clear|sounding it|echoes to|the of the|cicadas chorus. of|all but κομψότατον ^{AdjNSup} τὸ ^{ArtN} τῆς ^{ArtG} πόας, ^G ὅτι _{Kon} ἐν ^{Prp} ἡρέμα ^{Adv} προσάντει ^{AdjD} ίκανή ^{AdjN} πέφυκε _{PerAkt}
 feinste most|elegant das des Grases, dass in sanft geneitem ausreichend ist|gewachsen the of the|grass, that in gently sloping sufficient has|grown κατακλινέντι ^D _{AorAkt} τὴν ^{ArtA} κεφαλὴν ^A παγκάλως ^{Adv} ἔχειν. _{PräInfAkt} ώστε _{Kon} ἄριστά ^{AdvSup} σοι ^D _{Pr}
 sich|niederlegendem den Kopf sehr schön zu|haben. sodass am|besten dir to|you to|one|reclining the head excellently zu|hold. so|that best to|you ἔξενάγηται, _{PerM/P} ω̄ ^{ij} φίλε ^V Φαῖδρε. ^V σὺ ^N _{Pr} δέ ^{Pt} γε, ^{Pt} ω̄ ^{ij} θαυμάσιε, ^{AdjV} ἀτοπώτατός ^{AdjNSup} τις ^N _{Pr}
 vorgeführt|ist, o Freund Phaidros. du aber ja, o Wunderbarer, sonderbarster einer it|has|been|guided, O friend Phaedrus. you but indeed, O marvellous|one, most|strange someone φαίνη. _{PräM/P} ἀτεχνῶς ^{Adv} γάρ, ^{Pt} ὁ ^N _{Pr} λέγεις, _{PräAkt} ξεναγουμένω ^D _{PräM/P} τινὶ ^D _{Pr} καὶ _{Kon} οὐκ ^{Pt}
 du|scheinst. einfach denn, was du|sagst, fremd|geführt|werden den to|a|stranger|being|led einem und nicht you|appear. simply for, what you|say, to|someone and not ἐπιχωρίω ^{AdjD} ξοικας. _{PerAkt} [230d] οὕτως ^{Adv} ἔκ ^{Prp} τοῦ ^{ArtG} ἀστεος ^G οὗτ, _{Kon} εἰς ^{Prp} τὴν ^{ArtA} ὑπερορίαν ^A
 einheimischen du|gleichst· so aus der Stadt weder in das Ausland native you|seem· thus out|of the city neither into the abroad ἀποδημεῖς, _{PräAkt} οὕτ ^{Kon} ξειν ^{Adv} τείχους ^G ξμοιγε ^D _{Pr} δοκεῖς _{PräAkt} τὸ ^{ArtA} παράπαν ^{Adv} ἔξειναι. _{PräInfAkt}
 du|reist, noch außerhalb der|Mauer mir|zumindest du|scheinst das ganz und gar hinaus|zugehen. you|go|abroad, nor outside of|wall to|me|indeed you|seem the at|all to|go|out.

συγγίγνωσκέ	PräAktlmv	μοι ^D	Pr	ώ ^{ij}	ἀριστε. ^{AdjV}	φιλομαθής ^{AdjN}	γάρ ^{Pt}	εἰμι ^{PräAkt}	τὰ ^{ArtN}	μὲν ^{Pt}	οὖν ^{Pt}	χωρία ^N
verzeih		mir,	o	Bester.	lernbegierig	denn	ich bin·		die	zwar	nun	Orte
forgive		to me,	O	best.	fond of learning	for	I am·		the	indeed	therefore	places
καὶ ^{Kon}	τὰ ^{ArtN}	δένδρα ^N	οὐδέν ^N	μ ^A	ἐθέλει ^{PräAkt}	διδάσκειν, ^{PräInfAkt}	οἱ ^{ArtN}	δ' ^{Pt}	ἐν ^{Prp}	τῷ ^{ArtD}	ἄστει ^D	
und	die	Bäume	nichts	mirch	will	lehren,	die	aber	in	der	Stadt	
and	the	trees	nothing	me	is willing	to teach,	the	but	in	the	city	
ἄνθρωποι. ^N	σὺ ^N	μέντοι ^{Pt}	δοκεῖς ^{PräAkt}	μοι ^D	τῆς ^{ArtG}	ἐμῆς ^{AdjG}	ἐξόδου ^G	τὸ ^{ArtA}	φάρμακον ^A			
Menschen.	du	jedoch	du scheinst	mir	der	meines	Ausgangs	das	Heilmittel			
men.	you	however	you seeem	to me	of	my	going out	the	remedy			
ἡύρηκέναι.	PerAktlInf	ώσπερ ^{Kon}	γάρ ^{Pt}	οἱ ^{ArtN}	πιευῶντα ^A	Θρέμματα ^A	θαλλὸν ^A	ἢ ^{Kon}	τινα ^A			
gefunden zu haben.	so wie	denn	die	die	Hungrigen	Geschöpfe	Zweig	oder	irgendeine			
to have found.	just as	for	the	the	hungry beings	creatures	twig	or	some			
καρπὸν ^A	προσείοντες ^N	PräAkt	ἄγουσιν, ^{PräAkt}	σὺ ^N	ἔμοι ^D	λόγους ^A	οὕτω ^{Adv}	προτείνων ^N	Ἐν ^{Prp}			
Frucht	dar bietend	führen,	du	mir	Reden	so	vor streckend	in				
fruit	holding out	they lead,	you	to me	Speeches	thus	presenting	in				
βιβλίοις ^D	τὴν ^{ArtA}	τε ^{Pt}	Ἀττικὴ ^{AdjA}	[230e]	φαίνη ^{PräM/P}	περάζειν ^{FuAktlInf}	ἄπασαν ^{AdjA}	καὶ ^{Kon}	ὅποι ^{Adv}	ἄν ^{Pt}		
Büchern	die	und	attische		du scheininst	herum führen werden	ganz		und	wohin	auch	
books	the	and	Attic		you appear	to lead around	whole		and	and	whereverwould	
ἄλλοσε ^{Adv}	βούλη ^{PräM/P}	νῦν ^{Adv}	δ' ^{Pt}	οὖν ^{Pt}	ἐν ^{Prp}	τῷ ^{ArtD}	παρόντι ^D	PräAkt	δεῦρ ^{Adv}	ἄφικόμενος ^N	AorSMed	
andershin	du willst.	nun	aber	also	in	bei dem	Gegenwärtigen	hierher	hinzugekommen seiend			
elsewhere	you wish.	now	but	then	in	for the	present	hither	having arrived			
ἔγὼ ^N	μέν ^{Pt}	μοι ^D	δοκῶ ^{PräAkt}	κατακείσεσθαι, ^{FuM/Plnf}	σὺ ^N	δ' ^{Pt}	ἐν ^{Prp}	όποιω ^D	σχήματι ^D	οἵει ^{PräM/P}		
ich	zwar	mir	scheine ich	mirch nieder legen werden,	du	aber	in	in welcher Art	Gestalt	meinst du		
I	indeed	to me	I seem	to lie down,	you	but	in	what sort	form	do you think		
ῥάστα ^{AdvSup}	ἀναγνώσεσθαι, ^{FuM/Plnf}	τοῦθ ^A	ἐλόμενος ^N	AorSMed	ἀναγίγνωσκε.	PräAktlInv	ἄκουε	PräAktlInv				
am leichtesten	lesen werden,	dieses	aus gewählt habend	this			lies.		höre			
most easily	to read,		having chosen				read.		listen			
δῆ. ^{Pt}												
doch.												
indeed.												

St. 231a

[Φαῖδρος]: περὶ ^{Prp}	μὲν ^{Pt}	τῶν ^{ArtG}	ἐμῶν ^{AdjG}	πραγμάτων ^G	ἐπίστασαι, ^{PräM/P}	καὶ ^{Kon}	ώς ^{Kon}	νομίζω ^{PräAkt}
über	zwar	der	meiner	Angelegenheiten	weißt du,	und	wie	ich meine
about	indeed	of	my	affairs	you know,	and	as	I think
συμφέρειν ^{PräAktlInf}	ἡμῖν ^D	Pr	γενομένων ^G	AorSMed	τούτων ^G	ἄκηκοας ^{PerAkt}	ἄξιω ^{PräAkt}	δεῖ ^{Pt} μὴ ^{Pt} διὰ ^{Pt}
zu nützen	uns	geworden seiender	du hast gehört	dieser	du hast gehört	ich fordere	aber nicht	wegen
to be advantageous	to us	having become	of these	you have heard	I demand	but	not	because of
τοῦτο ^A	τρυχῆσαι ^{AorAktlInf}	ῶν ^G	δέομαι, ^{PräM/P}	Ὥτι ^{Kon}	οὐκ ^{Pt} ἔραστής ^N ὕν ^N	σου ^G	τυγχάνω ^{PräAkt}	
dieses	zu verfehlen	dessen	ich bedarf,	dass	nicht	Liebhaber	deiner	ich treffe zu.
this	to fail	of which	I need,	that	not	seiend	ich treffe zu.	I happen.
ώς ^{Kon}	ἔκεινοις ^D	μὲν ^{Pt}	τότε ^{Adv}	μεταμέλει ^{PräAkt}	ῶν ^G	ἄν ^{Pt} εὖ ^{Adv}	ποιήσωσιν, ^{AorAktKnj}	ἐπειδάν ^{Kon} τῆς ^{ArtG}
da	jenen	zwar	dann	reut	derer	wohl	gut	sobald
as	to those	indeed	then	it repents	of what	ever	well	der
ἐπιθυμίας ^G	παύσωνται ^{AorMedKnj}	τοῖς ^{ArtD}	δεῖ ^{Pt} οὐκ ^{Pt}	ἔστι ^{PräAkt} χρόνος ^N	ἐν ^{Prp}	ώ ^D	μεταγνῶναι ^{AorAktlInf}	
Begierde	sie aufhören·	den	aber	nicht	ist	Zeit	in	um umzudenken
desire	they may cease·	to the	but	not	there is	time	in	to reconsider
προσήκει.	οὐ ^{Pt}	γάρ ^{Pt}	ὑπ ^{Pt}	ἐκόντες ^N	ώς ^{Kon}	ἄν ^{Pt}	ἄριστα ^{AdvSup}	περὶ ^{Prp}
sich schickt.	nicht	denn	unter	Zwang	freiwillig,	wie	wohl	am besten
it is fitting.	not	for	by	necessity	willing,	as	ever	über
τῶν ^{ArtG}	οἰκείων ^{AdjG}	βουλεύσαιντο, ^{AorMedOp}	πρὸς ^{Prp}	τὴν ^{ArtA}	δύναμιν ^A	τὴν ^{ArtA}	αύτῶν ^G	εὖ ^{Adv}
die	eigenen	sie berieten,	gemäß	der	Kraft	der	ihrer selbst	gut
of	own	they would deliberate,	according to	the	power	the	of themselves	well
ποιοῦσιν. ^{PräAkt}	ἔτι ^{Adv}	δὲ ^{Pt}	οἱ ^{ArtN}	μὲν ^{Pt}	ἐρῶντες ^N	ἄ ^A	τε ^{Pt}	κακῶς ^{Adv}
tun.	noch	aber	die	zwar	Liebende seiend	PräAkt	τι ^{Pr}	was
they do.	still	but	the	indeed	loving	betrachten	und	und
						they consider	what things	schlecht
							and	badly

διέθεντο	AorSMed	τῶν	ArtG	αὐτῶν	G	Pr	διὰ	Prp	τὸν	ArtA	ἔρωτα	A	καὶ	Kon	ἄ	Pr	πεποιήκασιν	PerAkt	εὖ	Adv		
sie richteten für sich		der		eigenen		wegen		den		the	Liebe		und		was		sie haben getan		gut,			
they set		of		themselves		because of		the		the	love		and		the things		they have done		well,			
καὶ	Kon	ὅν	A	πρί	εἶχον	ImpAkt	πόνον	A	προστιθέντες	N	PräAkt	ήγονται	PräM/P	[231b]	πάλαι	Adv	τὴν	ArtA	ἀξίαν	A		
und		welchen		sie hatten		Mühe		hinzufügend			halten sie		längst		den		Wert		worth			
and		which		they had		toil		adding			they think		long ago		the							
ἀποδεδωκέναι	PerAktInf	χάριν	A	τοῖς	ArtD	ἔρωμένοις.	D	PerM/P	τοῖς	ArtD	δὲ	Pt	μὴ	Pt	ἔρωσιν	PräAkt	οὔτε	Kon	τὴν	ArtA		
zurück gegeben zu haben		Dank		den		Geliebten·			den	aber	nicht	Liebenden			oὔτε		weder		die			
to have repaid		thanks		to the		beloved·			to the	but	not	loving			neither		neither		the			
τῶν	ArtG	οἰκείων	AdjG	ἀμέλειαν	A	διὰ	Prp	τοῦτο	A	Pr	ἔστιν	PräAkt	προφασίζεσθαι,	PräM/Plnf	οὔτε	Kon	τοὺς	ArtA				
der		eigenen		Nachlässigkeit		wegen		dieses		ist	vor zu geben,			noch		noch		die		the		
of		own		neglect		because of		this		it is	to find pretext,			nor		nor		die		the		
παρεληλυθότας	PerAkt	πόνους	A	ὑπολογίζεσθαι,	PräM/Plnf	οὔτε	Kon	τὰς	ArtA	πρὸς	Prp	τοὺς	ArtA									
vergangen seienden		Mühen		mit zu berechnen,		noch		die			gegenüber			noch		die		gegenüber		den		
having passed		labors		to reckon,		so that		the			towards			nor		the		towards		the		
προσήκοντας	PräAkt	διαφορὰς	A	αἰτιάσσασθαι.	AorMedInf	ώστε	Kon	περιηρημένων	G	PerM/P	τοσούτων	AdjG	κακῶν	G								
Zugehörigen seienden		Differenzen		zu beschuldigen·		sodass		ab genommen seien			so vieler									Übel		
related		disputes		to blame·		so that		having been removed			so many										evils	
οὐδὲν	Pr	ὑπολείπεται	PräM/P	ἀλλά	Kon	ἢ	Kon	ποιεῖν	PräAktInf	προθύμως	Adv	ὅτι	Kon	ἄν	Pt	αὐτοῖς	D	Pr	οἴωνται	PräM/P		
nichts		bleibt übrig		außer		als		zu tun		bereitwillig		was	wohl	ihnen		meinen sie						
nothing		is left		or		zu do		eagerly		whatever	ever	to them	to them	they suppose								
πράξαντες	AorAkt	χαριεῖσθαι.	FuM/Plnf	ἔτι	Adv	δὲ	Pt	εἰ	Kon	διὰ	Prp	τοῦτο	Pr	ἄξιον	AdjN	τοὺς	ArtA	[231c]				
getan habend		Gefallen erweisen werden.		noch		aber		wenn		wegen		dieses		würdig		die		the				
having done		to show favor.		still		but		if		because of		this		worthy		the		the				
ἐρῶντας	PräAkt	περὶ	Prp	πολλοῦ	AdjG	ποιεῖσθαι,	PräM/Plnf	ὅτι	Kon	τούτους	A	Pr	μάλιστά	AdvSup	φασιν	PräAkt						
Liebenden		um		vieles		zu halten,		weil		diese		am meisten		sie sagen								
lovers		about		much		zu value,		because		these		most		they say								
φιλεῖν	PräAktInf	ῶν	G	ἄν	Pt	ἐρῶσιν,	PräAktKnj	ἔτοιμοι	AdjN	εἰσι	PräAkt	καὶ	Kon	ἐκ	Prp	τῶν	ArtG	λόγων	G			
zu lieben		derer		wohl		si lieben,		bereit		sind		sowohl		aus		and		der		Worte		
to love		of whom		ever		they may love,		ready		are		and		from		from		of		words		
καὶ	Kon	ἐκ	Prp	τῶν	ArtG	ἔργων	G	τοῖς	ArtD	ἄπειθανόμενον	N	PräM/P	τοῖς	ArtD	ἐρωμένοις	D	PerM/P					
und		aus		den		Taten		ἀλλοις	AdjD	verhasst wendend		den		Geliebten								
and		from		the		works		anderen		making themselves hated		to the		beloved								
χαρίζεσθαι,	PräM/Plnf	βάθιον	AdjN	γνῶναι,	AorAktInf	εἰ	Kon	ἀληθῆ	AdjA	λέγουσιν,	PräAkt	ὅτι	Kon	ὅσων	G	ἄν	Pt					
zu gefallen,		leicht		zu erkennen,		ob		Wahres		sie sagen,		dass		derer wie viel		also		that		as many as		
to favor,		easy		to know,		if		true things		they say,		derer value,		of as many as		also		as value,		and		
ἔστερον	Adv	ἔρασθωσιν,	AorMedKnj	ἔκείνους	A	Pr	αὐτῶν	G	περὶ	Prp	πλείονος	AdjGKmp	καὶ	Kon	ποιήσονται,	FuMed						
später		sie sich verlieben,		jene		von jihnen		um		mehr		werden sie halten,		and								
later		they may love,		those		of them		about		more		they will value,		they will value,								
δῆλον	AdjN	ὅτι,	Kon	ἔὰν	Kon	ἔκείνοις	D	δοκῆ	PräAktKnj	καὶ	Kon	τούτους	A	κακῶς	Adv	ποιήσουσιν.	FuAkt					
klar		dass,		wenn		jenen		es scheine,		aus		schlecht		werden sie behandeln.								
clear		that,		if		to those		it may seem,		and		badly		they will treat.								
καίτοι	Kon	πῶς	Adv	εἰκός	N	PerAkt	ἔστι	PräAkt	τοιοῦτον	AdjA	πρᾶγμα	A	πρόεσθαι	AorMedInf	τοιαύτην	AdjA	[231d]					
und doch		wie		wahrscheinlich		ist		eine solche		Sache		preiszugeben		solche								
and yet		how		likely		it jis		such		thing		to undertake		such								
ἔχοντι	PräAkt	συμφοράν,	A	ἢν	G	πρ	οὐδὲ	Pt	ἄν	Adv	ἔπιχειρόσειν	AorAktOp	οὐδεὶς	N	ἔμπειρος	AdjN	Ὥν	N	PräAkt			
habend		Unglück,		welches				würde versuchen		erfahren		niemand		seiend								
to one having		misfortune,		which		nor even		would attempt		experienced		no one		being								
ἀποτρέπειν;	PräAktInf	καὶ	Kon	γὰρ	Pt	αὐτοὶ	N	όμολογοῦσι	PräAkt	νοσεῖν	PräAktInf	μᾶλλον	AdvKmp	οὐ	Pt	δύνασθαι	PräM/Plnf					
ab zu wenden;		und		denn		sie selbst		geben zu		krank zu sein		rather		zu können								
to turn away;		and		for		themselves		they agree		to be sick		not		to be able								
σωφρονεῖν,	PräAktInf	καὶ	Kon	εἰδέναι	PerAktInf	ὅτι	Kon	κακῶς	Adv	φρονοῦσιν,	PräAkt	ἀλλά	Kon	οὐ	Pt	δύνασθαι	PräM/Plnf					
besonnen zu sein,		und		zu wissen		dass		schlecht		sie denken,		but		nicht								
to be sensible,		and		to know		that		badly		they think,		not		zu können								
αὐτῶν	Pr	κρατεῖν	PräAktInf	ὦστε	Kon	πῶς	Adv	ἄν	Pt	εὖ	Adv	φρονήσαντες	N	φρονήσαντες	N	ταῦτα	A	καλῶς	Adv			
sich selbst		zu beherrschen·		sodass		wie		wohl		gut		AorAkt		having judged		these		gut		well		
of themselves		to control·		so that		ever		gut		well				überlegt habend		these		well				

ἔχειν PräAktInfl ἡγήσαιντο AorMedOp περὶ^{Pt} Prp ὥν^G Pr οὕτω^{Adv} Adv διακείμενοι^N PräM/P βουλεύονται; PräM/P καὶ Kon
 zu|stehen würden|halten über welches so διακείμενοι^N PräM/P beraten; und
 to|be they|would|deem about the|things thus so|gestimmt|seiend beraten;
 indeed indeed if indeed out|of der Liebenden den besten best
 indeed indeed if indeed out|of the lovers the best
 ὀλίγων^{AdjG} ἄν^{Pt} σοι^D Pr ἦ^{ArtN} ἐκλεξις^N εἴη^{PräAktOp} εἰ^{Kon} δ' Kon ἐκ^{Pt} Prp τῶν^{ArtG} βέλτιστον^{AdjASup} αἱρόῦ, PräMedOp ξ^{Pt}
 wenigen wohl dir die Auswahl wäre^{PräAktOp} wenn aber aus der anderen den dir|selbst
 of|few would to|you the choice might|be^{PräAktOp} if but out|of the anderen others the for|yourself
 ἐπιτηδειότατον,^{AdjASup} ἐκ^{Pt} πολλῶν.^{AdjG} ὥστε^{Kon} πολὺ^{Adv} πλείων^{AdjNKmp} [231e] ἔλπις^N ἐν^{Pt} τοῖς^{ArtD}
 geeignetsten, aus vielen· viel größere Hoffnung in
 most|fitting, out|of many so|that much more hope among den
 πολλοῖς^{AdjD} ὄντα^A PräAkt τυχεῖν^{AorAktInfl} τὸν^{ArtA} ἄξιον^{AdjA} τῆς^{ArtG} σῆς^{AdjG} τοῖς^{ArtD} τοῖς^{ArtD}
 vielen seiend zu|erlangen den Würdigen der deiner φιλίας.^G
 many being to|obtain the worthy of your Freundschaft.

St. 232a

[Φαῖδρος]: εἰ^{Kon} τοίνυν^{Pt} τὸν^{ArtA} νόμον^A τὸν^{ArtA} καθεστηκότα^A PerAkt δέδουκας, PerAkt μὴ^{Pt} πυθομένων^G AorMed
 wenn also das Gesetz das festgesetzt|seiend du|fürchtest, dass|nicht Erkundigenden|seiender if then the law the established you|fear, lest of learning
 τῶν^{ArtG} ἀνθρώπων^G ὄνειδός^N σοι^D Pr γένηται, AorMedKnj εἰκός^N PerAkt τοὺς^{ArtA} μὲν^{Pt}
 der Menschen Vorwurf dir werden, wahrscheinlich ist τοὺς^{ArtA} μὲν^{Pt}
 of|the men reproach to|you it|may|become, likely
 ἐρῶντας,^A PräAkt οὕτως^{Adv} ἄν^{Pt} οἰομένους^A PräM/P καὶ Kon ὑπὸ^{Prp} τῶν^{ArtG} ἄλλων^{AdjG} ζηλοῦσθαι^{PräM/Plnf}
 Liebenden, so wohl meinend|seiend auch von den anderen
 lovers, thus ever thinking and by the others
 ὥσπερ^{Kon} αὐτοὺς^A Pr ὑφ'^{Prp} αὐτῶν,^G Pr ἐπαρθῆναι^{AorPasInfl} τῷ^{ArtD} λέγειν^{PräAktInfl} καὶ Kon
 gleichwie sie von sich|selbst, sich|aufblähen|zu|lassen beim Reden
 just|as themselves by themselves, to|be|puffed|up in|the speaking und
 φιλοτιμουμένους^A PräM/P ἐπιδείκνυσθαι^{PräM/Plnf} πρὸς^{Prp} ἄπαντας^{AdjA} ὅτι^{Kon} οὐκ^{Pt} ἄλλως^{Adv} αὐτοῖς^D Pr
 um|Ehre|wetteifernd|seiend seeking|honor sich|zu|zeigen vor towards allen dass nicht anders ihnen
 seeking|honor to|show to|show towards everyone that not otherwise for|them
 πεπόνηται^{PerM/P} τοὺς^{ArtA} δὲ^{Pt} μὴ^{Pt} ἐρῶντας,^A PräAkt κρείττους^{AdjN} αὐτῶν^G Pr ὄντας,^A PräAkt τὸ^{ArtA}
 ist|erarbeitet· die aber nicht Liebenden, besser ihrer|selbst das
 it|has|been|toiled· the but not lovers, better of|themselves the
 βέλτιστον^{AdjASup} ἀντὶ^{Pt} τῆς^{ArtG} δόξης^G τῆς^{ArtG} παρὰ^{Prp} τῶν^{ArtG} ἀνθρώπων^G αἱρεῖσθαι.^{PräM/Plnf} ἔτι^{Adv}
 Beste statt des Ruhmes der bei den Menschen zu|wählen.
 best instead|of the reputation the from the men to|choose. noch
 δὲ^{Pt} τοὺς^{ArtA} μὲν^{Pt} ἐρῶντας^A PräAkt πολλοὺς^{AdjA} ἀνάγκη^N πυθέσθαι^{AorMedInfl} καὶ Kon ιδεῖν^{AorSAktInfl}
 aber die zwar Liebenden viele ist|nötig zu|erkunden und zu|sehen
 but the indeed lovers many necessity to|learn and to|see
 ἀκολουθοῦντας^A PräAkt τοῖς^{ArtD} ἐρωμένοις^D PerM/P καὶ Kon ἔργον^A τοῦτο^A Pr ποιουμένους^A PräM/P ὥστε Kon
 nach|folgend|seiend den Geliebten und Werk dies machend,
 following the beloved and task doing,
 ὅταν^{Kon} ὄφθῶσι^{AorPasKnj} διαλεγόμενοι^N PräM/P ἄλλήλοις,^D Pr [232b] τότε^{Adv} αὐτοὺς^A Pr οἴονται^{PräM/P} ἢ Kon
 wenn sie|gesehen|werden sich|unterredend einander, dann sie meinen|sie oder
 whenever they|be|seen conversing with|one|another, then them they|think or
 γεγενημένης^G PerM/P ἢ Kon μελλούσης^G PräAkt ἔσεσθαι^{FuM/Plnf} τῆς^{ArtG} ἐπιθυμίας^G συνεῖναι^{PräAktInfl} τοὺς^{ArtA}
 geschehen|seiender oder bevor|stehend|seiender zu|sein|werden der Begierde die
 being|already or being|about|to to|be of|the bei|zu|sein.
 δὲ^{Pt} μὴ^{Pt} ἐρῶντας^A PräAkt οὐδὲ^{Pt} αἰτιᾶσθαι^{PräM/Plnf} διὰ^{Prp} τὴν^{ArtA} συνουσίαν^A ἐπιχειροῦσιν,^{PräAkt} τοὺς^{ArtA}
 aber nicht Liebenden auch|nicht zu|beschuldigen wegen des Beisammen|Seins unternehmen|sie,
 but not lovers nor|even to|accuse because|of the company they|attempt,
 εἰδότες^N PerAkt ὅτι^{Kon} ἀναγκαῖόν^{AdjN} ἔστιν^{PräAkt} ἢ Kon διὰ^{Prp} φιλίαν^A τῷ^D Pr
 wissend|seiend dass notwendig ist entweder durch Freundschaft mit|jemandem
 knowing that necessary either for|the|sake|of friendship with|someone

διαλέγεσθαι _{PrÄM/PlInf}	η ^{Kon} δι ^{'Prp} ἄλλην ^{AdjA} τινὰ ^A ήδονήν. ^A	καὶ ^{Kon} μὲν ^{Pt} δὴ ^{Pt} εἰ ^{Kon} σοι ^D _{Pr}	δέος ^N
sich zu unterreden to converse	oder durch or for the sake of	andere irgendeine Freude. other some pleasure.	und zwar ja wenn dir and indeed indeed if to you fear
παρέστηκεν _{PerAkt}	ἡγουμένω ^D _{PrÄM/P} χαλεπὸν ^{AdjA} εἶναι ^{PrÄlInfAkt}	φιλίαν ^A συμμένειν, _{PrÄktInf}	καὶ ^{Kon}
ist eingetreten has arisen	meinend seiend to one thinking	schwierig zu sein hard to be	und and
ἄλλω ^{AdjD} μὲν ^{Pt} τρόπῳ ^D διαφορᾶς ^G γενομένης ^G	ἀν ^{Pt} ἀμφοτέροις ^{AdjD} καταστῆναι _{AorAktInf}	beiden zu werden for both to come to be	
anderem zwar Weise Streitigkeit entstanden seiender gemeinsame wohl	anderem zwar Weise Streitigkeit entstanden seiender gemeinsame wohl	beiden zu werden for both to come to be	
in another indeed way of difference having arisen common would	in another indeed way of difference having arisen common would	beiden zu werden for both to come to be	
τὴν ^{ArtA} συμφοράν, ^A [232c] προεμένου ^G _{PrÄM/P} δέ ^{Pt} σου ^G _{Pr} ἀ ^A _{Pr} περὶ ^{Prp} πλείστου ^{AdjGSup}	δέ ^{Pt} σου ^G _{Pr} ἀ ^A _{Pr} περὶ ^{Prp} πλείστου ^{AdjGSup}	ποιῆι _{PrÄktKnj}	
das Unglück, the misfortune,	preisgebend seienden aber deiner was um with you giving up but of you the things about	am meisten du schätzest of greatest you may value	
μεγάλην ^{AdjA} ἀν ^{Pt} σοι ^D _{Pr} βλάβην ^A ἀν ^{Pt} γενέσθαι, _{AorSMedInf}	εἰκότως ^{Adv} ἀν ^{Pt} τοὺς ^{ArtA} ἔρωντας ^A _{PrÄkt}	έρωντας ^A _{PrÄkt}	
großen wohl dir Schaden wohl werden, great would to you harm would come to be,	mit Grund wohl die reasonably would the	liebenden lovers	
μᾶλλον ^{AdvKmp} ἀν ^{Pt} φοβοῖο· _{PrÄMedOp} πολλὰ ^{AdjN} γὰρ ^{Pt} αὐτούς ^A _{Pr} ἐστι _{PrÄAkt} τὰ ^{ArtN} λυποῦντα, _A _{PrÄkt}	τὰ ^{ArtN} λυποῦντα, _A _{PrÄkt}	καὶ ^{Kon}	
mehr wohl würdest fürchten. rather would you might fear.	vieles denn sie sind die die many for them there are the	die Schmerliches, pains causing,	und and
πάντ ^{AdjN} ἐπὶ ^{Prp} τῇ ^{ArtD} αὐτῶν ^G _{Pr} βλάβη ^D νομίζουσι _{PrÄkt} γίγνεσθαι, _{PrÄM/PlInf}	γίγνεσθαι, _{PrÄM/PlInf}	διόπερ ^{Kon} καὶ ^{Kon} τὰς ^{ArtA}	
alles auf der eigenen Schädigung all upon the of themselves hurt	halten sie zu geschehen. they think to happen.	deshalb auch die therefore and the	
πρὸς ^{Prp} τοὺς ^{ArtA} ἄλλους ^{AdjA} τῶν ^{ArtG} ἔρωμένων ^G _{PerM/P}	συνουσίας ^A ἀποτρέπουσιν, _{PrÄkt}		
mit den anderen with the others	Geliebten Zusammenkünfte beloved meetings	verhindern, they deter,	
φοβούμενοι ^N _{PrÄM/P} fürchtend seiend fearing	τοὺς ^{ArtA} μὲν ^{Pt} οὐσίαν ^A κεκτημένους ^A _{PerM/P}	μὴ ^{Pt} χρήμασιν ^D αὐτοὺς ^A _{Pr}	
übertreffen, they may surpass,	zwar Besitz erworben habend indeed wealth having acquired	nicht mit Gütern not by money	sie them
ὑπερβάλωνται, _{AorSMedKnj} übertreffen, they may surpass,	τοὺς ^{ArtA} δὲ ^{Pt} πεπαιδευμένους ^A _{PerM/P}	μὴ ^{Pt} συνέσει ^D κρείττους ^{AdjN}	
γένωνται _{AorSMedKnj} werden. they may become-	aber Gebildete educated	nicht an Einsicht but in intellect	besser superior
τούτοις ^D _{Pr} εἰς ^{Prp} ἔρημίαν ^A φίλων ^G καθιστᾶσιν, _{PrÄkt}	τι ^A _{Pr} κεκτημένων ^G _{PerM/P}	ἀγαθὸν ^{AdjA} [232d] τὴν ^{ArtA}	
durch diese in Verlassenheit von Freunden setzen sie, by these into solitude off friends they place,	etwas Erworben habender something having gotten	gutes good	die the
δύναμιν ^A ἔκάστου ^G _{Pr} φυλάττονται, _{PrÄM/P}	πείσαντες ^N _{AorAkt} μὲν ^{Pt} οὖν ^{Pt}	ἀπεχθέσθαι _{AorM/PlInf}	
Kraft jedes Einzelnen bewahren sie. power of each they guard.	überredet habend zwar nun verhasst zu sein	σε ^A _{Pr}	dich you
τούτοις ^D _{Pr} εἰς ^{Prp} ἔρημίαν ^A φίλων ^G καθιστᾶσιν, _{PrÄkt}	ἐὰν ^{Kon} δὲ ^{Pt} τὸ ^{ArtA} σεαυτοῦ ^G _{Pr}	σκοπῶν ^N _{PrÄkt}	
durch diese in Verlassenheit von Freunden setzen sie, by these into solitude off friends they place,	wenn aber das das Deine if but the of yourself	betrachtend considering	
ἄμεινον ^{AdjAKmp} ἔκείνων ^G _{Pr} φρονῆς, _{PrÄktKnj}	ἥξεις ^{FuAkt} αὐτοῖς ^D _{Pr} εἰς ^{Prp} διαφοράν. ^A		
besser als jene better than those	als jene du denkst, wirst du kommen mit ihrnen in Streit· than those you may think, you will come with them into quarrel·	so viele aber nicht whoever but not	
ἔρωντες ^N _{PrÄkt} Liebende seiend lovers	ἀλλὰ ^{Kon} δι ^{'Prp} ἀρετὴν ^A _{AorAkt} ὥν ^G _{Pr} ἔδεοντο, _{ImpM/P} οὐ ^K _{Pt}		
ἐτυχον, _{AorAkt} trafen zu, they happened,	sondern durch Tugend sie taten what things	was sie bedurften, nicht they happened, but virtue they did they needed, not	
ἀν ^{Pt} τοῖς ^{ArtD} συνοῦσι ^D _{PrÄkt} φθονοῖεν, _{PrÄktOp} ἀλλὰ ^{Kon} τοὺς ^{ArtA} μὴ ^{Pt} ἐθέλοντας ^A _{PrÄkt}	φθονοῖεν, würden hassen, würden hassen, they might hate,		
wohl den Zusammen seienden würden neiden, would those being with they might envy,	sondern die Wollenden willing		
ἡγούμενοι ^N _{PrÄM/P} haltend seiend von jenen zwar übersehen zu werden, thinking von by those indeed to be despised,	μὴ ^{Pt} ὑπό ^{Prp} τῶν ^{ArtG} συνόντων ^G _{PrÄkt}	μισοῖεν, _{PrÄktOp}	
genützt zu werden, to be helped,	so that viel größer so that much more	werden hassen, they might hate,	
πράγματος ^G ἡ ^{Kon} ἔχθραν ^A γενέσθαι, _{AorSMedInf}	ώστε ^{Kon} πολὺ ^{Adv} πλείων ^{AdjNKmp} [232e] ἐλπὶς ^N φιλίαν ^A αὐτοῖς ^D _{Pr} ἐκ ^{Prp} τοῦ ^{ArtG}		
Sachverhalts als Feindschaft zu werden. affair than enmity to become.	Hoffnung Freundschaft ihnen aus des hope friendship to them from of the		

St. 233a

[Φαῖδρος]: καὶ^{Kon} μὲν^{Pt} δὴ^{Pt} τῶν^{ArtG} μὲν^{Pt} ἐρώντων^G PrāAkt πολλοὶ^{AdjN} πρότερον^{Adv} τοῦ^{ArtG} σώματος^G
 und zwar ja der zwar indeed Liebenden loving|ones viele many früher earlier des of|the Körpers of|the|body
 ἐπεθύμησαν^{AorAkt} ἦ^{Kon} τὸν^{ArtA} τρόπον^A ἔγνωσαν^{AorSAkt} καὶ^{Kon} τῶν^{ArtG} ἄλλων^{AdjG} οἰκείων^{AdjG}
 begehrten als den Charakter erkannten und der anderen Eigenen|Dinge
 they|desired rather|than the character they|knew of|the other their|own
 ἔμπειροι^{AdjN} ἔγένοντο^{AorSMed} ὥστε^{Kon} ἄδηλον^{AdjN} αὐτοῖς^D Εἰ^{Kon} ἔτι^{Adv} τότε^{Adv} βουλήσονται^{FuM/P}
 erfahrene wurden, ob noch damals wollen|werden
 experienced they|became, so|that unclear ihnen whether then they|will|wish
 φίλοι^N εἶναι^{PräInfaKt} ἐπειδὰν^{Kon} τῆς^{ArtG} ἐπιθυμίας^G παύσωνται^{AorMedKnj} τοῖς^{ArtD} δὲ^{Pt} μὴ^{Pt} ἔρωσιν^D PräAkt
 Freunde zu|sein, sobald der Begierde aufhören: den aber nicht Liebenden,
 friends to|be, whenever of|the desire they|may|cease to|the but not loving|ones,
 οἱ^N καὶ^{Kon} πρότερον^{Adv} ἄλλήλοις^D φίλοι^N ὄντες^N ταῦτα^A ἐπραξαν^{AorAkt} οὐκ^{Pt} ἔξ^{Prp} ὡν^G Pr
 die und früher einander Freunde seiend dieses taten, nicht aus derer
 who and earlier to|each|other friends being these|things they|did, not out|of of|which
 ἀν^{Pt} εὖ^{Adv} πάθωσι^{AorSAktKnj} ταῦτα^A εἰκὸς^N PerAkt ἐλάττω^{AdjAKmp} τὴν^{ArtA} φιλίαν^A αὐτοῖς^D Pr
 wohl gut erleiden dieses wahrscheinlich geringer die Freundschaft ihnen
 would well they|may|experience these|things likely less friendship for|them
 ποιήσαι, AorAktInf ἀλλὰ^{Kon} ταῦτα^A μνημεῖα^A καταλειφθῆναι^{AorPasInf} τῶν^{ArtG} μελλόντων^G PräAkt
 zu|machen, sondern dieses Denkmäler zurückgelassen|zu|werden der bevorstehenden
 to|make, but these|things memorials to|be|left|behind future|things
 ἔσεσθαι, FuM/Plinf καὶ^{Kon} μὲν^{Pt} δὴ^{Pt} βελτίονι^{AdjDKmp} σοι^D προσήκει^{PräAkt} γενέσθαι^{AorSMedInf} ἔμοι^D Pr
 werden|sein. und zwar ja besserem dir ziemt|sich zu|werden mir
 to|be. and indeed in|fact better for|you it|is|fitting to|become to|me
 πειθομένω^D PräM/P ἦ^{Kon} ἔραστῇ^D ἐκεῖνοι^N μὲν^{Pt} γὰρ^{Pt} καὶ^{Kon} παρὰ^{Prp} τὸ^{ArtA} βέλτιστον^{AdjASup} τά^{ArtA}
 gehorchend|seiend als Liebhaber. jene zwar denn auch entgegen dem Besten
 obeying than to|a|lover. those indeed for even contrary|to the best die
 τε^{Pt} λεγόμενα^A PräM/P καὶ^{Kon} τὰ^{ArtA} πραττόμενα^A PräM/P ἐπαινοῦσιν, PräAkt τὰ^{ArtA} μὲν^{Pt} δεδιότες^N PerAkt μὴ^{Pt}
 und Gesagten und die Getanen loben, die zwar fürchtend|seiend nicht
 and being|said and the being|done they|praise, the indeed fearing lest
 ἀπέχθωνται, PräM/PKnj τὰ^{ArtA} δὲ^{Pt} [233b] καὶ^{Kon} αὐτοὶ^N τοῦ^{ArtA} χεῖρον^{AdjAKmp} διὰ^{Prp} τὴν^{ArtA} ἐπιθυμίαν^A
 verhasst|seien, die aber auch auch selbst schlechter wegen der Begierde
 they|become|hated, the but and themselves worse because|of the desire
 γιγνώσκοντες^N PräAkt τοιαύτα^{AdjA} γὰρ^{Pt} ὁ^{ArtN} ἔρως^N ἐπιδείκνυται^{PräM/P} δυστυχοῦντας^A PräAkt μέν^{Pt}
 erkennend. solche denn der Eros zeigt|sich. unglücklich|seiende zwar,
 knowing. such|things for the love upon|shows|itself indeed,
 ἀ^A μὴ^{Pt} λύπην^A τοῖς^{ArtD} ἄλλοις^{AdjD} παρέχει, PräAkt ἀνιαρὰ^{AdjA} ποιεῖ^{PräAkt} νομίζειν· PräInfaKt
 welche nicht Kummer den anderen lästige macht zu|meinen.
 the|things|which not grief to|the others it|provides, it|makes to|think.
 εὔτυχοῦντας^A PräAkt δὲ^{Pt} καὶ^{Kon} τὰ^{ArtA} μὴ^{Pt} ἡδονῆς^G ἄξια^{AdjA} παρ^{Prp} ἔκείνων^G Pr ἐπαίνου^G
 glücklich|seiende aber auch die nicht Freude würdig bei jenen Lobes
 being|fortunate but also the of|pleasure it|is|fitting them to|me of|praise
 ἀναγκάζει^{PräAkt} τυχάνειν^{PräInfaKt} ὥστε^{Kon} πολὺ^{Adv} μᾶλλον^{AdvKmp} ἔλεεῖν^{PräInfaKt} τοῖς^{ArtD}
 zwingt zu|erhalten· zu|obtain· sodass viel mehr den for|the
 it|compels to|envy so|that much rather for|the
 ἔρωμένοις^D PräM/P ἦ^{Kon} ζηλοῦν^{PräInfaKt} αὐτοὺς^A προσήκει, PräAkt ἐὰν^{Kon} δὲ^{Pt} μοι^D Pr πειθῇ^{Pt}, PräM/PKnj
 Geliebten als zu|beneiden sie ziemt|sich. wenn aber mir gehorchst,
 beloved|jones than to|envy them it|is|fitting. if|ever but|now to|me you|obey,
 πρῶτον^{Adv} μὲν^{Pt} οὐ^{Pt} τὴν^{ArtA} παροῦσαν^A PräAkt ἡδονὴν^A θεραπεύων^N PräAkt συνέσοματ^{FuM/P} σοι^D ἄλλὰ^{Kon}
 erstens zwar nicht die gegenwärtige Freude pflegend mit|sein|werden dir, sondern
 first indeed not the present pleasure serving I|shall|be|with you, but
 καὶ^{Kon} τὴν^{ArtA} [233c] μέλλουσαν^A PräAkt ὥφελίαν^A ἔσεσθαι, FuM/Plinf οὐχ^{Pt} ὑπ^{Prp} ἔρωτος^G
 auch den bevorstehende Nutzen nicht unter Liebe
 also the future benefit werden|sein, to|be, not under|by love

ἡττώμενος ^N unterlegen seien being overcome	PräM/P	ἀλλά ^{Kon} sondern but	κρατῶν, ^N meiner selbst of my self	PräAkt beherrschend, mastering,	οὐδὲ ^{Kon} auch nicht and not	διὰ ^{Prp} wegen because of	σμικρὰ ^{AdjA} kleiner Dinge of small things	ἰσχυρὰ ^{AdjA} starke strong	ἐχθρᾶ ^A Feindschaft enmity		
ἀναιρούμενος ^N aufhebend taking away	PräM/P	ἀλλά ^{Kon} sondern but	διὰ ^{Prp} wegen because of	μεγάλα ^{AdjA} großer Dinge great things	βραδέως ^{Adv} langsam slowly	όλγην ^{AdjA} wenige little	όργην ^A Zorn anger	ποιούμενος, ^N machend, making,	PräM/P		
τῶν ^{ArtG} μὲν ^{Pt} der zwar of the indeed	indeed unfreiwilligen involuntary things	ἀκουσίων ^{AdjG} Nachsicht pardon	συγγνώμην ^A ἔχων, ^N habend, having,	PräAkt	τὰ ^{ArtA} die the	δε ^{Pt} aber but	ἐκούσια ^{AdjA} freiwilligen voluntary things	πειράμενος ^N versuchend trying	PräMed		
ἀποτρέπειν· abzuwenden· to turn away·	PräInflAkt	ταῦτα ^N dieses these things	γάρ ^{Pt} denn for	ἐστι ^{PräAkt} ist is	φιλίας ^G der Freundschaft of friendship	πολὺν ^{AdjA} viel much	χρόνον ^A Zeit time	ἔσομένης ^G werden seiender being going to be	FuM/P		
τεκμήρια. ^N εἰ ^{Kon} Beweise. signs.	wenn aber if but now	δ' ^{Pt} also then	ἄρα ^{Pt} dir	σοι ^D dies	τοῦτο ^N this	παρέστηκεν ^{PerAkt} eingetreten ist, has stood by,	ώς ^{Kon} dass that	οὐχ ^{Pt} nicht not	οἶλον ^{AdjN} möglich possible	τε ^{Pt} ja indeed	ἰσχυρὰ ^{AdjA} starke strong
φιλίαν ^A Freundschaft	zu werden	γενέσθαι ^{AorSMedInf} zu come to be	ἔαν ^{Kon} wenn	μή ^{Pt} nicht	τις ^N jemand	ἐρῶν ^N liebend loving	τυγχάνη, ^{PräAktKnj} sich füge, may happen,	ἔνθυμεσθαι ^{PräM/Plnf} bedenken	το take to heart		
[233d] χρὴ ^{PräAkt} es ist nötig it is necessary	ὅτι ^{Kon} dass	οὔτ' ^{Kon} neither	ἀν ^{Pt} would	τοὺς ^{ArtA} die	ὑεῖς ^A wohl	περὶ ^{Prp} die	πολλοῦ ^{AdjG} viele Wertes wir runden machen	ἐποιούμεθα ^{ImpM/P} noch	οὔτ' ^{Kon} nor	ἀν ^{Pt} wohl	
τοὺς ^{ArtA} die Väter the fathers	πατέρας ^A und	καὶ ^{Kon} und	τὰς ^{ArtA} die	μητέρας, ^A Mütter, mothers,	οὔτ' ^{Kon} noch	ἀν ^{Pt} wohl	πιστοὺς ^{AdjA} treuen	φίλους ^A Freunde	φίλους ^A wir hatten erworben,	ἐκεκτήμεθα, ^{PlqM/P} die	
οὐκ ^{Pt} nicht aus not out of	ξειθυμίας ^G Begierde	τοιαύτης ^{AdjG} solcher	γεγόνασιν ^{PerAkt} geworden sind	ἀλλά ^{Kon} sondern	ἄλλο ^{Pt} aus	ἐτέρων ^{AdjG} anderen	πιτηδευμάτων. ^G Betätigungen.	ἔτι ^{Adv} noch	ἔτι ^{Adv} aber	ἔτι ^{Adv} but	
εἰ ^{Kon} wenn if	χρὴ ^{PräAkt} es ist nötig it is necessary	τοῖς ^{ArtD} den	δεομένοις ^D Bedürftigen	μάλιστα ^{AdvSup} am meisten	χαρίζεσθαι, ^{PräM/Plnf} Gefallen zu erweisen, to show favor,	προσήκει ^{PräAkt} ziemt sich			καὶ ^{Kon} auch		
τοῖς ^{ArtD} den	ἄλλοις ^{AdjD} anderen	μη ^{Pt} nicht	τοὺς ^{ArtA} die	βελτίστους ^{AdjASup} Besten	ἀλλὰ ^{Kon} sondern	τοὺς ^{ArtA} die	ἀπορωτάτους ^{AdjASup} Bedürftigsten	καὶ ^{Adv} gut			
ποιεῖν· ^{PräInflAkt} zu tun· to do·	μεγίστων ^{AdjGSup} größter	γάρ ^{Pt} denn	ἀπαλλαγέντες ^N befreit worden seiend	κακῶν ^G Übel	πλείστην ^{AdjASup} größte		χάριν ^A Dank	αὐτοῖς ^D ihnen			
εἴσονται. ^{FuM/P} werden wissen.	καὶ ^{Kon} und	μὲν ^{Pt} zwar	δὴ ^{Pt} ja	ταῖς ^{ArtD} auch	ἰδίαις ^{AdjD} eigenen			φίλους ^A Freunde			
ἄξιον ^{AdjN} würdig	παρακαλεῖν, ^{PräInflAkt} herbei zu bitten,	ἀλλὰ ^{Kon} sondern	τοὺς ^{ArtA} die	προσαιτοῦντας ^A Bettelnden	καὶ ^{Kon} und	τοὺς ^{ArtA} die	δεομένους ^A Bedürftigen				
πλησμονῆς. ^G Sättigung· of fullness·	ἔκεινοι ^N jene	γάρ ^{Pt} denn	ἀγαπήσουσιν ^{FuAkt} werden lieben	καὶ ^{Kon} und	ἀκολουθήσουσιν ^{FuAkt} werden folgen	καὶ ^{Kon} und	ἐπὶ ^{Prp} zu	τὰς ^{ArtA} den			
Θύρας ^A Türen	ἡξουσι ^{FuAkt} werden kommen	καὶ ^{Kon} und	μάλιστα ^{AdvSup} am meisten	ἥσθησονται ^{FuM/P} werden sich freuen	καὶ ^{Kon} und	οὐκ ^{Pt} nicht	ἐλαχίστην ^{AdjASup} geringste				
εἴσονται ^{FuM/P} werden wissen	καὶ ^{Kon} und	πολλὰ ^{AdjA} viele	ἀγαθὰ ^{AdjA} Güter	αὐτοῖς ^D ihnen	εὔξονται. ^{FuMed} werden wünschen.	καὶ ^{Kon} und		χάριν ^A Dank			
they will know	and	many	good things	καὶ ^{Kon} für them		οὐκ ^{Pt} nicht	οὐλη ^A least				

St. 234a

[Φαιδρος]:	ἀλλ᾽	Kon	ἴσως	προσήκει	PräAkt	οὐ	τοῖς	σφόδρα	δεομένοις	PräM/P	χαρίζεσθαι,	PräM/PlInf	ἀλλὰ	
	aber		vielleicht	ziemt sich		nicht	den	sehr	Bedürftigen			Gefallen zu erweisen,		sondern
	but		perhaps	it is fitting		not	for the	very	needing ones			to show favor,		but

τοῖς ^{ArtD}	μάλιστα ^{AdvSup}	ἀποδοῦναι ^{AorSAktInf}	χάριν ^A	δυναμένοις. ^D	οὐδὲ ^{Kon}	τοῖς ^{ArtD}	προσαιτοῦσι ^D	PräAkt
den	am meisten	zurück zu geben	Dank	könndenden·	auch nicht	den	Bettelnden	
for the	most	to give back	thanks	being able·	nor	for the	begging	
μόνον, ^{Adv}	ἀλλὰ ^{Kon}	τοῖς ^{ArtD}	τοῦ ^{ArtG}	πράγματος ^G	ἀξίοις. ^{AdjD}	οὐδὲ ^{Kon}	ὅσοι ^N	ώρας ^G
allein,	sondern	den	des	Sachverhalts	Würdigen·	auch nicht	so viele wie	deiner
only,	but	for the	of the	matter	worthy·	nor	however many	your
ἀπολαύσονται, ^{FuM/P}	ἀλλα ^{Kon}	οἴτινες ^N	Pr	πρεσβυτέρω ^{AdjDKmp}	γενομένω ^D	τῶν ^{ArtG}	σῆς ^{AdjG}	ώρας ^G
genießen werden,	sondern	welche		Älteren	geworden seiend	der	deiner	Blüte
they will enjoy,	but	whoever		older	having become	of the	your	prime
ἀγαθῶ ^{AdjG}	μεταδώσουσιν· ^{FuAkt}	οὐδὲ ^{Kon}	οἱ ^N	διαπραξάμενοι ^N	πρὸς ^{Prp}	τοὺς ^{ArtA}	ἄλλους ^{AdjA}	
Güter	mitteilen werden·	auch nicht	die	vollbracht habend	gegenüber	den	anderen	
good things	they will share·	nor	who	having accomplished	towards	the	others	
φιλοτιμήσονται, ^{FuM/P}	ἀλλα ^{Kon}	οἴτινες ^N	Pr	αἰσχυνόμενοι ^N	πρὸς ^{Prp}	ἀπαντας ^{AdjA}	σιωπήσονται· ^{FuM/P}	
ehrgeizig sein werden,	sondern	welche		sich schämend	vor	allen	schweigen werden·	
they will seek honor,	but	whoever		being ashamed	before	all	they will be silent·	
οὐδὲ ^{Kon}	τοῖς ^{ArtD}	όλιγον ^{AdjA}	χρόνον ^A	σπουδάζουσιν, ^D	πρὸς ^{Prp}	ὁμοίως ^{Adv}	διὰ ^{Prp}	
auch nicht	den	kurze	Zeit	eifrig seienden,	sondern	gleichermaßen	durch	
nor	for the	little	time	being zealous,	but	alike	through	
παντὸς ^{AdjG}	τοῦ ^{ArtG}	βίου ^G	φίλοις ^D	ἐσομένοις. ^D	οὐδὲ ^{Kon}	τοῖς ^{ArtD}	τούς ^{ArtG}	
des ganzen	des	Lebens	Freunden	werden seienden·	auch nicht	οἴτινες ^N	παυόμενοι ^N	
all	of the	life	as friends	being going to be·	nor	Pr	PräM/P	
ἐπιθυμίας ^G	ἔχθρας ^G	πρόφασιν ^A	ζητήσουσιν, ^{FuAkt}	ἀλλα ^{Kon}	οἱ ^N	παυσαμένου ^G	τῆς ^{ArtG}	ώρας ^G
Begierde	Feindschaft	Vorwand	suchen werden·	sondern	die	aufgehört seienden	der	Zeit
desire	of enmity	pretext	they will seek,	but	who	of having ceased	of the	season
[234b]	τὴν ^{ArtA}	αὐτῶν ^G	πρέτην ^A	ἐπιδείξονται. ^{FuM/P}	σὺ ^N	οὖν ^{Pt}	τῶν ^{ArtG}	τότε ^{Adv}
die	ihre eigene	Tugend	zeigen werden.	du	nun	der	und	gesagt seienden
the	their own	virtue	upon will show themselves.	you	then	of the	and	having been said
μέμνησο ^{PerM/Plmv}	καὶ ^{Kon}	ἐκεῖνο ^A	ἐνθυμοῦ ^{PräM/Plmv}	ὅτι ^{Kon}	τοὺς ^{ArtA}	μὲν ^{Pt}	ἔρωντας ^A	οἱ ^{ArtN} φίλοι ^N
erinnere dich	und	jenes	bedenken,	dass	die	zwar	Liebenden	die Freunde
remember	and	that	take to heart,	that	the	indeed	loving jones	the friends
νουθετοῦσιν ^{PräAkt}	ώς ^{Kon}	ὄντος ^G	κακοῦ ^{AdjG}	τοῦ ^{ArtG}	ἐπιτηδεύματος, ^G	τοῖς ^{ArtD}	δὲ ^{Pt}	μὴ ^{Pt}
ermahnen	als seiend	seienden	schlechten	des	Praxis,	den	aber	nicht
admonish	as	being	of bad	of the	pursuit,	for the	but	not
ἔρωσιν ^D	οὐδεὶς ^N	πώποτε ^{Adv}	τῶν ^{ArtG}	οἰκείων ^{AdjG}	ἐμέμψατο ^{AorMed}	ώς ^{Kon}	διὰ ^{Prp}	τοῦτο ^A
Liebenden	niemand	jemals	der	Angehörigen	tadelte	weil	wegen	dieses
loving jones	no one	ever	of the	relatives	blamed	as	because of	this
κακῶς ^{Adv}	βουλευομένοις ^D	περὶ ^{Prp}	ἔαυτῶν. ^G	ἴσως ^{Adv}	ἄν ^{Pt}	οὖν ^{Pt}	ἔροι ^{AorMedOp}	με ^A εἰ ^{Kon}
schlecht	beratenden	über	sich selbst.	vielleicht	wohl	also	würdest fragen	mir ob
badly	deliberating	about	themselves.	perhaps	would	then	you might ask	me if
ἀπασύν ^{AdjG}	σοὶ ^D	παραινῶ ^{PräAkt}	τοῖς ^{ArtD}	μὴ ^{Pt}	ἔρωσι ^D	χαρίζεσθαι ^{PräM/Plnf}	ἔγὼ ^N	οἶμαι ^{PräM/P}
allen	dir	rate	den	nicht	Liebenden	Gefallen zu erweisen.	μὲν ^{Pt}	μὲν ^{Pt}
to all	for you	I advise	to the	not	loving jones	to show favor.	I	οἶμαι
οὐδ ^{Kon}	ἄν ^{Pt}	τὸν ^{ArtA}	ἔρωντα ^A	πρὸς ^{Prp}	ἀπαντάς ^{AdjA}	σε ^A	κελεύειν ^{PräAktInf}	τοὺς ^{ArtA}
nicht einmal	wohl	den	Liebenden	gegenüber	allen	Pr	zu befehlen	die
not even	would	the	loving jone	towards	all	zu urge	to urge	the
ἔρωντας ^A	ταύτην ^A	ἔχειν ^{PräAktInf}	τὴν ^{ArtA}	διάνοιαν. ^A	[234c]	οὔτε ^{Kon}	γὰρ ^{Pt}	τῷ ^{ArtD}
Liebenden	diese	zu haben	die	Gesinnung.	weder	denn	dem	λαμβάνοντι ^D
loving jones	this	to have	the	intent.	neither	for	for the	PräAkt
χάριτος ^G	ἴσης ^{AdjG}	ἀξιον, ^{AdjN}	οὔτε ^{Kon}	σοὶ ^D	βουλομένω ^D	τοὺς ^{ArtA}	ἄλλους ^{AdjA}	λανθάνειν ^{PräInfAkt}
Dankes	gleichen	würdig,	noch	dir	wollenden	die	anderen	zu verbergen
of thanks	equal	worthy,	nor	for you	wishing	the	others	to escape notice
όμοιώς ^{Adv}	δυνατόν. ^{AdjN}	δεῖ ^{PräAkt}	δεῖ ^{Pt}	βλάβην ^A	μὲν ^{Pt}	ἀύτοῦ ^G	μηδεμίαν, ^{AdjA}	ώφελίαν ^A δὲ ^{Pt}
gleichermaßen	möglich·	es ist nötig	aber	Schaden	zwar	von	keinen,	Nutzen aber
alike	possible·	it is necessary	but	harm	indeed	from	none,	benefit but
ἀμφοῖν ^{DuD}	beiden	zu werden.	ich	I	also	him	mir	die
of both	zu become.	to become.	I	indeed	then	to me	to me	the
							halte	I think

εἰρημένα.^A PerM/P εἰ^{Kon} δ' ^{Pt} ἔτι^{Adv} τι^N οὐ^{Pr} ποθεῖς, PräAkt ἡγούμενος^N PräM/P παραλελεῖφθαι, PerM/Plnf gesagt|seien den wenn aber noch etwas du wünschst, meinend ausgelassen|worden|zu|sein, having|been|said if but|now still anything you you|desire, thinking to|have|been|omitted,
 ἔρωτα. PräAktImv τι^A Pr σοι^D Pr φαίνεται, PräM/P ω̄ⁱ Σώκρατες, V ὁ^{ArtN} λόγος; N οὐχ^{Pt} ὑπερφυῶς^{Adv} τά^{ArtN} τε^{Pt} frage. was dir scheint, o Sokrates, der Diskurs; nicht außerordentlich die und ask. what to|you seems, O Socrates, the speech; not extraordinarily the and
 ἄλλα^{AdjN} καὶ^{Kon} τοῖς^{ArtD} ὄνομασιν^D εἰρήσθαι; PerM/Plnf δαιμονίως^{Adv} [234d] μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} ω̄ⁱ ἔταιρε, V anderen und den Namen gesagt|worden|zu|sein; göttlich zwar also, o Gefährte, other|things and to|the names to|have|been|said; wondrously indeed then, O companion,
 ὅστε^{Kon} με^A Pr ἐκπλαγῆναι. AorPasInf καὶ^{Kon} τοῦτο^A Pr ἐγὼ^N Pr ἔπαθον^A AorSAkt διὰ^{Prp} σέ, A Pr ω̄ⁱ Φαῖδρε, V sodass mich erstaunt|zu|werden. auch dies ich erlitt wegen dich, o Phaidros, so|that me to|be|astounded. and this I I|experienced because|of you, O Phaedrus,
 πρὸς^{Prp} σε^A Pr ἀποβλέπων, N PräAkt ὅτι^{Kon} ἔμοι^D Pr ἔδοκεις^{ImpAkt} γάνυσθαι, AorMedInf ὑπὸ^{Prp} τοῦ^{ArtG} λόγου^G auf dich hinblickend, weil mir schienst sich|freuen|zu|haben unter des Diskurses towards you away|looking, because to|me you|seemed to|rejoice under|by of|the speech
 μεταξὺ^{Adv} ἀναγιγνώσκων^N PräAkt ἡγούμενος^N PräM/P γὰρ^{Pt} σε^A Pr μᾶλλον^{AdvKmp} ἢ^{Kon} ἔμε^A Pr zwischendurch vor|lesen· reading|aloud· meinend thinking denn dich mehr als mich in|between
 ἐπαίειν^{PräAktInf} περὶ^{Prp} τῶν^{ArtG} τοιούτων^{AdjG} σοὶ^D Pr εἰπόμην, ImpM/P καὶ^{Kon} ἐπόμενος^N PräM/P kundig|zu|sein über der derartigen folgte|ich, und and to|understand concerning of|the such|things to|you I|was|following, and
 συνεβάκχευσα^{AorAkt} μετὰ^{Prp} σοῦ^G Pr τῆς^{ArtG} θείας^{AdjG} κεφαλῆς.^G εἶεν. PräAktOp οὕτω^{Adv} δὴ^{Pt} δοκεῖ^{PräAkt} zusammen|bacchiziere bei dir der göttlichen Kopfes. sei|es|so· so ja scheint together|bacchic|revelled with you of the|divine head. so|be|it· thus indeed it|seems
 παίζειν; PräInfAkt δοκῶ^{PräAkt} γάρ^{Pt} σοὶ^D Pr παίζειν^{PräInfAkt} καὶ^{Kon} οὐχὶ^{Pt} ἐσπουδακέναι; PerInfAkt zu|scherzen; scheine|lich denn dir zu|scherzen und keineswegs ernst|gewesen|zu|sein; to|play; I|seeem for to|you and not to|have|been|serious;
 μηδαμῶς, Adv [234e] ω̄ⁱ Σώκρατες, V ἄλλα^{Kon} ω̄ς^{Kon} ἄληθῶς^{Adv} εἰπὲ^{AorSAktImv} πρὸς^{Prp} Διὸς^G φιλίου, AdjG keineswegs, o Sokrates, sondern wie wahrhaft sage bei des|Zeus freundlichen, in|no|way, O Socrates, but as truly say by of|Zeus friendly,
 οἷει^{PräAkt} ἄν^{Pt} τινα^A Pr ἔχειν^{PräInfAkt} εἰπεῖν^{AorSAktInf} ἄλλον^{AdjA} τῶν^{ArtG} Ἑλλήνων^G ἔτερα^{AdjA} τούτων^G meinst|du wohl jemanden zu|haben zu|say anderen der Griechen andere|Dinge dieser do|you|think ever someone to|have to|say another of the|Greeks other|things of|these
 μείζω^{AdjAKmp} καὶ^{Kon} πλεῖώ^{AdjAKmp} περὶ^{Prp} τοῦ^{ArtG} αὐτοῦ^G Pr πράγματος;^G größeren und mehr über des selben Sachverhalts; greater and more about the same matter;

St. 235a

[Σωκράτης]: τι^A Pr δέ^{Pt} καὶ^{Kon} ταύτη^D Pr δεῖ^{PräAkt} ὑπὸ^{Prp} ἔμοῦ^G Pr τε^{Pt} καὶ^{Kon} σοῦ^G Pr τὸν^{ArtA} λόγον^A was denn; auch so nötig|ist von mir und|auch und von|dir die Rede what but; and in|this|way it|is|necessary by me and also you the speech
 ἐπαινεθῆναι, AorPasInf ω̄ς^{Kon} τὰ^{ArtA} δέοντα^A Pr δέοντα^A Pr εἰρηκότος^G PerAkt τοῦ^{ArtG} ποιητοῦ^G ἄλλα^{Kon} οὐκ^{Pt} gelobt|zu|werden, dass die Nötigen gesagt|habend des Dichters, sondern nicht to|be|praised, as the things|necessary having|said of the poet, but not
 ἐκείνη^D Pr μόνον, Adv ὅτι^{Kon} σαφῆ^{AdjA} καὶ^{Kon} στρογγύλα, AdjA καὶ^{Kon} ἀκριβῶς^{Adv} ἔκαστα^A Pr τῶν^{ArtG} auf|jener nur, weil klare und runde, und genau je|einzelnes der in|that|way only, that clear and rounded, and exactly each of
 ὄνομάτων^G ἀποτετόρνευται; PerM/P εἰ^{Kon} γὰρ^{Pt} δεῖ^{PräAkt} συγχωρητέον^{AdjN} χάριν^A σήν^{AdjA} ἔπει^{Kon} ἔμε^A Pr Namen abgedrechselt|ist; wenn denn nötig|ist, zuzugestehen|ist Dank deinen, weil mich the|names has|been|turned|out; if for it|is|necessary, to|be|conceded favor your, since me
 γε^{Pt} ἔλαθεν^{AorSAkt} ὑπὸ^{Prp} τῆς^{ArtG} ἔμῆς^{AdjG} οὐδενίας^G τῷ^{ArtD} γὰρ^{Pt} ὥτορικῷ^{AdjD} αὐτοῦ^G Pr μόνῳ^{AdjD} ja es|entging unter der meiner Geringwertigkeit dem denn rhetorischen seinem allein indeed escaped|notice by the my worthlessness to|the for rhetorical art his alone
 τὸν^{ArtA} νοῦν^A προσεῖχον, ImpAkt τοῦτο^A Pr δὲ^{Pt} οὐδὲ^{Pt} ὅν^{Pt} αὐτὸν^A Pr ὥμην^{ImpM/P} Λυσίαν^A οἶεσθαι^{PräM/Plnf} den Sinn hielt|ich|hin, dies aber auch|nicht wohl ihn meinte|lich Lysias meinen the mind I|was|giving|heeded, this but not|even ever him I|was|thinking Lysias to|suppose

ἰκανὸν ^{AdjA}	εῖναι. ^{PräInfAkt}	καὶ ^{Kon}	οὖν ^{Pt}	μοι ^D _{Pr}	ἔδοξεν, ^{AorAkt}	ὦ ^{iij} Φαῖδρε, ^V	εἰ ^{Kon}	μή ^{Pt}	τι ^A _{Pr}	σὺ ^N _{Pr}	ἄλλο ^{AdjA}
genügend	zu sein.	und	nun	mir	schien,	o	Phaidros,	wenn nicht	etwas	du	anderes
sufficient	to be.	and	now	to me	it seemed,	O	Phaedrus,	if not	something	you	other
λέγεις, ^{PräAkt}	δὶς ^{Adv}	καὶ ^{Kon}	τρὶς ^{Adv}	τὰ ^{ArtA}	αὐτὰ ^A _{Pr}	εἰρηκέναι, ^{PerInfAkt}	ώς ^{Kon}	οὖ ^{Pt}	πάνυ ^{Adv}		
sagst,	zweimal	und	dreimal	die	gleichen	gesagt zu haben,	da	nicht	sehr		
you say,	twice	and	thrice	the	same things	to have said,	as	not	very		
εὔπορῶν ^N _{PräAkt}	τοῦ ^{ArtG}	πολλὰ ^{AdjA}	λέγειν ^{PräInfAkt}	περὶ ^{Prp}	τοῦ ^{ArtG}	αὐτοῦ, ^G _{Pr}	ἢ ^{Kon}	ἴσως ^{Adv}	οὐδὲν ^A _{Pr}		
wohl auskommend	des	viele	zu sagen	über	des	selben,	oder	vielleicht	nichts		
being resourceful	of	much	to speak	about	the	same,	or	perhaps	nothing		
αὐτῷ ^D _{Pr}	μέλον ^N _{PräAkt}	τοῦ ^{ArtG}	τοιούτου. ^{AdjG}	καὶ ^{Kon}	ἔφαίνετο ^{ImpM/P}	δῆ ^{Pt}	μοι ^D _{Pr}	νεανιεύεσθαι ^{PräM/Plnf}			
ihm	sei eine Sorge	des	solchen·	und	es erschien	ja	mir	jugendlich zu tun			
to him	care	of the	such·	and	was appearing	indeed	to me	to play the youth			
ἐπιδεικνύμενος ^N _{PräM/P}	ώς ^{Kon}	οἶός ^{AdjN}	τε ^{Pt}	ὦ ^N _{PräAkt}	ταύτα ^A _{Pr}	ἔτέρως ^{Adv}	τε ^{Pt}	καὶ ^{Kon}	ἔτέρως ^{Adv}		
sich zeigend	wie	fähig	und auch	seiend	die selben	anders	sowohl	und	anders		
showing himself	as	such as	and	being	the same things	differently	and	also	differently		
λέγων ^N _{PräAkt}	ἀμφοτέρως ^{Adv}	εἰπεῖν ^{AorSAktInf}	ἅριστα. ^{AdvSup}	οὐδὲν ^A _{Pr}	[235b]	λέγεις, ^{PräAkt}	ὦ ^{iij}	Σώκρατες ^V			
sprechend	beiderseits	zu sagen	am besten.			sagst du,	o	Sokrates·			
saying	both ways	to say	nichts			you say,	O	Socrates·			
αὐτὸ ^A _{Pr}	γὰρ ^{Pt}	τοῦτο ^A _{Pr}	καὶ ^{Kon}	μάλιστα ^{AdvSup}	ό ^{ArtN}	λόγος ^N	ἔχει. ^{PräAkt}	τῶν ^{ArtG}	γὰρ ^{Pt}		
eben	ja	dies	und	am meisten	die	Rede	hat.	der	ja		
itself	for	this	and	most	the	speech	has.	of	the things present		
ἐνόντων ^G _{PräAkt}	ἀξίως ^{Adv}	ρήθηναι ^{AorPasInf}	ἐν ^{Prp}	τῷ ^{ArtD}	πράγματι ^D	οὐδὲν ^A _{Pr}	παραλέλοιπεν, ^{PerAkt}	ὦστε ^{Kon}			
vorhandenen	würdig	gesagt zu werden	in	der	Sache	nichts	hat übriggelassen,	so dass			
for	worthily	to be said	in	the	matter	nothing	has left aside,	so that			
παρὰ ^{Prp}	τὰ ^{ArtA}	ἐκείνῳ ^D _{Pr}	εἰρημένα ^A _{PerM/P}	μηδέν ^A _{Pr}	ἄν ^{Pt}	ποτε ^{Adv}	δύνασθαι ^{PräM/Plnf}	εἰπεῖν ^{AorSAktInf}			
neben	die	bei jenem	Gesagten	nichts	wohl	jemals	zu können	zu sagen			
beside	the	by that one	said	not one	not one	ever at any time	to be able	to say			
ἄλλα ^{AdjA}	πλείω ^{AdjAKmp}	καὶ ^{Kon}	πλείονος ^{AdjGKmp}	ἄξια. ^{AdjA}	τοῦτο ^A _{Pr}	ἔγώ ^N _{Pr}	σοι ^D _{Pr}	οὐκέτι ^{Adv}	οἶός ^{AdjN}	τ' ^{Pt}	
andere	mehr	und	von mehr	würdige.	die	ich	dir	nicht mehr	fähig	auch	
other	more	and	of more	worthy.	this	I	to you	no longer	able	indeed	
ἔσομαι ^{FuM/P}	πιθέσθαι. ^{AorSMedInf}	παλαιό ^{AdjN}	γὰρ ^{Pt}	καὶ ^{Kon}	σοφοί ^{AdjN}	ἄνδρες ^N	τε ^{Pt}	καὶ ^{Kon}	γυναικες ^N	περὶ ^{Prp}	
werde	überzeugt zu werden·	Alte	denn	ausch	weise	Männer	und	ausch	Frauen	über	
I shall be	to be persuaded·	ancient	for	and	wise	men	and	also	women	about	
αὐτῶν ^G _{Pr}	εἰρηκότες ^N _{PerAkt}	καὶ ^{Kon}	γεγραφότες ^N _{PerAkt}	ἔξελέγξουσι ^{FuAkt}	με, ^A _{Pr}	ἔάν ^{Kon}	σοι ^D _{Pr}				
ihrer	gesagt habende	und	geschrieben habende	werden widerlegen	me,	wenn	if	to you	me,	dir	
them	having said	and	having written	they will refute	me,	me,	to you		me,	to you	
χαριζόμενος ^N _{PräM/P}	συγχωρῶ. ^{PräAkt}	τίνες ^N _{Pr}	[235c]	οὗτοι; ^N _{Pr}	καὶ ^{Kon}	ποῦ ^{Adv}	σὺ ^N _{Pr}	βελτίω ^{AdjAKmp}			
gefährlich seind	gefällig seind	ich einräume.	welche	these;	these;	und	wo	bessere			
showing favor	I concede.	who	who	these;	these;	and	where	better			
τούτων ^G _{Pr}	ἀκήκοα; ^{PerAkt}	νῦν ^{Adv}	μὲν ^{Pt}	οὕτως ^{Adv}	εἰπεῖν. ^{AorSAktInf}	δῆλον ^{AdjN}	δὲ ^{Pt}	ὅτι ^{Kon}			
als diese	hast gehört;	jetzt	zwar	so	οὐκ ^{Pt}	ἔχω ^{PräAkt}	εἰπεῖν.	klar	aber	dass	
of these	you have heard;	now	indeed	thus	not	habe	zu sagen·	clear	but	that	
τινῶν ^G _{Pr}	ἀκήκοα, ^{PerAkt}	ἡ Kon	πού ^{Adv}	τῆς ^{ArtG}	καλῆς ^{AdjG}	Ἀνακρέοντος ^G	τοῦ ^{ArtG}	σοφοῦ ^{AdjG}			
einiger	ich habe gehört, oder	wohl	Sapphos	der	schönen	oder	Anakreons	des	weisen		
of some	I have heard,	or somewhere	of Sappho	the	fair	or	of Anacreon	the	wise		
ἢ ^{Kon}	καὶ ^{Kon}	συγγραφέων ^G	τινῶν. ^G _{Pr}	πόθεν ^{Adv}	δῆλον ^{AdjN}	τεκμαρόμενος ^N _{PräM/P}	λέγω; ^{PräAkt}	πλήρες ^{AdjN}			
oder	Zusammen Schreiber	einiger.	woher	denn	vermutend	sage lich;			voll		
or	of authors	some.	whence	indeed	inferring	I say;			full		
πιᾶς ^{Adv}	ὦ ^{iij} δαιμόνιε, ^{AdjV}	τὸ ^{ArtA}	στῆθος ^A	ἔχων ^N _{PräAkt}	αἰσθάνομαι ^{PräM/P}	παρὰ ^{Prp}	ταῦτα ^A _{Pr}	ἄν ^{Pt}			
irgendwie,	o Wunderbarer,	die	Brust	habend	nehme ich wahr	neben	diesen	wohl			
somehow,	O sir,	the	chest	having	I perceive	beside	these	ever			
ἔχειν ^{PräInfAkt}	εἰπεῖν ^{AorSAktInf}	ἕτερα ^{AdjA}	μὴ ^{Pt}	χείρω. ^{AdjAKmp}	ὅτι ^{Kon}	μὲν ^{Pt}	οὖν ^{Pt}	παρά ^{Prp}	γε ^{Pt}	ἐμαυτοῦ ^G _{Pr}	
zu haben	zu sagen	anderes	nicht	schlechtere.	dass	zwar	nun	neben	ja	meiner selbst	
to have	to say	other	not	worse.	that	indeed	then	beside	indeed	of myself	
οὐδὲν ^A _{Pr}	αὐτῶν ^G _{Pr}	ἐννενόηκα, ^{PerAkt}	εὖ ^{Adv}	οἶδα, ^{PerAkt}	συνειδῶς ^N _{PerAkt}	παρά ^{Prp}	γε ^{Pt}	ἐμαυτοῦ ^G _{Pr}			
nichts	ihrer	ich habe erdacht,	gut	weiß ich,	συνειδῶς ^N _{PerAkt}	παρά ^{Prp}	ἐμαυτῷ ^D _{Pr}	ἀμαθάν· ^A			
nothing	of them	I have devised,	well	I know,	bewusst seiend	mir	to myself	Unwissenheit-			
					being conscious			ignorance·			

λείπεται	PräM/P	δή ^{Pt}	οἶμαι	PräM/P	ἐξ	Prp	ἀλλοτρίων	AdjG	ποθὲν	Adv	ναμάτων	G [235d]	διὰ ^{Ppr}	τῆς	ArtG	
bleibt		ja	meine lich		aus		fremden		irgendwoher		Quellen		durch		des	
it remains		indeed	I think		out of		of others		from somewhere		of streams		through		the	
ἀκοῆς	G	πεπληρῶσθαι	PerM/Plnf	με ^A	Pr	δίκην ^A		ἀγγέλου.	G	ὑπὸ ^{Ppr}	δὲ ^{Pt}	νωθείας	G	αὖ ^{Pt}	καὶ ^{Kon}	
Gehörs		erfüllt worden zu sein		mich		gleich		eines Gefäßes.		unter	aber	Trägheit		wiederum	also	
hearing		to have been filled		me	in the manner of		of a vessel.		by	but	slowness		again	and		
αὐτὸ ^A	Pr	τοῦτο ^A	Pr	ἐπιλέλησμα,	PerM/P	ὅπως ^{Kon}	τε ^{Pt}	καὶ ^{Kon}	ῶντινων	G	ἡκουσα.	AorAkt	ἀλλ',	Kon	ὦ ^{ij}	
dies		dieses		habe ich vergessen,		wie	sowohl	und	wessen		ich hörte.		sondern,	O		
itself		this		I have forgotten,		how	and	also	of which		I heard.		but,	O		
γενναιότατε,	AdjVSup	κάλλιστα	AdvSup	εἰρηκας.	PerAkt	σὺ ^N	γὰρ ^{Pt}	ἔμοι ^D	ῶντινων	G	μὲν ^{Pt}	καὶ ^{Kon}	ὅπως	Kon		
Edelster,		sehr schön		hast du gesagt.		du	denn	mir	wessen		zwar		und	wie		
most noble,		most finely		you have said.		you	for	to me	of which		indeed		and	how		
ἡκουσας	AorAkt	μηδ ^{Pt}	ἄν ^{Pt}	κελεύω	PräAkt	εἴπης,	AorAktKnj	τοῦτο ^A	δὲ ^{Pt}	αὐτὸ ^A	δ ^A	λέγεις	PräAkt			
du hörtest		auch nicht wohl		befehle lich		du sagest,		dies	aber	eben dies	was	du sagst				
you heard		not and ever		I order		you may say,		this	but	itself	which	you say				
ποίησον.	AorAktImv	τῶν ^{ArtG}	ἐν ^{Ppr}	τῶ ^{ArtD}	βιβλίω ^D	βελτίω ^{AdjAKmp}		τε ^{Pt}	καὶ ^{Kon}	μη ^{Pt}	ἐλάττω ^{AdjAKmp}					
tue·		der		in	dem	Buch		Besseres	und auch	und	nicht	geringere				
do·		of		in	the	book		better	and	also	not	lesser				
ἕτερα	AdjA	ὑπέσχησαι	PerM/P	εἰπεῖν	AorSAktInf	τούτων	G	ἀπεχόμενος,	N	Πρᾶμ/	καὶ ^{Kon}	σοι ^D	ἐγώ,	N	ῶσπερ	Kon
andere		du hast zugesagt		zu sagen		dieser		dich enthaltend,		und	dir	ich,	wie			
other		you have promised		to say		of these		keeping away,		and	to you	I,	just as			
οἱ ^{ArtN}	ἐννέα ^{AdjN}	ἄρχοντες,	N	ὑπισχνοῦματι	PräM/P	χρυσῆν ^{AdjA}		εἰκόνα ^A	ἰσομέτρητον	AdjA	εἰς ^{Ppr}	Δελφοὺς	A			
die		neun		Beamten,		verspreche		goldene		Statue		gleich gemessene		nach		Delphi
the		nine		rulers,		I promise		golden		statue		equal measured		into		Delphi
ἀναθήσειν,	FuAktInf	οὐ ^{Pt}	μόνον ^{Adv}	[235e]	ἐμαυτοῦ ^G	Pr	ἀλλὰ ^{Kon}	καὶ ^{Kon}	σήν.	AdjA						
zu weihen,		nicht		nur		meiner selbst		sondern		but		deine.				
to dedicate,		not		only		of myself		also		also		your.				

St. 236a

[Σωκράτης]: φίλτατος	AdjNSup	εἴ ^{Pt}	PrÄkt	καὶ ^{Kon}	ώς	Kon	ἀληθῶς	Adv	χρυσοῦς,	AdjN	ὦ ^{ij}	Φαῖδρε,	V	εἴ ^{Kon}	με ^A	Πρ	οἴει	PrÄkt
liebster		bist		und	wie		wahrhaft		golden,		o	Phaidros,	wenn	mich	meinst du			
dearest		you are		and	as		truly		golden,		O	Phaedrus,	if	me	you think			
λέγειν	PräInfAkt	ώς	Kon	Λυσίας ^N	τοῦ ^{ArtG}	παντὸς ^{AdjG}		ἡμάρτηκεν,	PerAkt	καὶ ^{Kon}	οἴον ^{AdjN}	τε ^{Pt}	δὴ ^{Pt}	παρὰ	Prpr			
zu sagen		dass		Lysias		des		Ganzen		hat gefehlt,		und	möglich	und	ja	neben		
to say		that		Lysias		of		the whole		he has erred,		and	possible	and	indeed	beside		
πάντα ^{AdjA}		ταῦτα ^A	Pr	ἄλλα ^{AdjA}		εἰπεῖν.	AorSAktInf	τοῦτο ^N	δὲ ^{Pt}	οἶμαι	PräM/P	οὐδ ^{Pt}	ἄν ^{Pt}	τὸν ^{ArtA}				
alle		diese		anderes		zu sagen.		dies	aber	meine lich		oὐδ	ἀλλὰ	wohl	not even	ever	the	
all		these		other		to say.		this	but	I think		αὐτ nicht	wie	not even	ever	the		
φαυλότατον	AdjASup	παθεῖν	AorSAktInf	συγγραφέα.	A	αὐτίκα ^{Adv}	περὶ ^{Ppr}	οὐ ^G	οἱ ^{ArtN}	λόγος,	N	τίνα ^A	οἴει	PräAkt				
schlechtesten		zu erleiden		Schriftsteller.		sofort		über	dessen	der		τίνα	A	οἴει	PräAkt			
most paltry		zu suffer		writer.		über		dessen	der	Rede,		τίνα	A	οἴει	PräAkt			
λέγοντα ^A	PräAkt	ώς	Kon	Χρῆ ^{PräAkt}	μὴ ^{Pt}	ἐρῶντι ^D	PräAkt	μᾶλλον	AdvKmp	ἢ	Kon	ἐρῶντι	D	PräAkt				
sagend		dass		nötig		nicht		dem Liebenden		ehler		als	dem Liebenden					
saying		that		it is necessary		not		to the lover		rather		than	than	to the lover				
χαρίζεσθαι	PräM/Plnf	παρέντα ^A	AorSAkt	τοῦ ^{ArtG}	μὲν ^{Pt}	τὸ ^{ArtA}	φρόνιμον	AdjA	ἐγκωμιάζειν,	PräInfAkt	τοῦ ^{ArtG}	δὲ ^{Pt}						
zu gefallen,		übergangen habend		des		zwar		das		Besonnene		zu preisen,		des		aber		
to show favor,		omitting		of		the one		the		sensible		to praise,		of the		but		
τὸ ^{ArtA} ἄφρον ^{AdjA}		ψέγειν	PräInfAkt	ἀναγκαῖον ^{AdjA}		γοῦν ^{Pt}		ὄντα ^A	PräAkt	εἴτε ^{Kon}	ἄλλα ^{AdjA}	ἄττα ^A	Pr	ἔξει	FuAktInf			
das		zu tadeln,		Notwendiges		immerhin		seiend,		dann	andere	einige		zu haben				
Törichte		to blame,		necessary		at least		being,		then	other	some		to have				
the				die		zwar		such things		zu belassen		and		verzeihlich				
foolish				the		indeed		zu bellet go		to bellet go		pardonable						
λέγειν;	PräInfAkt	ἄλλ, ^{Kon}	οἶμαι	PräM/P	τὰ ^{ArtA}	μὲν ^{Pt}	τοιαῦτα ^{AdjA}	ἐστέα ^{AdjA}	καὶ ^{Kon}	συγγνωστέα ^{AdjA}								
zu sagen;		sondern	meine lich		τὰ ^{ArtA}	μὲν ^{Pt}	τοιαῦτα ^{AdjA}	ἐστέα ^{AdjA}										
to say;		but	I think		die		solchen											
λέγοντι ^D	PräAkt	καὶ ^{Kon}	τῶν ^{ArtG}	μὲν ^{Pt}	τοιούτων ^{AdjG}	οὐ ^{Pt}	τὴν ^{ArtA}	εὔρεσιν ^A	ἀλλὰ ^{Kon}	τὴν ^{ArtA}	διάθεσιν ^A							
dem Sprechenden-		und	der	zwar		solcher		nicht		die		Erfindung		sondern	die	Anordnung		
to one speaking-		and	of the	indeed		such		not		the		invention		but	the	arrangement		

ἐπαινετέον, ^{AdjN}	τῶν ^{ArtG}	δὲ ^{Pt}	μὴ ^{Pt}	ἀναγκαίων ^{AdjG}	τε ^{Pt}	καὶ ^{Kon}	χαλεπῶν ^{AdjG}	εὔρειν ^{AorSAktInfl}	πρὸς ^{Prp}
ist zu loben, to be praised,	der of the	aber but	nicht not	notwendigen necessary	und and	auch also	schwierigen difficult	zu finden to find	neben in addition to
Τῇ ^{ArtD}	διαθέσει ^D	καὶ ^{Kon}	τὴν ^{ArtA}	εὕρεσιν. ^A	συγχωρῶ ^{PräAkt}	ὅ ^A Pr	λέγεις. ^{PräAkt}	μετρίως ^{Adv}	γάρ ^{Pt} μοι ^D Pr
der the	Anordnung arrangement	auch and	die the	Erfindung. invention.	ich gebe zu I agree	was what	du sagst· you say·	maßvoll moderately	denn for
δοκεῖς ^{PräAkt}	εἰρηκέναι. ^{PerAktInfl}	ποιήσω ^{FuAkt}	οὖν ^{Pt}	καὶ ^{Kon}	ἔγώ ^N Pr	οὕτως. ^{Adv}	τὸ ^{ArtN}	μὲν ^{Pt}	τὸν ^{ArtA}
du scheinst you see	gesagt zu haben. to have said.	ich werde tun I will do	also then	auch and	ich I	so· thus·	das the	zwar indeed	den the
ἐρῶντας ^{PräAkt}	τοῦ ^{ArtG} [236b]	μὴ ^{Pt}	ἐρῶντος ^G PräAkt	μᾶλλον ^{AdvKmp}	νοσεῖν ^{PräInfAkt}	δώσω ^{FuAkt}	σοι ^D Pr		
Liebenden lover	des of	nicht not	des Liebenden loving	eher rather	krank zu sein to be sick	werde ich geben I will allow			
ὑποτίθεσθαι, ^{PräM/PInf}	τῶν ^{ArtG}	δὲ ^{Pt}	λοιπῶν ^{AdjG}	ἔτερα ^{AdjA}	πλείω ^{AdjAKmp}	καὶ ^{Kon}	πλείονος ^{AdjGKmp}	ἄξια ^{AdjA}	
zu unterstellen, to suppose,	der of the	aber but	übrigen remaining	andere other	mehr more	und and	von mehr of more	würdige worthy	
εἰπὼν ^N ^{AorSAkt}	τῶνδες ^G ^{Pr}	Λασίου ^G	παρὰ ^{Prp}	τὸ ^{ArtA}	Κυψελιδῶν ^G	ἀνάθημα ^A	σφυρίλατος ^{AdjN}	ἐν ^{Prp}	Ολυμπίᾳ ^D
gesagt habend having said	dieser of these	des Lysias of Lysias	neben beside	das the	der KypselidenWeihgeschenkammergegeschlagen of the Cypselids dedication hammer wrought	in	Olympia		
στάθητι. ^{AorPaslmv}	ἐσπούδακας, ^{PerAkt}	ὦ ^{ij} Φαῖδρε, ^V	ὅτι ^{Kon}	σου ^G ^{Pr}	τῶν ^{ArtG}	παιδικῶν ^{AdjG}	ἐπελασθόμην ^{AorMed}		
stehe. be set up.	du bist ernst geworden, o	Phaidros,	weil	deiner	der	Knaben Liebe ich mich bemächtigte the beloveds	I took hold		
έρεσχηλῶν ^N ^{PräAkt}	σε, ^A ^{Pr}	καὶ ^{Kon}	οἴτε ^{PräAkt}	δῆ ^{Pt}	με ^A ^{Pr}	ώς ^{Kon}	ἀληθῶς ^{Adv}	ἐπιχειρήσειν ^{FuAktInfl}	
scherzend teasing	dich, you,	und and	meinst du	nun	mich	wie	wahrhaft	versuchen werden	
εἰπεῖν ^{AorSAktInfl}	παρὰ ^{Prp}	τὴν ^{ArtA}	ἐκείνου ^G ^{Pr}	σοφίαν ^A	ἔτερόν ^{AdjA}	τι ^A ^{Pr}	ποικιλάτερον; ^{AdjAKmp}	περὶ ^{Prp}	
zu sagen to say	gegen contrary to	die the	jenes of that man	Weisheit wisdom	anderes different	etwas something	bunteres; more variegated;	über about	
μὲν ^{Pt} τούτου, ^G ^{Pr}	ὦ ^{ij} φίλε, ^{AdjV}	εἰς ^{Prp}	τὰς ^{ArtA}	όμοίας ^{AdjA}	λαβάς ^A ^{PräAkt}	ἔλαχυθας. ^{PerAkt}	[236c] ἀητέον ^{AdjN}	μὲν ^{Pt}	
zwar indeed	dieses, this,	o Freund, O friend,	in into	die the	ähnlichen similar	Griffe grips	bist gekommen. you have come.	zu sagen ist to be said	zwar indeed
γάρ ^{Pt} σοι ^D ^{Pr}	παντὸς ^{AdjG}	μᾶλλον ^{AdvKmp}	οὕτως ^{Adv}	ὅπως ^{Kon}	οἶς ^{AdjN}	τε ^{Pt} εἰ, ^{PräAkt}	ἴνα ^{Kon}	μὴ ^{Pt}	τὸ ^{ArtA}
denn for	dir to you	von allem of all	mehr rather	so thus	wie how	fähig able	und and	bist, you are,	damit in order that
τῶν ^{ArtG}	κωμῳδῶν ^G	φορτικὸν ^{AdjA}	πρᾶγμα ^A ^{PräM/PKnj}	ἀναγκαζώμεθα ^{PräM/PKnj}	ποιεῖν ^{PräInfAkt}	ἀνταποδιδόντες ^N ^{PräAkt}			
der of the	Komödiendichter comic poets	lästige annoying	Sache affair	wir gezwungen werden we are forced	zu tun to do				
ἀλλήλοις ^D ^{Pr}	εὐλαβήθητι, ^{AorPaslmv}	καὶ ^{Kon}	μὴ ^{Pt}	βούλου ^{PräM/Plmv}	με ^A ^{Pr}	ἀναγκάσαι ^{AorAktInfl}	λέγειν ^{PräInfAkt}		
einander to each other	hüte dich, beware,	und and	nicht not	wolle ^{PräM/Plmv}	mich	zu zwingen ^{PräAkt}	zu sagen		
ἐκεῖνο ^A ^{Pr}	τὸ ^{ArtA}	εἰ ^{Kon}	ἔγώ ^N ^{Pr}	ὦ ^{ij} Σώκρατες, ^V	Σωκράτην ^A	ἀγνοῶ, ^{PräAkt}	καὶ ^{Kon}	ἐμαυτοῦ ^G ^{Pr}	
jenes that thing	das the	wenn if	ich, I	o Sokrates, O Socrates,	Sokrates Socrates	verkenne, do not know,	und and	meiner selbst of myself	
ἐπιλέλησμα, ^{PerM/P}	καὶ ^{Kon}	ὅτι ^{Kon}	ἐπεθύμει ^{ImpAkt}	μὲν ^{Pt}	λέγειν, ^{PräInfAkt}	ἐθρύπητο ^{ImpM/P}	δέ ^{Pt}	ἀλλὰ ^{Kon}	
ich habe vergessen, I have forgotten,	und and	dass that	er verlangte he desired	ja	zu sprechen, indeed	er stellte sich an weichaber·		sonder·	
διανοήθητι, ^{AorM/Plmv}	ὅτι ^{Kon}	ἐντεῦθεν ^{Adv}	οὐκ ^{Pt}	ἀπιμεν ^{PräAkt}	πρὸν ^{Prp}	ἀν ^{Pt}	σὺ ^N ^{Pr}	εἴπης ^{AorAktKnj}	ἄ ^A ^{Pr}
denke darüber consider	dass that	von hier from here	nicht not	wir weggehen we are	ehe before	wohl but	du you	sagest you may say	was what
ἔφησθα, ^{ImpAkt}	ἔν ^{Prp}	τῷ ^{ArtD}	στήθει ^D	ἔχειν. ^{PräInfAkt}	ἔσμεν ^{PräAkt}	δὲ ^{Pt}	μόνω ^{AdjDuN}	ἔν ^{Prp}	ἔρημίᾳ, ^D
du sagtest you were saying	in in	dem the	Busen chest	zu haben. to have.	wir sind we are	aber but	zu zweit alone two	in in	Einöde, solitude,
ἰσχυρότερος ^{AdjNKmp}	[236d]	δ' ^{Pt}	ἔγώ ^N ^{Pr}	καὶ ^{Kon}	νεώτερος, ^{AdjNKmp}	ἐκ ^{Prp}	δὲ ^{Pt}	ἀπάντων ^{AdjG}	τούτων ^G ^{Pr}
stärker stronger		aber but	ich I	und and	jünger, younger,	aus out of	aber but	aller of all	dieser these
σύνεις ^{AorSAktInfl}	ὅ ^A ^{Pr}	τοι ^{Pt}	λέγω, ^{PräAkt}	καὶ ^{Kon}	μηδαμῶς ^{Adv}	πρὸς ^{Prp}	βίᾳ ^A ^{PräPasKnj}	μᾶλλον ^{Adv}	
verstehe understand	was what	ja to you	ich sage, I say,	und and	keineswegs in no way	zu towards	Gewalt force	du woltest you may be willing	eher rather

ἦ Kon έκών^{AdjN} λέγειν.^{PräInfAkt} ἀλλ', Kon ω̄ij μακάριε^{AdjV} Φαῖδρε, V γελοῖος^{AdjN} ζσομαι_{FuM/P} παρ'^{Prp}
 als freiwillig zu|sprechen. sondern, o seliger Phaidros, lächerlich werden|ich|sein bei
 than willing to|speak. but, O blessed Phaedrus, ridiculous I|shall|be beside
 ἀγαθὸν^{AdjA} ποιητὴν^A ἴδιωτης^N αὐτοσχεδιάζων^N περὶ^{Prp} τῶν^{ArtG} αὐτῶν.^G Pr οἴσθ'^{PräAkt} ὡς^{Kon}
 gutem Dichter Laie improvisierend über der selben. du|weißt wie
 good poet private|man improvising about the same. you|know how
 ἔχει;^{PräAkt} παῦσαι_{AorAktImv} πρός^{Prp} με^A καλλωπιζόμενος^N σχεδὸν^{Adv} γὰρ^{Pt} ἔχω^{PräAkt} δ^A
 es|steht; hör|auf zu mir sich|heraus|putzend· beinahe denn ich|habe was
 it|is; cease towards me preening nearly for I|have what
 εἰπὼν^N ἀναγκάσω_{FuAkt} σε^A λέγειν.^{PräInfAkt} μηδαμῶς^{Adv} τοίνυν^{Pt} εἴπης._{AorAktKnj} οὔκ,^{Pt} ἀλλὰ^{Kon}
 gesagt|habend ich|werde|zwingen dich zu|sprechen. keineswegs also du|sagest. nicht, sondern
 having|said I|will|compel you to|speak. in|no|way then say. no, but
 καὶ^{Kon} δὴ^{Pt} λέγω_{PräAkt} δέ^{Pt} μοι^D λόγος^N ὅρκος^N ἔσται._{FuM/P} ὅμνυμι_{PräAkt} γάρ^{Pt} σοι—^D τίνα^A
 und ja ich|sage· die aber mir Rede Eid wird|sein. ich|schwöre denn dir— welchen
 and indeed I|say. the but to|me speech oath it|will|be. I|swear for to|you— which
 μέντοι,_{Pt} τίνα^A θεῶν;^G η̄ Kon βούλει_{PräM/P} τὴν^{ArtA} [236e] πλάτανον^A ταυτηνί;^A —^{Pt} μήν,^{Pt} ξάν^{Kon}
 doch, welchender|Götter; oder du|willst die Platane diese|hier; —ja wahrlich, wenn
 however, which of|gods; or you|wish the plane|tree this|here; —indeed truly, if|ever
 μοι^D μὴ^{Pt} εἴπης._{AorAktKnj} τὸν^{ArtA} λόγον^A ἐναντίον^{Prt} αὐτῆς^G ταύτης,^G μηδέποτέ^{Adv} σοι^D ἔτερον^{AdjA}
 mir nicht du|sagest die Rede gegenüber ihrer dieser, niemals dir anderen
 to|me not you|may|say the speech opposite of|her of|this, never to|you another
 λόγον^A μηδένα_{Pt} μηδενὸς^G μήτε^{Kon} ἐπιδείξειν._{AorAktInf} μήτε^{Kon} ἔξαγγελεῖν._{AorAktInf} βαβαῖ,^{ij} ω̄ij μιαρέ,^{AdjV}
 Rede keinen keines weder zu|vorzeigen noch zu|verkünden. ach, o Scheusal,
 speech none of|no|one neither to|exhibit nor to|announce. bravo, O foul|one,
 ώς^{Kon} εὖ^{Adv} ἀνηρες_{AorSakt} τὴν^{ArtA} ἀνάγκην^A ἀνδρὶ^D φιλολόγω^{AdjD} ποιεῖν_{PräInfAkt} δ^A ἀν^{Pt}
 wie gut du|hast|aufgefunden die Notwendigkeit|einem|Mann wortliebenden zu|tun was wohl
 how well you|found the necessity to|a|man fond|of|words to|do what ever
 κελεύῃ^C._{PräAktKnj} τί^A δῆτα^{Pt} ἔχων^N στρέφῃ;_{PräM/P} οὐδὲν^A ξτι,^{Adv} ἔπειδὴ^{Kon} σύ^N γε^{Pt}
 du|befiehlst. was denn habend wendest|du|dich; nichts mehr, nachdem du ja
 you|may|order. what then having you|turn|yourself; nothing yet, since you indeed
 ταῦτα^A δύμωμοκας._{PerAkt} πῶς^{Adv} γὰρ^{Pt} ἀν^{Pt} οἶσ^{AdjN} τ'^{Pt} εἴην_{PräAktOp} τοιάτης^{AdjG} θοίνης^G
 dies du|hast|geschworen. wie denn wohl fähig ja ich|wäre eines|solchen Gelages
 these|things you|have|sworn. how for ever such and I|might|be of|such banquet
 ἀπέχεσθαι;_{PräM/PInf} sich|zu|enthalten; to|abstain;

St. 237a

[Φαῖδρος]: λέγε_{PräAktImv} δῆ^{Pt} οἴσθ'_{PräAkt} οὔν^{Pt} ώς^{Kon} ποιήσω;_{FuAkt} τοῦ^{ArtG} πέρι;_{Prp} ἔγκαλυψάμενος^N _{AorMed}
 sprich ja. du|weißt also wie ich|machen|werde; dessen über; about; eingehüllt|habend|mich
 speak indeed. you|know then how I|will|do; of|what having|veiled|myself
 ἔρω,_{FuAkt} ιν^{Kon} ὅτι^{Kon} τάχιστα^{AdvSup} διαδράμω_{AorAktKnj} τὸν^{ArtA} λόγον^A καὶ^{Kon} μὴ^{Pt}
 ich|werde|sagen, damit dass möglichst|schnell ich|durchlaufe die Rede und nicht
 I|will|say, in|order|that that most|swiftly I|may|run|through the speech and not
 βλέπων^N πρὸς^{Prp} σε^A ὑπ'^{Prt} αἰσχύνης^G διαπορῶμα._{PräM/P} λέγε_{PräAktImv} μόνον,^{Adv} τὰ^{ArtN} δ'^{Pt}
 sehend zu dich unter Scham verlegen|bin. sprich nur, die aber
 looking towards you under of|shame I|am|at|a|loss. speak only, the but
 ἄλλα^{AdjN} ὅπως^{Kon} βούλει_{PräM/P} ποίει._{PräAktImv} ἀγετε_{PräAktImv} δῆ^{Pt} ω̄ij Μοῦσαι,^V εἴτε^{Kon} δι'^{Prt} ὥδης^G
 anderen wie du|willst tue. auf|denn ja, o Musen, entweder durch Gesangs
 other how you|wish do. lead indeed, O Muses, whether through of|song
 εἶδος^N λίγειαι,^{AdjN} εἴτε^{Kon} διὰ^{Prp} γένος^A μουσικὸν^{AdjA} τὸ^{ArtN} Λιγύων^G ταύτην^A Pr ξσχετ'_{AorSakt} ἐπωνυμίαν,^A
 Art hellklingend, oder durch Art musikalische das der|Ligyer diese bekam Benennung,
 form clear|voiced, whether through kind musical the of|Ligyans this you|had surname,
 ξύμ^{Prp} μοι^D λάβεσθε_{AorM/PImv} τοῦ^{ArtG} μύθου,^G ὄν^A με^A ἀναγκάζει_{PräAkt} ὁ^{ArtN}
 zusammen|mit mir nehmt|auf take|yourselves der Erzählung, welchen mich zwingt
 with me take|yourselves of|the myth, which me forces der the

βέλτιστος ^{AdjNSup}	ούτοσι ^N _{Pr}	λέγειν, PräInfAkt	ἴν ^{Kon}	ό ^{ArtN}	ξταῖρος ^N	αύτοῦ, ^G _{Pr}	καὶ ^{Kon}	πρότερον ^{Adv}
beste best	dieser hier this here	zu sagen, to speak,	damit in order that	der the	Gefährte companion	dessen, of him,	und and	früher formerly
δοκῶν ^N _{PräAkt}	[237b] τούτω ^D _{Pr}	σοφὸς ^{AdjN}	εἶναι, PräInfAkt	νῦν ^{Adv}	ἔτι ^{Adv}	μᾶλλον ^{Adv}	δόξη· ^{AorAktKnj}	ἥν ^{ImpAkt}
scheinend seeming	diesem to this man	weise wise	zu sein, to be,	jetzt now	noch still	mehr more	er scheine. he may seem.	er war he was
οὕτω ^{Adv}	δὴ ^{Pt}	παῖς, ^N	μᾶλλον ^{Adv}	δὲ ^{Pt}	μειρακίσκος, ^N	μάλα ^{Adv}	καλός ^{AdjN}	τούτω ^D _{Pr}
so thus	ja indeed	Knabe, boy,	mehr rather	aber but	Jüngelchen, stripling,	sehr very	schön· beautiful·	δὲ ^{Pt} ἥσαν ^{ImpAkt}
έραστα ^N	πάνυ ^{Adv}	πολλοί· ^{AdjN}	εἰς ^{AdjN}	δέ ^{Pt}	τις ^N _{Pr}	αύτῶν ^G _{Pr}	αἰμύλος ^{AdjN}	ἥν ^{ImpAkt}
Liebhaber lovers	sehr very	viele. many.	einer one	aber but	einer someone	von ihien of them	schmeichelnd wheedling	δὲ ^N _{Pr} οὐδενὸς ^G _{Pr}
ἥττον ^{AdvKmp}	ἐρών ^N _{PräAkt}	έπειθει ^{PlqAkt}	τὸν ^{ArtA}	παῖδα ^A	ώς ^{Kon}	οὐκ ^{Pt}	ἐρώη· ^{PräAktOp}	καὶ ^{Kon} ποτε ^{Pt}
weniger less	liebend loving	hatte überredet he had persuaded	den the	Knaben boy	dass that	nicht not	er lieben würde. he would love.	und and
αὐτὸν ^A _{Pr}	αἰτῶν ^N _{PräAkt}	έπειθεν ^{ImpAkt}	τοῦτ ^A _{Pr}	αὐτό ^A _{Pr}	ώς ^{Kon}	μὴ ^{Pt}	ἐρώντι ^D _{PräAkt}	πρὸ ^{Prp} τοῦ ^{ArtG}
ihn him	bittend asking	er überredete he was persuading	dies this	selbst, itself,	dass that	nicht not	dem Liebenden to the lover	vor before
ἐρώντος ^G _{PräAkt}	δέοι ^{PräAktOp}	χαρίζεσθαι, ^{Präm/Pln}	ἔλεγέν ^{ImpAkt}	τε ^{Pt}	ῶδε— ^{Adv}	περὶ ^{Prp}	παντός, ^{AdjG}	ὦ ^{ij}
Liebenden of the lover	nötig wäre it might be needful	Gefallen zu erweisen, to show favor,	er sagte he was saying	ja	so—	über and	allem, about	o of everything, O
παῖ, ^V μία ^{AdjN}	ἀρχὴ ^N	τοῖς ^{ArtD}	μέλλουσι ^D _{PräAkt}	καλῶς ^{Adv}	βουλεύεσθαι, ^{FuM/Pln}	[237c] εἰδέναι ^{PerAktInf}		
Knabe, boy,	ein one	Anfang beginning	den to those	im Begriff Seienden being about to	gut well	sich beraten werden· to deliberate·		zu wissen to know
δεῖ ^{PräAkt}	περὶ ^{Prp}	οὐ ^G _{Pr}	ἄν ^{Pt}	ἢ ^{ArtN} _{Pr}	βουλή, ^N _{Pr}	ἡ ^{Kon}	παντὸς ^{AdjG}	ἀνάγκη ^N
ist nötig it is necessary	über	wessen	wohl	sei	der	Plan, oder	ἀμαρτάνειν ^{PräAktInf}	Notwendigkeit.
	about	of what ever	it may be	it has escaped notice	in allem	zu verfehlen		necessity.
τοὺς ^{ArtA}	δὲ ^{Pt}	πολλοὺς ^{AdjA}	λέληθεν ^{PerAkt}	ὅτι ^{Kon}	οὐκ ^{Pt}	ἴσασι ^{PerAkt}	τὴν ^{ArtA}	οὐσίαν ^A ἔκάστου, ^G _{Pr} ώς ^{Kon}
die the	aber but	viele many	ist verborgen it has escaped notice	dass	nicht	sie wissen	das	Wesen the essence
οὖν ^{Pt}	εἰδότες ^N _{PerAkt}	οὐ ^{Pt}	διομολογοῦνται ^{Präm/P}	ἐν ^{Prp}	ἀρχῆ ^D	τῆς ^{ArtG}	σκέψεως, ^G	προελθόντες ^N _{AorSAkt}
nun then	wissend knowing	nicht not	sie vereinbaren they agree together	am	Anfang	der	Untersuchung, vorangekommen seiend	having advanced
δὲ ^{Pt}	τὸ ^{ArtA}	εἰκός ^A _{PerAkt}	ἀποδιδόσιν, ^{PräAkt}	οὗτε ^{Kon}	γὰρ ^{Pt}	ἐαυτοῖς ^D _{Pr}	οὗτε ^{Kon}	ἀλλήλοις ^D _{Pr}
aber but	das the	Wahrscheinliche likely	sie geben· they render·	weder	denn	sich selbst	noch	einander
μόμολογοῦσιν, ^{PräAkt}	ἐγὼ ^N _{Pr}	οὖν ^{Pt}	καὶ ^{Kon}	σὺ ^N _{Pr}	μὴ ^{Pt}	πάθωμεν ^{AorSAktKnj}	δ ^A ἄλλοις ^{AdjD}	ἐπιτιμῶμεν, ^{PräAktKnj}
sie stimmen zu. they agree.	ich	also	und	du	nicht	wir erleiden	was	wir vorwerfen, we reproach,
ἀλλ, ^{Kon}	ἐπειδὴ ^{Kon}	σοὶ ^D _{Pr}	καὶ ^{Kon}	ἐμοὶ ^D _{Pr}	ό ^{ArtN}	λόγος ^N	πρόκειται ^{Präm/P}	πότερα ^{Kon} ἐρώντι ^D _{PräAkt} ἥ ^{Kon} μὴ ^{Pt}
sondern but	da	dir	und	mir	die	Rede	vorliegt	ob
	since	to you	and	to me	the	speech	is set	dem Liebenden
μᾶλλον ^{Adv}	εἰς ^{Prp}	φιλίαν ^A	ἰτέον, ^{AdjN}	περὶ ^{Prp}	ἐρωτος ^G	οἶον ^{AdjN}	τ' ^{Pt}	ἔστι ^{PräAkt} καὶ ^{Kon} ἥ ^A _{Pr}
eher rather	in	Freundschaft	man soll gehen, tol be gone,	über	Liebe	wie geartet	ja	es ist it is
ἔχει ^{PräAkt}	δύναμιν, ^A	όμολογία ^D	[237d]	θέμενοι ^N _{AorSMed}	θρον, ^A	εἰς ^{Prp}	τοῦτο ^A _{Pr}	
hat has	Kraft, power,	durch Übereinstimmung		gesetzt habend	Grenze, boundary,	εἰς ^{Prp}		
ἀποβλέποντες ^N _{PräAkt}	καὶ ^{Kon}	ἀναφέροντες ^N _{PräAkt}	τὴν ^{ArtA}	σκέψιν ^A	ποιώμεθα ^{Präm/P}	εἴτε ^{Kon}	ώφελίαν ^A	
blickend looking toward	und	zurückführend	die	Untersuchung	machen wir	ob		
εἴτε ^{Kon}	βλάβην ^A _{PräAkt}	παρέχει, ^{PräAkt}	ὅτι ^{Kon}	μὲν ^{Pt} οὖν ^{Pt}	δὴ ^{Pt} ἐπιθυμία ^N	τις ^N _{Pr}	άπαντι ^{AdjD}	
oder or	Schaden	es gewährt.	dass	ja	nun	gewiss	ἔρως, ^N ἄπαντι ^{AdjD}	
δῆλον ^{AdjN}	ὅτι ^{Kon}	παρέχει, ^{PräAkt}	τοῦ ^{ArtA}	τοῦ ^N _{Pr}	ό ^{ArtN}	τις ^N _{Pr}	τοῦ ^A _{Pr}	
klar· clear-	dass	aber	wiederum	auch	nicht	Liebende	begehren	der
	that	but	again	also	not	loving	they desire	of the

ἵσμεν._{PerAkt} τῷ^{ArtD} δὴ^{Pt} τὸν^{ArtA} ἐρῶντά^A_{PräAkt} τε^{Pt} καὶ_{Kon} μη^{Pt} κρινοῦμεν;_{FuAkt} δεῖ_{PräAkt} αὖ^{Pt}
 wir|wissen. dem also den Liebenden und auch nicht|wir|werden|beurteilen; es|ist|nötig wiederum
 we|know. to|the then the loving|one and also not wel|judge; it|is|necessary again
 νοῆσαι_{AorSAktInf} ὅτι_{Kon} ἡμῶν^G_{Pr} ἐν^{Prp} ἔκάστω_{AdjD} δύο_{AdjN} τινέ^N_{Pr} ἔστον_{Du}_{PräAkt} ιδέα^N
 zu|erfassen dass unserer in jedem zwei irgendwelche sind Gestalten
 to|understand that of|us in each two certain are forms
 ἄρχοντε^{DuN}_{PräAkt} καὶ_{Kon} ἄγοντε,^{DuN}_{PräAkt} οἷν^{DuD}_{Pr} ἐπόμεθα_{PräM/P} ἦ_{Adv} ἀν^{Pt} ἄγητον,_{AdjA} ἥ_{ArtN} μὲν^{Pt}
 leitende und führende, denen wir|folgen wohin wohl geführt|werde, die ja
 ruling and leading, of|which|two we|follow to|which ever leading, the indeed
 ἔμφυτος_{AdjN} οὐσα^N_{PräAkt} ἐπιθυμία^N ἡδονῶν,^G ἄλλῃ_{AdjN} δεῖ^{Pt} ἐπίκτητος_{AdjN} δόξα,_N ἔφιεμένη^N_{PräM/P}
 angeboren seiend Begierde der|Freuden, eine|andere aber erworbene Meinung, strebend
 inborn being desire of|pleasures, another but acquired opinion, aiming
 τοῦ^{ArtG} ἄριστου._{AdjGSup} τούτω^{DuD}_{Pr} δεῖ^{Pt} ἐν^{Prp} ἡμῖν^D_{Pr} τοτὲ_{Adv} μὲν^{Pt} ὁμονοεῖτον,_{Du}_{PräAkt} ἔστι_{PräAkt}
 des Besten. diesen aber in uns bisweilen ja sie|stimmen|überein, es|ist
 at|the best. to|these|two but in us at|one|time indeed they|are|of|one|mind, there|is
 [237e] δεῖ^{Pt} ὅτε_{Adv} στασιάζετον._{Du}_{PräAkt} καὶ_{Kon} τοτὲ_{Adv} μὲν^{Pt} ἥ_{ArtN} ἔτέρα,_{AdjN} ἄλλοτε_{Adv} δεῖ^{Pt} ἥ_{ArtN}
 aber wann sie|streiten· und bisweilen ja die eine, ein|andermal aber die
 but when they|are|at|variance· and at|one|timeindeed the other, at|another|time but the
 ἔτέρα_{AdjN} κρατεῖ._{PräAkt}
 andere herrscht.
 other prevails.

St. 238a

[Σωκράτης]: δόξης^G μὲν^{Pt} οὐν^{Pt} ἐπὶ^{Prp} τὸ^{ArtA} ἄριστον_{AdjASup} λόγῳ^D ἀγούσης^G_{PräAkt} καὶ_{Kon} κρατούσης^G_{PräAkt}
 der|Meinung ja nun auf das Beste durch|Vernunft führend and herrschend
 of|opinion indeed then towards the best by|reason leading prevailing
 τῷ^{ArtD} κράτει^D σωφροσύνη^N ὄνομα·^N ἐπιθυμίας^G δεῖ^{Pt} ἀλόγως_{Adv} ἐλκούσης^G_{PräAkt} ἐπὶ^{Prp} ἡδονὰς^A καὶ_{Kon}
 durch|die Herrschaft Besonnenheit Name: der|Beginerde aber unvernünftig ziehend zu Freuden and
 by|the power moderation name: of|desire but without|reason drawing to pleasures and
 ἀρξάσης^G_{AorAkt} ἐν^{Prp} ἡμῖν^D_{Pr} τῇ^{ArtD} ἄρχῃ^D ὕβρις^N ἐπωνομάσθη._{AorPas} ὕβρις^N δεῖ^{Pt} δὴ^{Pt}
 angefangen|habend in uns die Herrschaft Übermut wurde|benannt. Übermut aber ja
 having|begun in us at|the beginning outrage was|named. outrage but indeed
 πολυώνυμον_{AdjN} —πολυμελὲς_{AdjN} γὰρ^{Pt} καὶ_{Kon} πολυμερές—_{AdjN} καὶ_{Kon} τούτων^G_{Pr} τῷ^{ArtG} ιδεῶν^G
 vielnamig —vielgliedrig denn und vielfältig— and dieser der of|the Gestalten
 many|named —many|limbed for and many|parted— and of|these forms
 ἔκπρεπῆς^{AdjN} ἦ^N_{Pr} ἀν^{Pt} τύχη_{AorSAktKnj} γενομένη,^N_{AorMed} τῇ^{ArtA} αὐτῆς^G_{Pr} ἔπωνυμίαν^A
 herausragend whichever wohl treffe geworden|seiend, die ihre Benennung
 conspicuous ever may|happen having having|become, the of|her|own title
 ὄνομαζόμενον^A_{PräM/P} τὸν^{ArtA} ἔχοντα^A_{PräAkt} παρέχεται_{PräM/P} οὔτε_{Kon} τινὰ^A_{Pr} καλὴν_{AdjA} οὔτ'_{Kon}
 benannt|werdend den Habenden gewährt, weder irgendeinen schönen noch
 being|named the having it|provides, neither any fine nor
 ἔπαξίαν^{AdjA} κεκτῆσθαι._{PerM/PlInf} περὶ^{Prp} μὲν^{Pt} γὰρ^{Pt} ἔδωδήν^A κρατοῦσα^N_{PräAkt} τοῦ^{ArtG} λόγου^G τε^{Pt} τοῦ^{ArtG}
 angemessenen erworben|zu|haben. über ja denn Speise herrschend der Rede und des
 worthy to|have|acquired. about indeed for food being|master of|the speech and of|the
 ἄριστου_{AdjGSup} καὶ_{Kon} τῷ^{ArtG} ἄλλω_{AdjG} ἐπιθυμιῶν^G ἐπιθυμία^N γαστριμαργία^N [238b] τε^{Pt} καὶ_{Kon} τὸν^{ArtA}
 Besten und der anderen Begierden Begierde Völlerei und auch den
 best and of|the other desires desire gluttony and also the
 ἔχοντα^A_{PräAkt} ταύτὸν^A_{Pr} τοῦτο^N_{Pr} κεκλημένον^N_{PerM/P} παρέξεται_{FuM/P} περὶ^{Prp} δ'^{Pt} αὖ^{Pt} μέθας^G
 Habenden dasselbe dieses genannt|seiend wird|darreichen. über aber wieder Trunkenheit
 having the|same this having|been|called will|provide about but again of|drunkenness
 τυραννεύσασα,^N_{AorAkt} τὸν^{ArtA} κεκτημένον^A_{PerM/P} ταύτῃ^D_{Pr} ἄγουσα,^N_{PräAkt} δῆλον_{AdjN} οὐ^G_{Pr} τεύξεται_{FuM/P}
 tyrannisiert|habend, den besitz|habenden hierdurch klar wessen wird|erlangen
 having|tyrannized, the having|acquired in|this leading, of|which will|obtain
 προσρήματος^G καὶ_{Kon} τἄλλα_{AdjA} δὴ^{Pt} τὰ^{ArtN} τούτων^G_{Pr} ἀδελφὰ_{AdjA} καὶ_{Kon} ὀδελφῶν^G ἐπιθυμιῶν^G
 Anrede· und andere ja die dieser verwandte und Geschwister
 of|address· and the|others indeed the of|these akin of|siblings Begierden of|desires

όνόματα^N τῆς^{ArtG} ἀεὶ^{Adv} δυναστευόσης^G PräAkt ἥ^{Adv} προσήκει^{PräAkt} καλεῖσθαι^{PräM/PInf} πρόδηλον.^{AdjN}
 Namen der immer herrschend|seienen wie ziemt genannt|zu werden offenkundig.
 names of|the always ruling in|which it|is|fitting to|be|called evident.
 ής^G Pr δ^{Pt} ἔνεκα^{Prp} πάντα^{AdjN} τὰ^{ArtN} πρόσθεν^{Adv} εἴρηται,^{PerM/P} σχεδὸν^{Adv} μὲν^{Pt} ἡδη^{Adv} φανερόν,^{AdjN}
 deren aber wegen alles die früher ist|gesagt|worden, fast zwar schon offenbar,
 of|which but for|the|sake all the formerly it|has|been|said, almost indeed already evident,
 λεχθὲν^N AorPas δε^{Pt} ἦ^{Kon} μὴ^{Pt} λεχθὲν^N AorPas πάντως^{Adv} σαφέστερον.^{AdjNKmp} ἥ^{ArtN} γὰρ^{Pt} ἄνευ^{Prp} λόγου^G
 gesagt|worden aber oder nicht gesagt|worden ganz klarer· die denn ohne Vernunft
 having|been|said but or not having|been|said altogether clearer· the for without of|reason
 δόξης^G ἐπὶ^{Prp} τὸ^{ArtA} ὄρθον^{AdjA} ὄρμώσης^G PräAkt κρατήσασ^A AorAkt ἐπιθυμία^N πρὸς^{Prp} [238c] ἡδονὴ^A
 Meinung auf das Richtige drängend|seiende Herr|geworden|seiend Begierde zu Lust
 of|opinion|towards the right rushing having|prevailed desire towards pleasure
 ἀχθεῖσα^N AorPas κάλλους,^G καὶ^{Kon} ὑπὸ^{Prp} αὖ^{Pt} τῶν^{ArtG} ἔαυτῆς^G Pr συγγενῶν^{AdjG} ἐπιθυμιῶν^G ἐπὶ^{Prp}
 getragen|worden|seiend Schönheit, und von wieder der eigenen verwandten Begierden auf
 having|been|borne of|beauty, and by again of|the her|own kindred desires upon
 σωμάτων^G κάλλος^A ἐρρωμένως^{Adv} ὥσθεῖσα^N AorPas νικήσασ^A AorAkt ἀγωγῆ^D ἀπ^{'Prp} αὐτῆς^G Pr
 Körpern Schönheit kräftig gestärkt|worden|seiend gesiegt|habend Führung, von ihrer
 bodies beauty vigorously having|been|strengthened having|won by|influence, from her
 τῆς^{ArtG} βρώμης^G ἐπωνυμίαν^A λαβοῦσα,^N AorAkt ἔρως^N ἐκλήθη^A AorPas ἀτάρ,^{Kon} ω̄^{ij} φίλε^{AdjV} Φαῖδρε,^V
 der Kraft Beinamen genommen|habend, Eros wurde|genannt. aber, o Freund Phaidros,
 the strength appellation having|taken, love was|called. but, O dear Phaedrus,
 δοκῶ^{Pt} τι^A σοί,^D Pr ὕσπερ^{Kon} ἐμαυτῷ,^D Pr θεῖον^{AdjA} πάθος^A πεπονθέναι;^{PerAktInf} πάνυ^{Adv} μὲν^{Pt}
 scheine|ich etwas dir, gleichwie mir|selbst, göttliches Erlebnis erlitten|zu|haben; sehr zwar
 I|see something to|you, just|as to|myself, divine experience to|have|experienced; very indeed
 οὖν,^{Pt} ω̄^{ij} Σώκρατες,^V παρὰ^{Prp} τὸ^{ArtA} εἰωθός^A PerAkt εὔροιά^N τίς^N Pr σε^A Pr εἴληφεν.^{PerAkt} σιγῇ^D
 nun, o Sokrates, wider das das|Gewohnte Gunst|strömung welche dich hat|ergriffen. mit|Schweigen
 then, O Socrates, contrary|to the customary smooth|flow some one|you has|seized. in|silence
 τοίνυν^{Pt} μου^G Pr ἄκουε.^{PrÄktlmv} τῷ^{ArtD} ὄντι^D PräAkt γὰρ^{Pt} θεῖος^{AdjN} ςοικεν^{PerAkt} ὁ^{ArtN} [238d] τόπος^N
 nun|denn meiner höre. dem Seienden denn göttlich scheint der Ort
 then|indeed of|me listen. in reality for divine it|seems the place
 εἶναι,^{PrÄlnfAkt} ὕστε^{Kon} ἐὰν^{Kon} ἄρα^{Pt} πολλάκις^{Adv} νυμφόληπτος^{AdjN} προϊόντος^G PräAkt τοῦ^{ArtG} λόγου^G
 zu|sein, sodass wenn also oft nymphen|ergriffen fort|gehend|seienden der|Rede
 to|be, so|that if then often nymph|seized of|advancing speech
 γένωμαι,^{AorMedKnj} μὴ^{Pt} θαυμάσῃς.^{AorAktKnj} τὰ^{ArtN} νῦν^{Adv} γὰρ^{Pt} οὐκέτι^{Adv} πόρρω^{Adv} διθυράμβων^G
 werde, nicht staune· die jetzt denn nicht|mehr fern der|Dithyramben
 I|may|become, not you|may|marvel· the now for no|longer far of|dithyrambs
 φθέγγομαι.^{PrÄM/P} ἀληθέστατα^{AdvSup} λέγεις.^{PrÄkt} τούτων^G Pr μέντοι^{Pt} σὺ^N Pr αἴτιος.^{AdjN} ἀλλὰ^{Kon} τὰ^{ArtN}
 töne|ich. wahrhaftigst sagst|du. dieser jedoch du schuld. aber die
 I|utter. most|truly you|say. of|these however you are|responsible. but the
 λοιπὸ^{AdjN} ἄκουε.^{PrÄktlmv} ἵσως^{Adv} γὰρ^{Pt} κἀ^{KonPt} ἀποτράποιτο^{AorMedOp} τὸ^{ArtN} ἔπιον.^N Pr ταῦτα^N Pr
 Übrigen höre· vielleicht denn und|wohl würde|abwenden das Heran|kommande. dieses
 remaining listen· perhaps for and|if might|turn|aside the coming|thing. these
 μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} θεῶ^D μελήσει,^{FuAkt} ἡμῖν^D Pr δε^{Pt} πρὸς^{Prp} τὸν^{ArtA} πάδα^A πάλιν^{Adv} τῷ^{ArtD} λόγῳ^D
 zwar nun dem|Gott wird|kümmern, uns aber zu dem Knaben wieder mit|der Rede
 indeed then to|the|god it|will|be|a|care, to|us but towards the boy again with|the speech
 ἵτεον.^{AdjN} εἴεν,^{PrÄktOp} ω̄^{ij} φέριστε^{AdjVSup} δὲ^N Pr μὲν^{Pt} δὴ^{Pt} τυγχάνει^{PräAkt} δὲ^N Pr περὶ^{Prp} οὐ^G
 zu|gehen|seiend. es|sei, o Bester· was zwar ja trifft|sich über welches
 to|be|gone. be|it|so, O best|one· which|indeed then happens about of|which
 βουλευτέον,^{AdjN} εἴρηται^{PerM/P} τε^{Pt} καὶ^{Kon} ὥρισται,^{PerM/P} βλέποντες^N PräAkt δὲ^{Pt} δὴ^{Pt} πρὸς^{Prp} αὐτὸ^A Pr
 zu|beraten|seiend|ist|gesagt|worden und auch ist|bestimmt|worden, blickend|seiend aber ja auf dieses
 must|be|considered|it|has|been|said and also it|has|been|defined, looking but indeed towards it
 τὰ^{ArtN} [238e] λοιπὸ^{AdjN} λέγωμεν^{PrÄktKnj} τίς^N Pr ὠφελία^N ἥ^{Kon} βλάβη^N ἀπό^{Prp} τε^{Pt} ἔρῶντος^G PräAkt καὶ^{Kon}
 die Übrigen lässt|uns|sagen welche Nutzen oder Schaden von und des|Liebenden und
 the remaining let|us|say what benefit or harm from and of|a|lover and
 μὴ^{Pt} τῷ^{ArtD} χαριζομένῳ^D PrÄM/P ἔξ^{Prp} εἰκότος^G PerAkt συμβήσεται.^{FuM/P} τῷ^{ArtD} δὴ^{Pt} ὑπὸ^{Prp} ἐπιθυμίας^G
 nicht dem Gefallen|erweisenden aus Wahrscheinlichen wird|sich|ereignen. dem ja unter Begierde
 not to|the one|showing|favor from likelihood it|will|happen. to|the indeed under by|desire

ἀρχομένω^D PräM/P δουλεύοντί^D PräAkt τε^{Pt} ἡδονῆ^D ἀνάγκη^N που^{Pt} τὸν^{ArtA} ἐρώμενον^A PräM/P ώς^{Kon}
 beherrscht|werdenden dienenden und Lust Notwendigkeit wohl den Geliebten als
 being|ruled serving and to|pleasure necessity indeed the beloved as
 ἥδιστον^{AdjASup} ἔαυτῷ^D Pr παρασκευάζειν· PräInfAkt νοσοῦντι^D PräAkt δὲ^{Pt} πᾶν^{AdjA} ἥδυ^{AdjA} τὸ^{ArtN} μὴ^{Pt}
 angenehmsten sich|selbst bereit|zu|machen· to|prepare· krank|seien den the nicht
 most|pleasant for|himself to|the sick but everything sweet das not
 ἀντιτείνον^A PräAkt κρείττον^{AdjAKmp} δὲ^{Pt} καὶ^{Kon} ὕσον^{AdjA} ἔχθρόν^{AdjA}
 wider|strebende, besser aber und Gleches feindlich.
 resisting, better but also equal hostile.

St. 239a

[Σωκράτης]: οὔτε^{Kon} δὴ^{Pt} κρείττω^{AdjAKmp} οὔτε^{Kon} ἵσούμενον^A PräM/P ἐκών^{AdjN} ἐραστῆς^N παιδικὰ^A ἀνέξεται,_{FuM/P}
 weder ja besseren noch gleich|stellenden freiwillig willing Liehaber Knaben wird|ertragen,
 neither indeed better nor equal lover boys will|endure,
 ἥττω^{AdjAKmp} δὲ^{Pt} καὶ^{Kon} ὑποδεέστερον^{AdjAKmp} ἀεὶ^{Adv} ἀπεργάζεται· PräM/P ἥττων^{AdjNKmp} δὲ^{Pt} ἀμαθῆς^{AdjN}
 schwächeren aber auch geringer|wertigen stets macht|er- unterlegener aber unwissender
 worse but also more|inferior always he|makes inferior but ignorant
 σοφοῦ, AdjG δειλὸς^{AdjN} ἀνδρείου, AdjG ἀδύνατος^{AdjN} εἰπεῖν^{AorAktInf} ὥρτορικοῦ, AdjG βραδὺς^{AdjN} ἀγχίνου, AdjG
 des|Weisen, feiger des|Tapferen, unfähiger zu|sagen rednerischen, langsamer Scharf|sinnigen.
 of|wise, cowardly of|brave, unable zu|speak to|speak of|rhetorical, slow of|wit.
 τοσούτων^{AdjG} κακῶν^G καὶ^{Kon} ἔτι^{Adv} πλειόνων^{AdjGKmp} κατὰ^{Prp} τὴν^{ArtA} διάνοιαν^A ἐραστὴν^A
 so|vieler Übel und noch mehrerer gemäß according|to der Gesinnung Liehaber
 of|so|many evils and yet of|more the thought lover
 ἐρωμένω^D PräM/P ἀνάγκη^N γιγνομένων^G PräM/P τε^{Pt} καὶ^{Kon} φύσει^D ἐνόντων^G PräAkt τῶν^{ArtG} μὲν^{Pt}
 dem|Geliebten Notwendigkeit werdender und auch von|Natur seiender der zwar
 to|beloved necessity of|things|coming|to|be and by|nature being|present of|the indeed
 ἥδεσθατ,_{PräM/PlInf} τὰ^{ArtA} δὲ^{Pt} παρασκευάζειν, PräInfAkt ἢ^{Kon} στέρεσθατ_{PräM/PlInf} τοῦ^{ArtG} παραυτίκα^{Adv}
 sich|freuen, die aber vorzubereiten, oder zu|entbehren des of|the Sogleich
 to|enjoy, the but to|prepare, to|be|deprived of|the immediately
 ἥδεος, AdjG εἶναι, PräInfAkt [239b] καὶ^{Kon} πολλῶν^{AdjG} μὲν^{Pt} ἄλλων^{AdjG} συνουσιῶν^G ἀπείργοντα^A PräAkt
 Angenehmen. zu|sein, und vieler zwar anderer Zusammenkünfte ab|haltenden
 of|pleasant. to|be, and of|many indeed other associations preventing
 καὶ^{Kon} ὠφελίμων^{AdjG} ὅθεν^{Adv} ἀν^{Pt} μάλιστ^{AdvSup} ἀνὴρ^N γίγνοιτο, PräM/POp μεγάλης^{AdjG} αἴτιον^{AdjA}
 und nützlicher wovon wohl am|meisten Mann würde|werden, großen Ursache
 and of|beneficial whence ever most a|man might|become, of|great cause
 εἶναι PräInfAkt βλάβης, G μεγίστης^{AdjGSup} δὲ^{Pt} τῆς^{ArtG} ὅθεν^{Adv} ἀν^{Pt} φρονιμώτατος^{AdjNSup} εἴη, PräAktOp
 zu|sein des|Schadens, größten aber der wovon wohl klügster wäre.
 to|be of|harm, of|greatest but of|that whence ever most|sensible he|might|be.
 τοῦτο^N Pr δὲ^{Pt} ἡ^{ArtN} θεία^{AdjN} φιλοσοφία^N τυγχάνει_{PräAkt} ὅν^N PräAkt ἡς^G Pr ἐραστῆν^A παιδικὰ^A ἀνάγκη^N
 dies aber die göttliche Philosophie trifft seiend, deren Liehaber Knaben Notwendigkeit
 this but the divine philosophy happens being, of|which lover boys necessity
 πόρρωθεν^{Adv} εἴργειν, PräInfAkt περίφροβον^{AdjA} ὄντα^A τοῦ^{ArtG} καταφρονηθῆναι· AorPasInf τά^{ArtN} τε^{Pt}
 von|fern ab|zu|halten, sehr|furchtsamen seienden des verachtet|zu|werden· die und
 from|afar to|exclude, very|fearful being of the the being|despised· die und
 ἄλλα^{AdjN} μηχανᾶσθατ_{PräM/PlInf} ὅπως^{Kon} ἀν^{Pt} ἦ^{PrÄktKnj} πάντα^{AdjA} ἀγνοῶν^N PräAkt καὶ^{Kon} πάντα^{AdjA}
 anderen ersinnen wie wohl sei alles nicht|wissend und alles
 other to|contrive how ever he|may|be all ignorant and all
 ἀποβλέπων^N PräAkt εἰς^{Prp} τὸν^{ArtA} ἐραστήν, A οἶος^{AdjN} ὧν^N PräAkt τῷ^{ArtD} μὲν^{Pt} ἥδιστος, AdjNSup ἔαυτῷ^D
 hin|blickend auf den Liehaber, wie|beschaffen seiend dem zwar angenehmste,
 looking|toward into the lover, such|as being to|the indeed most|pleasant, to|him|self
 δὲ^{Pt} βλαβερώτατος^{AdjNSup} ἀν^{Pt} εἴη, PräAktOp τὰ^{ArtN} μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} κατὰ^{Prp} διάνοιαν^A [239c] ἐπίτροπός^N
 aber schädlichste wohl wäre. die zwar nun nach Gesinnung Vormund
 but most|harmful ever he|might|be. the indeed then according|to thought overseer
 τε^{Pt} καὶ^{Kon} κοινωνὸς^N οὐδαμῆ^{Adv} λυσιτελῆς^{AdjN} ἀνὴρ^N ἔχων^N PräAkt ἔρωτα, A τὴν^{ArtA} δὲ^{Pt} τοῦ^{ArtG} σώματος^G
 und auch Teilhaber nirgends vorteilhaft Mann habend Liebe. die aber des Körpers
 and also partner in|no|way profitable man having love. the but of|the body

ἔξιν^A τε^{Pt} καὶ^{Kon} θεραπείαν^A οἵαν^{AdjA} τε^{Pt} καὶ^{Kon} ώς^{Kon} θεραπεύσει_{FuAkt} οὐ^G ήν^{Pt} γένηται_{AorMedKnj}
 Haltung und auch Pflege welche und auch wie wird[pflegen] dessen wohl werde
 condition and also care what[sort] also and how he|will|treat of|which ever he|may|become
 κύριος,_{AdjN} ὅς^N _{Pr} ἡδὺ_{AdjA} πρὸ_{Prp} ἀγαθοῦ_{AdjG} ἡνάγκασται_{PerM/P} διώκειν,_{PräInfAkt} δεῖ_{PräAkt} μετὰ_{Prp}
 Herr, der Angenehme vor dem|Guten ist|gezwungen zu|verfolgen, es|ist|nötig nach
 master, who the|pleasant before of|good has|been|compelled to|pursue, it|is|necessary after
 ταῦτα^A πρὶς_{Pr} ἰδεῖν._{AorAktInf} ὁφθήσεται_{FuPas} δὴ^{Pt} μαλθακόν_{AdjA} τινα^A πρὶς^{Kon} οὐ^{Pt} στερέὸν_{AdjA} διώκων,_N _{PräAkt}
 diesem zu|sehen. wird|erscheinen ja weich einen und nicht festen nach|strebend,
 these to|see. he|will|be|seen indeed soft some and not firm pursuing,
 οὐδὲ^{Kon} ἔν_{Prp} ἥλιω^D καθαρῷ_{AdjD} τεθραμμένον^A περM/P ἀλλὰ^{Kon} ὑπὸ_{Prp} συμμιγεῖ_{AdjD} σκιᾶ,_D πόνων^G
 noch in Sonne reiner aufgezogen|worden|seienden sondern unter gemischtem Schatten, Mühen
 and|not in sun pure having|been|rared but under mixed shade, of|toils
 μὲν^{Pt} ἀνδρείων_{AdjG} καὶ^{Kon} ἰδρώτων^G ξηρῶν_{AdjG} ἄπειρον,_{AdjA} ἔμπειρον_{AdjA} δὲ^{Pt} ἀπαλῆς_{AdjG} καὶ^{Kon}
 zwar männlicher und Schweibe trockener unerfahren, erfahren aber zarter und
 indeed manly and of|sweats dry inexperienced, experienced but of|soft and
 ἀνάνδρου_{AdjG} διαίτης^G [239d] ἀλλοτρίοις_{AdjD} χρώμασι^D καὶ^{Kon} κόσμοις^D χίτει^D οἰκείων_{AdjG}
 unmännlicher Lebensweise, fremden Farben und Schmücken Mangel Eigenen
 unmanly way|of|life, with|others colors and ornaments in|want of|ones|own
 κοσμούμενον,^A _{PräM/P} ὅσα^N πρὶς^{Pt} ἀλλα_{AdjN} τούτοις^D πρεπεται_{PräM/P} πάντα_{AdjA} ἐπιτηδεύοντα,^A _{PräAkt} ἀ^A
 geschmückt|werdenden, wieviele und andere diesen folgt alles betreibenden, welche
 being|adorned, as|many|as and other to|these follows all practicing, which
 δῆλα_{AdjN} καὶ^{Kon} οὐκ^{Pt} ἄξιον_{AdjA} περαιτέρω_{Adv} προβαίνειν_{PräInfAkt} ἀλλὰ^{Kon} ἔν_{AdjA} κεφάλαιον^A
 offenkundig und nicht würdig weiter fort|zu|gehen, sondern einen Hauptpunkt
 clear and not worthy further to|go|on, but one heading
 ὄρισαμένους^A _{AorMed} ἐπ'_{Prp} ἀλλο_{AdjA} ιέναι_{PräInfAkt} τὸ_{ArtN} γὰρ_{Pt} τοιοῦτον_{AdjN} σῶμα^N ἐν_{Prp} πολέμῳ^D τε^{Pt}
 fest|gelegt|habende zu einem|anderen zu|gehen· der denn solche Körper in Krieg und
 having|defined to another to|go· the for such body in war and
 καὶ^{Kon} ἀλλαι_{AdjD} χρείαις^D ὕσαι_{AdjN} μεγάλαι_{AdjN} οἱ_{ArtN} μὲν^{Pt} ἔχθροι^N θαρροῦσιν,_{PräAkt} οἱ_{ArtN} δὲ^{Pt}
 auch anderen Bedürfnissen so|viele|wie große die zwar Feinde wagen,
 and other needs as|many|as great the indeed enemies are|confident, die aber
 φίλοι^N καὶ^{Kon} αὐτοὶ^N οἱ_{ArtN} ἔρασται^N φοβοῦνται._{PräM/P} τοῦτο^N πρὶς^{Pt} μὲν^{Pt} οὐ^{Pt} ώς^{Kon} δῆλον_{AdjN}
 Freunde und selbst die Liebhaber fürchten|sich. dies zwar nun als klar
 friends and themselves the lovers fear. this indeed then as
 ἔατέον, _{AdjN} τὸ_{ArtN} δέ^{Pt} ἔφεξῆς_{Adv} ὥρτέον, _{AdjN} τίνα_{AdjA} [239e] ήμῖν^D πρὶς^G ὠφελίαν^A _{Pr} καὶ^{Kon} τίνα_{AdjA} βλάβην^A
 zu|lassen, das aberder|Reihe|nach zu|sagen, welchen uns Nutzen oder welchen Schaden
 to|be|left|alone, the but next to|be|said, what for|us benefit or what harm
 περὶ_{Prp} τὴν_{ArtA} κτῆσιν^A ή_{ArtN} τοῦ_{ArtG} ἔρωντος^G πρᾶξις_{PräAkt} ὄμιλία^N τε^{Pt} καὶ^{Kon} ἐπιτροπεία^N παρέξεται._{FuM/P}
 um den Besitz die des Liebenden Umgang und auch Bevormundung wird|gewähren.
 concerning the possession the of|the loving|one company and also guardianship will|provide.

St. 240a

[Σωκράτης]: σαφὲς_{AdjN} δὴ^{Pt} τοῦτο^N πρὶς^{Pt} παντὶ_{AdjD} μέν, _{Pt} μάλιστα_{AdvSup} δέ^{Pt} τῷ_{ArtD} ἔραστῇ_D δότι_{Kon} τῶν_{ArtG}
 klar ja dies zumal jedem zwar, am|meisten aber dem Liebhaber, dass der
 clear indeed this at|least to|every indeed, most|of|all but to|the lover, that of|the
 φιλτάτων_{AdjGSup} τε^{Pt} καὶ^{Kon} εύνουστάτων_{AdjGSup} καὶ^{Kon} θειοτάτων_{AdjGSup} κτημάτων_G ὄρφανὸν_{AdjA} πρὸ_{Prp}
 liebsten und auch wohlgesinntesten und göttlichsten Besitztümer verwaisten vor
 dearest and also most|well|disposed and most|divine possessions orphaned before
 παντὸς_{AdjG} εὔξαιτ' _{AorMedOp} ἀν^{Pt} εἴναι_{PräInfAkt} τὸ_{ArtA} ἔρωμενον.^A πατρὸς^G γὰρ_{Pt} καὶ^{Kon} μητρὸς^G καὶ^{Kon}
 allem würde|wünschen wohl zu|sein den Geliebten des|Vaters denn und der|Mutter und
 all pray would to|be the beloved of|father for and of|mother and
 συγγενῶν^G καὶ^{Kon} φίλων^G στέρεσθαι_{PräM/Plnf} ἀν^{Pt} αὐτὸν^A πρέξαιτο,_{AorMedOp} διακωλυτὰς^A καὶ^{Kon}
 der|Verwandten und der|Freunde zu|entbehren wohl ihn würde|hinnehmen, Verhinderer und
 of|kinsmen and of|friends to|be|deprived would him he|would|accept, preventers and
 ἐπιτιμητὰς^A ἡγούμενος^N πρᾶξις_{ArtG} ἡδίστης_{AdjGSup} πρὸς_{Prp} αὐτὸν^A ὄμιλίας^G ἀλλὰ^{Kon} μὴν^{Pt} οὐσίαν^A
 Tadelnde haltend der angenehmsten zu ihm Umgangs. aber jedoch Vermögen
 reprovers considering of|the most|pleasant towards him intercourse. but indeed property

γ'Pt	ἔχοντα ^A	PräAkt	χρυσοῦ ^G	ἡ Kon	τινος ^G	Pr	ἄλλης ^{AdjG}	κτήσεως ^G	οὕτε Kon	εὐάλωτον ^{AdjA}	όμοίως ^{Adv}
ja	habenden		des Goldes	oder	irgendeiner		anderen	Besitzes	weder	leicht angreifbaren	gleich
at least	having		of gold	or	of some		other	possession	neither	easy to capture	likewise
οὕτε ^{Kon}	ἀλόντα ^A	AorSAkt	εύμεταχείριστον ^{AdjA}	ἡγήσεται ^{FuMed}	ξ ^{Prp}	ῶν ^G	Pr	πᾶσα ^{AdjN}	ἀνάγκη ^N		
noch	gefangen Genommenen		leicht handhabbaren	wird halten·				aus	denen	jede	Notwendigkeit
nor	having been captured		easy to handle	he will think·				from	which	every	necessity
έραστὴν ^A	παιδικοῖς ^{AdjD}	φθονεῖν ^{PräInfAkt}	μὲν ^{Pt}	οὐσίαν ^A	κεκτημένοις, ^D	PerM/P	ἀπολλυμένης ^G	PräM/P	δὲ ^{Pt}		
den Liebhaber	den Knaben	zu beneiden	zwar	Vermögen	besitz habenden,		zugrunde gehenden		aber		
lover	to boys	to envy	indeed	property	having acquired,		of perishing		but		
χαίρειν. ^{PräInfAkt}	ἔτι ^{Adv}	τοίνυν ^{Pt}	ἄγαμον, ^{AdjA}	ἄπαιδα, ^{AdjA}	ἄπαιδα, ^{AdjA}	ὅτι ^{Kon}	πλείστον ^{AdjASup}	χρόνον ^A			
sich zu freuen.	noch	also nun	unverheiratet,	kinderlos,	hauslos	so sehr	längste		Zeit		
to rejoice.	yet	then	unmarried,	childless,	houseless	that	most		time		
παιδικὰ ^{AdjA}	έραστὴς ^N	εὗξαιτ' ^{AorMedOp}	ἄν ^{Pt}	γενέσθαι, ^{AorSMedInf}	τὸ ^{ArtA}	αὐτοῦ ^G	γλυκὺ ^{AdjA}	ώς ^{Kon}			
Knaben	Liebhaber	würde wünschen	wohl	zu werden,	das	seines eigenen	Süße	möglichst			
boy beloveds	lover	would pray	would	to be,	the	his own	sweet	as			
πλείστον ^{AdjASup}	χρόνον ^A	καρποῦσθαι ^{PräM/PlInf}	ἐπιθυμῶν. ^N	ἔστι ^{PräAkt}	μὲν ^{Pt}	δῆ ^{Pt}	καὶ ^{Kon}	ἄλλα ^{AdjA}			
längste	Zeit	zu genießen	begehrend.	ist	zwar	ja	und	andere			
most	time	to enjoy	desiring.	there is	indeed	indeed	also	other			
κακά, ^{AdjA}	ἄλλα ^{Kon}	τις ^N	δαίμων ^N	ἔμειξε ^{AorAkt}	τοῖς ^{ArtD}	πλείστοις ^{AdjDSup}	[240b]	ἐν ^{Prt}	τῷ ^{ArtD}		
Übel,	aber	irgendein	Daimon	mischte	den	meisten			in	dem	
bad,	but	someone	daimôn	mixed	to the	most			in	the	
παραυτίκα ^{Adv}	ἡδονήν, ^A	οἶον ^{Kon}	κόλακι, ^D	δεινῷ ^{AdjD}	θηρίῳ ^D	καὶ ^{Kon}	βλάβῃ ^D	μεγάλη, ^{AdjD}	ὅμως ^{Adv}		
sogleich	Freude,	wie	Schmeichler,	furchtbarem	Tier	und	Schaden	großem,	dennoch		
immediately	pleasure,	for example	to a flatterer,	to a terrible	beast	and	to harm	great,	nevertheless		
ἐπέμειξεν ^{AorAkt}	ἡ ^{ArtN}	φύσις ^N	ἡδονήν, ^A	τινα ^A	οὐκ ^{Pt}	ἄμουσον, ^{AdjA}	καὶ ^{Kon}	τις ^N	έταιραν ^A	ώς ^{Kon}	
mischte	die	Natur	Freude	irgendeine	nicht	unmusisch,	und	irgendeiner	Freundin	als	
mixed in	the	nature	pleasure	some	not	un musical,	and	someone	courtesan	as	
βλαβερὸν ^{AdjA}	ψέξειεν ^{AorAktOp}	ἄν, ^{Pt}	καὶ ^{Kon}	ἄλλα ^{AdjA}	πολλὰ ^{AdjA}	τῶν ^{ArtG}	τοιουτοτρόπων ^{AdjG}	θρεμμάτων ^G			
schädlich	tadeln würde	wohl,	und	andere	viele	der	derartiger		Zöglings		
harmful	might blame	would,	and	other	many	of the	such mannered		creatures		
τε ^{Pt}	καὶ ^{Kon}	ἐπιτηδευμάτων, ^G	οἵ ^D	τό ^{ArtN}	γε ^{Pt}	καθ ^{Prt}	ἡμέραν ^A	ἡδίστοισιν ^{AdjDSup}	εἴναι ^{PräInfAkt}		
und auch	Betätigungen,	denen	das	ja	gemäß	dem Tag	angenehmsten	zu sein	zu sein	to be	
and also	pursuits,	to which	the	at least	according to	day	to the sweetest	to be			
ὑπάρχει: ^{PräAkt}	παιδικοῖς ^{AdjD}	δὲ ^{Pt}	έραστὴς ^N	πρὸς ^{Prp}	τῷ ^{ArtD}	βλαβερῷ ^{AdjD}	καὶ ^{Kon}	εἰς ^{Prt}	τῷ ^{ArtA}		
besteht-	den Knaben	aber	Liebhaber	gegenüber	dem	Schädlichen	und	zu	dem		
it is the case-	to boys	but	lover	towards	the	harmful	and	into	the		
συνημερεύειν ^{PräInfAkt}	πάντων ^{AdjG}	ἀρδέστατον. ^{AdjNSup}	[240c]	ἡλικα ^A	γὰρ ^{Pt}	δῆ ^{Pt}	καὶ ^{Kon}	ὁ ^{ArtN}			
zusammen Tag verweilen	aller	unangenehmst.		Altersgenossen	denn	ja	auch	der			
together day to spend	of all	most unpleasant.		die	denn	ja	indeed	also	the		
παλαιὸς ^{AdjN}	λόγος ^N	τέρπειν ^{PräInfAkt}	τὸν ^{ArtA}	ἡλικα— ^A	ἡ ^{ArtN}	γὰρ ^{Pt}	οἴμαι ^{PräM/P}	χρόνου ^G	ἱστότης ^N	ἐπ' ^{Prt}	
alte	Spruch	zu erfreuen	den	Altersgenossen—	die	ich meine	der Zeit	Gleichheit	zu		
ancient	word	to delight	the	peer—	the	for	I suppose	oft time	equality	upon	
ἴσας ^{AdjA}	ἡδονὰς ^A	ἄγουσα ^N	PräAkt	δι ^{Prt}	όμοιότητα ^A	φιλίαν ^A	παρέχεται—	PräM/P	ἄλλα ^{Kon}	ὅμως ^{Adv}	
gleiche	Freuden	führend	durch	Ähnlichkeit	Freundschaft	gewährt—	aber	dennoch			
equal	pleasures	leading	through	likeness	friendship	provides—	but	nevertheless			
κόρον ^A	γε ^{Pt}	καὶ ^{Kon}	ἡ ^{ArtN}	τούτων ^G	συνουσίᾳ ^N	ἔχει. ^{PräAkt}	καὶ ^{Kon}	μὴν ^{Pt}	τό ^{ArtN}	γε ^{Pt}	ἀναγκαῖον ^{AdjN}
Überdruss	ja	und	die	dieser	Zusammen sein	hat.	und	freilich	das	ja	Notwendige
satiety	at least	and	the	of these	companionship	has.	and	indeed	the	at least	necessary
αὖ ^{Pt}	βαρὺ ^{AdjN}	παντὶ ^{AdjD}	περὶ ^{Prt}	πᾶν ^{AdjA}	λέγεται. ^{PräM/P}	δὲ ^N	δῆ ^{Pt}	πρὸς ^{Prp}	τῇ ^{ArtD}	ἀνομοιότητι ^D	
wieder	schwer	jedem	über	alles	wird gesagt·	was	ja	zu	der	Unähnlichkeit	
again	heavy	to every	about	everything	is said·	which	indeed	towards	the	dissimilarity	
μάλιστα ^{AdvSup}	ἔραστὴς ^N	πρὸς ^{Prp}	παιδικὰ ^{AdjA}	ἔχει. ^{PräAkt}	νεωτέρω ^{AdjDKmp}	γὰρ ^{Pt}	πρεσβύτερος ^{AdjNKmp}				
am meisten	Liebhaber	gegenüber	Knaben	hat.	einem jüngeren	denn			älterer		
most	lover	towards	boys	has.	to a younger	for			older		
συνών ^N	οὕθ ^{Kon}	ἡμέρας ^G	οὕτε ^{Kon}	νυκτὸς ^G	ἐκών ^{AdjN}	ἀπολείπεται, ^{PräM/P}	ἄλλα ^{Kon}	ὑπ' ^{Prt}	ἀνάγκης ^G		
zusammen seiend	weder	des Tages	noch	der Nacht	freiwillig	weicht,			von	Not	
being with	neither	of day	nor	of night	willing	leaves,			but	under	of necessity

[240d] τε ^{Pt}	καὶ ^{Kon}	οἴστρου ^G	ἐλαύνεται, ^{PräM/P}	δὲ ^N _{Pr}	ἐκείνω ^D _{Pr}	μὲν ^{Pt}	ἡδονὰς ^A	ἀεὶ ^{Adv}	διδοὺς ^N _{PräAkt}
und	auch	Raserei	wird getrieben,	welcher	jenem	zwar	Freuden	immer	gebend
and	also	of goad	is driven,	who	to that one	indeed	pleasures	always	giving
ἄγει, ^{PräAkt}	ὁρῶντι, ^D _{PräAkt}	ἀκούοντι, ^D _{PräAkt}	ἀπτομένω, ^D _{PräM/P}	καὶ ^{Kon}	πᾶσαν ^{AdjA}				αἰσθησιν ^A
führt,	sehend,	hörend,	berührend,	und	jede	every			Wahrnehmung
leads,	to seeing,	to hearing,	to touching,	and	and				perception
αἰσθανομένω ^D _{PräM/P}	τοῦ ^{ArtG}	ἐρωμένου, ^G _{PräM/P}	ώστε ^{Kon}	μεθ' ^{Prp}	ἡδονῆς ^G	ἀραρότως ^{Adv}	αὐτῷ ^D _{Pr}		
wahrnehmend	des	Geliebten,	sodass	mit	Freude	fest	ihm		
to perceiving	of	the beloved,	so that	with	pleasure	firmly	to him		
ὑπηρετεῖν. ^{PräInfaAkt}	τῷ ^{ArtD}	δὲ ^{Pt}	δὴ ^{Pt}	ἐρωμένω ^D _{PräM/P}	ποῖον ^{AdjA}	παραμύθιον ^A	ἡ Kon	τίνας ^A _{Pr}	ἡδονὰς ^A
zu dienen·	dem	aber	ja	Geliebten	welche Art	Zuspruch	oder	welche	Freuden
to serve·	to the	but	indeed	beloved	what kind	consolation	or	which	pleasures
διδοὺς ^N _{PräAkt}	ποιήσει _{FuAkt}	τὸν ^{ArtA}	ἴσον ^{AdjA}	χρόνον ^A	συνόντα ^A _{PräAkt}	μὴ ^{Pt}	οὐχὶ ^{Pt}	ἐπ ^{Prp}	ξέσατον ^{AdjA}
gebend	wird machen	den	gleichen	Zeit	zusammen seienden	nicht	keineswegs	bis zu	Äußerstes
giving	will make	the	equal	time	being with	not	not	towards	extreme
ἐλθεῖν ^{AorSAktInf}	ἀηδίας— ^G	ὁρῶντι, ^D _{PräAkt}	μὲν ^{Pt}	ὅψιν ^A	πρεσβυτέρων ^{AdjAKmp}	καὶ ^{Kon}	οὐκ ^{Pt}	ἐν ^{Prp}	ώρᾳ ^D
zu kommen	der Unlust—	sehend	zwar	Anblick	älteren	und	nicht	in	Blüte Zeit,
to come	of disgust—	to seeing	indeed	sight	older	and	not	in	prime,
ἐπομένων ^G _{PräM/P}	δὲ ^{Pt}	τῶν ^{ArtG}	ἀλλω ^{AdjG}	ταῦτη, ^D _{Pr}	ἄ ^A _{Pr}	καὶ ^{Kon}	λόγῳ ^D	ἐστὶν _{PräAkt}	[240e]
der Folgenden	aber	der	anderen	hierin,	welche	auch	Rede	ist	
of following	but	of the	others	thus,	which	even	in word	it is	
ἀκούειν ^{PräInfaAkt}	οὐκ ^{Pt}	ἐπιτερέπει, ^{AdjN}	μὴ ^{Pt}	ὅτι ^{Kon}	δὴ ^{Pt}	ἔργῳ ^D	ἀνάγκης ^G	ἀεὶ ^{Adv}	προσκειμένης ^G _{PerM/P}
zu hören	nicht	angenehm,	nicht	dass	ja	Tat	der Not	immer	angelegt seienden
to hear	not	pleasant,	not	indeed	in deed	of necessity	always		being attached
μεταχειρίζεσθαι, _{PräM/Plinf}	φυλακάς ^A	τε ^{Pt}	δὴ ^{Pt}	καχυποτόπους ^{AdjA}	φυλαττομένῳ ^D _{PräM/P}	διὰ ^{Prp}	παντὸς ^{AdjG}		
zu behandeln,	Wachen	und	ja	argwöhnische	bewacht werdendem	durch	des Ganzen		
to deal with,	guards	and	indeed	mistrustful of drink	being watched	through	all		
καὶ ^{Kon}	πρὸς ^{Prp}	ἄπαντας, ^{AdjA}	ἀκάρους ^{AdjA}	τε ^{Pt}	ἐπαίνους ^A	καὶ ^{Kon}	ὑπερβάλλοντας ^A _{PräAkt}	ἀκούοντι, ^D _{PräAkt}	
und	gegen	alle,	unzeitige	und	Lobreden	und	übertreibende	hörend,	
and	towards	all,	untimely	and	praises	and	exceeding	to one hearing,	
ώς ^{Kon}	δέ ^{Kon}	αὕτως ^{Adv}	ψόγους ^A	νήφοντος ^G _{PräAkt}	μὲν ^{Pt}	οὐκ ^{Pt}	ἀνεκτούς, ^{AdjA}	εἰς ^{Prp}	δέ ^{Pt} μέθην ^A
so	aber	ebenso	Tadel	des Nüchternen	zwar	nicht	erträglich,	in	aber Trunkenheit
as	and	likewise	reproaches	of one sober	indeed	not	tolerable	into	but drunkenness
ἴόντος ^G _{PräAkt}	πρὸς ^{Prp}	τῷ ^{ArtD}	μὴ ^{Pt}	ἀνεκτῷ ^{AdjD}	ἐπαισχεῖς, _{PräM/P}	παρρησίᾳ ^D	κατακορεῖ _{PräAkt}	καὶ ^{Kon}	
gehenden	zusätzlich	dem	nicht	Erträglichen	schämst dich,	Freimütigkeit	übersättigt	und	
of one going	in addition	to the	not	tolerable	you are ashamed,	with frankness	he gluts	and	
ἀναπεπταμένη ^D _{PerM/P}	Χρωμένου; ^G _{PräM/P}								
offen									
with spread open									

St. 241a

[Σωκράτης]: καὶ ^{Kon}	ἐρῶν ^N _{PräAkt}	μὲν ^{Pt}	βλαβερός ^{AdjN}	τε ^{Pt}	καὶ ^{Kon}	ἀηδίας ^A _{AorSAkt}	δέ ^{Pt}	τοῦ ^{ArtG}	ἔρωτος ^G
und	liebend	zwar	schädlich	und	auch	unangenehm,aufgehört habend	aber	der	Liebe
and	loving	indeed	harmful	and	also	unpleasant, having ceased	but	of	the love
εἰς ^{Prp}	τὸν ^{ArtA}	ἔπειτα ^{Adv}	χρόνον ^A	ἀπιστος, ^{AdjN}	εἰς ^{Prp}	ὄν ^A _{Pr}	πολλὰ ^{AdjA}	καὶ ^{Kon}	μετὰ ^{Prp} πολλῶν ^{AdjG} ὅρκων ^G
in	den	späteren	Zeit	unzuverlässig,	in	welchen	viele	und	Eide
into	the	thereafter	time	untrustworthy,	into	which	many	mit	many
							and	with	oaths
τε ^{Pt}	καὶ ^{Kon}	δεήσεων ^G	ὑπισχυούμενος ^N _{PräM/P}	μόγις ^{Adv}	κατεῖχε ^{ImpAkt}	τίν ^{ArtA}	γ ^{Pt}	ἐν ^{Prp}	τῷ ^{ArtD} τότε ^{Adv}
und	auch	Bitten	versprechend	kaum	hielt zurück	die	ja	in	der
and	also	entreaties	promising	scarcely	was holding back	at least	in	the	damaligen
συνουσίαν ^A	ἐπίπονον ^{AdjA}	οὕσαν ^A _{PräAkt}	φέρειν ^{PräInfaAkt}	δι ^{Prt}	ἐλπίδα ^A	ἀγαθῶν ^{AdjG}	τότε ^{Adv}	δὴ ^{Pt}	
Zusammen sein	mühevoll	seiende	zuerragen						
companionship	painful	being	to bear						
δέον ^N _{PräM/P}	ἔκτινειν, _{PräInfaAkt}	μεταβαλὼν ^N _{AorSAkt}	ἄλλον ^{AdjA}	ἄρχοντα ^A _{ἐν^{Prp}}	αὐτῷ ^D _{Pr}	καὶ ^{Kon}	προστάτην, ^A		
Nötiges	zu bezahlen,	gewechselt habend	anderen		Herrscher	in	sich selbst	and	Beschützer,
necessary	to pay,	having changed	another		ruler	in	him self		protector,

νοῦν^A καὶ^{Kon} σωφροσύνην^A ἀντ'^{Prp} ἔρωτος^G καὶ^{Kon} μανίας,^G ἄλλος^{AdjN} γεγονὼς^N PerAkt λέληθεν_{PerAkt}
 Verstand und Besonnenheit statt der|Liebe und Raserei, ein|anderer geworden|seiend ist|verborgen
 mind and moderation instead|of love and madness, another having|become has|escaped|notice

τὰ^{ArtN} παιδικά.^{AdjN} καὶ^{Kon} ὁ^{ArtN} μὲν^{Pt} αὐτὸν^A Pr χάριν^A ἀπαιτεῖ_{PrÄkt} τῶν^{ArtG} τότε^{Adv}
 die the Knaben. and der the zwar indeed ihn Dank favor fordert|zurück der of|the damaligen, then,
 οὐπομιμήσκων^N PräAkt τὰ^{ArtA} πραχθέντα^A AorPas καὶ^{Kon} λεχθέντα,^A AorPas ὡς^{Kon} τῷ^{ArtD} αὐτῷ^D Pr
 erinnernd reminding die the getan|wordenen and gesagt|wordenen, wie as dem ihm himself
 διαλεγόμενος.^N PräM/P ὁ^{ArtN} δὲ^{Pt} ὑπ'^{Prp} αἰσχύνης^G οὕτε^{Kon} εἰπεῖν^{AorSAktInf} τολμᾶ_{PrÄkt} ὅτι^{Kon} ἄλλος^{AdjN}
 sich|unterredend· conversing· der aber von Scham shame weder zu|sagen wagt dass ein|anderer
 γέγονεν,_{PerAkt} οὕθ^{Kon} ὅπως^{Kon} τὰ^{ArtA} τῆς^{ArtG} προτέρας^{AdjG} ἀνοήτου^{AdjG} ἀρχῆς^G ὀρκωμόσιά^A τε^{Pt}
 geworden|ist, noch wie die der früheren unvernünftigen Herrschaft Eid|Gelöbnisse und
 has|become, nor how the of|the former unvergüntigen foolish rule oath|contracts and
 καὶ^{Kon} ὑποσχέσεις^A ἐμπεδώσῃ_{AorAktKnj} [241b] ἔχει,_{PrÄkt} νοῦν^A ἥδη^{Adv} ἔσχηκώς^N PerAkt καὶ^{Kon}
 auch Versprechen erfüllen|möge hat, Verstand schon gehabt|habend und
 also promises he|may|make|good he|has, mind already having|had and
 σεσωφρονηκώς,^N PerAkt ὕνα^{Kon} μὴ^{Pt} πράττων^N PrÄkt ταύτα^A Pr τῷ^{ArtD} πρόσθεν^{Adv} ὅμοιός^{AdjN} τε^{Pt}
 besonnen|geworden, having|been|sensible, damit nicht handelnd dieselben dem früheren ähnlich und
 in|order|that not in|order|that not doing the|same to|the before like and
 ἔκεινω^D Pr καὶ^{Kon} ὁ^{ArtN} αὐτὸς^N Pr πάλιν^{Adv} γένηται_{AorSMedKnj} φυγάς^N δὴ^{Pt} γίγνεται_{PrM/P} ἔκ^{Prp}
 jenem auch der selbe wieder he|may|become. Flüchtlings ja wird aus
 to|that|man and the same again he|may|become fugitive indeed he|becomes out|of
 τούτων,^G Pr καὶ^{Kon} ἀπεστερηκώς^N PerAkt ὑπ'^{Prp} ἀνάγκης^G ὁ^{ArtN} πρὸιν^{Adv} ἐραστής,^N ὁστράκου^G
 diesen, und beraubt|seiend von Not der frühere Liebhaber, der|Scherbe
 these, and having|been|deprived by necessity the formerly lover, of|shell
 μεταπεσόντος,^G AorSAkt τεταί_{PrM/P} φυγῆ^D μεταβαλών.^N AorSAkt ὁ^{ArtN} δὲ^{Pt} ἀναγκάζεται_{PrM/P}
 umgefallen|seienden, having|fallen|aside, eilt zur|Flucht über|gewechselt|habend der aber wird|gezwungen
 hastens to|flight having|changed the but is|compelled
 διώκειν_{PrInfAkt} ἀγανακτῶν^N PrÄkt καὶ^{Kon} ἐπιθεάζων,^N PrÄkt ἡγονηκώς^N PerAkt τὸ^{ArtN} ὅπαν^{AdjN} ἔξ^{Prp}
 zu|verfolgen entrüstet|seiend und Götter|beschwören, nicht|erkannt|habend das Ganze aus|dem
 to|pursue being|indignant and invoking|the|gods, having|not|understood the whole from
 ἀρχῆς,^G ὅτι^{Kon} οὐκ^{Pt} ἄρα^{Pt} ἔδει_{ImpAkt} ποτὲ^{Pt} ἔρῶντι^D PrÄkt καὶ^{Kon} ὑπ'^{Prp} ἀνάγκης^G ἀνοήτω^{AdjD}
 Anfang, dass nicht also war|nötig je dem|Liebenden und von Zwang dem|Unvernünftigen
 beginning, that not then it|was|necessary ever to|the|lover and under of|necessity to|a|fool
 χαρίζεσθαι,_{PrM/Plnf} ἀλλὰ^{Kon} [241c] πολὺ^{Adv} μᾶλλον^{AdvKmp} μὴ^{Pt} ἔρῶντι^D PrÄkt καὶ^{Kon} νοῦν^A
 Gefallen|zu|erweisen, to|show|favor, sondern viel mehr nicht dem|Liebenden und Verstand
 to|show|favor, but much rather not to|a|lover and mind
 ἔχοντι^D PrÄkt εἰ^{Kon} δὲ^{Pt} μή,^{Pt} ἀναγκαῖον^{AdjN} εἴη_{PrÄktOp} ἐνδοῦναι_{AorSAktInf} αὐτὸν^A Pr ἀπίστω^{AdjD}
 habenden· wenn aber nicht, notwendig wäre ein|räumen sich|selbst unzuverlässigen,
 to|one|having· if but not, necessary might|be to|yield him|self to|an|untrustworthy,
 δυσκόλω,_{AdjD} φθονερῷ,_{AdjD} ἀηδεῖ,_{AdjD} βλαβερῷ_{AdjD} μὲν^{Pt} πρὸς_{Prp} οὐσίαν,^A βλαβερῷ_{AdjD} δὲ^{Pt}
 mürrischen, neidischen, unangenehmen, schädlichen zwar hinsichtlich Vermögen, schädlichen aber
 to|a|hard, to|an|envious, to|an|unpleasant, to|a|harmful indeed towards property, to|a|harmful but
 πρὸς_{Prp} τὴν^{ArtA} τοῦ^{ArtG} σώματος^G ἔξιν,^A πολὺ^{Adv} δὲ^{Pt} βλαβερωτάτῳ^{AdjDSup} πρὸς_{Prp} τὴν^{ArtA}
 hinsichtlich der des Körpers Beschaffenheit, viel aber schädlichsten hinsichtlich der
 towards the of the|body condition, much but to|the|most|harmful towards the
 τῆς^{ArtG} ψυχῆς^G παίδευσιν,^A ἦς^G Pr οὕτε^{Kon} ἀνθρώποις^D οὕτε^{Kon} θεοῖς^D τῇ^{ArtD} ἀληθείᾳ^D τιμιώτερον^{AdjNKmp}
 der Seele Erziehung, deren weder Menschen noch Göttern der Wahrheit Wertvolleres
 of the|soul education, of|which neither to|men nor to|gods to|the truth more|precious
 οὕτε^{Kon} ξτιν_{PrÄkt} οὕτε^{Kon} ποτὲ^{Pt} ξταί_{FuM/P} ταῦτά^N Pr τε^{Pt} οὖν^{Pt} χρῆ_{PrÄkt} ω̄ⁱ παῖ,^V συννοεῖν,_{PrInfAkt}
 weder ist noch jemals sein|wird. dieses und nun es|ist|nötig, o Knabe, mit|zu|denken,
 neither is nor ever will|be. these|things and then it|is|needful, O boy, to|consider,
 καὶ^{Kon} εἰδέναι_{PerAktInf} τὴν^{ArtA} ἐραστοῦ^G φιλίαν^A ὅτι^{Kon} οὐ^{Pt} μετ'_{Prp} εύνοίας^G γίγνεται_{PrM/P}
 und zu|wissen die des|Liebhabers Freundschaft dass nicht mit Wohlwollen geschieht,
 and to|know the of|a|lover friendship that not with goodwill it|comes|to|be,

ἀλλὰ^{Kon} σιτίου^G τρόπον,^A χάριν^A πλησμονῆς,^G [241d] ώς^{Kon} λύκοι^N ἄρνας^A ἀγαπῶσιν,^{PräAkt} ώς^{Adv}
 sondern von|Speise Art, um|willen Sättigung, wie Wölfe Lämmer lieben, so
 but of|food manner, for|the|sake of|fullness, as wolves lambs love, thus
 παῖδα^A φιλοῦσιν^{PräAkt} ἔρασταί.^N τοῦτ'^N Pr ἐκεῖνο,^N Pr ὡ̄^{iij} Φαῖδρε.^V οὐκέτ^{Adv} ἂν^{Pt} τὸ^{ArtA} πέρο^A
 Knaben lieben Liebhaber. dies jenes, o Phaidros. nicht|mehr wohl das Ende
 boy they|love lovers. this that, O Phaedrus. no|longer would the limit
 ἀκούσαις^{AorSAktOp} ἔμοῦ^G Pr λέγοντος,^G PräAkt ἀλλ,^{Kon} ἥδη^{Adv} σοι^D Pr τέλος^N ἔχετω^{PräAktImv} δ^{ArtN} λόγος.^N
 würdest|hören meiner sprechenden, sondern schon dir Ende habe die Rede.
 you|might|hear of|me speaking, but already to|you an|end let|have the speech.
 καίτοι^{Kon} ὥμην^{ImpM/P} γε^{Pt} μεσοῦν^A PräAkt αὐτόν,^A Pr καὶ^{Kon} ἔρειν^{FuAktInf} τὰ^{ArtA} ἵσα^{AdjA} περὶ^{Prp} τοῦ^{ArtG}
 und|doch ich|meinte ja mittig|seind ihn, und zu|sagen die gleichen über den
 and|yet I|thought indeed being|midway it, and to|say the equal about the
 μὴ^{Pt} ἔρωντος,^G PräAkt ώς^{Kon} δεῖ^{PräAkt} ἐκείνω^D Pr χαρίζεσθαι^{PräM/PInf} μᾶλλον, AdvKmp λέγων^N PräAkt
 nicht Liebenden, dass es|ist|nötig jenem Gefallen|zu|erweisen mehr, sprechend
 not loving|one, that it|is|necessary to|that|one to|show|favor rather, saying
 ὅσα^N Pr αὖ^{Pt} ἔχει^{PräAkt} ἀγαθά.^{AdjN} νῦν^{Adv} δε^{Pt} δή,^{Pt} ώ̄^{iij} Σώκρατες,^V τί^N Pr ἀποπαύῃ^{PräM/P} οὐκ^{Pt} [241e]
 so|viel|wie wieder hat Güter nun aber ja, o Sokrates, was hörst|auf; nicht
 as|many|as again he|has good|things now but indeed, O Socrates, what do|you|cease; not
 ἥσθου,^{PerM/P} ώ̄^{iij} μακάριε, AdjV ὅτι^{Kon} ἥδη^{Adv} ἔπη^A φθέγγομαι^{PräM/P} ἀλλ,^{Kon} οὐκέτι^{Adv} διθυράμβους,^A
 hast|bemerkt, o Seliger, dass schon Verse töne|ich sondern nicht|mehr Dithyramben,
 did|you|perceive, O blessed, that already verses I|utter but no|longer dithyrambs,
 καὶ^{Kon} ταῦτα^A Pr ψέγων;^N PräAkt ἔὰν^{Kon} δ⁰^{Kon} ἔπαινεῖν^{PräInfAkt} τὸν^{ArtA} ἔτερον^{AdjA} ἄρξωμαι^{AorSMedKnj} τί^A
 und dieses tadelnd; wenn aber zu|loben den anderen anfinge, was
 and these|things blaming; if then to|praise the other I|should|begin, what
 με^A Pr οἷει^{PräM/P} ποιήσειν;^{FuAktInf} ἄρ^{Pt} οἴσθ^{PerAkt} ὅτι^{Kon} ὑπὸ^{Prp} τῶν^{ArtG} Νυμφῶν,^G αῖς^D Pr με^A Pr σὺ^N Pr
 mich meinst|du machen|werden; etwa weiß|du dass von den Nymphen, denen mich du
 me do|you|think to|do; then do|you|know that under the Nymphs, to|whom me you
 προύβαλες^{AorSAkt} ἐκ^{Prt} προνοίας,^G σαφῶς^{Adv} ἐνθουσιάσω;^{FuAkt} λέγω^{PräAkt} οὖν^{Pt} ἐνι^{AdjD} λόγῳ^D ὅτι^{Kon}
 vor|geworfen|hast aus Vor|Sorge, klar schwärmen|werden; ich|sage also in|einem Wort dass
 you|put|forward out|of forethought, clearly I|shall|be|inspired; I|say then in|one word that
 ὅσα^A Pr τὸν^{ArtA} ἔτερον^{AdjA} λελοιδορήκαμεν,^{PerAkt} τῷ^{ArtD} ἔτέρῳ^{AdjD} τάνατία^{AdjN} τούτων^G Pr
 so|viel|wie den anderen wir|haben|geschmäht, dem dem|anderer|die|Entgegengesetzten dieser
 as|many|things the other we|have|reviled, to|the to|the|other the|opposite|things of|these
 ἀγαθὰ^{AdjN} πρόσεστιν.^{PräAkt} καὶ^{Kon} τί^A Pr δεῖ^{PräAkt} μακροῦ^{AdjG} λόγου;^G περὶ^{Prp} γὰρ^{Pt} ἀμφοῖ^{AdjDuG}
 gute|Dinge sind|vorhanden. und was es|bedarf eines|langen Diskurses; über denn beide
 good|things are|present. and what there|is|need of|long of|speech; about for of|both
 ίκανῶς^{Adv} εἰρηται.^{PerM/P}
 hinreichend ist|gesagt|worden.
 sufficiently it|has|been|said.

St. 242a

[Σωκράτης]: καὶ^{Kon} οὕτω^{Adv} δὴ^{Pt} δ⁰^{ArtN} μῦθος^N ὅτι^{Kon} πάσχειν^{PräInfAkt} προσήκει^{PräAkt} αὐτῷ,^D Pr τοῦτο^A Pr
 und so ja der Mythos dass zu|erleiden es|zukommt ihm, dies
 and thus indeed the myth that to|suffer is|fitting to|him, dies
 πείσεται^{FuMed} κάγὼ^{KonN} Pr τὸν^{ArtA} ποταμὸν^A τοῦτον^A Pr διαβάς^N AorSAkt ἀπέρχομαι^{PräM/P} πρὶν^{Prp} ὑπὸ^{Prp}
 wird|erleiden· und|ich den Fluss diesen über|getreten|seiend ich|gehe|weg bevor unter
 he|will|suffer· and|I the river this having|crossed I|go|away before by
 σοῦ^G Pr τί^A Pr μεῖζον^{AdjAKmp} ἀναγκασθῆναι. AorPasInf μήπω^{Pt} γε^{Pt} ώ̄^{iij} Σώκρατες,^V πρὶν^{Prp} ἂν^{Pt} τὸ^{ArtA}
 von|dir etwas Größeres gezwungen|zu|werden. noch|nicht ja, o Sokrates, bevor wohl die
 you something greater to|be|compelled. not|yet indeed, O Socrates, before ever the
 καῦμα^A παρέλθῃ.^{AorAktKnj} ἢ^{Kon} οὐχ^{Pt} ὄρας^{PräAkt} ώς^{Kon} σχεδὸν^{Adv} ἥδη^{Adv} μεσημβρία^N ἴσταται^{PräM/P} ἢ^{ArtN}
 Hitze vorüber|gehe. oder nicht siehst wie beinahe Mittag die
 heat may|pass. or not do|you|see that almost already midday steht
 δὴ^{Pt} καλουμένη^N Präm/P σταθερά;^{AdjN} ἀλλὰ^{Kon} περιμείναντες^N AorAkt καὶ^{Kon} ἄμα^{Adv} περὶ^{Prp} τῶν^{ArtG}
 ja so|genannt|seiend Stillstand; sondern ab|gewartet|habend zugleich über der
 indeed being|called fixed; but having|waited|around at|once about the

εἰρημένων^G διαλεχθέντες,^N τάχα^{Adv} ἐπειδὴν^{Kon} ἀποψυχῆ^{AorAktKnj} ἴμεν.^{PräInfAkt} θεῖός^{AdjN} γ^{Pt}
 gesagt|seiendo sich|unterredet|habend, bald sobald ab|kühle zu|gehen. göttlich ja
 having|been|said having|conversed, perhaps whenever it|may|cool to|go. divine indeed

εἴ^{PräAkt} περὶ^{Prp} τοὺς^{ArtA} λόγους, ^A ὡς^{iij} Φαῖδρε, ^V καὶ^{Kon} ἀτεχνῶς^{Adv} θαυμάσιος.^{AdjN} οἴματ^{PräM/P} γὰρ^{Pt}
 bist in|Bezug|auf die Reden, o Phaidros, und einfach bewunderungswürdig. ich|meine denn
 you|are about the speeches, O Phaedrus, and simply marvellous. I|think for

ἔγω^N τῶν^{ArtG} ἐπὶ^{Prp} τοῦ^{ArtG} σοῦ^G βίου^G γεγονότων^G λόγων^G [242b] μηδένα^A πλείους^{AdjAKmp}
 ich der auf des deines Lebensgeschehen|seiender Reden keinen mehr
 I off|the upon the your life having|happened of|speeches no|one more

ἢ^{Kon} σὲ^A πεποιηκέναι^{PerAktInf} γεγενῆσθαι^{PerMedInf} ἥτοι^{Pt} αὐτὸν^A λέγοντα^A ἢ^{Kon} ἄλλους^A
 als dich gemacht|zu|haben geworden|zu|sein vielmehr ihn sprechend oder andere
 than you to|have|made to|have|become or|indeed him|self speaking or others

ἐνί^{AdjD} γέ^{Pt} τῷ^D τρόπῳ^D προσαναγκάζοντα^A —Σιμίαν^A Θοβαῖον^{AdjA} ἔξαιρῶ^{PräAkt} λόγου^G
 in|einem ja irgendeinem Weise hinzu|an|nötigend —Simmias thebanisch ich|nehme|aus des|Berichts.
 in|one indeed some manner compelling —Simmias Theban I|except from|account.

τῶν^{ArtG} δε^{Pt} ἄλλων^{AdjG} πάμπολυ^{Adv} κρατεῖς — PräAkt καὶ^{Kon} νῦν^{Adv} αὖ^{Pt} δοκεῖς^{PräAkt} αἴτιός^{AdjN} μοι^D
 der aber anderen sehr|viel du|übertrifft— und jetzt wiederum du|scheinst schuld mir
 of|the but others by|far you|prevail— and now again you|seem responsible to|me

γεγενῆσθαι^{PerMedInf} λόγω^D τινὶ^D ὥθηναι^{AorPasInf} οὐ^{Pt} πόλεμόν^A γέ^{Pt} ἀγγέλεις.^{PräAkt}
 geworden|zu|sein durch|einen|Diskurs|gengedenen gesagt|zu|werden. nicht Krieg ja meldest.
 to|have|become for|a|speech some to|be|spoken. not war indeed you|announce.

ἀλλὰ^{Kon} πῶς^{Adv} δὴ^{Pt} καὶ^{Kon} τίνι^D τούτῳ^D ἥνικ^{Kon} ἔμελλον,^{ImpAkt} ὡγαθέ,^{ijAdjV} τὸν^{ArtA} ποταμὸν^A
 sondern wie ja und wem diesem; als ich|war|im|Begriff, o|Beste, den Fluss
 but how indeed and to|which to|this; when I|was|about, O|good|man, the river

διαβαίνειν,^{PräInfAkt} τὸ^{ArtN} δαιμόνιόν^N τε^{Pt} καὶ^{Kon} τὸ^{ArtN} εἰωθός^N σημεῖόν^N μοι^D
 zu|über|schreiten, das göttliche|Zeichen und und das gewohnt|seiend Zeichen mir
 to|cross, the divine|sign and and the customary sign to|me

γίγνεσθαι^{PräM/Plnf} ἔγένετο^{AorMed} —ἀεὶ^{Adv} [242c] δέ^{Pt} με^A ἐπίσχει^{PräAkt} δ^A ἀν^{Pt} μέλλω^{PräAkt}
 zu|geschehen geschah —immer aber mich hält|zurück was wohl|im|Begriff|bin
 to|come|to|be it|happened —always but me it|restrains whatever|thing ever I|am|about

πράττειν — PräAkt καὶ^{Kon} τινα^A φωνὴν^A ἔδοξα^{AorAkt} αὐτόθεν^{Adv} ἀκοῦσαι,^{AorAktInf} ἵν^N με^A οὐ^K δέ^{Pt} μέλλω^{PräAkt}
 zu|tun— und eine|gewisse Stimme ich|schiene von|dort|selbst zu|hören, die mich nicht
 to|do— and some voice I|seemed from|right|there to|hear, which me not

ἔ^{PräAkt} ἀπιέναι^{PräInfAkt} πρὶν^{Prp} ἀν^{Pt} ἀφοσιώσωμαι,^{AorMedKnj} ὡς^{Kon} δή^{Pt} τι^A ἡμαρτηκότα^A
 lässt weg|zugehen bevor wohl ich|mich|entsühne, dass ja etwas feh|getan|habenden
 allows to|go|away before ever I|may|consecrate|myself, as indeed something having|ferred

εἰς^{Prp} τὸ^{ArtA} θεῖον.^{AdjA} εἰμὶ^{PräAkt} δὴ^{Pt} οὖν^{Pt} μάντις^N μέν,^{Pt} οὐ^{Pt} πάνυ^{Adv} δέ^{Pt} σπουδαῖος,^{AdjN}
 gegen das Göttliche. ich|bin ja nun Seher zwar, nicht sehr aber tüchtig,
 into the divine. I|am indeed then seer on|the|one|hand, not very but serious,

ἀλλ^{Kon} ὥσπερ^{Kon} οἱ^{ArtN} τὰ^{ArtA} γράμματα^A φαῦλοι,^{AdjN} ὅσον^N μὲν^{Pt} ἔμαυτῷ^D μόνον^{Adv} ἰκανός.^{AdjN}
 sondern wie die die Buchstaben armselig, insofern zwar mir|selbst allein hinreichend.
 but just|as the the letters petty, as|much indeed to|my|self only sufficient.

σαφῶς^{Adv} οὖν^{Pt} ἥδη^{Adv} μανθάνω^{PräAkt} τὸ^{ArtA} ἀμάρτημα.^A ὡς^{Kon} δή^{Pt} τοι,^{Pt} ὡς^{iij} ἔταιρε,^V μαντικόν^{AdjN}
 klar also schon verstehe das Vergehen. wie ja doch, o Gefährte, mantisch
 clearly then already I|learn the error. that indeed to|you, O companion, prophetic

γέ^{Pt} τι^N καὶ^{Kon} ἢ^{ArtN} ψυχῆ^N ἐμὲ^A γὰρ^{Pt} ἔθραξ^{AorAkt} μέν^{Pt} τι^A καὶ^{Kon} πάλαι^{Adv}
 ja etwas auch die Seele· mich denn erschütterte zwar etwas und längst
 indeed somewhat and the soul· me for it|shook indeed something and long|ago

λέγοντα^A τὸν^{ArtA} λόγον,^A καὶ^{Kon} πῶς^{Adv} ἐδυσωπούμην^{ImpM/P} κατ^{Prp} Ἱβύκον,^A μή^{Pt} τι^A
 sprechend den Diskurs, und irgendwie ich|scheute|mich nach Ibykos, nicht|etwa etwas
 speaking the speech, and somehow I|was|awed according|to Ibycus, lest something

παρὰ^{Prp} θεοῖς^D [242d]
 bei den|Göttern ja
 beside the|gods

ἀμβλακών^N_{AorAkt} τιμὰν^A πρὸς^{Prt} ἀνθρώπων^G ἀμείψω·_{AorAkt}
fehlgegangen|seiend Ehre gegen der|Menschen men ich|vergelte·
having|erred honor at|the|hands|of men I|shall|receive|in|return.

Ibycus Frag. 24, Bergk.

[Σωκράτης]: νῦν^{Adv} δέ^{Pt} ἥσθημαι_{PerMed} τὸ^{ArtA} ἀμάρτημα.^A λέγεις_{PräAkt} δὲ^{Pt} δὴ^{Pt} τί;^A οὐ^{Pr} δεινόν,^{AdjA} ω̄^{jj} Φαῖδρε,^V
jetzt aber ich|habe|wahrgenommen das Vergehen. sagst denn ja was; schrecklich, o Phaidros,
now but Ich|have|perceived the error. do|you|say but indeed what; terrible, O Phaedrus,
δεινὸν^{AdjA} λόγον^A αὐτός^N_{Pr} τε^{Pt} ἔκομισας_{AorAkt} ἐμέ^A_{Pr} τε^{Pt} ἡνάγκασας_{AorAkt} εἰπεῖν,_{AorAktInf} πῶς^{Adv} δή,^{Pt}
schrecklich Rede du|selbst und brachtest mich und du|zwangst zu|sagen. wie denn;
terrible speech yourself and you|brought me and you|compelled to|say. how indeed;
εὐήθη^{AdjN} καὶ_{Kon} ὑπό^{Prp} τι^A_{Pr} ἀσεβῆ^{AdjA} οὐ^G_{Pr} τίς^N_{Pr} ἀν^{Pt} εἴη_{PräAktOp} δεινότερος;_{AdjNKmp}
einfältig und unter etwas frevliges: wovon wer wohl wäre schrecklicher;
simple and under somewhat impious: than|which who ever might|be more|terrible;
οὐδείς,^N_{Pr} εἰ_{Kon} γε^{Pt} σὺ^N_{Pr} ἀληθῆ^{AdjA} λέγεις._{PräAkt} τί^N_{Pr} οὖν;^{Pt} τὸν^{ArtA} ἔρωτα^A οὐκ^{Pt} Ἀφροδίτης^G καὶ_{Kon}
niemand, wenn ja du Wahres sagst. was denn; die Liebe nicht der|Aphrodite und
no|one, if indeed you true|things say. what then; the love not of|Aphrodite and
θεόν^A τινα^A_{Pr} ἡγῆ;_{PräM/P} λέγεται_{PräM/P} γε^{Pt} δή,^{Pt} οὐ^{Pt} τι^N_{Pr} ὑπό^{Prp} γε^{Pt} Λυσίου,^G οὐδὲ_{Kon} ὑπό^{Prp}
einen|Gott|gedenken hältst|du; wird|gesagt ja ja. nicht etwas von ja Lysias, noch von
god some do|you|hold; it|is|said indeed|indeed. not at|all by indeed Lysias, nor by
τοῦ^{ArtG} σοῦ^G_{Pr} λόγου,^G δις^N_{Pr} διὰ^{Prt} [242e] τοῦ^{ArtG} ἔμοῦ^G_{Pr} στόματος^G καταφαρμακευθέντος^G_{AorPas}
des Deinen Diskurses, der durch den meinen Mund verzaubert|worden|seienden
the your of|speech, which through the my mouth having|been|enchanted
ὑπὸ^{Prp} σοῦ^G_{Pr} ἐλέχθη;_{AorPas}
von dir wurde|gesagt.
by you was|said.

St. 243a

[Σωκράτης]: εἰ_{Kon} δέ^{Pt} ἔστιν,_{PräAkt} ὕσπερ_{Kon} οὖν^{Pt} ἔστι,_{PräAkt} θεὸς^N ἡ_{Kon} τι^N_{Pr} θεῖον^{AdjN} ὁ_{ArtN} Ἔρως,^N οὐδὲν^N_{Pr} ἀν^{Pt}
wenn aber es|ist, wie ja es|ist, ein|Gott oder etwas göttlich der Eros, nichts wohl
if but there|is, just|as then there|is, god or some divine the Eros, nothing ever
κακὸν^{AdjN} εἴη,_{PräAktOp} τῷ^{ArtDuN} δέ^{Pt} λόγω^{DuN} τῷ^{ArtDuN} νῦνδη^{Adv} περὶ^{Prt} αὐτοῦ^G_{Pr} εἰπέτην^{Du}_{AorAkt}
schlecht wäre, die aber Reden die soeben über ihn sagt
evil might|be, the|two but speeches the|two just|now about him you|two|said
ώς^{Kon} τοιούτου^{AdjG} ὄντος^G_{PräAkt} ταύτῃ^{Adv} τε^{Pt} οὖν^{Pt} ἡμαρτανέτην^{Du}_{AorAkt} περὶ^{Prt} τὸν^{ArtA} ἔρωτα,^A
als eines|solchen seienden so und also ihr|beide|habt|gefehlt in|Bezug|auf die Liebe,
that of|such|a|kind being in|this|way and then you|two|erred about the love,
ἔτι^{Adv} τε^{Pt} ἡ_{ArtN} εὐήθεια^N αὐτοῖν^{Dug}_{Pr} πάνυ^{Adv} ἀστεία^{AdjN} τὸ^{ArtN} μηδὲν^A_{Pr} ὑγιὲς^{AdjA} λέγοντε^{Du}_{PräAkt}
noch und die Einfalt der|beiden sehr possierlich, das nichts sagend
yet and the simplicity of|you|two very witty, the nothing sound saying|two
μηδὲ^{Kon} ἀληθὲς^{AdjA} σεμνύνεσθαι_{PräM/PlnF} ὡς^{Kon} τι^N_{Pr} ὄντε,^{DuN}_{PräAkt} εἰ_{Kon} ἄρα^{Pt} ἀνθρωπίσκους^A
noch Wahres sich|brüsten dass etwas wenn etwa Menschlein
nor true to|be|puffed|up as something seiend, wenn etwa Menschlein
τινὰς^A_{Pr} ἔξαπατήσαντε^{DuN}_{AorAkt} εύδοκιμήσετον^{Du}_{FuAkt} ἔν^{Prt} αὐτοῖς.^D_{Pr} ἔμοι^D_{Pr} μὲν^{Pt} οὖν,^{Pt} ω̄^{jj}
einige hintergangen|habend ihr|beide|werdet|Ansehen|haben bei ihnen. mir zwar nun, o
some having|deceived|two you|two|will|be|in|repute among them. to|me indeed then, O
φίλε,^{AdjV} καθήρασθαι_{AorMedInf} ἀνάγκη^N ἔστιν_{PräAkt} δέ^{Pt} τοῖς^{ArtD} ἀμαρτάνουσι^D_{PräAkt} περὶ^{Prt}
Freund, sich|reinigen Notwendigkeit es|ist aber den Fehlenden in|Bezug|auf
friend, to|purify|myself necessity there|is but to|the erring about
μυθολογίαν^A καθαρμὸς^N ἀρχαῖος,^{AdjN} δν^A_{Pr} Ὅμηρος^N μὲν^{Pt} οὐκ^{Pt} ἥσθετο_{AorMed} Στησίχορος^N δέ.^{Pt}
Mythologie Reinigungs|Ritus alt, den Homer zwar nicht bemerkte, Stesichorus aber.
myth|telling purification ancient, which Homer indeed not had|perceived, Stesichorus but.
τῶν^{ArtG} γὰρ^{Pt} ὄμμάτων^G στερηθεὶς^N_{AorPas} διὰ^{Prt} τὴν^{ArtA} Ἐλένης^G κακηγορίαν^A οὐκ^{Pt} ἤγνοσεν_{AorAkt}
der nämlich Augen beraubt|worden|seiend wegen der Helena Schmähung nicht verfehlte
of|the for eyes having|been|deprived because|of the Helens slander not failed|to|recognize

ώσπερ ^{Kon}	‘Ομηρος, ^N	ἀλλ’ ^{Kon}	ἄτε ^{Kon}	μουσικός ^{AdjN}	ὦν ^N	ἔγνω ^{AorAkt}	τὴν ^{ArtA}	αἰτίαν ^A	καὶ ^{Kon}
wie just as	Homer, Homer,	sondern but	da inasmuch as	musisch musical	seiend being	erkannte he knew	die the	Ursache, cause,	und and
ποιεῖ ^{PräAkt}	εὐθὺς— ^{Adv}								
macht he makes	sogleich— straightway—								

οὐκ ^{Pt}	ἐστ' ^{PräAkt}	ἔτυμος ^{AdjN}	λόγος ^N	οὔτος ^N
nicht	ist	wahr	Rede	diese,
not	is	true	speech	this,
οὐδ' ^{Kon}	ἔβας ^{AorSAkt}	ἐν ^{Prp}	νησιῶν ^D	εὔσελμοις, ^{AdjD}
noch	du gingst	in	Schiffen	gut geruderten,
nor	you went	in	ships	well benched,
οὐδ' ^{Kon}	τίκεο ^{AorMed}	Πέργαμα ^A	Τροίας. ^G	
noch	du kamst an	Pergama	Trojas·	
nor	you came	Pergamum	of Troy.	

Stesichorus Frag. 32 Bergk

[Σωκράτης]: καὶ ^{Kon}	ποιήσας ^N	δὴ ^{Pt}	πᾶσαν ^{AdjA}	τὴν ^{ArtA}	καλουμένην ^A	Παλινωδίαν ^A	παραχρῆμα ^{Adv}
und	gemacht habend	ja	die ganze	die	so genannt werdende	Palinode	augenblicklich
and	having made	indeed	whole	the	being called	Palinode	immediately
ἀνέβλεψεν. ^{AorAkt}	ἐγὼ ^N	οὖν ^{Pt}	σοφώτερος ^{AdjNKmp}	ἐκείνων ^G	γενήσομαι ^{FuMed}	κατ' ^{Prp}	αὐτό ^A
blickte wieder.	ich	also	weiser	jener	werde werden	hinsichtlich	dessen ja
looked up again.	I	then	wiser	than those	I shall become	according to	this indeed
τοῦτο. ^A	πρὶν ^{Prp}	γάρ ^{Pt}	τι ^A	παθεῖν ^{AorAktInf}	διὰ ^{Prp}	τὴν ^{ArtA}	τοῦ ^{ArtG} Ἔρωτος ^G
dieses-	ehe	denn	etwas	zu erleiden	wegen	der	des Eros
this·	before	for	something	to suffer	because of	the	Schmähung
πειράσομαι ^{FuMed}	αὐτῷ ^D	ἀποδοῦναι ^{AorSAktInf}	τὴν ^{ArtA}	παλινωδίαν, ^A	γυμνῇ ^{AdjD}	τῇ ^{ArtD}	κεφαλῆ ^D
ich werde versuchen	ihm	zurück zu geben	die	Palinode,	entblößten	dem	Kopf
I shall attempt	to him	to give back	the	palinode,	with bare	the	and
ώσπερ ^{Kon}	τότε ^{Adv}	ὑπ ^{Prp}	αἰσχύνης ^G	ἔγκεκαλυμένος. ^N	τουτωνί, ^G	ὦ ^{ij}	Σώκρατες, ^V
wie	damals	unter	Scham	verhüllt gewesen seiend.	Palinode,	δieser da,	O Sokrates,
just as	then	under	of shame	having been veiled.	entblößten	o	nicht Socrates,
ἄττ ^A	ἄν ^{Pt}	έμοι ^D	εἶπες ^{AorAkt}	ἥδω. ^{AdjAKmp}	καὶ ^{Kon}	[243c] γάρ, ^{Pt}	ἀγαθὲ ^{iAdjV}
was immer	wohl	mir	du sagtest	Ἄγανθεμερε.	καὶ ^{Kon}	und	Φαῖδρε, ^V
whatever things	ever	to me	you said	more pleasant	καὶ ^{Kon}	denn,	ο Bester
ἐννοεῖς ^{PräAkt}	ώς ^{Kon}	ἀναιδῶς ^{Adv}	εἴρησθον ^{Du}	τῷ ^{ArtDuN}	λόγω, ^{DuN}	καὶ ^{Kon}	ο good man
du bedenkst	wie	frech	sind gesagt worden	die	οὔτος ^N	τε ^{Pt}	ὁ ArtN
you consider	how	shamelessly	have been said two	Reden,	Pr	καὶ ^{Kon}	ἐκ ^{Prp}
τοῦ ^{ArtG}	βιβλίου ^G	ρόηθείς. ^N	εἰ ^{Kon}	άκούων ^N	λόγω,	τε ^{Pt}	ἡμῶν ^G
dem	Buch	gesagt worden seiende.	γάρ ^{Pt}	PräAkt	οὔτος	καὶ ^{Kon}	Pr
the	book	spoken.	εἰ	άκούων ^N	τε ^{Pt}	τύχοι ^{AorAktOp}	unser
γεννάδας ^{AdjN}	καὶ ^{Kon}	πρόξος ^{AdjN}	τὸ ^{ArtA}	ἡθος, ^A	καὶ ^{Kon}	τύχοι ^{AorAktOp}	of us
edel	und	mild	das	ἔτέρου ^{AdjG}	τοιούτου ^{AdjG}	ἡμῶν ^G	
noble	and	gentle	the	δὲ ^{Pt}	ἐρῶν ^N	καὶ ^{Kon}	
πρότερόν ^{Adv}	ποτε ^{Pt}	ἔρασθείς. ^N	τὸ ^{ArtA}	τοιούτου ^{AdjG}	πράκτη ^{AdjA}	ἡμῶν ^G	
früher	einst	verliebt gewesen seiend,	λεγόντων ^G	καὶ ^{Kon}	σμικρὰ ^{AdjA}	μεγάλας ^{AdjA}	
earlier	once	having been in love,	PräAkt	ώς ^{Kon}	διὰ ^{Prp}	καὶ ^{Kon}	
ἔχθρας ^A	οἱ ^{ArtN}	ἔρασται ^N	λεγόντων ^G	διὰ ^{Prp}	σμικρὰ ^{AdjA}	μεγάλας ^{AdjA}	
Feindschaften	die	Liebhaber	heben auf sich	καὶ ^{Kon}	ἔχουσι ^{PräAkt}	πράκτη ^{AdjA}	
enmities	the	lovers	are destroyed	καὶ ^{Kon}	πρὸς ^{Prp}	τὰ ^{ArtA}	
φθονερῶς ^{Adv}	τε ^{Pt}	βλαβερῶς ^{Adv}	τὰ ^{ArtA}	ἔχουσι ^{PräAkt}	τὰ ^{ArtA}	πατιδικὰ ^{AdjA}	
neidisch	und	schädlich,	πῶς ^{Adv}	τοιούτου ^{AdjG}	τοιούτου ^{AdjG}	πατιδικὰ ^{AdjA}	
jealously	and	harmfully,	οὐκ ^{Pt}	καὶ ^{Kon}	οὔτον ^A	τοιούτου ^{AdjG}	
ἀκούειν ^{PräInfAkt}	ἐν ^{Prp}	ναύταις ^D	ἄντοι ^{Adv}	ἔχουσι ^{PräAkt}	οὔτον ^A	τοιούτου ^{AdjG}	
zu hören	in	Seeleuten	ἰριδῶν ^G	τοιούτου ^{AdjG}	οὔτον ^A	ἔχων ^{AdjA}	
to hear	among	sailors	somewhere	τοιούτου ^{AdjG}	οὔτον ^A	ἔχων ^{AdjA}	

ξωρακότων, G PerAkt gesehen haben, having seen,	πολλοῦ ^{AdjG} von vielen by much	δ' Pt ja but	ἀν Pt wohl ever	δεῖν ^{PräInfAkt} nötig to be necessary	ἡμῖν ^D uns to us	[243d]	όμολογεῖν ^{PräInfAkt} einzugestehen to agree	ἄ ^A was what things	
ψέγομεν ^{PräAkt} wir tadeln we blame	τὸν ^{ArtA} den the	ἔρωτα ^A Eros; love;	ἴσως ^{Adv} vielleicht perhaps	νὴ ^{Pron} bei by	Δέ', A Zeus, o Zeus, O	ώι ^A Sokrates. Socrates.	τοῦτον ^A diesen this one	γε ^{Pt} ja indeed	
αἰσχυνόμενος, N Präm/P mich schägend, being ashamed,	καὶ ^{Kon} und and	αὐτὸν ^A ihn him	τὸν ^{ArtA} den the	ἔρωτα ^A Eros love	δεῖνιάς, N fürchtend, having feared,	ἐπιθυμῶ ^{PräAkt} begehrlich I desire	ποτίμω ^{AdjD} mit ehrbarer with a propitiatory	λόγῳ ^D Rede speech	
οἶον ^{Kon} gleichsam as if	ἀλμυρὰν ^{AdjA} salzige salty	ἀκοήν ^A Anhörung hearing	ἀβζουσπλην· abzu spülen· to wash off·		συμβουλεύω ^{PräAkt} I advise	δὲ ^{Pt} aber but	Λυσίᾳ ^D Lysias dass to Lysias	ὅτι ^{Kon} dass that	
τάχιστα ^{AdvSup} möglichst schnell fastest	γράψαι ^{AorAktInf} schreiben to write	ώς ^{Kon} wie how	χρὴ ^{PräAkt} es nötig it is needful	ἔραστῇ ^D dem Liebhaber to a lover	μᾶλλον ^{AdvKmp} eher rather	ἢ ^{Kon} als nicht than not	ἔρωντι ^D dem Liebenden to one loving	ἐκ ^{Pp} aus from	
τῶν ^{ArtG} soi ^G deiner of you	ὁμοίων ^{AdjG} gleichen similar	χαρίζεσθαι ^{PräM/PInf} Gefallen zu erweisen. to show favor.	ἀλλά ^{Kon} sondern but	εὖ ^{Adv} gut well	ἴσθι ^{PräAktImv} wisse know	ἔξει ^{FuAkt} dass that	τοῦθ' A ^A oīta· ^{Adv}	οὕτω ^A so· thus.	
τοῦ ^{ArtG} γὰρ ^{Pt} ja	εἰπόντος ^G gesagt habenden having said	τὸν ^{ArtA} den the	τοῦ ^{ArtG} des of the	ἔραστοῦ ^G Liehabers lover	ἔπαινον ^A Lob, praise,	πᾶσα ^{AdjN} jede every	ἀνάγκη ^N Notwendigkeit necessity	Λυσίᾳ ^A Lysias von Lysias by	
ἔμοι ^G mir	ἀναγκασθῆναι ^{AorPasInf} gezwungen zu werden to be compelled	τοῦ ^{ArtG} den the	γράψαι ^{AorAktInf} zu schreiben to write	αὖ ^{Pt} wiederum again	περὶ ^{Prp} über about	τοῦ ^{ArtG} des the	αὐτοῦ ^G selben same	λόγον. ^A Rede. speech. this	
μὲν ^{Pt} zwar indeed	πιστεύω ^{PräAkt} ich glaube, I believe,	ἔωσπερ ^{Adv} solange so long as	ἀν ^{Pt} wohl ever	ἢ ^{Kon} du seiest you may be	ὅς ^N der who	εἰ ^{Pr} du bist. you are.	λέγε ^{PräAktImv} sprich speak	τοίνυν ^{Pt} also then	θαρρῶν. ^N zuversichtlich. being bold.
ποῦ ^{Adv} wo where	δῆ ^{Pt} denn indeed	μοι ^D mir	ὁ ^{ArtN} der	παῖς ^N Knabe	πρὸς ^{Prp} zu	ἔλεγον; ^{ImpAkt} welchen ich sprach;	ἴνα ^{Kon} damit	καὶ ^{Kon} auch	τοῦτο ^A dies this
καὶ ^{Kon} und and	μὴ ^{Pt} nicht not	ἀνήκοος ^{AdjN} unhörig unhearing	ών ^N seiend being	φθάση ^{AorAktKnj} er zuvorkomme	χαρισάμενος ^N Gefallen getan habend	τῷ ^{ArtD} dem to the	μὲν ^{Pt} nicht not	ἔρωντι ^D Liebenden. loving one.	ἀκούσῃ ^{PräAktKnj}
οὗτος ^N dieser	παρά ^{Prp} bei	σοι ^D dir	μάλα ^{Adv} sehr	πλησίον ^{Adv} nahe	ἀεὶ ^{Adv} immer	πάρεστιν, ^{PräAkt} ist anwesend, is present,	ὅταν ^{Kon} sobald	σὺ ^N du	βούλῃ ^{Präm/P} willst.
οὗτος ^N this one	παρά ^{Prp} beside	σοι ^D you	μάλα ^{Adv} very	πλησίον ^{Adv} near	ἀεὶ ^{Adv} immer	πάρεστιν, ^{PräAkt} ist anwesend, is present,	ὅταν ^{Kon} whenever	σὺ ^N you	βούλῃ ^{Präm/P} may wish.

St. 244a

[Σωκράτης]: οὔτωσι ^{Adv} so eben thus	τοίνυν, ^{Pt} also, then,	ῷ ⁱ παῖ ^V o Knabe boy	καλέ, ^{AdjV} edler, dear,	ἐννόησον, ^{AorAktImv} bedenke, understand,	ώς ^{Kon} dass that	ὅ ^{ArtN} der the	μὲν ^{Pt} zwar indeed	πρότερος ^{AdjNKmp} frühere former	ἥ ^{ImpAkt} Rede was
λόγος ^N war	Φαίδρου ^G des Phaidros	τοῦ ^{ArtG} des of the	Πυθοκλέους, ^G Pythokles, Pythocles,	Μυρρινουσίου ^{AdjG} ein Myrrinusier of Myrrhinous	ἀνδρός ^G Mann-	δὸν ^A welchen	δὲ ^{Pt} aber	μέλλω ^{Präm/P} ich im Begriff bin	
λέγειν, ^{PräInfAkt} zu sagen, to speak,	Στησιχόρου ^G des Stesichorus	τοῦ ^{ArtG} des of the	Εὐφρήμου, ^G Euphemos, Euphemus,	Ἴμεραίου. ^{AdjG} Himeräer. of Himera.	λεκτέος ^{AdjN} so, dass but thus,	δέ ^{Pt} aber	ώδε, ^{Adv}	ὅτι ^{Kon} so, that	οὐκ ^{Pt} nicht not
ἔστι ^{PräAkt} ist	ἔτυμος ^{AdjN} wahr	λόγος ^N Rede	δῆς ^N der welche	παρόντος ^G wohl of being present	ἔραστοῦ ^G Liehabers of a lover	τῷ ^{ArtD} dem to the	μὴ ^{Pt} nicht not	ἔρωντι ^D Liebenden loving one	
μᾶλλον ^{AdvKmp} eher rather	φῆ ^{PräAktKnj} sagen möge	δεῖν ^{PräInfAkt} nötig zu sein	χαρίζεσθαι, ^{Präm/PInf} Gefallen zu erweisen, to show favor,	διότι ^{Kon} weil	δὴ ^{Pt} ja	ὅ ^{ArtN} der	μὲν ^{Pt} zwar		
μαίνεται, ^{Präm/P} raset, is mad,	ὄ ^{ArtN} der the	δὲ ^{Pt} aber but	σωφρονεῖ ^{PräAkt} ist besonnen. is sensible.	εἰ ^{Kon} wenn if	μὲν ^{Pt} zwar on the one hand	γὰρ ^{Pt} denn for	ἥ ^{ImpAkt} war it was	ἀπλοῦ ^{AdjN} einfach simple	τὸ ^{ArtN} das the

κακὸν ^{AdjN}	εἴναι, PräInfAkt	καλῶς ^{Adv}	ἄν ^{Pt}	ἔλέγετο ^{ImpM/P}	νῦν ^{Adv}	δὲ ^{Pt}	τὰ ^{ArtN}	μέγιστα ^{AdjNSup}	τῶν ^{ArtG}
Übel bad	zu sein, to be,	gut well	wohl would	würde es gesagt· be said·	jetzt now	aber but	die the	größten greatest	der of the
ἀγαθῶν ^{AdjG}	ἡμῖν ^D Pr	γίγνεται ^{PräM/P}	διὰ ^{Prt}	μανίας, G	θείᾳ ^{AdjD}	μέντοι ^{Pt}	δόσει ^D	διδομένης, G	ἢ ^N Pr τε ^{Pt}
Güter good things	uns for us	geschieht come to be	durch through	Wahnsinn, göttlicher madness, divine	Gabe however	jedoch gift	gegeben werdender. being given.	die ja which and	die indeed
γὰρ ^{Pt}	δὴ ^{Pt}	ἐν ^{Prt}	Δελφοῖς ^D	προφῆτις ^N	αἱ ^N Pr	τ' ^{Pt}	ἐν ^{Prt}	[244b] Δωδώνῃ ^D	Ιέρειαι ^N ΑorPas μὲν ^{Pt}
und nämlich in for indeed in	Delphi Delphi	Seherin prophetess	die und in who and in	in DodonaPriesterinnenrasend geworden priestesses having raved	zwar indeed			Dodona priestesses	
πολλὰ ^{AdjA}	δὴ ^{Pt}	καὶ ^{Kon}	καλὰ ^{AdjA}	ἰδίᾳ ^{Adv}	τε ^{Pt}	καὶ ^{Kon}	δημοσίᾳ ^{Adv}	τὴν ^{ArtA} Ἐλλάδα ^A ἡργάσαντο, AorM/P	
vieles many	ja indeed	und and	Schönes beautiful thing	privat und auch privately and also	öffentlicht publicly	Griechenland the	bewirkten Greece	besonnen, worked,	
σωφρονοῦσαί ^N	δὲ ^{Pt}	βραχέα ^{AdjA}	ἡ ^{Kon}	οὐδέν ^A Pr	καὶ ^{Kon}	ἐὰν ^{Kon}	δὴ ^{Pt}	λέγωμεν ^{PräAktKnj}	Σίβυλλάν ^A τε ^{Pt}
seiend being sensible	aber but	wenig oder nichts. little things or nothing.	und wenn ja and if ever indeed	wir sagen we may say	Sibylle Sibyl	und and			
καὶ ^{Kon}	ἄλλους, AdjA	ὅσοι ^N Pr	μαντικῇ ^D	χρώμενοι ^N PräM/P	ἐνθέω ^{AdjD}	πολλὰ ^{AdjA}	δὴ ^{Pt}	πολλοῖς ^{AdjD}	
auch also	andere, others,	welche mit Weissagung whoever prophetic art	sich bedienend using	göttlicher inspired	vieles ja many things indeed	vielen for many			
προλέγοντες ^N	εἰς ^{Prt}	τὸ ^{ArtA}	μέλλον ^A	ῷρθωσαν, AorAkt	μηκύνοιμεν ^{AorAktOp}	ἄν ^{Pt}	δῆλο ^{AdjA}	παντὶ ^{AdjD}	
voraus sagend foretelling	in into	die the	Zukunft future	richteten, wir können verlängern set right, we might lengthen	wohl Offenkundiges jedem ever clear things to everyone				
λέγοντες, N	τόδε ^N Pr	μήν ^{Pt}	ἄξιον ^{AdjN}	ἐπιμαρτύρασθαι, AorM/Plnf	ὅτι ^{Kon}	καὶ ^{Kon}	τῶν ^{ArtG}	παλαιῶν ^{AdjG}	
sagend. saying.	dies this	jedoch indeed	würdig worthy	zu bezeugen, to bear witness,	dass that	auch even	der of the	Alten ancients	
οἱ ^{ArtN}	τὰ ^{ArtA}	ὄνόματα ^A	τιθέμενοι ^N PräM/P	οὐκ ^{Pt}	αἰσχρὸν ^{AdjA}	ἡγοῦντο ^{ImpM/P}	οὐδὲ ^{Kon}	ὄνειδος ^A μανίαν, A	οὐ ^{Pt}
die those	die the	Namen names	setzten setting	nicht schändlich not shameful	hielten they thought	noch nor	Vorwurf Wahnsinn·nicht reproach madness· not		
[244c]	γὰρ ^{Pt}	ἄν ^{Pt}	τῇ ^{ArtD}	καλλίστῃ ^{AdjDSup}	τέχνῃ, D	ἢ ^D Pr	τὸ ^{ArtN}	μέλλον ^N PräAkt	Κρίνεται, PräM/P αὐτὸ ^A Pr
	ja for	wohl der ever to the	schönsten most beautiful	Kunst, durch welche das	Zukünftige future	richteten, set right,	the	entschieden wird,	eben is judged, the very
τοῦτο ^A	τοῦνομα ^{ArtAN}	ἐμπλέκοντες ^N PräAkt	μανικήν ^{AdjA}	ἐκάλεσαν, AorAkt	ἀλλ, Kon	ώς ^{Kon}	καλοῦ ^{AdjG}		
dies this	der Name the name	ein flechtend interweaving	manisch manic	nannten sie.	sondern they called.	als but	eines Guten as		
ὅντος, G	ὅταν ^{Kon}	θείᾳ ^{AdjD}	μοίρᾳ ^D	γίγνηται, PräM/P	οὕτω ^{Adv}	νομίσαντες ^N AorAkt	ἔθεντο, AorMed		
seiend, being,	sobald whenever	göttlichem Anteil Schicksal	es geschieht,	so	meinend	meinend	setzten sie,		
οἱ ^{ArtN}	δὲ ^{Pt}	νῦν ^{Adv}	ἀπειροκάλως ^{Adv}	ταῦ ^A ἐπεμβάλλοντες ^N PräAkt	μαντικὴν ^{AdjA}	ἐκάλεσαν, AorAkt	ἔπει ^{Kon}		
die those	aber but	jetzt now	unkundig schön un skillfully	das Tau	ein schiebend	mantisch	nannten sie.	da	
καὶ ^{Kon}	τήν ^{ArtA}	γε ^{Pt}	τῶν ^{ArtG}	ἔμφρόνων, AdjG	ζήτησιν ^A	τοῦ ^{ArtG}	μέλλοντος ^G	διά ^{Prt} τε ^{Pt}	ὄρνιθων ^G
auch also	die the	ja at least	der of the	Verständigen, sensible,	Suche inquiry	der of the	Zukunft future	durch sowohl through and	der Vögel birds
ποιουμένων ^G	καὶ ^{Kon}	τῶν ^{ArtG}	ἄλλων ^{AdjG}	σημείων, G	ἄτ ^{Kon}	ἐκ ^{Prt}	διανοίας ^G	ποριζομένων ^G PräM/P	
machenden making	als auch and	der of the	anderen other	Zeichen, signs,	insofern	aus	Überlegung thought	beschafft werdender	being procured
ἀνθρωπίνῃ ^{AdjD}	οἱήσει ^D	νοῦν ^A	τε ^{Pt}	καὶ ^{Kon} ιστορίαν, A	οἰονοϊστικὴν ^{AdjA}	ἐπωνόμασαν, AorAkt	[244d] ἦν ^A Pr		
menschlicher human	Meinung opinion	Verstand mind	und and	auch Forschung, inquiry,	vogelschauerisch bird sign art	benannten sie,			welche which
νῦν ^{Adv}	οἰωνιστικὴν ^{AdjA}	τῷ ^{ArtD}	ω ^D	σεμνύνοντες ^N PräAkt	οἱ ^{ArtN}	νέοι ^{AdjN}	καλοῦσιν, PräAkt	ὅσω ^D δὴ ^{Pt}	
jetzt now	oionistikē omen art	mit dem Omega	ehrend	die Jungens	die	nennen·			
οὖν ^{Pt}	τελεώτερον ^{AdjNKmp}	καὶ ^{Kon}	ἐντιμότερον ^{AdjNKmp}	μαντικὴ ^N	οἰωνιστικῆς, G	τῷ ^{ArtN}	τε ^{Pt}	ὄνομα ^N	
also then	vollkommen more perfect	und and	ehrenvoller more honored	die Weissagung als Vogelschau, divination of augury,	die Weissagung als Vogelschau, divination of augury,	call·			
τοῦ ^{ArtG}	ὄνόματος ^G	ἔργον ^N	τ' ^{Pt}	ἔργου, G	τόσῳ ^D Pr	κάλλιον ^{AdjNKmp}	μαρτυροῦσιν, PräAkt	οἰ ^{ArtN}	
des of the	Namens name	Werk work	und auch and	des Werkes, of work,	um so by so much	schöner fairer	bezeugen they testify	die the	

παλαιοί ^{AdjN}	μανίαν ^A	σωφροσύνης ^G	τὴν ^{ArtA}	ἐκ ^{Prp}	Θεοῦ ^G	τῆς ^{ArtG}	παρ' ^{Prp}	ἀνθρώπων ^G
Alten ancients	den Wahnsinn madness	der Besonnenheit of temperance	die the	aus from	Gott god	der of the	bei from beside	Menschen men
γιγνομένης ^G	ἀλλὰ ^{Kon}	μὴν ^{Pt}	νόσων ^G	γε ^{Pt}	καὶ ^{Kon}	πόνων ^G	τῶν ^{ArtG}	μεγίστων, ^{AdjGSup} ἀ ^A _{Pr} δὴ ^{Pt}
entstehenden. coming to be.	sondern but	freilich indeed	Leiden of diseases	ja at least	und and	Mühen of tools	der of the	größten, greatest,
παλαιῶν ^{AdjG}	ἐκ ^{Prp}	μηνιμάτων ^G	ποθὲν ^{Adv}	ἐν ^{Prp}	τισι ^D _{Pr}	τῶν ^{ArtG}	γενῶν ^G	ἡ ^{ArtN} μανία ^N
alter of old	aus from	Flüchen wrath curses	irgendwo from somewhere	in in	einigen some	der of the	Geschlechter races	der the
ἔγγενομένη ^N	καὶ ^{Kon}	προφητεύσασα, ^N	AorAkt	οἵ ^D _{Pr}	ἔδει ^{ImpAkt}	ἀπαλλαγὴν ^A	[244e] οὕρετο, ^{AorM/P}	
entstanden seiend having arisen in	und and	geweissagt habend, having prophesied,		denen for whom	war nötig was necessary	Befreiung	fand sich, was found,	
καταφυγοῦσα ^N	AorSAkt	πρὸς ^{Prp}	θεῶν ^G	εὐχάς ^A	τε ^{Pt}	καὶ ^{Kon} λατρείας, ^A	ὅθεν ^{Adv}	καθαρμῶν ^G
geflohen seieind having fled for refuge	zu to	Göttern the gods	Gebete	und and	auch also	Dienste, services,	woher whence	der Reinigungen of purifications
καὶ ^{Kon}	τελετῶν ^G	τυχοῦσα ^N	AorAkt	ἔξαντη ^{ImpAkt}	ἐποίησε ^{AorAkt}	τὸν ^{ArtA}	ἐκυτῆς ^G _{Pr}	ἔχοντα ^A _{PrAkt}
auch also	Riten of rites	erlangt habend having obtained		entgegen trat outright	machte made	den the	der ihr of herself	Habenden possessor
τε ^{Pt}	τὸν ^{ArtA}	παρόντα ^A	PrAkt	καὶ ^{Kon}	τὸν ^{ArtA}	ἐπειτα ^{Adv}	χρόνον, ^A	λύσιν ^A
gegen and	den the	gegenwärtigen present		und and	den the	späteren later	Zeitpunkt, time,	Lösung release
μανέντι ^D	AorAkt	τε ^{Pt}	καὶ ^{Kon}	κατασχομένω ^D	AorM/P		τῷ ^{ArtD}	ὁρθῶς ^{Adv}
schwärmend Seienden	und and	und and	also				dem to the	recht rightly

St. 245a

[Σωκράτης]: τῶν ^{ArtG}	παρόντων ^G	PrÄkt	κακῶν ^G	εύρομένη ^N	Präm/P	τρίτη ^{AdjN}	δὲ ^{Pt}	ἀπὸ ^{Prp}	Μουσῶν ^G	κατοκωχή ^N	τε ^{Pt}	καὶ ^{Kon}
der of the	gegenwärtigen present		Übel evils	findend. having found.		drittens third	aber but	von from	Musen the Muses	Festhaltung	und and	also
μανία, ^N	λαβοῦσα ^N	AorAkt	ἀπαλήν ^{AdjA}	καὶ ^{Kon}	ἄβατον ^{AdjA}	ψυχήν, ^A	ἔγειρουσα ^N	PrÄkt				καὶ ^{Kon}
Raserei, madness,	ergriffen habend having taken		sanfte soft	und and	unbetretene pathless	Seele, soul,	aufweckend awakening					und and
ἐκβακχεύουσα ^N	PrÄkt		κατά ^{Prp}	τε ^{Pt}	ῳδάς ^A	καὶ ^{Kon}	κατά ^{Prp}	τὴν ^{ArtA}	ἄλλην ^{AdjA}	ποίησιν, ^A		
in Bacchus Taumel versetzend making bacchic			nach according to	sowohl and	Gesängen songs	und and	nach according to	die the	die the	andere other	Dichtung, poetry,	
μυρία ^{AdjA}	τῶν ^{ArtG}	παλαιῶν ^{AdjG}	ἔργα ^A	κοσμοῦσα ^N	PrÄkt	τοὺς ^{ArtA}	ἐπιγιγνομένους ^A	Präm/P	παιδεύει·	PrÄkt		
unzählige countless	der of the	alten of old	Werke works	schmückend adorning		die the	Nachkommenden coming after		bildet er- educes.			
δὲ ^N _{Pr}	δὲ ^{Pt}	ἀνε ^{Pt}	μανίας ^G	Μουσῶν ^G	ἐπὶ ^{Prp}	ποιητικὰ ^{AdjA}	θύρας ^A	ἀφίκηται, ^{AorSMed}				
wer whoever	aber and	wohl ever	ohne without	Raserei madness	der Muses	zu to	dichterische poetic	Türen doors	gelangt sei, he may arrive,			
πεισθεῖς ^N	AorPas	ώς ^{Kon}	ἀρά ^{Pt}	ἐκ ^{Prp}	τέχνης ^G	ἰκανὸς ^{AdjN}	ποιητὴς ^N	ἐσόμενος, ^N	ἀτελῆς ^{AdjN}	αὐτός ^N		
überzeugt worden having been persuaded		wie that	ja then	aus from	Kunst art	genügend sufficient	Dichter poet	werdend, going to be,	unvollendet incomplete	er selbst himself		
τε ^{Pt}	καὶ ^{Kon}	ἡ ^{ArtN}	ποίησις ^N	ὑπὸ ^{Prp}	τῆς ^{ArtG}	τῶν ^{ArtG}	μανιούντος ^G	Präm/P	ποιησιν ^A			
und and	also the	die poetry	von by	der the	der of the	Rasenden raving	die the	des of the	Besonnenen sober			
ἥφανίσθη ^{AorPas}	τοσαῦτα ^{AdjN}	[245b]	μέν ^{Pt}	σοι ^D _{Pr}	καὶ ^{Kon}	ἔτι ^{Adv}	πλείω ^{AdjNKmp}	ἔχω ^{PrÄkt}	μανίας ^G			
verschwand. was made invisible	so viele so many things		zwar indeed	dir to you	und and	noch yet	mehr more	habe lich I have	des Wahnsinns of madness			
γιγνομένης ^G	ἀπὸ ^{Prp}	θεῶν ^G	λέγειν ^{PrÄlnfAkt}	καλὰ ^{AdjA}	ἔργα ^A	ῶστε ^{Kon}	τοῦτο ^A _{Pr}	γε ^{Pt}	αὐτὸ ^A _{Pr} μὴ ^{Pt}			
entstehend coming to be	von from	Göttern gods	zu sagen to tell	schöne fine	Werke. deeds.	so dass so that	dies this	ja at least	selbst itself	nicht not		
φοβώμεθα ^{PrÄM/P}	μηδέ ^{Pt}	τις ^N _{Pr}	ἡμᾶς ^A _{Pr}	λόγος ^N	θορυβείτω ^{PrÄktlmv}	δειττόμενος ^N	PerM/P	ώς ^{Kon}	πρὸ ^{Prp}			
lasst uns fürchten, let us fear,	noch nor	irgendjemand anyone	uns us	Rede speech	lärmeyer let disturb	doppelt fürchtend being afraid	dass that	dass vor				

τοῦ^{ArtG} κεκινημένου^G PerM/P τὸν^{ArtA} σώφρονα^{AdjA} δεῖ^{PräAkt} προαιρεῖσθαι^{PräM/Plnf} φίλον.^A ἀλλὰ^{Kon} τόδε^A Pr
 dem Bewegten den Besonnenen es|nötig|list zu|bevorzugen Freund· sondern dies
 the having|been|stirred the temperate it|is|necessary to|choose friend· but this
 πρὸς^{Prp} ἔκεινω^D Pr δείξας^N AorSAkt φερέσθω^{PräM/PKnj} τὰ^{ArtN} νικητήρια, N ὡς^{Kon} οὐκ^{Pt} ἐπ'^{Prp} ὥφελία^D
 zu jenem gezeigt|habend werde|getragen die Siegeszeichen, dass nicht zu Nutzen
 in|addition|to that|one having|shown let|be|borne the victories, that not upon benefit
 ὁ^{ArtN} ἔρως^N τῷ^{ArtD} ἔρῶντι^D PräAkt καὶ^{Kon} τῷ^{ArtD} ἔρωμένω^D PräM/P ἐκ^{Prp} θεῶν^G ἐπιπέμπεται.^{PräM/P} ἡμῖν^D Pr
 der Liebe dem Liebenden und dem Geliebten von Göttern gesandt|wird. uns
 the love to|the loving|one and to|the beloved from gods is|sent. to|us
 δὲ^{Pt} ἀποδεικτέον^{AdjN} αὖ^{Pt} τούναντίον, Adv ὡς^{Kon} ἐπ'^{Prp} εὔτυχία^D τῇ^{ArtD} μεγίστη^{AdjDSup} παρά^{Prp}
 aber ist|zu|beweisen wiederum das|Gegenteil, dass zu| durch|Glück dem größten von|Seiten
 but must|be|shown again the|opposite, that for with|good|fortune the greatest from|beside
 [245c] θεῶν^G ἦ^{ArtN} τοιαύτη^{AdjN} μανία^N δίδοται^{PräM/P} ἦ^{ArtN} δὲ^{Pt} δὴ^{Pt} ἀπόδειξις^N ἔσται^{FuM/P}
 Göttern die solche Raserei wird|gegeben· die aber ja Darlegung wird|sein
 of|gods the such madness is|given· the but indeed proof will|be
 δεινοῖς^{AdjD} μὲν^{Pt} ἄπιστος,^{AdjN} σοφοῖς^{AdjD} δὲ^{Pt} πιστή.^{AdjN} δεῖ^{PräAkt} οὖν^{Pt} πρῶτον^{Adv} ψυχῆς^G φύσεω^G
 den|Gewandten zwar unglauhaft, den|Weisen aber glaubwürdig. es|ist|nötig also zuerst der|Seeleder|Natur
 to|clever indeed unbelievable, to|wise but trustworthy. it|is|necessary then first of|soul of|nature
 πέρι^{Prp} θείας^{AdjG} τε^{Pt} καὶ^{Kon} ἀνθρωπίνης^{AdjG} Ιδόντα^A AorSAkt πάθη^A τε^{Pt} καὶ^{Kon} ἔργα^A τάληθες^{AdjA}
 über göttlicher und auch menschlicher gesehen|habend Leidenschaften und auch Werke das|Wahre
 about divine and also human having|seen experiences and also works the|true
 νοῆσαι^{AorAktInf} ἀρχὴ^N δὲ^{Pt} ἀποδείξεως^G ἦδε.^N Pr ψυχὴ^N πᾶσα^{AdjN} ἀθάνατος.^{AdjN} τὸ^{ArtN} γὰρ^{Pt}
 zu|erkennen· to|perceive· Anfang aber der|Darlegung diese. Seele jede unsterlich.^{AdjN} das denn
 beginning but of|demonstration this. soul every immortal.^{AdjN} the for
 ἀεικίνητον^{AdjN} ἀθάνατον.^{AdjN} τὸ^{ArtN} δὲ^{Pt} ἄλλο^{AdjN} κινοῦν^N PräAkt καὶ^{Kon} ὑπ'^{Prp} ἄλλου^{AdjG}
 immer|bewegte unsterblich· das aber anderes bewegend unter anderem
 ever|moving mortal· the but other moving and by another
 κινούμενον,^N παῦλαν^A ἔχον^N PräAkt κινήσεως,^G παῦλαν^A ἔχει^{PräAkt} ζωῆς.^G μόνον^{AdjN} δὴ^{Pt} τὸ^{ArtN}
 bewegt|werdend, Aufhören habend der|Bewegung, Ruhe hat des|Lebens. allein ja das
 being|moved, cessation having of|motion, a|cessation has of|life. only indeed the
 αὐτὸ^N Pr κινοῦν,^N PräAkt ἄτε^{Kon} οὐκ^{Pt} ἀπολεῖπον^N PräAkt ἔαυτό,^A Pr οὕποτε^{Adv} λίγει^{PräAkt}
 sich|selbst bewegend, itself inasmuch|as weill|ja nicht verlassend hört|auf
 bewegt|werdend, sonderne auch den anderen bewegend ceases
 being|moved, but also to|the others as|many|as leaving|off never
 κινούμενον,^N παῦλαν^A ἀλλὰ^{Kon} καὶ^{Kon} τοῖς^{ArtD} ἄλλοις^{AdjD} ὅσα^N Pr κινεῖται^{PräM/P} τοῦτο^N Pr πηγὴ^N καὶ^{Kon}
 bewegt|werdend, sondern auch den anderen so|viel|wie bewegt|sich dieses Quelle und
 being|moved, but also to|the others as|many|as is|moved this source and
 ἀρχὴ^N κινήσεως.^G ἀρχὴ^N [245d] δὲ^{Pt} ἀγένητον.^{AdjN} ἔξ^{Prp} ἀρχῆς^G γὰρ^{Pt} ἀνάγκη^N πᾶν^{AdjA}
 Ursprung der|Bewegung. Ursprung aber ungeworden. aus Ursprung denn Notwendigkeit jedes
 beginning of|motion. beginning but unbegotten. from|out|of|a|beginning for necessity every
 τὸ^{ArtA} γίγνομενον^A Präm/P γίγνεσθαι, PräM/Plnf αὐτὴν^A Pr δὲ^{Pt} μηδ^{Kon} ἔξ^{Prp} ἐνός.^{AdjG} εἰ^{Kon} γὰρ^{Pt} ἐκ^{Prp}
 das entstehende zu|entstehen, sie|selbst aber noch|aus aus einem wenn denn aus
 the coming|to|be to|come|to|be, it|self but nor from of|one if for out|of
 τοῦ^G Pr ἀρχὴ^N γίγνοιτο, PräM/Pop οὐκ^{Pt} ἀν^{Pt} ἔτι^{Adv} ἀρχὴ^N γίγνοιτο, PräM/Pop ἐπειδὴ^{Kon} δὲ^{Pt}
 etwas Ursprung entstünde, nicht wohl noch Ursprung entstünde. da aber
 something a|beginning might|come|to|be, not ever still a|beginning might|come|to|be. since but
 ἀγένητόν^{AdjN} ἔστιν, PräAkt καὶ^{Kon} ἀδιάφθορον^{AdjN} αὐτὸ^N Pr ἀνάγκη^N εἶναι, PräInfAkt ἀρχῆς^G γὰρ^{Pt} δὴ^{Pt}
 ungeworden ist, und unverderblich es|selbst notwendig zu|sein. des|Ursprungs denn ja
 unbegotten it|is, and incorruptible it necessity to|be. of|a|beginning for indeed
 ἀπολομένης^G AorM/P οὐτε^{Kon} αὐτὴ^N Pr ποτε^{Adv} ἔκ^{Prp} τοῦ^G Pr οὐτε^{Kon} ἄλλο^{AdjN} ἔξ^{Prp} ἔκεινης^G Pr
 zugrunde|gegangen|seienden weder sie|selbst jemals aus etwas noch andere aus jener
 having|perished neither it|itself ever out|of anything nor other out|of that|one
 γενήσεται, FuM/P εἴπερ^{Kon} ἔξ^{Prp} ἀρχῆς^G δεῖ^{PräAkt} τὰ^{ArtA} πάντα^{AdjA} γίγνεσθαι, PräM/Plnf οὐτω^{Adv}
 wird|werden, wenn|wirklich aus Ursprung es|ist|nötig die ganzen zu|entstehen. so
 will|come|to|be, if|indeed out|of a|beginning it|is|necessary the all to|come|to|be. thus
 δὴ^{Pt} κινήσεως^G μὲν^{Pt} ἀρχὴ^N τὸ^{ArtN} αὐτὸ^N Pr αὐτὸ^N Pr κινοῦν, N PräAkt τοῦτο^N Pr δὲ^{Pt} οὗτο^{Kon}
 ja der|Bewegung zwar Ursprung das selbst sich|selbst bewegend. dieses aber weder
 indeed of|motion on|the|one|hand beginning the itself itself moving. this but neither

ἀπόλλυσθαι	Präm/Plnf	οὕτε	Kon	γίγνεσθαι	Präm/Plnf	δυνατόν,	AdjN	ἢ	Kon	πάντα	AdjA	τε	Pt	οὐρανὸν ^A	πᾶσάν	AdjA
zugrunde zu gehen		noch		zu entstehen		möglich,		oder		ganzen		und		Himmel		ganze
to perish		nor		to come to be		possible,		or		all		and		heaven		all
[245e] τε	Pt	γῆν ^A	εἰς	ἐν	AdjA	συμπεσοῦσαν ^A	AorSAkt	στῆναι	AorSAktInf	καὶ	Kon	μήποτε	Adv	αὖθις	Adv	
und		Erde	zu	eins		zusammen gestürzt seiend		zu stehen		und		niemals		wieder		
and		and earth	into	one		having fallen together		to stand		and		never		again		
ἔχειν	PrälfAkt	ὅθεν	Adv	κινηθέντα ^A	AorPas	γενήσεται.	FuM/P	ἀθανάτου	AdjG	δὲ	Pt	πεφασμένου ^G	PerM/P	τοῦ	ArtG	
zu haben		woher	bewegt worden seiedes			wird werden.		des Unsterlichenaber				offenbar gewordenen		des		
to have		whence	having been moved			it will become.		of immortal				but having been declared		the		
ὑψός	Prp	ἔαυτοῦ ^G	Pr	κινουμένου, ^G	Präm/P	ψυχῆς ^G	οὐσίαν ^A	τε	Pt	καὶ	Kon	λόγον ^A	τοῦτον ^A	αὐτόν ^A	Pr	
von		sich selbst		bewegt werdenden,		der Seele	Wesen	und		αὐτόν ^A	Pr	τις ^N	Pr			
by		itself		moving,		of soul	essence	also		Begriff		diesen	selbst	jemand		
λέγων ^N	PräAkt	οὐκ ^{Pt}		αἰσχυνεῖται.	Präm/P					account		this	same	someone		
sagend		nicht										selbst	same			
saying		not										is ashamed.				

St. 246a

[Σωκράτης]: πᾶν ^{AdjN}	γὰρ ^{Pt}	σῶμα, ^N	ῳ ^D	Pr	μὲν ^{Pt}	ἔξωθεν ^{Adv}	τὸ	ArtN	κινεῖσθαι,	Präm/Plnf	ἄψυχον, ^{AdjN}	ῳ ^D	Pr	δὲ ^{Pt}		
jeder	denn	Körper,	dem	zwar	von außen		das		sich bewegen,		seelenlos,	dem	aber			
every	for	body,	to which	indeed	from outside		the		to be moved,		without soul,	to which	but			
ἔνδοθεν	Adv	αὐτῷ ^D	Pr	ἐξ ^{Pt}	αύτοῦ, ^G	ἐμψυχον, ^{AdjN}	ῳ ^D	ταύτης ^G	Pr	οὐσις ^G	Präm/P	φύσεως ^G	ψυχῆς ^G	εἰ	Kon	
von innen	ihm	aus sich selbst,		beseelt,		da	dieser	seienden		der Natur	der Seele·	wenn				
from within	to it	from of it self,		ensouled,		as	of this	being		of nature	of soul·	if				
δ ^{Pt}	ἔστιν	PräAkt	τοῦτο ^N	Pr	οὔτως ^{Adv}	ἔχον, ^N	PräAkt	μὴ ^{Pt}	ἄλλο ^{AdjN}	τι ^N	Pr	εἶναι	PrälfAkt	τὸ	ArtN	
aber	ist	dies	so	beschaffen,		nicht	anderes	etwas	zu sein		das	selbe			αὐτὸν ^N	
but	it is	this	thus	being,		not	other	anything	to be		the	same				
ἔαυτὸ ^N	Pr	κινοῦν ^N	PräAkt	ἢ	ψυχῆν, ^A	ἐξ ^{Pt}	ἀνάγκης ^G	ἀγένητόν	AdjA	τε	Pt	καὶ	Kon	ἀθάνατον ^{AdjA}	ψυχῆ ^N	
sich selbst	bewegend	als	Seele,	aus Notwendigkeit	ungewordene		und	auch	unsterbliche		Seele	wohl				
itself	moving	than	soul,	from necessity	unbegotten		und	also	immortal		soul	might				
εἴη.	PräAktOp	περὶ ^{Pt}	μὲν ^{Pt}	οὖν ^{Pt}	ἀθανασίας ^G	αὐτῆς ^G	ἰκανῶς.	Adv	περὶ ^{Pt}	δὲ ^{Pt}	τῆς ^{ArtG}	ἰδέας ^G	αὐτῆς ^G	Pr		
wäre.		über	zwar	nun	der Unsterlichkeit	ihrer	hinreichend.	über	aber	der	Gestalt	ihrer				
be.		about	indeed	then	of immortality	of it self	sufficiently.	about	but	of the	form	of it self				
ῳδε	Adv	λεκτέον.	AdjN	οἶον ^N	Pr	μέν ^{Pt}	ἔστι	PräAkt	πάντῃ ^{Adv}	πάντως ^{Adv}	θείας ^{AdjG}	εἶναι	PrälfAkt	καὶ	Kon	
so	ist zu sagen.	wie beschaffen	zwar	ist,		in allem	durchaus	göttlicher	zu sein		und					
thus	to be said.	such as	indeed	it is,		in every way	altogether	of divine	to be		and					
μακρᾶς ^{AdjG}	διηγήσεως ^G	ῳ ^D	δὲ ^{Pt}	ἔοικεν,	PerAkt	ἀνθρωπίνης ^{AdjG}	τε	καὶ	Kon	ἔλαττονος ^{AdjG}	ταύτῃ ^D					
langer	Darstellung,	woran aber	es gleicht,			menschlichen	sowohl	als auch	geringeren-			hiermit				
of long	exposition,	to which but	it seems,			of human	and	also	of lessen-			in this way				
οὖν ^{Pt}	λέγωμεν.	PräAktKnj	ἔοικέτω	PräAktImv	δὴ ^{Pt}	συμφύτω ^{AdjD}	δυνάμει ^D	ὑποπτέρου ^{AdjG}	ζεύγους ^G	τε	Pt	καὶ	Kon			
also	lässt uns sagen.	es möge gleichen	ja	eingeborenen		Kraft	beflügelten	Gespanns	und							
then	let us speak.	let it be like	indeed	to inborn		power	of winged	yoke	and			also				
ἥνιοχού.	G	θεῶν ^G	μὲν ^{Pt}	οὖν ^{Pt}	ἵπποι ^N	τε	καὶ	ἥνιοχοι ^N	πάντες ^{AdjN}	αὐτοῖ ^N	Pr	τε	Pt	ἀγαθοί ^{AdjN}	καὶ	Kon
Lenkers.	der Götter	zwar	nun	Pferde	und	auch	Lenker	alle	selbst	und	gut	und				
of charioteer.	of gods	indeed	then	horses	and	also	charioteers	all	themselves	and	good	and				
ἐξ ^{Pt}	ἀγαθῶν,	AdjG	τὸ	ArtN	[246b]	δὲ ^{Pt}	τῶν ^{ArtG}	ἄλλων ^{AdjG}	μέμεικται.	PerM/P	καὶ	Kon	πρῶτον ^{Adv}	μὲν ^{Pt}		
aus	Guten,	das	aber	der		anderen	ist gemischt.		und		zuerst		zwar			
from	of good,	the	but	of the		others	has been mixed.		and		first		indeed			
ἡμῶν ^G	Pr	ὁ	ArtN	ἄρχων ^N	συνωρίδοις ^G	ἥνιοχεῖ	PräAkt	εἴτα ^{Adv}	τῶν ^{ArtG}	ἵππων ^G	ὁ	ArtN	μὲν ^{Pt}	αὐτῷ ^D		
unser	der	Führer	des Zweigespanns	lenkt,		dann	der	Pferde	der	zwar	ihm					
of us	the	ruler	of two horse chariot	drives,		then	of the	horses	the	on the one hand	for him					
καλός ^{AdjN}	τε	Pt	καὶ	Kon	ἀγαθὸς ^{AdjN}	καὶ	Kon	ἐκ	Prp	ἥνιοχων ^{AdjG}	τε	Pt	καὶ	Kon		
schön	und	auch	gut	und		solchen,	der	aber	aus	Gegenteilen	und	aus				
noble	and	also	good	and		of such,	the	but	from	of opposite	and	also				
ἐναντίος ^{AdjN}	χαλεπή ^{AdjN}	δὴ ^{Pt}	καὶ	Kon	δύσκολος ^{AdjN}	ἐξ ^{Pt}	ἀνάγκης ^G	ἥ	ArtN	περὶ ^{Pt}	ἥμᾶς ^A	Pr	ἥνιοχησις. ^N			
gegensätzlich·	schwierig	ja	und			aus	Notwendigkeit	die	um	uns	Lenkung.					
opposed·	difficult	indeed	and			from	necessity	the	concerning	us	charioteering.					

πῇ ^{Adv}	δῆ ^{Pt}	οὖ ^{Pt}	θνητόν ^{AdjN}	τε ^{Pt}	καὶ ^{Kon}	ἀθάνατον ^{AdjN}	ζῷον ^N	ἐκλήθη ^{AorPas}	πειρατέον ^{AdjN}
wie	ja	nun	sterblich	und	auch	unsterbliches	Lebewesen	wurde genannt	ist zu versuchen
how	indeed	then	mortal	and	also	immortal	living being	was called	to be attempted
εἰπεῖν. _{AorSAktInf}	ψυχὴ ^N	πᾶσα ^{AdjN}	παντὸς ^{AdjG}	ἐπιμελεῖται _{PräM/P}	τοῦ _{ArtG}	ἀψύχου, _{AdjG}	πάντα _{AdjA}	δὲ ^{Pt}	οὐρανὸν ^A
zu sagen.	Seele	jede	jedes	sorgt sich	um das	Leblose,	ganzen	aber	Himmel
to say.	soul	every	of every	takes care	of the	of lifeless,	all	but	heaven
περιπολεῖ, _{PräAkt}	ἄλλοτ ^{Adv}	ἐν ^{Prp}	ἄλλοις ^{AdjD}	εἶδεσι ^D	γιγνομένη. _N	τελέα ^{AdjN}	μὲν ^{Pt}	[246c]	οὖ ^{Pt}
um schweift,	ein andermal	in	anderen	Gestalten	werdend.	vollendet	zwar	nun	
wanders around,	at another time	in	other	forms	becoming.	complete	indeed	then	
οὖσα ^N PräAkt	καὶ ^{Kon}	ἐπτερωμένη ^N PerM/P	μετεωροπορεῖ _{PräAkt}	τε ^{Pt}	καὶ ^{Kon}	πάντα _{AdjA}	τὸ _{ArtA}	κόσμον ^A	
seiend	und	beflügelt seiend	hoch wandelt	und	auch	ganzen	den		
being	and	having become winged	travels aloft	and	also	all	the	Kosmos	
διοικεῖ, _{PräAkt}	ἡ ^{ArtN}	δὲ ^{Pt}	πτερορρυήσασα ^N _{AorAkt}	φέρεται _{PräM/P}	ἔως ^{Kon}	ἄν ^{Pt}	στερεοῦ _{AdjG}	τινος ^G	
veraltet,	die	aber	entflügelt geworden seiend	wird getragen	bis	wohl	Festen	irgendeines	
manages,	the	but	having shed wings	is borne	until	ever	of solid	of something	
ἀντιλάβηται, _{AorM/PKnj}	οὖ ^G Pr	κατοικισθῆσα, ^N	σῶμα ^A	γένιον ^{AdjA}	λαβοῦσα, ^N _{AorSAkt}	αὐτὸ ^N _{Pr}	αὐτὸ ^N _{Pr}		
sich angesetzt habe,	wo	angesiedelt worden seiend	Körper	irdischen	genommen habend,	selbst	sich selbst		
it may get hold,	of which	having been settled,	body	earthly	having taken,	itself	itself		
δοκοῦν ^N PräAkt	κινεῖν _{Präinfakt}	διὸ _{Ppr}	τὴν _{ArtA}	ἐκείνης ^G _{Pr}	δύναμιν, ^A	ζῷον ^N	τὸ _{ArtN}	σύμπαν ^{AdjN}	
scheinend	zu bewegen	durch	die	jener	Kraft,	Lebewesen	das	Gesamt	
seeming	to move	through	the	of that	power,	living being	the	whole	
ἐκλήθη, _{AorPas}	ψυχὴ ^N	καὶ ^{Kon}	σῶμα ^N	παγέν, ^N _{AorPas}	θνητόν ^{AdjN}	τ' ^{Pt}	ἔσχεν _{AorAkt}	ἐπωνυμίαν. ^A	
wurde genannt,	Seele	und	Körperzusammen gefügt worden seiend,	sterblich	ja	erhielt		Benennung·	
was called,	soul	and	body	having been fixed,	mortal	it had		appellation·	
ἀθάνατον ^{AdjN}	δὲ ^{Pt}	οὐδ' ^{Kon}	ξ ^{Prp}	ἐνὸς ^{AdjG}	λόγου ^G	λελογισμένου, ^G _{PerM/P}	ἄλλα ^{Kon}	πλάττομεν _{PräAkt}	
unsterblich	aber	nicht einmal	aus	Argument	berechneten,	sondern	wir bilden		
immortal	but	nor	from	account	having been reasoned,	but	we fashion		
οὔτε ^{Kon}	ἰδόντες ^N _{AorSAkt}	οὔτε ^{Kon}	ἰκανῶς ^{Adv}	νοήσαντες ^N _{AorSAkt}	θεόν, ^A	[246d]	ἀθάνατόν ^{AdjA}	τι ^A _{Pr}	
weder	gesehen habend	noch	hinreichend	verstanden habend	Gott,		unsterbliches	irgendein	
neither	having seen	nor	sufficiently	having understood	god,		immortal	some	
ζῷον, ^A	ἔχον ^N _{PräAkt}	μὲν ^{Pt}	ψυχήν, ^A	ἔχον ^N _{PräAkt}	δὲ ^{Pt}	σῶμα, ^A	τὸ _{ArtA}	χρόνον ^A	ταῦτα ^A _{Pr}
Lebewesen,	habend	zwar	Seele,	habend	aber	Körper,	die	immer	diese
living being,	having	indeed	soul,	having	but	body,	the	aber	these
συμπεφύκότα. ^A _{PerAkt}	ἄλλα ^{Kon}	ταῦτα ^N _{Pr}	μὲν ^{Pt}	δῆ ^{Pt}	ἄει ^{Adv}	δὲ ^{Pt}	χρόνον ^A	ταῦτη ^D _{Pr}	
zusammen gewachsen seiende.	aber	dieses	zwar	ja,	wie	dem	Gott	lieb,	
having grown together.	but	these	indeed	then, in whatever way	to the	God	so	dear,	
ἐχέτω _{PräAktImv}	τε ^{Pt}	καὶ ^{Kon}	λεγέσθω.	τὴν _{ArtA}	δὲ ^{Pt}	αἰτίαν ^A	τῆς _{ArtG}	τῶν _{ArtG}	πτερῶν ^G ἀποβολῆς, ^G
es have	und	also	es werde gesagt·	die	aber	Ursache	der	Flügel	des Verlustes,
let it have	and	also	let it be said·	the	but	cause	of the	wings	loss,
δι' _{Ppr}	ἡν ^A _{Pr}	ψυχῆς ^G	ἀπορρεῖ, _{PräAkt}	λάβωμεν.	ἐστι _{PräAkt}	δὲ ^{Pt}	τι ^N _{Pr}	τοάδε. _{AdjN}	πέφυκεν _{PerAkt}
durch	welcher	Seele	ab fließt,	lässt uns nehmen.	es ist	aber	etwas	derartiges.	ist von Natur
through	which	of soul	flows away,	let us take.	there is	but	some	such as this.	has a nature
ἡ ^{ArtN}	πτεροῦ ^G	δύναμις ^N	τὸ _{ArtA}	ἔμβριθὲς ^{AdjA}	ἄγειν _{Präinfakt}	ἄνω _{Adv}	μετεωρίζουσα ^N _{PräAkt}	ἥ ^{Adv}	τὸ _{ArtN}
die	des Flügels	Kraft	das	Schwere	zuführen	hinauf	emporschwebend hebend	wohin	das
the	of feather	power	the	weighty	to lead	upward	raising aloft	where to	the
τῶν _{ArtG}	θεῶν ^G	γένος ^N	οἰκεῖ, _{PräAkt}	κεκοινώνηκε _{PerAkt}	δὲ ^{Pt}	πῃ _{Adv}	μάλιστα _{AdvSup}	τῶν _{ArtG}	περὶ _{Ppr}
der	Götter	Geschlecht	wohnt,	hat teilgenommen	aber	irgendwie	am meisten	der	um
of the	gods	kind	dwells,	has shared	but	in some way	most	of the	around
τὸ _{ArtA}	σῶμα ^A	τοῦ _{ArtG}	θείου _{AdjG}	ψυχῆ, ^N	τὸ _{ArtN}	δὲ ^{Pt}	θεῖον _{AdjN}	[246e]	καλόν, _{AdjN} σοφόν, _{AdjN} ἀγαθόν, _{AdjN}
den	Körper	des	Göttlichen	Seele,	das	aber	Göttliche	schön,	weise,
the	body	of the	divine	soul,	the	but	divine	beautiful,	gut,
καὶ ^{Kon}	πᾶν ^{AdjN}	ὅτι ^{Kon}	τοιοῦτον. _{AdjN}	τούτοις _D _{PräM/P}	δῆ ^{Pt}	τρέφεται _{PräM/P}	τε ^{Pt}	καὶ ^{Kon}	αὔξεται _{PräM/P}
und	alles	was	derartig·	von diesen	ja	ernährt sich	und auch	und	
and	every	whatever	such·	with these	indeed	is nourished	also	will increase	
μάλιστά _{AdvSup}	γε ^{Pt}	τὸ _{ArtA}	ψυχῆς ^G	πτέρωμα, ^N	αἰσχρῷ _{AdjD}	δὲ ^{Pt}	κακῷ _{AdjD}	καὶ ^{Kon}	
am meisten	ja	das	der	Seele	Befiederung,durch das Hässliche	aber	schlechten		
most	indeed	the	of the	soul	wing growth,	but	wise,	good,	
					with shameful	also	with bad	and	

τοῖς^{ArtD} ἐναντίοις^{AdjD} φθίνει^{PräAkt} τε^{Pt} καὶ^{Kon} διόλλυται.^{PräM/P}
 den with|the Gegenteiligen opposites schwindet it|wastes|away und auch and also geht|zugrunde. geht|destroyed.

St. 247a

[Σωκράτης]: ὁ^{ArtN} μὲν^{Pt} δὴ^{Pt} μέγας^{AdjN} ἡγεμὼν^N ἐν^{Prp} οὐρανῷ^D Ζεύς,^N ἔλαύνων^N πτηνὸν^{AdjA} ἄρμα,^A πρῶτος^{AdjN}
 der zwar ja große Führer im Himmel Zeus, lenkend geflügelten Wagen, zuerst
 the indeed then great leader in heaven Zeus, driving winged chariot, first
 πορεύεται,^{PräM/P} διακοσμῶν^N πάντα^{AdjA} καὶ^{Kon} ἐπιμελούμενος^N τῷ^{ArtD} δὲ^{Pt} ἔπειται^{PräM/P}
 zieht, goes, ordnend arranging alles und sich|kümmern|taking care· dem aber folgt
 πορεύεται, goes, ordnend arranging alles und sich|kümmern|taking care· dem aber folgt
 στρατιὰ^N θεῶν^G τε^{Pt} καὶ^{Kon} δαιμόνων,^G κατὰ^{Prp} ξνδεκά^{AdjA} μέρη^A κεκοσμημένη.^N μένει^{PräAkt}
 Heereszug der|Götter und auch der|Daimonen, nach elf Teile geordnet|seiend. bleibt
 host of|gods and also of|daemons, according|to eleven parts having|been|arrayed. remains
 γὰρ^{Pt} Ἐστία^N ἐν^{Prp} θεῶν^G οἴκῳ^D μόνῃ^{AdjN} τῷ^{ArtG} δὲ^{Pt} ἄλλων^{AdjG} ὅσοι^N ἐν^{Prp} τῷ^{ArtD} τῷ^{ArtG}
 denn Hestia im der|Götter Haus allein· der aber anderen welche in der der
 for Hestia in of|gods house alone· of|the but others as|many|as in the the of|the
 δώδεκα^{AdjG} ἀριθμῷ^D τεταγμένοι^N θεοί^N ἄρχοντες^N κατὰ^{Prp} τάξιν^A ἦν^A
 zwölf Zahl geordnet|seiend Götter Herrscher führen|an nach Ordnung|welche
 twelve number having|been|appointed gods ruling lead according|to order which
 ἔκαστος^N έτάχθη^{AorPas} πολλαῖ^{AdjN} μὲν^{Pt} οὐν^{Pt} καὶ^{Kon} μακάρια^{AdjN} θέαι^N τε^{Pt} καὶ^{Kon} διέξοδοι^N
 jeder eingesetzt|wurde. viele zwar nun auch selige Schauen und und Durch|Gänge
 each was|assigned. many indeed then and blessed sights and and passages
 ἐντὸς^{Prp} οὐρανοῦ,^G ἄς^A θεῶν^G γένος^N εὔδαιμόνων^{AdjG} ἐπιστρέφεται^{PräM/P} πράττων^N PräAkt
 innerhalb des|Himmels, welche der|Götter Geschlecht glückseligen wendet|sich handelnd
 inside of|heaven, which of|gods race of|blessed turns|about doing
 ἔκαστος^N αὐτῶν^G τὸ^{ArtA} αὐτοῦ,^G τὸ^{ArtA} αὐτοῦ^G πρεται^{PräM/P} δὲ^{Pt} ὁ^{ArtN} ἀεὶ^{Adv} ἔθελων^N PräAkt τε^{Pt} καὶ^{Kon}
 jeder von|ihrnen das Seine, folgt aber der immer willend und
 each of|them the of|him|self, follows but the always willing and
 δυνάμενος^N φθόνος^N γὰρ^{Pt} ξέω^{Adv} θεοῦ^{AdjG} χοροῦ^G ἵσταται.^{PräM/P} ὅταν^{Kon} δὲ^{Pt} δὴ^{Pt} πρὸς^{Prp}
 vermögend· Neid denn außerhalb des|göttlichen Chores steht. wenn aber ja zu
 being|able· envy for outside of|divine of|chorus stands. whenever but indeed toward
 δαῖτα^A καὶ^{Kon} ἐπὶ^{Prp} θοίνην^A λωσιν,^{PräAktKnj} ἄκραν^{AdjA} ἐπὶ^{Prp} τὴν^{ArtA} ὑπουράνιον^{AdjA} [247b] ἀψίδα^A
 Mahl und zu Gastmahl gehen, höchste auf die unter|himmlische Wölbung
 banquet and upon feast they|may|go, topmost to the under|heavenly vault
 πορεύονται^{PräM/P} πρὸς^{Prp} ἄναντες,^{Adv} ἥ^{Adv} δὴ^{Pt} τὰ^{ArtN} μὲν^{Pt} θεῶν^G ὄχήματα^N λορρόπωας^{Adv}
 ziehen nach aufwärts, wo ja die zwar der|Götter Wagen gleich|gewichtig
 they|travel towards going|up, where indeed the indeed of|gods vehicles evenly
 εὐήνυα^{AdjN} ὄντα^N ὁφδίως^{Adv} πορεύεται,^{PräM/P} τὰ^{ArtN} δὲ^{Pt} ἄλλα^{AdjN} μόγις.^{Adv} βρύθει^{PräAkt} γὰρ^{Pt}
 gut|gezäumt seiend leicht ziehen, die aber anderen mühsam lastet denn
 well|reined being easily goes, the but others with|difficulty is|heavy for
 ὁ^{ArtN} τῆς^{ArtG} κάκης^{AdjG} ὕποις^N μετέχων,^N τε^{Pt} τὴν^{ArtA} γῆν^A ὁέπων^N PräAkt τε^{Pt} καὶ^{Kon}
 der der Schlechtigkeit Pferd teilnehmend, gegen die Erde sich|neigend und auch
 the of|the bad|ness horse sharing, toward the earth inclining and also
 βαρύνων^N ὡ^D μὴ^{Pt} καλῶς^{Adv} ἥν^{ImpAkt} τεθραμμένος^N PerPas τῷ^{ArtG} ἥνιόχων^G ἔνθα^{Adv} δὴ^{Pt}
 beschwerend to|whom not gut war aufgezogen der Lenker. dort ja
 weighting|down to|whom not well was having|been|reared off|the charioteers. there indeed
 πόνος^N τε^{Pt} καὶ^{Kon} ἀγῶν^N ἔσχατος^{AdjN} ψυχῇ^D πρόκειται.^{PräM/P} αἰ^{ArtN} μὲν^{Pt} γὰρ^{Pt} ἀθάνατοι^{AdjN}
 Mühe und auch Wettkampf letzter der|Seele liegt|vor. die zwar denn unsterblichen
 toil and also struggle last to|soul is|set|before. the indeed for immortal
 καλούμεναι,^N ἥνικ^{Kon} ἀν^{Pt} πρὸς^{Prp} ἄκρω^{AdjD} γένωνται.^{AorSMedKnj} ἔξω^{Adv} πορευθεῖσαι^N AorPas
 genannt|werden, wenn wohl bis|zur Spitze geworden|sind, nach|außen hinausgegangen|seiend
 being|called, when ever up|to at|the|top they|may|come|to|be, outside having|gone
 ἔστησαν^{AorAkt} ἐπὶ^{Prp} τῷ^{ArtD} τοῦ^{ArtG} οὐρανοῦ^G νώτω,^D [247c] στάσας^N AorAkt δὲ^{Pt} αὐτὰς^A περιάγει^{PräAkt}
 stellten|sich auf dem des Himmels Rücken, gestellt|habend aber sie führt|herum
 they|stood upon the of|the heaven back, having|set but them carries|around

ἡ ^N περιφορά, ^N	ai ^{ArtN}	δὲ ^{Pt}	θεωροῦσι ^{PräAkt}	τὰ ^{ArtA}	ξέω ^{Adv}	τοῦ ^{ArtG}	οὐρανοῦ. ^G	τὸν ^{ArtA}	δὲ ^{Pt}
die Umlauf,	die aber	schauen	die außerhalb	die outside	des	des of the	Himmels.	den the	aber but
the revolution,	the but	behold	the outside	outside	of	of the	heaven.	the	but
ὑπερουράνιον ^{AdjA}	τόπον ^A	οὔτε ^{Kon}	τις ^N οὐρανοῖς ^{PräAkt}	πω ^{Adv}	τῶν ^{ArtG}	τῆδε ^D ποιητὴς ^N	οὔτε ^{Kon}	ποτὲ ^{Adv}	
über himmlichen	Ort	weder irgendein	besang	jemals	der	hier	Dichter	noch einstmais	
beyond heavenly	place	neither anyone	has hymned	ever yet	of the	here	poet	nor ever	
ύμνησι ^{FuAkt}	κατ' ^{Prp}	ἀξίαν. ^A	ἔχει ^{PräAkt}	δὲ ^{Pt} ὡδε— ^{Adv}	τολμητέον ^{AdjN}	γὰρ ^{Pt} οὖν ^{Pt}	τό ^{ArtN}	γε ^{Pt}	
wird besingen	nach	Würde.	hat	aber so—	wagbar	denn nun	das ja		
will hymn	according to	worth.	it has	but thus—	must dare	for then	the indeed		
ἀληθεῖς ^{AdjN}	εἰπεῖν, ^{AorAktInf}	ἄλλως ^{Adv}	τε ^{Pt} καὶ ^{Kon}	περὶ ^{Prp} ἀληθείας ^G	λέγοντα ^A	ἡ ^{ArtN}	γὰρ ^{Pt}		
Wahre	zu sagen,	zumal	und auch	über	Wahrheit	sprechend—	die denn		
true	to say,	otherwise	and also	about	truth	speaking—	the for		
ἀχρώματός ^{AdjN}	τε ^{Pt} καὶ ^{Kon}	ἀσχημάτιστος ^{AdjN}	καὶ ^{Kon}	ἀναφής ^{AdjN} οὐσία ^N	ὄντως ^{Adv}	οὐσα, ^N PräAkt	ψυχῆς ^G		
farb los	und auch	gestalt los	und	un berührbar	Wesen	wahrhaft	seiend,	der Seele	
colorless	and and	shapeless	and	untouchable	essence	really	being,	of soul	
κυβερνήτη ^D	μόνῳ ^{AdjD}	θεατὴ ^{AdjN}	νῷ ^D	περὶ ^{Prp} ἦν ^A	τὸ ^{ArtN} τῆς ^{ArtG} ἀληθοῦς ^{AdjG}	ἐπιστήμης ^G	γένος ^N		
Lenker	allein	sichtbar	dem Geist,	um welche	das der	wahren	Erkenntnis	Geschlecht,	
to helmsman	alone	visible	to mind,	about which	the of the	true	knowledge	kind,	
τοῦτον ^A πρ ^ε ἔχει ^{PräAkt}	τὸν ^{ArtA} [247d]	τόπον ^A	ἄτι ^{Kon} οὖν ^{Pt} θεοῦ ^G διάνοια ^N	νῷ ^D	τε ^{Pt} καὶ ^{Kon}	ἐπιστήμη ^D			
diesen	hat	den	Ort.	dalja	nun	Gottes	Denken	mit Geist	
this	it has	the	place.	since	then	of god	thought	by mind	
ἀκρότατ ^{AdjD}	τρεφομένη, ^N PräM/P	καὶ ^{Kon}	ἀπάστης ^{AdjG}	ψυχῆς ^G ὅση ^D πρ	ἄν ^{Pt}	μέλη ^{PräAktKnj}	τὸ ^{ArtA}		
un vermischt	genährt werdend,	und	jeder	Seele	welcher	wohl	angeht	das	
pure	being nourished,	and	of all	of soul	to as much	ever	it may be of concern	the	
προσῆκον ^{AdjA}	δέξασθαι, ^{AorMedInf}	ἰδοῦσα ^N AorSAkt	διὰ ^{Prp}	χρόνου ^G τὸ ^{ArtA} ὄν ^A PräAkt	ἀγαπᾶ ^{PräAkt}	τε ^{Pt} καὶ ^{Kon}			
Zugehörige	aufzunehmen,	gesehen habend	durch	Zeit	das Seiende	liebt	und auch		
fitting	to receive,	having seen	through	time	the being	loves	and also		
θεωροῦσα ^N PräAkt	τάληθῃ ^{AdjA}	τρέφεται ^{PräM/P}	καὶ ^{Kon}	εὔπαθεῖ, ^{PräAkt}	ἔως ^{Kon} ἀν ^{Pt} κύκλῳ ^D ἡ ^{ArtN}	περιφορᾷ ^N			
schauend	die Wahren	nährt sich	und	gedeihlt,	bis	wohl im Kreis	die	Umlauf	
seeing	the true	is nourished	and	thrives,	until	ever by circle	the	revolution	
εἰς ^{Prp} ταύτῳ ^{AdjA}	περιενέγκη ^{AorSAktKnj}	ἐν ^{Prp} δὲ ^{Pt}	τῇ ^{ArtD} περιόδῳ ^D	καθορᾶ ^{PräAkt}	μὲν ^{Pt} αὐτὴν ^A Pr				
in	das Selbe	hingetragen habe.	in	aber dem	Umlauf	sieht klar	zwar	sie	
into	the same	may carry around.	in	but the	circuit	beholds	indeed	it	
δικαιοσύνη, ^A καθορᾶ ^{PräAkt}	δέ ^{Pt} σωφροσύνη, ^A καθορᾶ ^{PräAkt}	δέ ^{Pt} ἐπιστήμη, ^A οὐχ ^{Pt} ἦ ^{Kon}	γένεσις ^N						
Gerechtigkeit,	sieht klar	aber Besonnenheit,	sieht klar	aber Erkenntnis,	nicht insofern	Entstehung			
justice,	beholds	but moderation,	beholds	but knowledge,	not by which	coming to be			
πρόσεστιν, ^{PräAkt}	οὐδ ^{Kon} ἢ ^N Pr	ἐστίν ^{PräAkt}	πού ^{Adv}	ἐτέρα ^{AdjN} ἐν ^{Prp} [247e]	ἐτέρω ^{AdjD} οὐσα ^N PräAkt				
hinzujist,	noch die	ist	irgendwo	andere in	einem Anderen	seiend			
is attached to,	nor which	is	somewhere	other in	another	being			
ῶν ^G ἡμεῖς ^N Pr	νῦν ^{Adv}	ὄντων ^G PräAkt	καλοῦμεν, ^{PräAkt}	ἀλλὰ ^{Kon} τὴν ^{ArtA} ἐν ^{Prp} τῷ ^{ArtD} ὅ ^A Pr	ἐστιν ^{PräAkt}				
deren	wir jetzt	seinden	nennen,	sondern die in	that which was	ist			
of which	we now	of being	we call,	but the in	the in	is			
ὅν ^A PräAkt	ὄντως ^{Adv}	ἐπιστήμην ^A οὐσα ^N PräAkt	καὶ ^{Kon} τάλλα ^{AdjA}	ώσαύτως ^{Adv} τὰ ^{ArtA} ὄντα ^A PräAkt	ὄντως ^{Adv}				
seiend	wirklich	Erkenntnis	seiend-	und die anderen ebenso	die Seienden	wirklich			
being	really	knowledge	being·	and the other likewise	the beings	really			
θεασαμένη ^N AorMed	καὶ ^{Kon}	ἐστιαθεῖσα, ^N AorPas	δῦσα ^N AorSAkt	πάλιν ^{Adv} εἰς ^{Prp} τὸ ^{ArtA} εῖσω ^{Adv} τοῦ ^{ArtG}					
angeschaut habend	und bewirtet worden seiend,	hinabgetaucht	wieder	in das	Innere	des			
having gazed	and having feasted,	having gone down	wieder	again into the	inside	of the			
οὐρανοῦ, ^G οἴκαδε ^{Adv}	ἡλθεν. ^{AorSAkt}	ἐλθούσης ^G AorSAkt	δὲ ^{Pt} αὐτῆς ^G Pr	ὁ ^{ArtN} ἡνίοχος ^N πρὸς ^{Prp} τὴν ^{ArtA}					
Himmels,	heim kam.	gekommen seienden	aber ihrer der	Lenker zu	der				
heaven,	homeward came.	of having come	but of her the	charioteer towards	the				
φάτνη ^A τοὺς ^{ArtA} ἵππους ^A στήσας ^N AorAkt	παρέβαλεν ^{AorAkt}	ἀμβροσίαν ^A τε ^{Pt} καὶ ^{Kon} ἐπ ^{Prt} αὐτῇ ^D Pr	νέκταρ ^A						
Krippe	die Pferde	hingestellt habend	reichte dar	Ambrosia und	auf ihr	Nektar			
manger	the horses	having set	served beside	ambrosia and	also upon it	nectar			
ἐπότισεν. ^{AorAkt}	gab zu trinken.	he gave to drink.							

St. 248a

[Σωκράτης]: καὶ οὗτος^N _{Pr} μὲν^{Pt} θεῶν^G βίος^N αἱ^{ArtN} δὲ^{Pt} ἄλλαι^{AdjN} ψυχαί,^N ή^{ArtN} μὲν^{Pt} ἄριστα^{AdvSup} θεῶ^D
 und dieser zwar der|Götter Leben· die aber anderen Seelen, die zwar am|besten dem|Gott
 and this indeed of|gods life· the but other souls, the indeed best to|god

ἐπομένη^N _{PräM/P} καὶ^{Kon} εἰκασμένη^N _{AorPas} ὑπερῆρεν^{AorAkt} εἰς^{Prp} τὸν^{ArtA} ἔξω^{Adv} τόπον^A τὴν^{ArtA} τοῦ^{ArtG}
 folgend und gleich|gemacht hob|über in den äußerer Ort den des
 following and having|been|made|like has|lifted|above into the outside place the of|the

ἡνιόχου^G κεφαλήν,^A καὶ^{Kon} συμπειρηγέθη_{AorPas} τὴν^{ArtA} περιφοράν,^A θορυβουμένη^N _{PräM/P} ὑπὸ^{Prp} τῶν^{ArtG}
 Lenkers Kopf, und wurde|mit|herumgetragen den Umlauf, aufgewühlt|werdend unter den
 charioteer head, and was|borne|along|together the revolution, being|disturbed by the

ἵππων^G καὶ^{Kon} μόγις^{Adv} καθορῶσα^N _{PräAkt} τὰ^{ArtA} ὄντα.^A ή^{ArtN} δὲ^{Pt} τοτὲ^{Adv} μὲν^{Pt} ἥρεν,^{AorAkt}
 Pferden und mühsam klar|sehend die Seienden· die aber einmal zwar hob,
 horses and with|difficulty beholding the beings· the but at|times indeed raised,

τοτὲ^{Adv} δ'^{Kon} ἔδυ,_{AorSAkt} βιαζομένων^G _{PräM/P} δὲ^{Pt} τῶν^{ArtG} ἵππων^G τὰ^{ArtA} μὲν^{Pt} εἶδεν,_{AorSAkt}
 einmal aber tauchte, gewaltsam|ange|trieben|werdende aber der Pferde die zwar sah,
 at|times but sank, of|being|forced but of|the horses the indeed saw,

τὰ^{ArtA} δ'^{Kon} οὐ^{Pt} αἱ^{ArtN} δὲ^{Pt} δὴ^{Pt} ἄλλαι^{AdjN} γλιχόμεναι^N _{PräM/P} μὲν^{Pt} ἄπασαι^{AdjN} τοῦ^{ArtG} ἀνω^{Adv}
 die aber nicht. die aber ja andern begehrend zwar alle des Oben
 the but not. the but indeed others yearning indeed all of|the upwards

ἐπονται,_{PräM/P} ἀδυνατοῦσαι^N _{PräAkt} δέ^{Pt} ὑποβύχαι^{AdjN} συμπειρφέρονται,_{PräM/P} πατοῦσαι^N _{PräAkt} ἀλλήλας^A _{Pr}
 folgen, unfähig aber, unter|getauchte werden|mit|umgetrieben, tretend einander
 follow, being|unable but, submerged are|carried|around|together, treading one|another

καὶ^{Kon} ἐπιβάλλουσαι,^N _{PräAkt} ἐτέρα^{AdjN} πρὸ^{Prp} [248b] τῆς^{ArtG} ἐτέρας^{AdjG} πειρωμένη^N _{PräM/P}
 und sich|aufwerfend, eine vor der anderen versuchend
 and throwing|upon, one before the others attempting

γενέσθαι,_{AorSMedInf} θόρυβος^N οὖν^{Pt} καὶ^{Kon} ἄμιλλα^N καὶ^{Kon} ἰδρώς^N ἔσχατος^{AdjN} γίγνεται,_{PräM/P} οὐ^G _{Pr}
 zu|werden. Lärm also und Wettstreit und Schweiß letzter wird,
 to|become. uproar then and contest and sweat extreme comes|to|be, wodurch
 δὴ^{Pt} κακίᾳ^D ἡνιόχων^G πολλαῖ^{AdjN} μὲν^{Pt} χωλεύονται,_{PräM/P} πολλαῖ^{AdjN} δὲ^{Pt} πολλὰ^{AdjA} πτερὰ^A
 ja durch|Schlechtigkeit der|Lenker viele zwar lahmen, viele aber viele Flügel
 indeed by|badness of|charioteers many indeed are|lamed, many but many wings

θραύονται,_{PräM/P} πᾶσαι^{AdjN} δὲ^{Pt} πολὺν^{AdjA} ἔχουσαι^N _{PräAkt} πόνον^A ἀτελεῖς^{AdjN} τῆς^{ArtG} τοῦ^{ArtG} ὄντος^G _{PräAkt}
 werden|gebrochen· alle aber viel habend Mühe unvollendet der des Seienden
 are|broken· all but much having toil incomplete of|the of|the of|being

θέας^G ἀπέρχονται,_{PräM/P} καὶ^{Kon} ἀπελθοῦσαι^N _{AorSAkt} τροφῇ^D δοξαστῇ^{AdjD} χρῶνται,_{PräM/P} οὐ^G _{Pr}
 Schau gehen|weg, und weggegangen|seiend mit|Nahrung meinungs|mäßig bedienen|sich. wofür
 of|sight depart, and having|departed with|nourishment opinion|based use. of|which

ο'^{Kon} ξενεχ^{Prp} ή^{ArtN} πολλὴ^{AdjN} σπουδῇ^N τὸ^{ArtA} ἀληθείας^G ἴσεῖν^{AorSAktInf} πεδίον^A οὐ^G _{Pr} ἔστιν,_{PräAkt}
 aber um|willen die große Eifer das der|Wahrheit zu|sehen Feld wo ist,
 but on|account|of the much zeal the of|truth to|see plain of|which is,

ἥ^N _{Pr} τε^{Pt} δὴ^{Pt} προσήκουσαι^N _{PräAkt} ψυχῆς^G τῷ^{ArtD} ἀρίστῳ^{AdjDSup} νομῇ^N ἔκ^{Prp} τοῦ^{ArtG} ἔκει^{Adv} λειμῶνος^G
 welche und ja zugehörige der|Seele dem Besten Weide aus dem dort Wiese
 which and indeed fitting of|soul to|the best pasture out|of the there of|meadow

[248c] τυγχάνει_{PräAkt} οὖσα,^N _{PräAkt} ἥ^N _{Pr} τε^{Pt} τοῦ^{ArtG} πτεροῦ^G φύσις,^N ὥ^D _{Pr} ψυχὴ^N κοψίζεται,_{PräM/P}
 trifft|zu seiend, welche und des Flügels Natur, wodurch Seele gehoben|wird,
 happens being, and the of|the wing nature, by|which soul is|lightened,

τούτῳ^D _{Pr} τρέφεται,_{PräM/P} θεσμός^N τε^{Pt} Ἀδραστείας^G ὅδε.^N _{Pr} ἥτις^N _{Pr} ἀν^{Pt} ψυχὴ^N θεῶ^D
 durch|dieses näht|sich. Satzung und der|Adrasteia diese. welche|immer wohl Seele dem|Gott
 by|this is|nourished. law and of|Adrasteia whichever ever soul to|god

συνοπαδὸς^{AdjN} γενομένη^N _{AorSMed} κατίδη_{AorSAktKnj} τι^A _{Pr} τῶν^{ArtG} ἀληθῶν,^{AdjG} μέχρι_{Prp} τε^{Pt} τῆς^{ArtG}
 mit|begleitend geworden erblicke etwas der Wahren, bis auch der
 fellow|follower having|become may|see something of|the true|things, until and of|the

ἐτέρας^{AdjG} περιόδου^G εἴναι_{PräAktInf} ἀπήμονα,^{AdjA} κἀ^{KonPt} ἀεὶ^{Adv} τοῦτο^A _{Pr} δύνηται_{PräM/PKnj} ποιεῖν_{PräAktInf}
 anderen Umlaufs zu|sein unversehrt, und|wohl immer dies vermöge zu|tun,
 other circuit to|be unharmed, and|if always this may|beable to|do,

ἀεὶ^{Adv} ἀβλαβῆ^{AdjA} εἶναι^{PräAktInfl} ὅταν^{Kon} δὲ^{Pt} ἀδυνατήσασα^N ^{AorAkt} ἐπισπέσθαι^{AorMedInfl} μὴ^{Pt} οὐδη,^{AorSAktKnj}
 immer unbeschädigt zu|sein· wenn aber unfähig|geworden nach|zu|folgen nicht sehe,
 always unharmed to|be· whenever but having|been|unable to|follow|after not she|may|see,
 καὶ^{Kon} τινὶ^D ^{Pr} συντυχίᾳ^D χρησαμένη^N ^{AorMed} λήθης^G τε^{Pt} καὶ^{Kon} κακίας^G
 und einem Zufall gebraucht|habend des|Vergessens und auch der|Schlechtigkeit
 and with|some chance|meeting having|used of|forgetfulness and also of|badness
 πλησθεῖσα^N ^{AorPas} βαρυθῆ^{AorPasKnj} βαρυθεῖσα^N ^{AorPas} δὲ^{Pt} πτερορρυήσῃ^{AorAktKnj} τε^{Pt} καὶ^{Kon} ἐπὶ^{Prp}
 gefüllt|worden|seien beschwert|werde, beschwert|worden|seien aber die|Flügel|verliere und auch auf
 having|been|filled may|be|weighed|down having|been|weighed|down but may|shed|wings and also upon
 τὴν^{ArtA} γῆν^A πέση^{AorSAktKnj} τότε^{Adv} νόμος^N ταύτην^A ^{Pr} μὴ^{Pt} [248d] φυτεῦσαι^{AorAktInfl} εἰς^{Prp} μηδεμίαν^{AdjA}
 die Erde falle, dann Gesetz diese nicht zu|pflanzen in keine
 the earth may|fall, then law this not to|plant into no|kind
 θήρειον^{AdjA} φύσιν^A ἐν^{Prp} τῇ^{ArtD} πρώτῃ^{AdjD} γενέσει,^D ἀλλὰ^{Kon} τὴν^{ArtA} μὲν^{Pt} πλεῖστα^{AdjASup}
 tierische Natur in der ersten Geburt, sondern die zwar meistens
 beast|like nature in the first birth, but the indeed most
 ιδοῦσαν^A εἰς^{Prp} γονὴν^A ἀνδρὸς^G γενησομένου^G ^{FuMed} φιλοσόφου^{AdjG} ἢ^{Kon} φιλοκάλου^{AdjG} ἢ^{Kon}
 gesehen|habende in Zeugungeines|Mannes werden|werdenden Philosophen oder Schönheits|liebenden oder
 having|seen into seed of|man being|going|to|become philosopher or lover|of|beauty or
 μουσικοῦ^{AdjG} τινος^G ^{Pr} καὶ^{Kon} ἔρωτικοῦ,^{AdjG} τὴν^{ArtA} δὲ^{Pt} δευτέραν^{AdjA} εἰς^{Prp} βασιλέως^G ἐννόμου^{AdjG}
 Musischen irgendeines und Liebes|kundigen, die aber zweite in eines|Königs gesetzes|treuen
 musical of|some and erotic, the but second into of|king law|abiding
 ἢ^{Kon} πολεμικοῦ^{AdjG} καὶ^{Kon} ἀρχικοῦ,^{AdjG} τρίτην^{AdjA} εἰς^{Prp} πολιτικοῦ^{AdjG} ἢ^{Kon} τινος^G ^{Pr} οἰκονομικοῦ^{AdjG}
 oder kriegerischen und herrschenden, dritte in politischen oder irgendeines haus|wirtschaftlichen
 or warlike and ruling, third into political or of|some household|managerial
 ἢ^{Kon} χρηματιστικοῦ,^{AdjG} τετάρτην^{AdjA} εἰς^{Prp} φιλοπόνου^{AdjG} ἢ^{Kon} γυμναστικοῦ^{AdjG} ἢ^{Kon} περὶ^{Prp} σώματος^G
 oder geschäftlichen, vierte in arbeitsamen oder gymnastischen oder um des|Körpers
 or money|making, fourth into loving|work or gymnastic or about of|body
 ζασίν^A τινος^G ^{Pr} ἐσομένου,^G ^{FuMed} πέμπτην^{AdjA} μαντικὸν^{AdjA} βίον^A ἢ^{Kon} [248e] τινα^A ^{Pr}
 Heilung irgendeines sein|werdenden, fünfte weissagendes Leben oder irgendeneinen
 healing of|some being|going|to|be, fifth prophetic life or some
 τελεστικὸν^{AdjA} ξέουσαν.^A ^{FuAkt} ἕκτη^{AdjD} ποιητικὸς^{AdjN} ἢ^{Kon} τῶν^{ArtG} περὶ^{Prp} μίμησίν^A τις^N ^{Pr}
 ritual|kundigen haben|werdende sechsten dichterisch oder der über Nachahmung irgendeneiner
 mystery|rite|performing going|to|have· to|sixth poetic or of|the about imitation someone
 ἄλλος^{AdjN} ἀρμόσει,^{FuAkt} ἔβδομη^{AdjD} δημιουργικὸς^{AdjN} ἢ^{Kon} γεωργικός,^{AdjN} ὁγδόη^{AdjD} σοφιστικὸς^{AdjN} ἢ^{Kon}
 anderer wird|passen, siebten handwerklich oder landwirtschaftlich, achten sofistisch oder
 other will|fit, to|seventh craftsman|like or farming, to|eighth sophistic or
 δημοκοπικός,^{AdjN} ἑνάτη^{AdjD} τυραννικός.^{AdjN}
 demagogisch, neunten tyrannisch.
 demagogue|like, to|ninth tyrannical.

St. 249a

[Σωκράτης]: ἐν^{Prp} δὴ^{Pt} τούτοις^D ^{Pr} ἄπασιν^{AdjD} ὃς^N ^{Pr} μὲν^{Pt} ἀν^{Pt} δικαίως^{Adv} διαγάγῃ^{AorSAktKnj} ἀμείνονος^{AdjG}
 in ja diesen allen wer zwar wohl gerecht durch|bringe|möge eines|besseren
 in indeed these all whoever indeed ever justly may|lead|through of|better
 μοίρας^G μεταλαμβάνει,^{PräAkt} ὃς^N ^{Pr} δὲ^{Pt} ἀν^{Pt} ἀδίκως,^{Adv} χείρονος^{AdjG} εἰς^{Prp} μὲν^{Pt} γὰρ^{Pt} τὸ^{ArtA}
 Anteil|Schicksals erlangt, wer aber wohl ungerecht, eines|schlechteren in zwar denn das
 of|share|fate partakes, whoever but ever unjustly, of|worse into indeed for the
 αὐτὸ^A ^{Pr} ὅθεν^{Adv} ἥκει^{PräAkt} ἢ^{ArtN} ψυχὴ^N ἐκάστη^{AdjN} οὐκ^{Pt} ἀφικνεῖται^{PräM/P} ἔτῶν^G μυρίων—^{AdjG} οὐ^{Pt}
 selbe woher kommt die Seele jede nicht gelangt von|Jahren zehntausend— nicht
 same whence comes the soul each not arrives of|years ten|thousand— not
 γὰρ^{Pt} πτεροῦται^{PräM/P} πρὸ^{Prp} τοσούτου^{AdjG} χρόνου—^G πλὴν^{Kon} ἢ^{ArtN} τοῦ^{ArtG} φιλοσοφήσαντος^G ^{AorAkt}
 denn beflügelt|wird vor so|vieler Zeit— außer die des philosophiert|habenden
 indeed grows|winged before of|so|much of|time— except the of|the having|philosophized
 ἀδόλως^{Adv} ἢ^{Kon} παιδεραστήσαντος^G ^{AorAkt} μετὰ^{Prp} φιλοσοφίας,^G αὗται^N ^{Pr} δὲ^{Pt} τρίτη^{AdjD} περιόδῳ^D τῇ^{ArtD}
 unverfälscht oder Knaben|liebgehabt|habenden mit Philosophie, diese aber in|der|dritten Periode in|der
 guilelessly or having|loved|boys with of|philosophy, these but third the

χιλιετεῖ, AdjD έὰν Kon ξλωνται_{AorSMedKnj} τρὶς_{Adv} ἔφεξῆς_{Adv} τὸν_{ArtA} βίον_A τοῦτον, _{Pr} οὕτω_{Adv}
 tausendjährigen, wenn wählen|mögen dreimal nacheinander den Lebensweg diesen, so
 millennial, if|ever they|may|choose thrice in|succession the life this, thus
 πτερωθεῖσαι_{N AorPas} τρισχιλιοστῷ_{AdjP} ἔτει_D ἀπέρχονται._{PräM/P} αἱ_{ArtN} δὲ_{Pt} ἄλλαι, _{AdjN} ὅταν_{Kon} τὸν_{ArtA}
 beflügelt|worden|seiend im|dreitausendsten Jahr gehen|fort. die aber anderen, sobald den
 having|been|winged three|thousandth in|year depart. the but others, whenever the
 πρῶτον_{AdjA} βίον_A τελευτήσωσιν, _{AorAktKnj} κρίσεως_G ἔτυχον, _{AorAkt} κριθεῖσαι_{N AorPas} δὲ_{Pt} αἱ_{ArtN} μὲν_{Pt}
 ersten Lebenslauf beenden|mögen, des|Gerichts erhielten, gerichtet|worden|seiend aber die zwar
 first life they|may|finish, of|judgment they|obtained, having|been|judged but the indeed
 εἰς_{Prp} τὰ_{ArtA} ὑπὸ_{Prp} γῆς_G δικαιωτήρια_A ἐλθοῦσαι_{N AorSAkt} δίκην_A ἔκτινουσιν, _{PräAkt} αἱ_{ArtN} δὲ_{Pt}
 in die unter der|Erde Rechtsprechungs|Stätten gekommen|seiend Strafe bezahlen,
 into the under of|earth justice|courts having|come penalty payout, die aber
 εἰς_{Prp} τούρανοῦ_G τινα_A τόπον_A ὑπὸ_{Prp} τῆς_{ArtG} Δίκης_G κουφισθεῖσαι_{N AorPas} διάγουσιν_{PräAkt}
 in des|Himmels irgendeinen Ort unter der Gerechtigkeit erleichtert|worden|seiend verbringen
 into of|the|heaven some place by the of|Justice having|been|lightened pass|time
 ἀξίως_{Adv} οὐ_{Pr} ἐν_{Pt} ἀνθρώπου_G [249b] εἶδε_D ἐβίωσαν_{AorAkt} βίου_G τῷ_{ArtD} δὲ_{Pt} χιλιοστῷ_{AdjD}
 würdig dessen in des|Menschen Gestalt lebten des|Lebens. im|dem aber tausendsten
 worthily of|which in of|human form they|lived of|life. to|the but thousandth
 ἀμφότεραι_{AdjN} ἀφικνούμεναι_{N PräM/P} ἐπὶ_{Prp} κλήρωσίν_A τε_{Pt} καὶ_{Kon} αἵρεσιν_A τοῦ_{ArtG} δευτέρου_{AdjG} βίου_G
 beide ankommen|seiend zur Auslosung und auch Wahl des of|the zweiten Lebens
 both arriving upon allotment and also choice of|the second of|life
 αἱροῦνται_{PräM/P} δὸν_{Pr} ἀν_{Pt} θέλῃ_{PräAktKnj} ἐκάστη_{AdjN} ἐνθα_{Adv} καὶ_{Kon} εἰς_{Prp} θηρίου_G βίου_A
 wählen|sich welchen wohl wolle|möge jede dort auch in eines|Tieres Leben
 they|choose which ever may|wish each there also into of|beast life
 ἀνθρωπίνη_{AdjN} ψυχὴ_N ἀφικνεῖται, _{PräM/P} καὶ_{Kon} ἐκ_{Prp} θηρίου_G ὅς_{N Pr} ποτε_{Pt} ἀνθρωπος_N ἦν_{ImpAkt} πάλιν_{Adv}
 menschliche Seele gelangt, und aus dem|Tier welcher einst Mensch war wieder
 human soul arrives, and from of|beast who once a|man was again
 εἰς_{Prp} ἀνθρωπον._A οὐ_{Pt} γὰρ_{Pt} ἦν_{Pr} γε_{Pt} μήποτε_{Pt} ίδοῦσα_{N AorSAkt} τὴν_{ArtA} ἀλήθειαν_A εἰς_{Prp} τόδε_A Pr
 in Menschen. nicht denn die ja niemals gesehen|habend die Wahrheit in dieses
 into human. not for she|who indeed never having|seen the truth into this
 ἥξει_{FuAkt} τὸ_{ArtN} σχῆμα_N δεῖ_{PräAkt} γὰρ_{Pt} ἀνθρωπον_A συνιέναι_{PräAktInf} κατ_{Prp} εἴδος_A
 wird|kommen die Gestalt. es|ist|nötig denn den|Menschen zu|verstehen gemäß der|Form|Art
 will|come the form. it|is|necessary for a|man to|understand according|to form
 λεγόμενον,_A ἐκ_{Prp} πολλῶν_{AdjG} ἵὸν_{PräAkt} αἰσθήσεων_G εἰς_{Prp} [249c] ἐν_{AdjA} λογισμῷ_D
 genannt|werdendes, aus vieler gehend Wahrnehmungen in eins mit|Berechnung
 being|said, from many going of|perceptions into one by|reasoning
 συναιρούμενον._A τοῦτο_{N Pr} δὲ_{Pt} ἐστὶν_{PräAkt} ἀνάμνησις_N ἐκείνων_G ἡ_A ποτε_{Pt} εἶδεν_{AorSAkt} ἡμῶν_G Pr
 zusammen|geführt|werdend dies aber ist Erinnerung jener welche einst sah unserer
 together|joining this but is recollection of|those which once saw of|us
 ἡ_{ArtN} ψυχὴ_N συμπορευθεῖσα_{N AorAkt} θεῷ_D καὶ_{Kon} ὑπεριδοῦσα_{N AorSAkt} ἡ_{Pr} νῦν_{Adv} εἰναί_{PräAktInf}
 die Seele mit|gegangen|seiend dem|Gott und über|geschaut|habend was jetzt zu|sein
 the soul having|journeyed|with with|a|god and having|looked|beyond what|things now to|be
 φαμεν,_{PräAkt} καὶ_{Kon} ἀνακύψασα_{N AorSAkt} εἰς_{Prp} τὸ_{ArtA} ὄν_A δοντως_{Adv} διὸ_{Kon} δὴ_{Pt} δικαίως_{Adv}
 wir|sagen, und empor|getaucht|seiend in das Seiende wirklich. darum ja gerecht
 we|say, and having|raised|up into the being really. therefore indeed justly
 μόνη_{AdjN} πτεροῦται_{PräM/P} ἡ_{ArtN} τοῦ_{ArtG} φιλοσόφου_G διάνοια_N πρὸς_{Prp} γὰρ_{Pt} ἐκείνοις_{D Pr} ἀεὶ_{Adv} ἐστιν_{PräAkt}
 allein beflügelt|wird die des Philosophen Denk|kraft· bei denn jenen immer ist
 alone is|winged the of|the philosopher mind· toward for those always
 μνήμη_D κατὰ_{Prp} δύναμιν_A πρὸς_{Prp} οἷσπερ_{D Pr} θεός_N ὧν_{N PräAkt} θεῖός_{AdjN} ἐστιν._{PräAkt} τοῖς_{ArtD}
 mit|Erinnerung gemäß dem|Vermögen, bei welchen|gerade Gott seiend göttlich ist.
 in|memory according|to power, toward which||indeed to god being divine is.
 δὲ_{Pt} δὴ_{Pt} τοιούτοις_{AdjD} ἀνὴρ_N ὑπομνήμασιν_D ὥρθως_{Adv} χρόμενος_{N PräM/P} τελέους_{AdjA} ἀεὶ_{Adv}
 aber ja solchen Mann Erinnerungs|zeichen richtig vollendete perfect immer
 but indeed such man reminders rightly using, always
 τελετὰς_A τελούμενος_{N PräM/P} τέλεος_{AdjN} ὅντως_{Adv} μόνος_{AdjN} γίγνεται_{PräM/P} ἔξιστάμενος_{N PräM/P} δὲ_{Pt}
 Weihen|Riten vollziehend, vollendet heraustretend|seiend aber
 rites performing, complete standing|apart but

τῶν^{ArtG} ἀνθρωπίνων^{AdjG} [249d] σπουδασμάτων^G καὶ^{Kon} πρὸς^{Prp} τῷ^{ArtD} θεῖο^{AdjD} γιγνόμενος, ^N_{PräM/P}
 der menschlichen und bei dem Göttlichen werden,
 of|the pursuits and toward the divine becoming,
 νουθετεῖται_{PräM/P} μὲν^{Pt} ὑπὸ^{Prp} τῶν^{ArtG} πολλῶν^{AdjG} ὡς^{Kon} παρακινῶν, ^N_{PräAkt} ἐνθουσιάζων^N_{PräAkt} δέ^{Pt}
 wird|ermahnt zwar von den vielen als|job antreibend, schwärzend aber
 is|admonished indeed by the many as|if stirring|up, being|inspired but
 λέληθεν_{PerAkt} τοὺς^{ArtA} πολλούς.^{AdjA} ἔστι_{PräAkt} δὴ^{Pt} οὖν^{Pt} δεῦρο^{Adv} ὁ^{ArtN} πᾶς^{AdjN} ἥκων^N_{PräAkt}
 ist|verbogen den Vielen. ist ja nun hierher der ganze gekommen|seidend
 has|escaped|notice the many. there|is indeed then hither the whole coming
 λόγος^N περὶ^{Prp} τῆς^{ArtG} τετάρτης^{AdjG} μανίας—^G ἦν^A ὅταν^{Kon} τὸ^{ArtN} τῇδε^D_{Pr} τις^N_{Pr} ὥρων^N_{PräAkt}
 Diskurs über der vierten Raserei— welche sobald das hier|an|diesem einer sehend
 speech about the fourth of|madness— which whenever the here someone seeing
 κάλλος, ^N τοῦ^{ArtG} ἀληθοῦς^{AdjG} ἀναμιμνησκόμενος, ^N_{PräM/P} πτερῶται_{PräM/P} τε^{Pt} καὶ^{Kon} ἀναπτερούμενος, ^N_{PräM/P}
 Schönheit, des Wahren sich|erinnernd, beflügelt|wird und und wieder|beflügelt|werden
 beauty, of|the true remembering, grows|winged and and re|winging
 προθυμούμενος^N_{PräM/P} ἀναπτέσθαι, ^{AorM/PlInf} ἀδυνατῶν^N_{PräAkt} δέ, ^{Pt} ὄρνιθος^G δίκην^A βλέπων^N_{PräAkt}
 eifrig|seiend auf|zu|fliegen, unfähig|seiend aber, eines|Vogels gleich blickend
 being|eager to|fly|up, being|unable but, of|bird like|manner looking
 ἄνω, ^{Adv} τῶν^{ArtG} κάτω^{Adv} δέ^{Pt} ἀμελῶν, ^N_{PräAkt} αἰτίαν^A ἔχει_{PräAkt} ὡς^{Kon} μανικῶς^{Adv} διακείμενος, ^N_{PräM/P}
 nach|oben, der unteren aber vernachlässigend, Grund hat als|job wahnsinnig gestimmt|seidend—
 upward, of|the below but neglecting, cause he|has as|if madly being|disposed—
 ως^{Kon} [249e] ἄρα^{Pt} αὕτη^N_{Pr} πασῶν^{AdjG} τῶν^{ArtG} ἐνθουσιάσεων^G ἀρίστη^{AdjNSup} τε^{Pt} καὶ^{Kon} ἔξ^{Prp}
 so also diese aller der Enthusiasmen beste und auch aus
 as then this of|all the enthusiasms best and also from
 ἀρίστων^{AdjGSup} τῷ^{ArtD} τε^{Pt} ἔχοντι^D_{PräAkt} καὶ^{Kon} τῷ^{ArtD} κοινωνοῦντι^D_{PräAkt} αὐτῆς^G_{Pr} γίγνεται, _{PräM/P}
 den|Besten dem und Habenden und dem Teilhabenden ihrer wird, happens,
 the|best to|the and having to|the of|her
 καὶ^{Kon} ὅτι^{Kon} ταύτης^G_{Pr} μετέχων^N_{PräAkt} τῆς^{ArtG} μανίας^G ὁ^{ArtN} ἥρων^N_{PräAkt} τῶν^{ArtG} καλῶν^{AdjG}
 und dass dieser teilnehmend der Raserei der Liebende Schönen
 and that of|this partaking of|the madness the loving of|the things
 ἔραστής^N καλεῖται. _{PräM/P}
 Liebhaber wird|genannt.
 lover is|called.

St. 250a

[Σωκράτης]: καθάπερ^{Kon} γὰρ^{Pt} εἴρηται, _{PerM/P} πᾶσα^{AdjN} μὲν^{Pt} ἀνθρώπου^G ψυχὴ^N φύσει^D τεθέαται_{PerM/P} τὰ^{ArtA}
 wie|gerade denn ist|gesagt, jede zwar des|Menschen Seele von|Natur hat|geschaud die
 just|as for has|been|said, every indeed of|a|human soul by|nature has|beheld the
 ὅντα, ^A_{PräAkt} οὐκ^{Pt} ἀν^{Pt} ἥλθεν_{AorSAkt} εἰς^{Prp} τόδε^A_{Pr} τὸ^{ArtA} ζῷον.^A ἀναμιμνήσκεσθαι_{PräM/PlInf} δέ^{Pt}
 Seienden, oder nicht wohlwäre|gekommen in dieses das Lebewesen· sich|zu|erinnern aber
 being|things, or not ever came into this the living|being· to|remember but
 ἐκ^{Prp} τῶνδε^G_{Pr} ἐκεῖνα^A_{Pr} οὐ^{Pt} ὕρδιον^{AdjN} ἀπάσῃ, ^{AdjD} οὔτε^{Kon} ὅσα^N_{Pr} βραχέως^{Adv} εἶδον_{AorSAkt} τότε^{Adv}
 aus diesen jene nicht leicht jeder, weder welche kurz sahen
 from of|these|her|those|there not easy to|every, neither as|many|as briefly I|saw damals
 τάκει, ^A_{Pr} οὐθ'^{Kon} αἱ^N_{Pr} δεῦρο^{Adv} πεσοῦσαι^N_{AorSAkt} ἐδυστύχησαν, _{AorAkt} ὥστε^{Kon} ὑπὸ^{Prp} τινων^G_{Pr} ὄμιλῶν^G
 die|dort, noch welche hierher gefallen|seiend unglücklich|wurden, sodass durch einiger Umgänge
 the|there, nor who hither having|fallen were|unlucky, so|that under of|some associations
 ἐπὶ^{Prp} τὸ^{ArtA} ἄδικον^{AdjA} τραπόμεναι^N_{AorMed} λάθην^A ὡν^G_{Pr} τότε^{Adv} εἶδον_{AorSAkt} Ἱερῶν^{AdjG}
 zu dem Unrecht sich|wendend Vergessen deren damals sahen heiligen|Dinge
 toward the unjust having|turned having|turned forgetfulness of|which then they|saw sacred
 ἔχειν_{PräAktInf} ὀλγαῖ^{AdjN} δὴ^{Pt} λείπονται_{PräM/P} αἱ^D_{Pr} τὸ^{ArtN} τῆς^{ArtG} μνήμης^G ικανῶς^{Adv} πάρεστιν. _{PräAkt}
 zu|haben. wenige ja bleiben|übrig denen das der Erinnerung hinreichend vorhanden|ist·
 to|have. few indeed are|left to|whom the of|the memory sufficiently is|present·
 αὗται^N_{Pr} δέ, ^{Pt} ὅταν^{Kon} τι^N_{Pr} τῶν^{ArtG} ἐκεῖ^{Adv} ὁμοίωμα^A ἴδωσιν, _{AorSAktKnj} ἐκπλήττονται_{PräM/P} καὶ^{Kon}
 diese aber, sobald etwas der dortigen Abbild sehen|mögen,
 these however, wheneversomething of|the there likeness they|may|see, geraten|in|Staunen und
 and

ούκέτ^{Adv} ἔν^{Prp} αύτῶν^G γίγνονται, ^{PräM/P} δ^N δ'^{Pt} ξστι^{PräAkt} τὸ^{ArtN} πάθος^N ἀγνοοῦσι^{PräAkt} διὰ^{Prp}
 nicht|mehr in ihrer|selbst werden, was aber ist das Zustand erkennen wegen
 no|longer in of|themselves become, which but is the experience they|do|not|know through

[250b] τὸ^{ArtA} μὴ^{Pt} ίκανῶς^{Adv} διαισθάνεσθαι, ^{PräM/PInf} δικαιοσύνης^G μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} καὶ^{Kon} σωφροσύνης^G
 des nicht hinreichend wahrzunehmens. der|Gerechtigkeit zwar nun und der|Besonnenheit
 the not sufficiently to|perceive|distinctly. of|justice indeed then and of|moderation

καὶ^{Kon} ὅσα^N ^{Pr} ἄλλα^{AdjN} τίμια^{AdjN} ψυχαῖς^D οὐκ^{Pt} ἔνεστι^{PräAkt} φέγγος^N οὐδὲν^A ^{Pr} ἐν^{Prp} τοῖς^{ArtD} τῇδε^D
 und so|viel|wie andere Ehren|werte Seelen nicht ist|in Licht|glanz nichts in den hiesigen
 and as|many|as other honorable to|souls not is|in light nothing in the here

ὁμοιώμασιν, ^D ἄλλα^{Kon} δι'^{Prp} ἀμυδρῶν^{AdjG} ὄργανων^G μόγις^{Adv} αὐτῶν^G ^{Pr} καὶ^{Kon} ὀλύγοι^{AdjN} ἐπὶ^{Prp} τὰς^{ArtA}
 Abbildern, sondern durch schwacher Organe mühsam ihrer und wenige zu den
 likenesses, but through of|dim instruments with|difficulty of|them and few upon the

εἰκόνας^A ίόντες^N ^{PräAkt} θεῶνται^{PräM/P} τὸ^{ArtA} τοῦ^{ArtG} εἰκασθέντος^G γένος^N κάλλος^N δὲ^{Pt} τότε^{Adv}
 Bildern gehend betrachten das des abgebildet|wordenen Art|Gattung Schönheit aber damals
 images going behold the of|the having|been|likened kind beauty but then

ἦν^{ImpAkt} ίδεῖν^{AorSAktInf} λαμπρόν, ^{AdjA} ὅτε^{Kon} σὺν^{Prp} εὔδαίμονι^{AdjD} χορῷ^D μακαρίαν^{AdjA} ὅψιν^A τε^{Pt} καὶ^{Kon}
 war zu|sehen glänzend, als mit glücklichen Chor seligen Anblick und auch
 was to|see bright, when with blessed chorus blessed sight and also

θέαν, ^A ἐπόμενον^N ^{PräM/P} μετὰ^{Prp} μὲν^{Pt} Διὸς^G ἡμεῖς, ^N ^{Pr} ἄλλοι^{AdjN} δὲ^{Pt} μετ'^{Prp} ἄλλου^{AdjG} θεῶν^G
 Schau, folgend mit zwar des|Zeus wir, andere aber mit eines|anderen der|Götter,
 viewing, following with indeed of|Zeus we, others but with of|another of|gods,

εἶδόν ^{AorSAkt} τε^{Pt} καὶ^{Kon} ἐτελοῦντο^{ImpM/P} τῶν^{ArtG} τελετῶν^G ἦν^A θέμις^N λέγειν^{PräAktInf}
 wir|sahen und auch wurden|vollzogen der Weihen|Riten welche göttliches|Recht zu|nennen
 saw and also they|were|being|initiated of|the rites which it|is|right to|say

μακαριωτάτην, ^{AdjASup} [250c] ἦν^A ^{Pr} ὡργίζομεν^{ImpAkt} ὀλόκληροι^{AdjN} μὲν^{Pt} αὐτοὶ^N ^{Pr} ὄντες^N ^{PräAkt}
 seligste, welche weihten|uns ganz zwar selbst seiend being

καὶ^{Kon} ἀπαθεῖς^{AdjN} κακῶν^G ὅσα^N ^{Pr} ἡμᾶς^A ^{Pr} ἐν^{Prp} ὑστέρῳ^{AdjD} χρόνῳ^D ὑπέμενεν, ^{ImpAkt} ὀλόκληροι^{AdjA} δὲ^{Pt}
 und frei|von|Leidender|Übel so|viel|wie uns in späteren Zeit erwartete, Vollkommene aber
 and unaffected of|evils as|many|as us in later time was|awaiting, whole but

καὶ^{Kon} ἀπλᾶ^{AdjA} καὶ^{Kon} ἀτρεμῆ^{AdjA} καὶ^{Kon} εὔδαίμονα^{AdjA} φάσματα^A μυούμενοί^N ^{PräM/P} τε^{Pt} καὶ^{Kon}
 und Einfache und Unbewegte|Ruhige und glückselige Erscheinungen eingeweiht|werdend und auch
 and simple and unshaken and blessed apparitions being|initiated and also

ἐποπτεύοντες^N ^{PräAkt} ἐν^{Prp} αὐγῇ^D καθαρῷ^{AdjD} καθαροὶ^{AdjN} ὄντες^N ^{PräAkt} καὶ^{Kon} ἀσήμαντοι^{AdjN} τούτου^G
 betrachtend in Licht|glanz reinem, rein seiend und ohne|Zeichen dieses
 beholding in radiance pure, pure being and unmarked of|this

ὅ^A ^{Pr} νῦν^{Adv} δὴ^{Pt} σῶμα^A περιφέροντες^N ^{PräAkt} ὄνομάζομεν, ^{PräAkt} ὥστρεου^G τρόπον^A
 was jetzt ja Leib|Körper herum|tragend nennen, der|Muschel Art|Weise
 which now indeed body carrying|around we|name, of|shell manner

δεδεσμευμένοι, ^N ^{PerM/P} ταῦτα^N ^{Pr} μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} μνῆμῃ^D κεχαρίσθω, ^{PerM/PKnj} δι'^{Prp} ἦν^A ^{Pr} πόθῳ^D
 gefesselt|seiend. dieses zwar nun zur|Erinnerung sei|gewährt|möge, durch welches aus|Sehnsucht
 having|been|bound. these|things indeed then to|memory let|it|be|granted, through which with|longing

τῶν^{ArtG} τότε^{Adv} νῦν^{Adv} μακρότερα^{AdjNKmp} εἴρηται^{PerM/P} περὶ^{Prp} δὲ^{Pt} κάλλους, ^G ὕσπερ^{Kon}
 der damaligen jetzt Längeres ist|gesagt|worden über aber die|Schönheit, so|wie
 of|the then now longer has|been|said about but of|beauty, just|as

εἴπομεν, ^{AorSAkt} μετ'^{Prp} [250d] ἐκείνων^G τε^{Pt} ἔλαμπεν^{ImpAkt} ὄν, ^A ^{PräAkt} δεῦρο^{Adv} τ'^{Pt} ἔλθόντες^N ^{AorSAkt}
 wir|sagten, mit jenen und leuchtete seiend, hierher und gekommen|seiend
 we|said, with those and was|shining being, hither and having|come

κατειλήφαμεν ^{PerAkt} αὐτὸ^A ^{Pr} διὰ^{Prp} τῇ^{ArtG} ἐναργεστάτης^{AdjGSup} αἰσθήσεως^G τῶν^{ArtG} ἡμετέρων^{AdjG}
 wir|haben|ergriffen es durch die klarsten Wahrnehmung der of|the unseren
 we|have|seized it through the most|clear perception of|the ours

στίλβον^A ^{PräAkt} ἐναργεστατα. ^{AdvSup} ὄψις^N γὰρ^{Pt} ἡμῖν^D ^{Pr} ὀξυτάτη^{AdjNSup} τῶν^{ArtG} διὰ^{Prp} τοῦ^{ArtG} σώματος^G
 glänzend am|klarsten. Sehen denn uns schärfste der durch den Körper
 shining most|clearly. sight for to|us sharpest of|the through the of|body

ἔρχεται^{PräM/P} αἰσθήσεων, ^G ἦ^D φρόνησις^N οὖχ^{Pt} ὄραται— ^{PräM/P} δεινοὺς^{AdjA} γὰρ^{Pt} ἀν^{Pt} παρεῖχεν^{ImpAkt}
 kommt der|Sinne, wodurch Einsicht nicht gesehen|wird— gewaltige denn wohl würde|gewähren
 comes of|perceptions, by|which prudence not is|seen— terrible for ever was|providing

ἔρωτας, A εἰ Kon τι A τοιοῦτον AdjA ἐαυτῆς G Pr ἐναργὲς AdjA εἴδωλον^A παρείχετο_{ImpM/P} εἰς^{Prp} ὅψιν^A
 Lieben, wenn etwas derartiges ihrer|selbst deutliches Bild dar|bot|sich in Anblick
 loves, if something such of|her|self evident image it|was|providing into sight
 ίόν—A PräAkt καὶ Kon τάλλα^{Adja} ὅσα N Pr ἐραστά^{AdjN} νῦν^{Adv} δὲ^{Pt} καλλος^N μόνον^{AdjA} ταύτην^A
 kommend— und die|anderen alles|was liebenswürdig· jetzt aber Schönheit nur diesen
 going— and the|other|things as|many|things|as lovely· now but beauty only diesen
 ἔσχε^{AorAkt} μοῖραν, A ώστ' Kon ἐκφανέστατον^{AdjASup} εἶναι^{PräInfAkt} καὶ Kon [250e] ἐρασμιώτατον^{AdjASup}
 bekam Anteil|Schicksal, so dass offenbarst zu|sein begehrenswertest.
 had share|fate, so|that most|manifest to|be and most|desirable.

St. 251a

[Σωκράτης]: ὁ^{ArtN} μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} μὴ^{Pt} νεοτελῆς^{AdjN} ἥ Kon διεφθαρμένος^N PerM/P οὐκ^{Pt} ὀξέως^{Adv} ἐνθένδε^{Adv} ἐκεῖσε^{Adv}
 der zwar nun nicht neu|vollendet oder verdorben|seiend nicht schnell von|hier dorthin
 the indeed then not newly|complete or having|been|corrupted not quickly from|here to|there
 φέρεται^{PräM/P} πρὸς^{Prp} αὐτὸν^A Pr τὸ ArtA καλλος, A θεώμενος^N PräM/P αὐτοῦ^G Pr τὴν^{ArtA} τῇδε^D Pr ἐπωνυμίαν, A
 wird|getragen zu selbst das Schönheit, schauend seiner die dieser|hier Benennung,
 is|borne towards itself the beauty, beholding of|it the this|here appellation,
 ώστ' Kon οὐ^{Pt} σέβεται^{PräM/P} προσορῶν, N PräAkt ἀλλ' Kon ἡδονὴ^D παραδοὺς^N AorSAkt τετράποδος^{AdjG}
 so|dass nicht verehrt ansehend, sondern mit|Lust übergeben|habend vierfüßigen
 so|that not he|reveres looking|toward, but with|pleasure having|handed|over of|four|footed
 νόμον^A βαίνειν^{PräInfAkt} ἐπιχειρεῖ^{PräAkt} καὶ Kon παιδοσπορεῖν, PräInfAkt καὶ Kon ὕβρει^D προσομιλῶν^N PräAkt
 Gesetz zu|gehen versucht und Kinder|säen, und mit|Hybris um|gehend
 custom|law to|go he|attempts and to|beget|children, and with|outrage associating
 οὐ^{Pt} δέδοικεν^{PerAkt} οὐδ' Kon αἰσχύνεται^{PräM/P} παρὰ^{Prp} φύσιν^A ἡδονὴ^A διώκων^N PräAkt ὁ^{ArtN} δὲ^{Pt}
 nicht fürchtet auch|nicht schämt|sich gegen Natur Lust nach|jagend· der aber
 not he|fears nor is|ashamed against nature pleasure pursuing· the but
 ἀρτιτελῆς, AdjN ὁ^{ArtN} τῶν^{ArtG} τότε^{Adv} πολυθεάμων, AdjG ὅταν^{Kon} θεοι^{ειδες} AdjA πρόσωπον^A τῷ^D οὐ^{ArtN} οὐ^{Pt}
 eben|vollendet, der der damals viel|schauenden, sobald gottähnliches Gesicht|Antlitz sehe
 newly|complete, the of|the then much|seeing, whenever god|like face he|may|see
 καλλος^A εὖ^{Adv} μεμιμημένον^A ἥ Kon τινα^A Pr σώματος^G ίδεαν, A πρῶτον^{AdvSup} μὲν^{Pt} ἔφριξ^E AorAkt
 Schönheit gut nach|geahmt|seiend oder irgendeinedes|KörpersGestalt|Form, zuerst zwar erschauerte
 beauty well having|been|limited or some of|body form, first indeed he|shuddered
 καὶ Kon τι^A Pr τῶν^{ArtG} τότε^{Adv} ὑπῆλθεν^{AorSAkt} αὐτὸν^A Pr δειμάτων, G εἰτα^{Adv} προσορῶν^N PräAkt ώς^{Kon}
 und etwas der damals überkam ihn der|Ängste, dann anschauend wie
 and something of|the then came|upon him of|fears, then looking|toward as
 θεὸν^A σέβεται, PräM/P καὶ Kon εἰ Kon μὴ^{Pt} ἔδεσει^{PlqAkt} τὴν^{ArtA} τῆς^{ArtG} σφόδρα^{Adv} μανίας^G δόξαν, A
 Gott verehrt, und wenn nicht gefürchtet|hatte die der sehr Raserei Meinung|Ruf,
 a|god he|reveres, and if not he|used|to|fear the of|the very madness opinion,
 θύοι^{PräAktOp} ἀν^{Pt} ως^{Kon} ἀγάλματι^D καὶ Kon θεῷ^D τοῖς^{ArtD} παιδικοῖς, AdjD ίδόντα^A AorSAkt δ'^{Pt}
 würde|opfern wohl als|job als|Bild und dem|Gott den Knaben|Geliebten. gesehen|habend aber
 he|might|sacrifice indeed as to|a|image and to|a|god to|the boyish|beloveds. having|seen but
 αὐτὸν^A οἷον^{Adv} ἐκ^{Prp} τὴν^{ArtG} φρίκης^G μεταβολή^N τε^{Pt} καὶ Kon [251b] ίδρως^N καὶ Kon θερμότης^N
 ihn gleichsam aus der Schauder|Schauer Wechsel und und Schweiß und Wärme
 him such|as from the of|shuddering change and and sweat and warmth
 ἄγθης^{AdjN} λαμβάνει^{PräAkt} δεξάμενος^N AorMed γὰρ^{Pt} τοῦ^{ArtG} καλλους^G τὴν^{ArtA} ἀπορροὴν^A διὰ^{Prp} τῶν^{ArtG}
 ungewohnte empfängt· aufgenommen|habend denn des Schönheit den Ausfluss durch der
 unfamiliar he|takes· having|received for of|the beauty the effluence through the
 ὁμμάτων^G ἔθερμάνθη^{AorPas} ἥ Adv ἥ ArtN τοῦ^{ArtG} πτεροῦ^G φύσις^N ἄρδεται, PräM/P θερμανθέντος^G AorPas δὲ^{Pt}
 Augen wurde|erwärm̄t wo die des Flügels Natur bewässert|wird, erwärmt|worden aber
 eyes was|warmed where the of|the wing nature is|watered, of|having|been|warmed but
 ἔτάκη^{AorPas} τὰ^{ArtA} περὶ^{Prp} τὴν^{ArtA} ἔκφυσιν, A ἥ^A Pr πάλαι^{Adv} ὑπὸ^{Prp} σκληρότητος^G
 schmolz die um die Hervor|Wachsen, welche einst unter Härte
 was|melted the around the sprouting, which long|ago under of|hardness
 συμμεμυκότα^A PerAkt εἴργε^{ImpAkt} μὴ^{Pt} βλαστάνειν, PräInfAkt ἐπιρρυείσης^G AorSAkt δὲ^{Pt} τῆς^{ArtG}
 zusammen|geschlossen|habend hinderte nicht zu|sprießen, hinzu|geflossen|seiend aber der
 having|closed|up was|keeping|back not to|sprout, of|having|flowed|in but of|the

τροφῆς^G ὥδησέ^{AorAkt} τε^{Pt} καὶ^{Kon} ὥρμησε^{AorAkt} φύεσθαι^{Präm/Plnf} ἀπὸ^{Prp} τῆς^{ArtG} ὥζης^G ὁ^{ArtN} τοῦ^{ArtG}
 Nahrung schwoll und und drängte|an zu|wachsen von der Wurzel der des
 nourishment swelled and also set|in|motion to|grow from the of|root the of|the
 πτεροῦ^G καυλὸς^N ὑπὸ^{Prp} πᾶν^{AdjA} τὸ^{ArtA} τῆς^{ArtG} ψυχῆς^G εἶδος^A πᾶσα^{AdjN} γὰρ^{Pt} ἦν^{ImpAkt} τὸ^{ArtN}
 Flügels Stängel|Stiel unter ganzes das der Seele Gestalt|Form· ganz denn war das
 wing stalk under all the of|the soul form· whole for was the
 πάλαι^{Adv} πτερωτῆ^{AdjN} ζεῖ^{PräAkt} [251c] οὖν^{Pt} ἐν^{Prp} τούτῳ^D ὅλη^{AdjN} καὶ^{Kon} ἀνακηκέι^{PräAkt} καὶ^{Kon}
 einst beflügelt. lebt nun in diesem ganz und quillt|auf, und
 formerly winged. boils then in this whole and gushes|up, and
 ὅπερ^N τὸ^{ArtN} τῶν^{ArtG} ὄδοντοφυούντων^G πάθος^N περὶ^{Prp} τοὺς^{ArtA} ὄδόντας^A γίγνεται^{Präm/P}
 welches das der Zahn|wachsenden Leiden|Zustand um die Zähne geschieht
 which|very the of|the tooth|growing experience around the teeth comes|to|be
 ὅταν^{Kon} ἄρτι^{Adv} φύωσιν,^{PräAktKnj} κνῆσίς^N τε^{Pt} καὶ^{Kon} ἀγανάκτησις^N περὶ^{Prp} τὰ^{ArtA} οὐλα,^A
 wenn soeben sprossen, Jucken und und Verdruss um die Zahnfleisch|Gummis,
 whenever just|now they|may|grow, itching and also irritation around the gums,
 ταύτῳ^{AdjA} δὴ^{Pt} πέπονθεν^{PerAkt} ἡ^{ArtN} τοῦ^{ArtG} πτεροφυεῖν^{PräAktInfl} ἀρχομένου^G ψυχή^N ζεῖ^{PräAkt} τε^{Pt}
 dasselbe ja hat|erfahren die des Flügel|Wachsens beginnenden Seele· lebt und
 the|same indeed has|suffered the of|the to|grow|wings of|beginning soul· boils and
 καὶ^{Kon} ἀγανάκτεῖ^{PräAkt} καὶ^{Kon} γαργαλίζεται^{Präm/P} φύουσα^N πτερά.^A ὅταν^{Kon} μὲν^{Pt} οὖν^{Pt}
 und ärgert|sich und kitzelt|sich wachsend die Federn. wenn zwar nun
 also is|irritated and is|tickled producing the wings. whenever indeed then
 βλέπουσα^N πρὸς^{Prp} τὸ^{ArtA} τοῦ^{ArtG} παιδὸς^G κάλλος,^A ἔκεīθεν^{Adv} μέρη^A ἐπιόντα^A καὶ^{Kon}
 sehend zu das des Knaben Schönheit, von|dort Teile heran|kommend und
 looking towards the of|the boy beauty, from|there parts coming|upon and
 ὥροντ—^A δὴ^{Pt} διὰ^{Prp} ταῦτα^A ιμερος^N καλεῖται—^{Präm/P} δεχομένη^N τὸ^{ArtA} ιμερον^A
 fließend— welche ja durch dieses Sehnsucht wird|genannt— aufnehmend den Sehnsucht
 flowing— which indeed through these desire is|called— receiving the desire
 ἄρδηταί^{Präm/PKnj} τε^{Pt} καὶ^{Kon} θερμαίνηται,^{Präm/PKnj} λωφᾶ^{PräAktKnj} τε^{Pt} τῆς^{ArtG} ὄδύνης^G καὶ^{Kon} [251d]
 bewässert|werde und und erwärmt|werde, lasse|nach und der Schmerzes und
 is|watered and also is|warmed, abates and of|the pain and
 γέγηθεν·^{PerAkt} ὅταν^{Kon} δὲ^{Pt} χωρὶς^{Adv} γένηται^{AorMedKnj} καὶ^{Kon} αὐχμήσῃ,^{AorAktKnj} τὰ^{ArtN} τῶν^{ArtG}
 hat|sich|gefreut· wenn aber getrennt werde und vertrockne, die der die
 has|rejoiced· whenever but apart she|may|become and may|be|parched, the of|the
 διεξόδων^G στόματα^A ἦ^{Adv} τὸ^{ArtN} πτερὸν^N ὄρμᾶ^{PräAkt} συναυαινόμενα^A μύσαντα^A
 Ausgänge|Kanäle|Mündungen wo das Flügel drängt, mit|austrocknend|werden|dich|geschlossen|habend AorAkt
 passages mouths where the wing urges, drying|up|together having|closed
 ἀποκλήει^{PräAkt} τὴν^{ArtA} βλάστην^A τοῦ^{ArtG} πτεροῦ,^G ἡ^{ArtN} δὲ^{Pt} ἐντὸς^{Adv} μετὰ^{Prp} τοῦ^{ArtG} ιμέρου^G
 verschließt die Spross|Trieb des Flügels, die aber innen mit des Sehnsucht
 shuts|off the growth of|the wing, the but within with the of|des of|desire
 ἀποκεκλημένη,^N πηδῶσα^N οἶον^{Adv} τὰ^{ArtA} σφύζοντα,^A τῇ^{ArtD} διεξόδω^D ἔγχριε^{PräAkt}
 abgeschlossen|seiend, springend gleichsam die pochenden, der Röhre|Ausgang bestreicht
 having|been|shut|away, leaping such|as the throbbing, to|the outlet smears|on
 ἔκαστη^N τῇ^{ArtD} καθ^{Prp} αὐτήν,^A ὕστε^{Kon} πᾶσα^{AdjN} κεντουμένη^N κύκλω^{Adv} ἦ^{ArtN} ψυχῆ^N
 jede der nach sich|selbst, so|dass jede gestochen|werden im|Kreis die Seele
 each to|the according|to her|self, so|that whole being|pricked in|a|circle the soul
 οἰστρῷ^{PräAkt} καὶ^{Kon} ὄδυνᾶται,^{Präm/P} μνήμην^A δὲ^{Pt} αὐ^{Prp} ἔχουσα^N τοῦ^{ArtG} καλοῦ^{AdjG} γέγηθεν.^{PerAkt}
 tobt und leidet|Schmerz, Erinnerung aber wieder habend des Schönen hat|sich|gefreut.
 is|goaded and is|pained, memory but again having of|the beautiful has|rejoiced.
 ἐκ^{Prp} δὲ^{Pt} ἀμφοτέρων^{AdjG} μεμειγμένων^G πτεροφυεῖ^{PräAkt} τε^{Pt} τῇ^{ArtD} ἀτοπίᾳ^D τοῦ^{ArtG} πάθους^G
 aus aber beider gemischt|worden|seiendist|bekümmert und der Seltsamkeit des Zustands|Leidens
 from but of|both having|been|mixed is|distressed and to|the strangeness of|the experience
 καὶ^{Kon} ἀποροῦσα^N λυττᾷ,^{PräAkt} καὶ^{Kon} ἔμμανής^{AdjN} οὖσα^N [251e] οὔτε^{Kon} νυκτὸς^G
 und ratlos|seiend tobt, besessen seiend weder der|Nacht
 and being|at|a|loss rages, mad being of|night
 δύναται^{Präm/P} καθεύδειν^{PräInfAkt} οὔτε^{Kon} μεθ^{Prp} ἡμέραν^A οὖ^{Adv} ἀν^{Pt} οὐ^{PräAktKnj} μένειν,^{PräInfAkt} θεῖ^{PräAkt}
 vermag zu|schlafen noch bei Tag wo wohl sei zu|bleiben,
 is|able sleep nor after day where ever she|may|be to|remain, runs

δὲ^{Pt} ποθοῦσα^N PräAkt ὅπου^{Adv} ἀν^{Pt} οἴηται^{PräM/PKnj} ὕψεσθαι^{FuM/Pln} τὸν^{ArtA} ἔχοντα^A PräAkt τὸ^{ArtA} κάλλος^A
 aber sehnd wo wohl meine sehen|werden den die Schönheit·
 but longing where ever she|may|think to|see the beauty·
 ἵδοῦσα^N AorSAkt δὲ^{Pt} καὶ^{Kon} ἐποχετευσαμένη^N AorMed ἴμερον^A ἔλυσε^{AorAkt} μὲν^{Pt} τὰ^{ArtA} τότε^{Adv}
 gesehen|habend aber und ein|gegossen|habend Sehnsucht löste zwar die die Schönheit·
 having|seen but and having|poured|in desire desire loosed indeed the the beauty·
 συμπεφραγμένα,^A PerM/P ἀναπνοὴν^A δὲ^{Pt} λαβοῦσα^N AorSAkt κέντρων^G τε^{Pt} καὶ^{Kon} τότε^{Adv}
 zusammen|verschlossen|seienden, Erholung|Atem aber genommen|habend Stacheln Wehen
 having|been|closed|up, breath but having|taken of|stings of|pangs
 ἔληξεν,^{AorAkt} ἥδονὴν^A δ'^{Pt} αὖ^{Pt} ταύτην^A Pr γλυκυτάτην^{AdjASup} ἐν^{Prp} τῷ^{ArtD} ὡδίνων^G
 endete, Lust aber wieder diese this süßeste sweetest in in dem the pleasure but again this

St. 252a

[Σωκράτης]: παρόντι^D PräAkt καρποῦται.^{PräM/P} ὅθεν^{Adv} δὴ^{Pt} ἐκοῦσα^{AdjN} εἶναι^{PräInfAkt} οὐκ^{Pt} ἀπολείπεται,^{PräM/P} οὐδέ^{Kon}
 gegenwärtigen genießt. weshalb ja freiwillig zu|sein nicht weicht|nicht, auch|nicht being|present reaps. whence indeed willing to|be leaves, nor
 τινα^A Pr τοῦ^{ArtG} καλοῦ^{AdjG} περ^{Prp} πλείονος^{AdjGKmp} ποιεῖται,^{PräM/P} ἀλλὰ^{Kon} μητέρων^G τε^{Pt} καὶ^{Kon}
 irgend einen des Schönen um mehr hält|für, Mütter und und anyone of|the of|the|beautiful about more he|considers, but of|mothers and also
 ἀδελφῶν^G καὶ^{Kon} ἔταίρων^G πάντων^{AdjG} λέλησται,^{PerM/P} καὶ^{Kon} ούσας^G δι'^{Prp} ἀμέλειαν^A
 Geschwister und Freunde aller ist|verborgen, und Vermögens durch Nachlässigkeit
 of|brothers and of|companions all has|forgotten, and of|property through neglect
 ἀπολλυμένης^G PräM/P παρ^{Prp} οὐδὲν^A Pr τίθεται,^{PräM/P} νομίμων^{AdjG} δὲ^{Pt} καὶ^{Kon} εὔσχημόνων,^{AdjG} οἵ^D
 zugrundelgehend zu nichts setzt|an, gesetzlichen anständigen,
 being|lost at nothing she|sets, of|lawful of|decent, with|which
 πρὸ^{Prp} τοῦ^{ArtG} ἔκαλλωπίζετο,^{ImpM/P} πάντων^{AdjG} καταφρονήσασα^N AorAkt δουλεύειν^{PräInfAkt} ἔτοιμη^{AdjN}
 vor dem schmückte|sich, aller verachtet|habend zu|dienen bereit
 before the she|was|adorned, of|all having|despised to|serve ready
 καὶ^{Kon} κοιμᾶσθαι^{PräM/Pln} ὅπου^{Adv} ἀν^{Pt} ἔξι^{PrAktKnj} τις^N Pr ἔγγυτάτω^{AdvSup} τοῦ^{ArtG} πόθου^G πρὸς^{Prp}
 und zu|schlafen wo wohl zulasse jemand nächst|möglichst der Sehnsucht· zu
 and to|sleep where ever may|allow someone nearest of|the desire· in|addition|to
 γὰρ^{Pt} τῷ^{ArtD} σέβεσθαι^{PräM/Pln} τὸν^{ArtA} τὸ^{ArtA} κάλλος^A [252b] ἔχοντα^A PräAkt ιατρὸν^A ηὔρηκε^{PerAkt}
 denn dem zu|verehren den das Schönheit habend Arzt hat|gefunden
 for the to|revere the the beauty having physician has|found
 μόνον^{AdjA} τῶν^{ArtG} μεγίστων^{AdjGSup} πόνων.^G τοῦτο^N Pr δὲ^{Pt} τὸ^{ArtN} πάθος,^N ὡϊ^V πᾶ^V καλέ,^{AdjV}
 allein der größten Mühen|Schmerzen. dieses aber das Leiden|Zustand, o Knabe edler,
 only of|the greatest pains. this but the experience, O boy dear,
 πρὸς^{Prp} δὸν^A Pr δῆ^{Pt} μολ^D Pr δὸ^{ArtN} λόγος,^N ἄνθρωποι^N μὲν^{Pt} ἔρωτα^A ὄνομάζουσιν,^{PräAkt} θεοὶ^N δὲ^{Pt} δὸ^A
 zu welchen ja mir die Rede, Menschen zwar Eros nennen, Götter aber was
 toward which indeed to|me the speech, men indeed love name, gods but which
 καλοῦσιν^{PräAkt} ἀκούσας^N AorSAkt εἰκότως^{Adv} διὰ^{Prp} νεότητα^A γελάσῃ^{AorAktKnj} λέγουσι^{PräAkt} δὲ^{Pt}
 nennen gehört|habend wegen Jugend mögest|lachen.
 call having|heard reasonably because|of youth you|may|laugh. sagen aber but
 οἵμα^I τινες^N Pr Ὀμηριδῶν^G ἔκ^{Prp} τῶν^{ArtG} ἀποθέτων^{AdjG} ἔπῶ^G δύο^{AdjA} ἔπη^A εἰς^{Prp} τὸν^{ArtA} ἔρωτα^A
 ich|meine einige Homeriden aus den aufbewahrten Gedichten zwei Verse auf den Eros,
 I|suppose some of|Homerids from the stored|away of|verses two verses into the love,
 ὃν^G Pr τὸ^{ArtN} ἔτερον^{AdjN} ὑβριστικὸν^{AdjN} πάνυ^{Adv} καὶ^{Kon} οὐ^{Pt} σφόδρα^{Adv} τι^A Pr ἔμπετρον^{AdjN}
 deren das eine frevelisch sehr und nicht sehr etwas maß|gerecht·
 of|which the other insolent very and not much somewhat metrical·
 ὑμνοῦσι^{PräAkt} δὲ^{Pt} ὥδε—^{Adv} [252c]
 preisen aber so—
 they|sing but thus—

τὸν ^{ArtA}	δ' ^{Pt}	ἥτοι ^{Pt}	θυητοί ^{AdjN}	μὲν ^{Pt}	ἔρωτα ^A	καλοῦσι ^{PräAkt}	ποτηνόν, ^{AdjA}
den	aber	entweder	Sterbliche	zwar	Eros	nennen	fliegend,
the	but	indeed	mortals	indeed	love	call	winged flying,
ἀθάνατοί ^{AdjN}	δε ^{Pt}	Πτέρωτα, ^A	διὰ ^{Prp}	πτεροφύτορ ^{AdjA}	ἀνάγκην. ^A		
Unsterbliche	aber	Geflügelten, wegen	Flügel wachsenden	Notwendigkeit.			
immortals	but	Winged One, through	wing growing	necessity.			

[Σωκράτης]: πούτοις ^D Pr δὴ ^{Pt} ἔξεστι ^{PräAkt} μὲν ^{Pt} πείθεσθαι, ^{PräM/Plnf} ἔξεστιν ^{PräAkt} δὲ ^{Pt} μή ^{.Pt} ὅμως ^{Adv} δὲ ^{Pt} ἡ ^N Pr γε ^{Pt}
diesen ja ist erlaubt zwar zu gehorchen, ist erlaubt aber nicht· dennoch aber die ja to these indeed it is possible indeed to be persuaded, it is possible but not· nevertheless but this indeed
αἰτία ^N καὶ ^{Kon} τὸ ^{ArtN} πάθος ^N τῶν ^{ArtG} ἐρώντων ^G PräAkt τοῦτο ^N Pr ἐκεῖνο ^N Pr τυγχάνει ^{PräAkt} ὁν ^A PräAkt seiend. being.
Ursache und das Leiden der Liebenden loving ones dieses jenes trifft zu happens cause and the experience of the this that
τῶν ^{ArtG} μὲν ^{Pt} οὐν ^{Pt} Διός ^G ὄπαδῶν ^G ὁ ^{ArtN} ληφθεὶς ^N AorSpas τοῦτο ^N Pr ἐκεῖνο ^N Pr τυγχάνει ^{PräAkt} δύναται ^{PräM/P}
der zwar nun des Zeus Gefolgsleute der ergriffen worden standhafter of the indeed then of Zeus followers the having been seized more weightily vermag is able
φέρειν ^{PräInfAkt} τὸ ^{ArtA} τοῦ ^{ArtG} πτερωνύμου ^{AdjG} ἄχθος ^A ὅσοι ^N Pr δὲ ^{Pt} Ἀρεώς ^G τε ^{Pt} θεραπευταὶ ^N καὶ ^{Kon}
zu tragen die des flügel namigen Last· so viele wie aber des Ares und Diener und zu bear the of the wing named burden as many as but of Ares and attendants and
μετ ^{PPr} ἐκείνου ^G Pr περιεπόλουν, ImpAkt ὅταν ^{Kon} ὑπ ^{PPr} Ἔρωτος ^G ἀλῶσι ^{AorSpasKnj} καὶ ^{Kon} τι ^A Pr
mit jenem umher zogen, wenn von Eros und etwas with of that one were marching around, whenever by gefangen werden and of Love they may be captured and something
οἰηθῶσιν ^{AorM/PKnj} ἀδικεῖσθαι ^{PräM/Plnf} ὑπὸ ^{PPr} τοῦ ^{ArtG} ἐρωμένου ^G PräM/P φονικοὶ ^{AdjN} καὶ ^{Kon} ἔτοιμοι ^{AdjN}
meinen mögen Unrecht erleiden von des Geliebten, mörderisch und they may think to be wronged by the beloved, murderous and
καθιερεύειν ^{PräInfAkt} αὐτούς ^A Pr τε ^{Pt} καὶ ^{Kon} τὰ ^{ArtA} παιδικά. ^{AdjA} καὶ ^{Kon} [252d] οὕτω ^{Adv} καθ ^{PPr}
heiligen opfern sich selbst und auch die Knaben Geliebten. und so nach heiligen opfern sich selbst und also the beloveds. and thus according to to sacrifice as holy
ἔκαστον ^{AdjA} θεόν, ^A οὐ ^G Pr ἔκαστος ^N Pr ἦν ^{ImpAkt} χορευτής, ^N ἐκεῖνον ^A Pr τιμῶν ^N PräAkt τε ^{Pt} καὶ ^{Kon}
jeden Einzelnen den Gott, dessen jeder war Chor Tänzer, jenen ehrend each of whom each was dancer, that one honoring
μιμούμενος ^N PräM/P εἰς ^{PPr} τὸ ^{ArtA} δυνατὸν ^{AdjA} ζῆ ^G , PräAktKnj ἔως ^{Kon} ἂν ^{Pt} ἢ PräAktKnj ἀδιάφθορος ^{AdjN} καὶ ^{Kon}
nach ahmend in das Mögliche solange wohl sei unverdorben und imitating into the possible as long as ever he may live, as long as ever he may be uncorrupted and
τὴν ^{ArtA} τῇδε ^D Pr πρώτην ^{AdjA} γένεσιν ^A βιοτεύῃ, PräAktKnj καὶ ^{Kon} τούτῳ ^D Pr τῷ ^{ArtD} τρόπῳ ^D πρός ^{PPr} τε ^{Pt}
die dieser hier erste Geburt lebe, und diesem dem Weise zu und the this here first birth he may live, and to this the manner towards and
τοὺς ^{ArtA} ἐρωμένους ^A PerM/P καὶ ^{Kon} τοὺς ^{ArtA} ἄλλους ^{AdjA} ὥμιλει ^{PräAkt} τε ^{Pt} καὶ ^{Kon} προσφέρεται. PräM/P
die Geliebten und die anderen umgeht und auch naht sich. the beloveds and the others keeps company and also he conducts himself.
τόν ^{ArtA} τε ^{Pt} οὐν ^{Pt} ἐρωτα ^A τῶν ^{ArtG} καλῶν ^{AdjG} πρὸς ^{Prp} τρόπου ^G ἐκλέγεται ^{PräM/P} ἔκαστος, ^N Pr καὶ ^{Kon}
den und nun Liebe der Schönen gemäß der Art wählt aus jeder, und the and now love of the beautiful things according to manner he chooses each, and
ώς ^{Kon} θεὸν ^A αὐτὸν ^A Pr ἐκεῖνον ^A Pr ὄντα ^A PräAkt ἔστι ^D οἶον ^{Adv} ἄγαλμα ^A τεκταίνεται ^{PräM/P} τε ^{Pt} καὶ ^{Kon}
als Gott ihn selbst jenen seiend sich selbst gleichsam Bild fertigt sich auch as al god him that one to him self as if image he constructs and and
κατακοσμεῖ ^{PräAkt} ως ^{Kon} τιμήσων ^N FuAkt [252e] τε ^{Pt} καὶ ^{Kon} ὀργιάσων, ^N FuAkt οἱ ^{ArtN} μὲν ^{Pt} δὴ ^{Pt} οὖν ^{Pt}
schmückt aus, als ehren werdend und auch weihen werdend. die zwar ja nun he adorns, as going to honor and also going to celebrate rites. the indeed indeed then
Διός ^G δῖόν ^{AdjA} τινα ^A Pr εἰναι ^{PräInfAkt} ζητοῦσι ^{PräAkt} τὴν ^{ArtA} ψυχὴν ^A τὸν ^{ArtA} ὑφ ^{PPr} αὐτῶν ^G Pr
des Zeus göttlich irgendeinen zu sein suchen die Seele den von sich selbst of Zeus divine someone to be they seek the soul the by of themselves
ἐρώμενον. ^A PräM/P σκοποῦσιν ^{PräAkt} οὖν ^{Pt} εἰ ^{Kon} φιλόσοφος ^{AdjN} τε ^{Pt} καὶ ^{Kon} ἡγεμονικὸς ^{AdjN} τὴν ^{ArtA} φύσιν, ^A
Geliebten· betrachten nun ob und auch führend die Natur, beloved· they consider then if and also leader like the nature,
καὶ ^{Kon} ὅταν ^{Kon} αὐτὸν ^A Pr εὐρόντες ^N AorSakt ἐρασθῶσι, ^{AorMedKnj} πᾶν ^{AdjA} ποιοῦσιν ^{PräAkt} ὅπως ^{Kon}
und wenn ihn selbst gefunden habend verlieben, alles machen they do and whenever him having found they may fall in love, every thing they do damit so that

τοιοῦτος^{AdjN} ζσται._{FuM/P}
 solcher|Art wird|sein.
 such he|will|be.

St. 253a

[Σωκράτης]: ἔαν^{Kon} οὖν^{Pt} μὴ^{Pt} πρότερον^{Adv} ἐμβεβῶσι_{PerAktKnj} τῷ^{ArtD} ἐπιτηδεύματι,^D τότε^{Adv} ἐπιχειρήσαντες^N _{AorAkt}
 wenn nun nicht früher eingetreten|seien dem Betätigung, dann versucht|habend
 if|ever then not earlier they|may|have|entered into|the pursuit, then having|attempted
 μανθάνονται_{PräAkt} τε^{Pt} ὅθεν^{Adv} ἄν^{Pt} τι^A _{Pr} δύνωνται_{PräM/PKnj} καὶ^{Kon} αὐτοὶ^N _{Pr} μετέρχονται,_{PräM/P}
 lernen und woher wohl irgendetwas können und sie|selbst befassen|sich,
 they|learn and whence ever something they|may|be|able and themselves they|pursue,
 ἵχνεύοντες^N _{PräAkt} δὲ^{Kon} παρ^{Prp} ἔαυτῶν^G _{Pr} ἀνευρίσκειν_{PräAktInf} τὴν^{ArtA} τοῦ^{ArtG} σφετέρου^{AdjG} θεοῦ^G
 spürend|nach aber bei sich|selbst auf|finden die des ihres|eigenen Gottes
 tracking but from|beside themselves to|discover the of|the their|own god
 φύσιν^A εὔποροῦσι_{PräAkt} διὰ^{Prp} τὸ^{ArtA} συντόνως^{Adv} ἡναγκάσθαι_{PerM/PlInf} πρὸς^{Prp} τὸν^{ArtA} θεὸν^A
 Natur gelingt|ihnen wegen das angespannt gezwungen|zu|sein zu den Gott
 nature they|are|resourceful because|of the intensely to|be|compelled towards the god
 βλέπειν,_{PräAktInf} καὶ^{Kon} ἔφαπτόμενοι^N _{PräM/P} αὐτοῦ^G _{Pr} τῇ^{ArtD} μνῆμη^D ἐνθουσιῶντες^N _{PräAkt} ἔξ^{Prp} ἐκείνου^G _{Pr}
 zu|blicken, und sich|anschließend seiner der Erinnerung schwärmend aus jenem
 to|look, and touching|upon of|him in|the memory being|inspired out|of that|one
 λαμβάνονται_{PräAkt} τὰ^{ArtA} ἔθη^A καὶ^{Kon} τὰ^{ArtA} ἐπιτηδεύματα,^A καθ^{Prp} ὕσον^A _{Pr} δυνατὸν^{AdjN}
 nehmen die Sitten|Bräuche und die Betätigungen, nach so|weit möglich
 they|take the customs and the pursuits, according|to as|much|as possible
 θεοῦ^G ἀνθρώπῳ^D μετασχῖν· _{AorAktInf} καὶ^{Kon} τούτων^G _{Pr} δὴ^{Pt} τὸν^{ArtA} ἐρώμενον^A _{PräM/P}
 eines|Gottes einem|Menschen teil|haben· und dieser ja den Geliebten
 of|god to|a|man to|have|a|share and of|these indeed the beloved
 αἰτιώμενοι^N _{PräM/P} ἔτι^{Adv} τε^{Pt} μᾶλλον^{AdvKmp} ἀγαπῶσι_{PräAkt} καὶ^{KonPt} ἔκ^{Prp} Διὸς^G ἀρύτωσιν_{AorAktKnj}
 zurechnend noch und mehr lieben, und|wohl aus des|Zeus schöpfen
 assigning|as|cause still and more they|love, and|if|ever out|of of|Zeus they|may|draw
 ὥσπερ^{Kon} αἱ^{ArtN} βάκχαι,^N ἐπὶ^{Prp} τὴν^{ArtA} τοῦ^{ArtG} ἐρωμένου^G _{PräM/P} ψυχὴν^A ἐπαντλοῦντες^N _{PräAkt}
 gleichwie die Bakchen, auf die des Geliebten Seele auf|schöpfend
 just|as the Bacchae, upon the of|the beloved soul drawing|up
 ποιοῦσιν_{PräAkt} ὡς^{Kon} δυνατὸν^{AdjN} ὁμοιότατον^{AdjASup} [253b] τῷ^{ArtD} σφετέρω^{AdjD} θεῷ.^D ὕσοι^N δ^{Kon}
 machen so|sehr möglich ähnlichst dem ihren|eigenen Gott. so|viele aber
 they|make as possible most|similar to|the their|own god. whoever but
 αὐ^{Pt} μεθ^{Prp} Ἡρας^G εἶποντο,_{ImpM/P} βασιλικὸν^{AdjA} ζητοῦσι_{PräAkt} καὶ^{Kon} εὐρόντες^N _{AorAkt} περ^{Prp}
 wieder mit der|Hera folgten, königlich suchen, und gefunden|habend um
 again with Hera they|were|following, kingly|one they|seek, and having|found around
 τοῦτον^A _{Pr} πάντα^{AdjA} δρῶσιν_{PräAkt} τὰ^{ArtA} αὐτά.^{AdjA} οἱ^{ArtN} δὲ^{Kon} Ἀπόλλωνός^G τε^{Pt} καὶ^{Kon} ἐκάστου^G _{Pr}
 diesen alles tun die gleichen. die aber Apollons und auch je|eines
 this|one all|things they|do the same. the but of|Apollo and also of|each
 τῶν^{ArtG} θεῶν^G οὕτω^{Adv} κατὰ^{Prp} τὸν^{ArtA} θεὸν^A ιόντες^N _{PräAkt} ζητοῦσι_{PräAkt} τὸν^{ArtA} σφέτερον^{AdjA} παῖδα^A
 der Götter so gemäß den Gott gehend suchen den ihren|eigenen Knaben
 of|the gods thus according|to the god going they|seek the their|own child
 πεψυκέναι,_{PerAktInf} καὶ^{Kon} ὅταν^{Kon} κτίσωνται_{AorM/PKnj} μημούμενοι^N _{PräM/P} αὐτοὶ^N _{Pr} τε^{Pt} καὶ^{Kon} τὰ^{ArtA}
 geartet|zu|sein, und wenn erwerben, nach|lähmend sie|selbst und auch die
 to|be|by|nature, and whenever they|may|acquire, imitating themselves and also the
 παιδικά^{AdjA} πείθοντες^N _{PräAkt} καὶ^{Kon} ὑθμίζοντες^N _{PräAkt} εἰς^{Prp} τὸ^{ArtA} ἐκείνου^G _{Pr} ἐπιτίθεμα^A καὶ^{Kon}
 Knaben|Geliebten überredend und ordnend in das jenes Betätigung und
 beloveds persuading and arranging into the of|that|one pursuit and
 ἴδεαν^A ἄγουσιν,_{PräAkt} ὅση^N _{Pr} ἐκάστω^D _{Pr} δύναμις,^N οὐ^{Pt} φθόνω^D οὐδ^{KonPt} ἀνελευθέρω^{AdjD}
 Gestalt|Form führen, so|viel|wie jedem|Einzelnen Vermögen, nicht Neid noch|nicht ungroßzügigen
 form they|lead, as|much|as to|each power, not with|envy nor ungenerous
 δυσμενείᾳ^D χρώμενοι^N _{PräM/P} πρὸς^{Prp} τὰ^{ArtA} παιδικά,^{AdjA} ἀλλ᾽^{Kon} εἰς^{Prp} δμοιότητα^A αὐτοῖς^D _{Pr} [253c]
 Feindseligkeit sich|bedienend gegenüber den Knaben|Geliebten, sondern zu Ähnlichkeit sich|selbst
 ill|will using towards the beloveds, but into likeness to|themselves

καὶ^{Kon} τῷ^{ArtD} θεῷ^D δὸν^A_{Pr} ἀν̄^{Pt} τιμῶσι^{PräAkt} πᾶσαν^{AdjA} πάντως^{Adv} ὅτι^{Kon} μάλιστα^{AdvSup}
 und dem Gott den|welchen wohl ehren jede durchaus so|dass am|meisten
 and to|the god whom ever they|may|honor every entirely as most
 πειρώμενοι^N PräM/P ἔγειν^{PräAktInf} οὕτω^{Adv} ποιοῦσι^{PräAkt} προθυμίᾳ^N μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} τῶν^{ArtG} ὡς^{Kon} ἀληθῶς^{Adv}
 sich|bemühend zu|führen so machen. Eifer zwar nun der wie wahrhaft
 trying to|lead thus they|do. zeal indeed then of|the as truly
 ἔρωντα^G PräAkt καὶ^{Kon} τελετή^N ἔάν^{Kon} γε^{Pt} διαπράξωνται^{AorM/PKnj} δὲ^A_{Pr} προθυμοῦνται^{PräM/P} ἥ^{Adv}
 Liebenden und Weihe|Ritus, wenn ja vollbringen was sich|befleißigen wie
 loving|ones and rite, if|ever indeed they|may|accomplish what they|are|eager as
 λέγω^{PräAkt} οὕτω^{Adv} καλῇ^{AdjN} τε^{Pt} καὶ^{Kon} εὐδαιμονικὴ^{AdjN} ὑπὸ^{Prp} τοῦ^{ArtG} δι'^{Prp} ἔρωτα^A μανέντος^G AorAkt
 ich|sage, so schön und auch glückbringend unter dem durch Liebe rasend|gewordenen
 I|say, thus beautiful and also blessed by the through love having|gone|mad
 φίλου^G τῷ^{ArtD} φιληθέντι^D AorPas γίγνεται, PräM/P ἔάν^{Kon} αἰρεθῆ[·] AorPasKnj ἀλίσκεται^{PräM/P} δὲ^{Kon} δὴ^{Pt} δὲ^{ArtN}
 Freundes dem geliebt|wordenen wird, wenn gewählt|werde- wird|gefangen aber ja der
 friend to|the having|been|loved becomes, if|ever he|may|be|chosen. he|is|caught but indeed the
 αἱρεθεῖς^N AorPas τοῦ^{Adj} τρόπῳ^D καθάπερ^{Kon} ἐν^{Prp} ἀρχῇ^D τοῦ^{δε}_G τοῦ^{ArtG} μύθου^G τριχῇ^{Adv}
 Gewählte in|solcher|Weise Weise. gleichwie in Anfang dieses des Mythos dreifach
 having|been|chosen of|such|a|kind manner. just|as in beginning of|this of|the myth in|three|ways
 διελομεν^{AorAkt} ψυχὴ^A ἐκάστην,^A πιπομόρφω^{AdjD} μὲν^{Pt} δύο^{AdjA} τινὲ^A εἴδη,^A ἡνιοχικὸν^{AdjA} δὲ^{Kon} εἴδος^A
 wir|teilten Seele jede|einzelne pferde|gestaltigen zwar zwei einige Arten, lenker|artige aber Art
 we|divided soul each, horse|formed indeed two certain kinds, charioteer|like but form
 τρίτον,^{AdjA} [253d] καὶ^{Kon} νῦν^{Adv} ἔτι^{Adv} ἡμῖν^D ταῦτα^N μενέτω^{PräAktImv} τῶν^{ArtG} δὲ^{Kon} δὴ^{Pt} ἤπιων^G
 das|Dritte, und jetzt noch uns dieses bleibe. der aber ja Pferde
 a|third, and now still for|us these let|it|remain. of|the but indeed of|horses
 δὲ^{ArtN} μέν,^{Pt} φαμέν,^{PräAkt} ἀγαθός,^{AdjN} δὲ^{ArtN} δὲ^{Kon} οὐ^{Pt} ἀρετὴ^N δὲ^{Kon} τίς^N τοῦ^{ArtG} ἀγαθοῦ^{AdjG}
 der zwar, wir|sagen, gut, der aber nicht. Tugend aber welche des Guten
 the on|the|one|hand, we|say, good, the but not. virtue but what of|the good
 ἥ^{Kon} κακοῦ^{AdjG} κακία^N οὐ^{Pt} διείπομεν,^{AorAkt} νῦν^{Adv} δὲ^{Kon} λεκτέον.^{AdjN} δὲ^{ArtN} μὲν^{Pt}
 oder des|Schlechten Schlechtigkeit, nicht legten|dar, jetzt aber ist|zu|sagen. der zwar
 or bad vice, not we|set|forth, now but it|must|be|said. the on|the|one|hand
 τοίνυν^{Pt} αὐτοῖν^{DuG} ξε^{Prp} τῇ^{ArtD} καλλίονι^{AdjDKmp} στάσει^D ὥν^N PräAkt τό^{ArtN} τε^{Pt} εἴδος^N ὄρθος^{AdjN}
 also der|beiden in der schöneren Haltung seiend das und Aussehen gerade
 then|indeed of|the|two in the better stance being the and form straight
 καὶ^{Kon} διηρθρωμένος,^N ὑψαύχην,^{AdjA} ἐπίγρυπος,^{AdjN} λευκός^{AdjN} ιδεῖν,^{AorSAktInf} μελανόμματος,^{AdjG}
 und wohl|gegliedert, hoch|halsig, adler|nasig, weiß anzusehen, schwarz|äugig,
 and well|jointed, high|necked, hooked|nosed, white to|see, black|eyed,
 τιμῆς^G ἔραστῆς^N μετὰ^{Prp} σωφροσύνης^G τε^{Pt} καὶ^{Kon} αἰδοῦς,^G καὶ^{Kon} ἀληθινῆς^{AdjG} δόξης^G ἔταιρος,^N
 der|Ehre Liebhaber mit Besonnenheit und auch Scham|Scheu, und wahrer Ansehens
 of|honor lover with moderation and also reverence, and of|true repute companion,
 ἄπληκτος,^{AdjN} κελεύσματι^D μόνον^{AdjA} καὶ^{Kon} λόγῳ^D [253e] ἡνιοχεῖται^{PräM/P} δὲ^{ArtN} δὲ^{Kon} αὖ^{Pt} σκολιός,^{AdjN}
 un|geprügelt, Befehl|Ruf nur und Wort wird|gelenkt· der aber wieder krumm,
 unbeaten, by|command only and by|word he|is|driven· the but again crooked,
 πολούς,^{AdjN} εἰκῇ^{Adv} συμπεφορημένος,^N PerM/P κρατεράχην,^{AdjA} βραχυτράχηλος,^{AdjN} σιμοπρόσωπος,^{AdjN}
 massig, ziellos wirr|getragen, stark|halsig, kurz|halsig, stumpf|nasig,
 bulky, at|random thrown|together, strong|necked, short|necked, snub|faced,
 μελάγχρως,^{AdjN} γλαυκόμματος,^{AdjN} ὕφαιμος,^{AdjN} ὕβρεως^G καὶ^{Kon} ἀλαζονείας^G ἔταιρος,^N περὶ^{Prp} ὥτα^A
 dunkel|häutig, blau|äugig, blut|unterlaufen, der|Frevel und Prahlerei Gefährte, um Ohren
 dark|skinned, gray|eyed, blood|shot, of|insolence and of|boastfulness companion, about ears
 λάσιος,^{AdjN} κωφός,^{AdjN} μάστιγι^D μετὰ^{Prp} κέντρων^G μόγις^{Adv} ὑπείκων.^N PräAkt
 haarig, taub, Peitsche mit Stacheln kaum weichend.
 shaggy, deaf, to|the|whip with goads hardly yielding.

St. 254a

[Σωκράτης]: ὅταν^{Kon} δὲ^{Kon} οὖν^{Pt} δὲ^{ArtN} ἡνιοχος^N ιδὼν^N AorAkt τὸ^{ArtA} ἔρωτικὸν^{AdjA} ὅμμα,^A πᾶσαν^{AdjA} αἰσθήσει^D
 wenn|wann aber nun der Lenker gesehen|habend das liebend erotic Auge, ganze Wahrnehmung
 whenever but now the charioteer having|seen the the eye, all with|perception

διαθερμήνας^N_{AorAkt} τὴν^{ArtA} ψυχήν,^A γαργαλισμοῦ^G τε^{Pt} καὶ^{Kon} πόθου^G κέντρων^G ὑποπλησθῆ, _{AorPasKnj}
 durchwärm̄t|habend die Seele, Kitzels und auch Sehnsucht Stacheln erfüll̄t|werde,
 having|heated|through the soul, of|tickling and also of|desire of|stings he|may|be|filled,
 ὁ^{ArtN} μὲν^{Pt} εὔπειθής^{AdjN} τῷ^{ArtD} ἡνιόχῳ^D τῶν^{ArtG} ἵππων, ^G ἀεί^{Adv} τε^{Pt} καὶ^{Kon} τότε^{Adv} αἰδοῖ^D
 der zwar folgsam dem Lenker der Pferde, immer und auch dann Scheu
 the on|the|one|hand obedient to|the charioteer of|the horses, always and and then with|modesty
 βιαζόμενος,^N_{PräM/P} ἔσαυτὸν^A πρ κατέχει_{PräAkt} μὴ^{Pt} ἐπιπηδᾶν_{PräAktInf} τῷ^{ArtD} ἔρωμένω.^D _{PräM/P} ὁ^{ArtN} δεκτός^{Kon}
 sich|beherrschend, sich|selbst hält|zurück nicht auf|zuspringen dem Geliebten·
 compelling|himself, him|self he|holds|back not to|leap|upon the beloved·
 οὔτε^{Kon} κέντρων^G ἡνιοχικῶν^{AdjG} οὔτε^{Kon} μάστιγος^G ἔτι^{Adv} ἐντρέπεται, _{PräM/P} σκιρτῶν^N _{PräAkt} δεκτός^{Kon}
 weder Stacheln lenkerischen noch Peitsche mehr nimmt|Rücksicht,
 neither of|goads of|the|charioteer nor of|a|whip still he|pays|heed,
 βίᾳ^D φέρεται, _{PräM/P} καὶ^{Kon} πάντα^{AdjA} πράγματα^A παρέχων^N _{PräAkt} τῷ^{ArtD} σύζυγο^D τε^{Pt} καὶ^{Kon}
 mit|Gewalt wird|getrieben, und alle Mühen bereitend dem Mit|Gespan und auch
 by|force he|is|borne, and all troubles causing to|the yoke|mate and and
 ἡνιόχῳ^D ἀναγκάζει_{PräAkt} λέναι_{PräAktInf} τε^{Pt} πρὸς^{Prp} τὰ^{ArtA} πατιδικά^{AdjA} καὶ^{Kon} μνείαν^A
 Lenker nötigt zu|gehen und zu den Knaben|Geliebten und Erinnerung
 to|the|charioteer he|compels to|go and towards the beloveds and remembrance
 ποιεῖσθαι_{PräM/Plnf} τῆς^{ArtG} τῶν^{ArtG} ἀφροδισίων^{AdjG} χάριτος.^G τῷ^{ArtDuN} δεκτός^{Kon} κατ^{Prp} ἀρχὰς^A μὲν^{Pt}
 sich|zu|machen der der Liebes|Freuden Gunst. die|beiden aber nach Anfänge zwar
 to|make of|the of|the love|matters favor. the but at|the beginnings indeed
 ἀντιτείνετον^{Du} _{ImpAkt} ἀγανακτούντε, _{DuN} _{PräAkt} [254b] ὡς^{Kon} δεινὰ^{AdjA} καὶ^{Kon} παράνομα^{AdjA}
 widersetzten|sich sich|entrüstend, als schreckliche und gesetz|widrige
 they|two|resist being|indignant, as if terrible|things and unlawful
 ἀναγκαζομένω. _{Du} _{PräM/P} τελευτῶντε_{DuN} _{PräAkt} δέ^{Kon} ὅταν^{Kon} μηδὲν^A _{Pr} ἦ_{PräAktKnj} πέρας^N κακοῦ, _{AdjG}
 gezwungen|werdenden· endend aber, wenn|wann nichts sei Ende des|Übels,
 for|the|two|being|compelled· ending|up but, whenever nothing there|may|be end of|evil,
 πορεύεσθον^{Du} _{PräM/P} ἀγομένω, _{Du} _{PräM/P} εἵξαντε_{DuN} _{AorAkt} καὶ^{Kon} ὁμολογήσαντε_{DuN} _{AorAkt} ποιήσειν_{FuAktInf}
 gehen geführt|werdenden, nachgegeben|habend und zugestimmt|habend machen|werden
 they|two|go being|led, having|yielded and having|agreed to|do
 τὸ^{ArtA} κελευόμενον.^A _{PräM/P} καὶ^{Kon} πρὸς^{Prp} αὐτῷ^D τ'^{Pt} ἐγένοντο _{AorM/P} καὶ^{Kon} εἶδον_{AorSAkt} τὴν^{ArtA} ὄψιν^A
 das Befohlene. und zu ihm|selbst auffach wurden und sahen den Anblick
 the commanded. and near him and they|came|to|be and they|saw the sight
 τὴν^{ArtA} τῶν^{ArtG} παιδικῶν^{AdjG} ἀστράπτουσαν.^A _{PräAkt} ιδόντος^G _{AorSAkt} δέ^{Kon} τοῦ^{ArtG} ἡνιόχου^G _{Pr} τὸ^{ArtA} ὄψιν^A
 den der Knaben|Geliebten strahlend. gesehen|habenden aber des Lenkers die
 the of|the beloveds flashing. of|having|seen but of|the charioteer the
 μνήμη^N πρὸς^{Prp} τὴν^{ArtA} τοῦ^{ArtG} κάλλους^G φύσιν^A ἡνέχθη, _{AorPas} καὶ^{Kon} πάλιν^{Adv} εἶδεν_{AorSAkt} αὐτὴν^A
 Erinnerung zu der des Schönen Natur wurde|getragen, und wieder sah sie|selbst
 memory towards the of|the beauty nature was|borne, and again he|saw her
 μετὰ^{Prp} σωφροσύνης^G ἐν^{Prp} ἀγνῷ^{AdjD} βάθρῳ^D βεβῶσαν.^A _{PerAkt} ιδοῦσα^N _{AorSAkt} δέ^{Kon} εἶδεισέ_{AorSAkt} τε^{Pt}
 mit Besonnenheit in heiligem Sockel stehend|gewesen· gesehen|habend aber fürchtete und
 with moderation in pure base having|stood· having|seen but shelfeared and
 καὶ^{Kon} σεφθεῖσα^N _{AorPas} ἀνέπεσεν_{AorAkt} ὑπτία, _{AdjA} καὶ^{Kon} ἄμα^{Adv} ἡναγκάσθη_{AorPas} εἰς^{Prp} τούπισω^{Adv}
 auch ehrfurchtvoll|geworden fiel|zurück rücklings, und zugleich wurde|gezwungen in nach|hinten
 also having|been|awed fell|back supine, and at|once she|was|compelled into backwards
 [254c] ἐλκύσαι_{AorSAktInf} τὰς^{ArtA} ἡνίας^A οὔτω^{Adv} σφόδρα, _{Adv} ὥστε^{Kon} ἐπὶ^{Prp} τὰ^{ArtA} ἴσχία^A ἄμφω_{AdjDuA}
 zu|ziehen die Zügel so heftig, so dass auf die Hüften beide
 to|pull the reins so very, so|that upon the haunches both
 καθίσαι_{AorAktInf} τῷ^{ArtDuA} ἵππω, _{DuA} τὸν^{ArtA} μὲν^{Pt} ἐκόντα^{AdjA} διὰ^{Prp} τὸ^{ArtA} μὴ^{Pt}
 niedersetzen die|beiden Pferde, den zwar freiwillig wegen das the nicht
 to|set|down the two horses, the on|the|one|hand willing because|of the not
 ἀντιτείνειν, _{PräAktInf} τὸν^{ArtA} δέ^{Pt} ὑβριστὴν^A μάλ^{Adv} ἄκοντα.^{AdjA} ἀπελθόντε_{DuN} _{AorSAkt} δέ^{Pt} ἀπωτέρω, Adv
 widerstehen, den aber Übermütigen sehr unwilling. weg|gegangen|seiend aber weiter|fort,
 to|resist, the but insolent|one very unwilling. having|gone|away but farther|away,
 ὁ^{ArtN} μὲν^{Pt} ὑπ^{Prp} αἰσχύνης^G τε^{Pt} καὶ^{Kon} θάμβους^G ἰδρῶτι^D πᾶσαν^{AdjA} ἔβρεξε_{AorAkt} τὴν^{ArtA}
 der zwar von Scham und auch Staunen Schweiß die|ganze benetzte die
 the on|the|one|hand under of|shame and also of|amazement with|sweat whole he|drenched the

ψυχήν, A ὁ ArtN δὲ Pt λήξας^N AorAkt τῆς ArtG ὀδύνης, G ήν^A Pr ὑπὸ Prp τοῦ ArtG χαλινοῦ^G τε Pt ἔσχεν AorAkt
 Seele, der aber aufgehört|habend der Schmerz, welche durch des Zaumes und hatte
 soul, the but|now having|ceased of|the pain, which under the of|bit and he|had
 καὶ Kon τοῦ ArtG πτώματος, G μόγις Adv ἔξαναπνεύσας^N AorAkt ἐλοιδόρησεν AorAkt ὄργῃ, D πολλὰ AdjA
 und des Sturzes, kaum aus|geatmet|habend schmähte im|Zorn, vieles
 and of|the fall, hardly having|breathed|out he|reviled with|anger, many
 κακίζων^N PräAkt τόν^{ArtA} τε Pt ήνίοχον^A καὶ Kon τὸν^{ArtA} ὅμόζυγα^A ὡς^{Kon} δειλίᾳ^D τε Pt καὶ Kon ἀνανδρίᾳ^D
 schlecht|redend den und Lenker und den Mit|Gespan dass Feigheit und auch Unmännlichkeit
 abusing the and charioteer and the yoke|mate as by|cowardice and also by|unmanliness
 λιπόντε DuN τὴν^{ArtA} τάξιν^A καὶ Kon ὅμολογιαν^A [254d] καὶ Kon πάλιν^{Adv} οὐκ^{Pt} ἔθέλοντας^A PräAkt
 verlassen|habend die Ordnung und Abmachung· und wieder nicht wollend
 having|left the order and agreement· and again not willing
 προσιέναι PräM/Pln heran|gehen zwingend μόγις Adv συνεχώρησεν AorAkt δεομένων^G PräM/P εἰς^{Prp} αὖθις^{Adv}
 to|approach forcing kaum gab|nach zu erneut
 αἴμηνονεῖν PräAktInfl προσποιουμένων^D PräM/P ἀναμιμήσκων, N PräAkt βιαζόμενος, N PräM/P χρεμετίζων, N PräAkt
 vergessen sich|stellend wieder|erinnernd, gewalt|anwendend,
 to|forget to|one|pretending reminding, using|force,
 ἔλκων^N PräAkt ἥναγκασεν AorAkt αὖ^{Adv} προσελθεῖν AorAktInfl τοῖς^{ArtD} παιδικοῖς^{AdjD} ἐπὶ^{Prp} τοὺς^{ArtA}
 ziehend zwang wiederum heran|zu|gehen παιδικοῖς^{AdjD} παιδικοῖς^{AdjD} παιδικοῖς^{AdjD} παιδικοῖς^{AdjD} παιδικοῖς^{AdjD}
 dragging he|compelled again heran|zu|gehen παιδικοῖς^{AdjD} παιδικοῖς^{AdjD} παιδικοῖς^{AdjD} παιδικοῖς^{AdjD} παιδικοῖς^{AdjD}
 αὐτοὺς^A Pr λόγους, A καὶ Kon ἐπειδὴ^{Kon} ἐγγὺς^{Adv} ἥσαν, ImpAkt ἔγκυψας^N AorAkt καὶ Kon
 selben Reden, und sobald nahe waren, sich|hinüber|gebeugt|habend und
 the|same speeches, and since near they|were, having|bent|down and
 ἔκτείνας^N AorAkt τὴν^{ArtA} κέρκον, A ἐνδακὼν^N AorAkt τὸν^{ArtA} χαλινόν, A μετ'^{Prp} ἀναιδείας^G ἔλκει^{PrAkt}
 aus|gestreckt|habend den Schweif,hinein|gebissen|habend den Zauf, mit Unverschämtheit zieht·
 having|stretched the tail, having|bitten the bit, with shamelessness he|drags.
 ὁ ArtN δὲ Pt [254e] ἥνιοχος^N ἔτι^{Adv} μᾶλλον^{AdvKmp} ταύτῳ^{AdjA} πάθος^A παθών, N AorAkt ὕσπερ^{Kon} ἀπὸ^{Prp}
 der aber Lenker noch mehr das|gleiche Leiden|Zustand erlitten|habend, gleichwie von
 he but charioteer still more the|same suffering having|suffered, just|as from
 ὕσπληγος^G ἀναπεσών, N AorAkt ἔτι^{Adv} μᾶλλον^{AdvKmp} τοῦ ArtG ὕβριστοῦ^{AdjG} ἕπιπον^G ἐκ^{Prp} τῶν^{ArtG}
 Peitschen|hieb|rücklings|hingestürzt|seiend, noch mehr des übermütiigen Pferdes aus der
 of|a|backblow having|fallen|back, still more of|the insolent horse from the
 ὁδόντων^G βίᾳ^D ὁπίσω^{Adv} σπάσας^N AorAkt τὸν^{ArtA} χαλινόν, A τὴν^{ArtA} τε Pt κακηγόρον^{AdjA} γλῶτταν^A
 Zähne mit|Gewalt nach|hinten gerissen|habend den Zauf, die und schmähende Zunge
 teeth by|force backward having|dragged the bit, the and evilspeaking tongue
 καὶ Kon τὰς^{ArtA} γνάθους^A καθήμαξεν AorAkt καὶ Kon τὰ^{ArtA} σκέλη^A τε Pt καὶ Kon τὰ^{ArtA} ισχία^A πρὸς^{Prp} τὴν^{ArtA}
 und die Kiefer blutig|schlug und die Beine und und die Hüften gegen die
 and the jaws he|bloodied and the limbs and also the haunches toward the
 γῆν^A ἐρείσας^N AorAkt ὁδύναις^D ἔδωκεν. AorAkt
 Erde angestemmt|habend Schmerzen gab.
 ground having|pressed with|pains he|gave.

St. 255a

[Σωκράτης]: ὅταν^{Kon} δὲ Pt ταύτῳ^{AdjA} πολλάκις^{Adv} πάσχων^N PräAkt ὁ ArtN πονηρὸς^{AdjN} τῆς^{ArtG} ὕβρεως^G λήξη^{AorAktKnj}
 wenn aber das|gleiche oft leidend der schlechte der Hybris aufhört,
 when but the|same many|times suffering the bad of|the insolence may|cease,
 ταπεινωθεὶς^N AorPas ἔπειται^{PrM/P} ἦδη^{Adv} τῇ^{ArtD} τοῦ^{ArtG} ἥνιοχου^G προνοίᾳ^D καὶ Kon ὅταν^{Kon} ἤδη^{AorAktKnj}
 erniedrigt|worden|seiend folgt schon der des Lenkers Fürsorge, und wenn sieht
 having|been|humbled follows already the of|the charioteerforethought, and whenever he|may|see
 τὸν^{ArtA} καλόν, AdjA φόβῳ^D διόλλυται^{PrM/P} ὕστε^{Kon} συμβαίνει^{PrAkt} τότ^{Adv} ἦδη^{Adv} τῇ^{ArtA} τοῦ^{ArtG}
 den Schönen, vor|Furcht geht|zugrunde· so|dass es|kommt|vor dann schon die des
 the beautiful|one, by|fear he|is|destroyed· so|that it|happens then already the of|the

ἔραστοῦ^G ψυχὴν^A τοῖς^{ArtD} παιδικοῖς^{AdjD} αἰδουμένην^A _{Präm/P} τε^{Pt} καὶ^{Kon} δεδιύλαν^A _{PerAkt} ἔπεσθαι. _{Präm/Plnf}
 Liehabers Seele den Knaben|Geliebten sich|schägend und auch Furcht|habend zu|folgen.
 lover soul to|the beloveds feeling|reverence and also having|feared to|follow.
 ἄτε^{Kon} οὖν^{Pt} πᾶσαν^{AdjA} θεραπείαν^A ὡς^{Kon} ισόθεος^{AdjN} θεραπεύμενος^N _{Präm/P} οὐχ^{Pt} ὑπὸ^{Prp}
 dalja nun jede Pflege wie gleichgöttlich gepflegt|werdend nicht von
 inasmuch|as then every care as equal|to|a|god being|served not not under
 σχηματιζομένου^G _{Präm/P} τοῦ^{ArtG} ἐρῶντος^G _{PräAkt} ἀλλά^{Kon} ἀληθῶς^{Adv} τοῦτο^A _{Pr} πεπονθότος^G _{PerAkt} καὶ^{Kon}
 sich|verstellenden des Liebenden sondern wahrhaft dies erlitten|habend,
 of|one|affecting|a|pose of|the loving|one but truly this having|suffered,
 αὐτὸς^N _{Pr} ὥν^N _{PräAkt} φύσει^D φίλος^{AdjN} τῷ^{ArtD} θεραπεύοντι^D _{PräAkt} ἐὰν^{Kon} ἄρα^{Pt} καὶ^{Kon} ἐν^{Prp} τῷ^{ArtD}
 selbst seiend von|Natur freundlich|gesinnt dem pflegend|seienden, wenn also auch in dem
 himself being by|nature friendly to|the serving, if then and in the
 πρόσθεν^{Adv} ὑπὸ^{Prp} συμφοιτηῶν^G ἦ^{Kon} τινων^G _{Pr} ἄλλων^{AdjG} διαβεβλημένος^N _{PerM/P} ἦ, _{PräAktKnj}
 vorher von Mit|Schülern oder einiger anderer verleumdet|worden|seiend sei,
 before under of|school|fellows or of|some others having|been|slandered he|may|be,
 λεγόντων^G _{PräAkt} ὡς^{Kon} αἰσχρὸν^{AdjN} ἐρῶντι^D _{PräAkt} πλησάζειν, _{PräInfkAkt} καὶ^{Kon} διὰ^{Prp} τοῦτο^A _{Pr}
 sagend|seiendo dass schändlich dem|Liebenden sich|nähern,
 of|saying that shameful to|the loving|one to|approach,
 ἀπωθῆ^{Präm/PKnj} τὸν^{ArtA} ἐρῶντα, _{PräAkt} προϊόντος^G _{PräAkt} δὲ^{Pt} ἥδη^{Adv} τοῦ^{ArtG} χρόνον^G _{Pr} τε^{Pt} ἥλικια^N
 zurück|stoße den Liebenden, fort|gehenden aber schon der Zeit welche und Alter
 he|may|push|away the loving|one, of|going|forward but already of|the time which and age
 καὶ^{Kon} τὸ^{ArtN} χρεῶν^N ἥγαγεν _{AorAkt} εἰς^{Prp} τὸ^{ArtA} [255b] προσέσθαι _{AorSM/Plnf} αὐτὸν^A _{Pr} εἰς^{Prp} ὄμιλίαν^A
 und das Notwendige führte zu das sich|anschließen ihm zu Umgang·
 and the necessity led into the to|go|to into conversation.
 οὐ^{Pt} γὰρ^{Pt} δήποτε^{Pt} εἴμαρται _{PerM/P} κακὸν^{AdjN} κακῷ^{AdjD} φίλον^{AdjN} οὐδὲ^{KonPt} ἀγαθὸν^{AdjN} μὴ^{Pt}
 nicht denn jemals es|ist|beschieden Schlechtes einem|Schlechten Freund auch|nicht Gutes
 not for ever it|is|allotted bad to|a|bad friend nor good nicht not
 φίλον^{AdjN} ἀγαθῷ^{AdjD} εἶναι. _{PräInfkAkt} προσεμένου^G _{Präm/P} δὲ^{Pt} καὶ^{Kon} λόγον^A καὶ^{Kon} ὄμιλίαν^A
 Freund einem|Guten zu|sein. of|remaining|near aber und Rede und Umgang
 friend to|a|good to|be. entstehend die a|word and conversation
 δεξαμένου^G _{AorMed} ἐγγύθεν^{Adv} ἦ^{ArtN} εὔνοια^N γιγνομένη^N _{Präm/P} τοῦ^{ArtG} ἐρῶντος^G _{PräAkt} ἔκπλήττει^{PräAkt}
 angenommen|habender aus|der|Nähe die Wohlwollen entstehend des Liebenden versetzt|in|Staunen
 having|accepted, from|near the goodwill becoming loving|one astonishes
 τὸν^{ArtA} ἐρώμενον^A _{Präm/P} διαισθανόμενον^A _{Präm/P} ὅτι^{Kon} οὐδὲ^{KonPt} οἱ^{ArtN} σύμπαντες^{AdjN} ἄλλοι^{AdjN} φίλοι^N
 den Geliebten wahrnehmend dass auch|nicht die sämtlichen anderen Freunde
 the beloved perceiving|distinctly that not|even the all|together other friends
 τε^{Pt} καὶ^{Kon} οἰκεῖοι^{AdjN} μοῖραν^A φιλίας^G οὐδεμίαν^{AdjA} παρέχονται _{Präm/P} πρὸς^{Prp} τὸν^{ArtA}
 und auch Vertraute Anteil|Schicksal der|Freundschaft keinerlei gewähren|sich gegenüber den
 and also relatives share|fate of|friendship none they|provide toward the
 ἔνθεον^{AdjA} φίλον.^A ὅταν^{Kon} δὲ^{Pt} χρονίζῃ^{PräAktKnj} τοῦτο^A _{Pr} δρῶν^N _{PräAkt} καὶ^{Kon} πλησάζῃ^{PräAktKnj}
 gottbegeisterten Freund. wenn aber Zeit|hin|gehen|lässe dies tuend und sich|nähern|möge
 inspired friend. whenever but|now he|spend|time|at this doing and hel|approach
 μετὰ^{Prp} τοῦ^{ArtG} ἄπτεσθαι _{Präm/Plnf} εν^{Prp} τε^{Pt} γυμνασίοις^D καὶ^{Kon} εν^{Prp} ταῖς^{ArtD} ἄλλαις^{AdjD} ὄμιλίας^D
 mit des berühren in und Gymnasien und in den anderen Unterhaltungen,
 with the to|touch in and gymnasia and in the other associations,
 τότε^{Adv} [255c] ἥδη^{Adv} ἦ^{ArtN} τοῦ^{ArtG} ὁέύματος^G ἐκείνου^G _{Pr} πηγῆ^N ὃν^A _{Pr} θμερον^A Ζεὺς^N Γανυμήδους^G
 dann schon die des Stromes jenes Quelle, welchen Sehnsucht Zeus des|Ganymed
 then already the of|the stream of|that spring, which desire Zeus of|Ganymede
 ἐρῶν^N _{PräAkt} ὡνόμασε, _{AorAkt} πολλὴ^{AdjN} φερομένη^N _{Präm/P} πρὸς^{Prp} τὸν^{ArtA} ἔραστήν, _A ἦ^{ArtN} μὲν^{Pt}
 liebend benannte, viel getragen|werdend zu den Liebhaber, die zwar
 loving named, much being|borne toward the lover, the on|the|one|hand
 εἰς^{Prp} αὐτὸν^A _{Pr} ἔδυ, _{AorSAkt} ἦ^{ArtN} δέ^{Pt} ἀπομεστουμένου^G _{Präm/P} ξέω^{Adv} ἀπορρεῖ^{PräAkt} καὶ^{Kon} οἶον^{Adv}
 in ihn drang|ein, die aber des|sich|sättigenden hinaus fließt|ab·
 into him went|down, the but of|being|filled|up outside flows|off· and gleichsam
 πνεῦμα^A _{Kon} τις^N _{Pr} ἥχω^A ἀπὸ^{Prp} λείων^{AdjG} τε^{Pt} καὶ^{Kon} στερεῶν^{AdjG} ἀλλομένη^N _{Präm/P} πάλιν^{Adv} ὅθεν^{Adv}
 Hauch oder irgendeine Echo von glatten und und festen springend things wieder leaping woher
 breath or some echo from smooth and also hard again

ὥρματη_{AorPas} φέρεται_{PräM/P} οὕτω_{Adv} τὸ_{ArtN} τοῦ_{ArtG} κάλλους_G ῥέομα_N πάλιν_{Adv} εἰς_{Prp} τὸν_{ArtA}
 an|setzte wird|getragen, so der des Schönen Strom wieder in den
 whence it|was|set|in|motion, is|borne thus the of|beauty flow again into the
 καλὸν_{AdjA} διὰ_{Prp} τῶν_{ArtG} ὄμμάτων_G λόγον_N πέφυκεν_{PerAkt} ἐπὶ_{Prp} τὴν_{ArtA} ψυχὴν_A λέναι_{PräInfAkt}
 Schönen durch der Augen gehend, wohin es|ist|von|Natur zu die Seele zu|gehen
 beautiful|one through the eyes going, where it|is|by|nature toward the soul to|go
 ἀφικόμενον_N αὐτῷ_{AorSMed} καὶ_{Kon} ἀναπτερώσαν_A τὰς_{ArtA} [255d] διόδους_A τῶν_{ArtG} πτερῶν_G ἄρδει_{PräAkt}
 angekommen|seiend und beflügelnd, die Durchgänge der Flügel bewässert
 having|arrived and making|winged, the passages of|the wings waters
 τε_{Pt} καὶ_{Kon} ὥρμησε_{AorAkt} πτεροφυεῖν_{PräInfAkt} τε_{Pt} καὶ_{Kon} τὴν_{ArtA} τοῦ_{ArtG} ἔρωμένου_G αὖ_{Adv} ψυχὴν_A
 und und trieb|an Flügel|wachsen und und die des Geliebten wiederum Seele
 and also set|in|motion to|sprout|wings and also the of|the beloved again soul
 ἔρωτος_G ἐνέπλησεν_{AorAkt} ἔρα_{PräAkt} μὲν_{Pt} οὖν_{Pt} ὅτου_{Pr} δὲ_{Pt} ἀπορεῖ_{PräAkt} καὶ_{Kon} οὕθι_{KonPt} ὅτι_{Kon}
 der|Liebe füllte. er|liebt zwar nun, wessen aber er|ist|ratlos· und weder was
 of|love he|filled. he|loves on|the|one|hand then, of|what but he|is|at|a|loss· and neither that
 πέπονθεν_{PerAkt} οὔδεν_{PerAkt} οὔδε_{KonPt} ἔχει_{PräAkt} φράσατ_{AorAktInf} ἀλλὰ_{Kon} οἶον_{AdjA} ἀπί_{Prp} ἄλλου_{AdjG}
 er|erlitten|hat er|weiß noch er|hat zu|sagen, sondern gleichsam|eine von anderem
 he|has|suffered he|knows nor he|has to|tell, but as|if from another
 ὁφθαλμίας_G ἀπολελαυκῶς_N πρόφασιν_A εἰπεῖν_{AorAktInf} οὐκ_{Pt} ἔχει_{PräAkt} ὕσπερ_{Kon} δὲ_{Pt} ἐν_{Prp}
 Augen|krankheit erhalten|habend Vorwand zu|sagen nicht hat, gleichwie aber in
 of|ophthalmia having|got pretext to|say not he|has, just|as but in
 κατόπτρῳ_D ἐν_{Prp} τῷ_{ArtD} ἔρῶντι_D πρόσων_{PräAkt} ἔσαυτὸν_A πρὸς_{PräAkt} λέληθεν_{PerAkt} καὶ_{Kon} ὅταν_{Kon}
 Spiegel in dem Liebenden sich|selbst schauend λέληθεν_{PerAkt} κατὰ_{Prp} ταύτᾳ_{AdjA} ἔκείνω_D πρὸς_{ArtG} ὁδύνης_G
 mirror in the loving|one himself seeing ist|verborgen. und wenn
 μὲν_{Pt} ἔκείνος_N παρῆν_{PräAktKnj} λήγει_{PräAkt} κατὰ_{Prp} ταύτᾳ_{AdjA} ἔκείνω_D πρὸς_{ArtG} ὁδύνης_G
 zwar jener anwesend|sei, endet gemäß dem|Gleichen jenem des Schmerzes,
 on|the|one|hand that|man be|present, he|ceases according|to the|same to|that|man of|the pain,
 ὅταν_{Kon} δὲ_{Pt} ἀπῇ_{PräAktKnj} κατὰ_{Prp} ταύτᾳ_{AdjA} αὖ_{Adv} ποθεῖ_{PräAkt} καὶ_{Kon} ποθεῖται_{PräM/P} εἴδωλον_A
 wenn aber abwesend|sei, gemäß dem|Gleichen wiederum sehnt|sich und wird|ersehnt, Abbild
 whenever but he|be|away, according|to the|same again he|yearns and is|yearned|for, image
 ἔρωτος_G [255e] ἀντέρωτα_A ἔχων_N καλεῖ_{PräAkt} δὲ_{Pt} αὐτὸν_A ποτεῖ_{PräAkt} οὔται_{PräM/P} οὐκ_{Pt} ἔρωτα_A
 der|Liebe Gegen|Liebe habend nennt aber ihn auch meint nicht Liebe
 of|love counter|love having· he|calls but him and thinks not love
 ἀλλὰ_{Kon} φιλίαν_A εἶναι_{PräInfAkt} ἔπιθυμεῖ_{PräAkt} δὲ_{Pt} ἔκείνω_D παραπλησίως_{Adv} μὲν_{Pt}
 sondern Freundschaft zu|sein. begehrt desires aber jenem ähnlich similarly zwar,
 but friendship to|be. to|see. he|desires but for|that|man on|the|one|hand,
 ἀσθενεστέρως_{AdvKmp} δέ_{Pt} ὄραν_{PräInfAkt} ἀπτεσθαι_{PräM/Pinf} φιλεῖν_{PräInfAkt} συγκατακεῖσθαι_{PräM/Pinf} καὶ_{Kon}
 schwächer aber, sehen, berühren, küsselfieben, zusammen|liegen· und
 more|weakly but, to|see, to|touch, to|kiss, to|lie|together· and
 δῆ_{Pt} οἶον_{Adv} εἰκός_N ποιεῖ_{PräAkt} τὸ_{ArtA} μετὰ_{Prp} τοῦτο_A παχὺ_{Adv} ταῦτα_A
 in|der|Tat, gleichsam wahrscheinlich, macht das nach schnell dieses.
 indeed, as|is|likely likely, he|does the after this quickly these|things.

St. 256a

[Σωκράτης]: ἐν_{Prp} οὖν_{Pt} τῇ_{ArtD} συγκοιμόσει_D τοῦ_{ArtG} μὲν_{Pt} ἔραστο_G ὁ_{ArtN} ἀκόλαστος_{AdjN} ὕπος_N ἔχει_{PräAkt}
 in nun der Zusammen|Schlaf des zwar Liebhabers der zügellose Pferd hat
 in then the sleeping|together of|the on|the|one|hand lover the unrestrained horse has
 ὅτι_{Kon} λέγῃ_{PräAktKnj} πρὸς_{Prp} τὸν_{ArtA} ἡνίοχον_A καὶ_{Kon} ἀξιοῖ_{PräAkt} ἀντὶ_{Pt} πολλῶν_{AdjG} πόνων_G σμικρὰ_{AdjA}
 was er|sage zu den Lenker, und fordert anstatt|of vieler Mühen kleine
 that he|may|say toward the charioteer, and demands instead|of of|many toils small
 ἀπολαῦσαι_{AorAktInf} ὁ_{ArtN} δὲ_{Pt} τῶν_{ArtG} παιδικῶν_{AdjG} ἔχει_{PräAkt} μὲν_{Pt} οὐδὲν_A πείσειν_{AorSAktInf}
 zu|genießen· der aber der Knaben|Geliebten hat zwar nichts zu|sagen,
 to|enjoy· the but of|the beloveds has on|the|one|hand nothing to|say,
 σπαργῶν_N πρᾶ_A δὲ_{Pt} καὶ_{Kon} ἀπορῶν_N περιβάλλει_{PräAkt} τὸν_{ArtA} ἔραστὴν_A καὶ_{Kon} φιλεῖ_{PräAkt} ὡς_{Kon}
 sich|straffend ratlos|seiend um|fasst küssst|liebt, wie
 swelling aber und he|embraces the Liebhaber and kisses, as

σφόδρ^{Adv} εύνουν^{AdjA} ἀσπαζόμενος, ^N_{PräM/P} ὅταν^{Kon} τε^{Pt} συγκατακέωνται, ^{PräM/PKnj} οἴος^{AdjN} ἔστι^{PräAkt}
 sehr wohlwollenden begrüßend|seiend, wenn und sie|zusammen|liegen, im|Stande ist
 very kindly greeting, whenever and they|lie|together, of|such|a|kind he|is
 μὴ^{Pt} ἂν^{Pt} ἀπαρνηθῆναι^{AorPasInf} τὸ^{ArtA} αὐτοῦ^G_{Pr} μέρος^A χαρίσασθαι^{AorMedInf} τῷ^{ArtD} ἐρῶντι, ^D_{PräAkt} εἰ^{Kon}
 nicht wohl ab|zu|leugnen den sein|eigenen Anteil Gefallen|zu|erweisen dem Liebenden, wenn
 not ever to|deny the his|own share to|show|favor to|the loving|one, if
 δειθείη^{AorM/PKnj} τυχεῖν·^{AorSAktInf} ὁ^{ArtN} δὲ^{Pt} ὁμόζει^N αὖ^{Adv} μετὰ^{Prp} τοῦ^{ArtG} ἡνιόχου^G πρὸς^{Prp}
 er|gebeten|würde zu|erlangen· der aber Mit|Gespan wiederum mit dem Lenker gegen
 he|may|be|in|need to|obtain· the but yoke|fellow again with the charioteer toward
 ταῦτα^A_{Pr} μετ^{Pt} αἰδοῦς^G καὶ^{Kon} λόγου^G ἀντιτείνει. ^{PräAkt} ἐὰν^{Kon} μὲν^{Pt} δὴ^{Pt} οὐν^{Pt} εἰς^{Prp}
 dieses mit Scheu und Vernunft|Rede widersteht. wenn zwar nun also in
 these|things with reverence and reason resists. if on|the|one|hand indeed then into
 τεταγμένη^A_{PerM/P} τε^{Pt} δίαιταν^A καὶ^{Kon} φιλοσοφίαν^A νικήσῃ^{AorAktKnj} τὰ^{ArtA} βελτίω^{AdjAkmp} τῆς^{ArtG}
 geordnet|seiend und Lebensweise auch Philosophie überwinde die besseren
 ordered and regimen and philosophy may|prevail the better|things der of
 διανοίας^G ἀγαγόντα, ^A_{AorSAkt} μακάριον^{AdjA} μὲν^{Pt} καὶ^{Kon} [256b] ὁμονοητικὸν^{AdjA} τὸν^{ArtA} ἐνθάδε^{Adv} βίον^A
 Gesinnung geführt|habend, selig ja und einrächtig den hier Leben
 the|mind having|led, blessed at|least and harmonious the here life
 διάγουσιν, ^{PräAkt} ἐγκρατεῖς^{AdjN} αὐτῶν^G_{Pr} καὶ^{Kon} κόσμοι^{AdjN} ὄντες, ^N_{PräAkt} δουλωσάμενοι^N_{AorMed} μὲν^{Pt}
 verbringen, selbstbeherrscht ihrer|selbst und gesittet seiend, versklavt|habend ja
 they|pass|time, self|controlled of|themselves and orderly being, having|enslaved indeed
 ὥ^D_{Pr} κακία^N ψυχῆς^G ἐνεγίγνετο, ^{ImpM/P} ἐλευθερώσαντες^N_{AorAkt} δὲ^{Pt} ὥ^D_{Pr} ἀρετῆ^N
 dem Schlechtigkeit der|Seele war|entstanden, was|arising, befreit|habend aber dem Tugend·
 in|which badness of|soul leicht ja but indeed flying and light geworden|seiend der drei
 τελευτήσαντες^N_{AorAkt} δὲ^{Pt} δὴ^{Pt} ὑπόπτεροι^{AdjN} καὶ^{Kon} ἐλαφροὶ^{AdjN} γεγονότες^N_{PerAkt} τῶν^{ArtG} τριῶν^{AdjG}
 gestorben|habend aber ja beflügelt und leicht geworden|seiend der of|the three
 having|lended but indeed winged and light having|become
 παλαισμάτων^G τῶν^{ArtG} ὡς^{Kon} ἀληθῶς^{Adv} Ολυμπιακῶν^{AdjG} ἐν^{Adv} νενικήκασιν, ^{PerAkt} οὐ^G_{Pr} μεῖζον^{AdjNKmp}
 Ringkämpfe der wie wahrhaft olympischen eins haben|gesiegt, dessen größeres
 wrestlings of|the as truly Olympic one they|have|won, of|which greater
 ἀγαθὸν^{AdjN} οὔτε^{Kon} σωφροσύνη^N ἀνθρωπίνη^{AdjN} οὔτε^{Kon} θεία^{AdjN} μανία^N δυνατὴ^{AdjN} πορίσαι^{AorAktInf}
 Gut weder Besonnenheit menschliche noch göttliche Raserei fähig zulverschaffen
 good neither temperance human nor divine madness able to|provide
 ἀνθρώπῳ. ^D ἐὰν^{Kon} δὲ^{Pt} δὴ^{Pt} διαίτῃ^D φορτικωτέρῳ^{AdjDKmp} τε^{Pt} καὶ^{Kon} ἀφιλοσόφῳ, ^{AdjD} [256c]
 dem|Menschen. wenn aber ja Lebensweise lästigeren und und unphilosophischen,
 to|a|man. if|ever but indeed with|a|regimen more|burdensome and and unphilosophical,
 φιλοτίμῳ^{AdjD} δὲ^{Pt} χρήσωνται, ^{AorM/PKnj} τάχ^{Adv} ἂν^{Pt} που^{Adv} ἐν^{Prp} μέθαις^D ἦ^{Kon} τιν^D_{Pr} ἄλλῃ^{AdjD}
 ehrgeizigen aber gebrauchen|mögen, vielleicht wohl irgendwo in Trunkenheiten oder irgendeiner anderen
 ambitious but they|may|use, perhaps ever perhaps in in|drunkennesses or some other
 ἀμελείᾳ^D τῷ^{ArtDuA} ἀκολάστω^{AdjDuD} αὐτοῖν^{DuD}_{Pr} ὑποζυγίων^{DuD} λαβόντε^{DuN}_{AorSAkt} τὰς^{ArtA} ψυχὰς^A
 Nachlässigkeit die|beiden unmäßigen|beiden der|beiden|selbst Zug|Gespann genommen|habend die Seelen
 neglect the|two unrestrained to|both to|a|yoke having|taken the souls
 ἀφρούρους, ^{AdjA} συναγαγόντε^{DuN}_{AorSAkt} εἰς^{Prp} ταῦτόν, ^{AdjA} τὴν^{ArtA} ὑπὸ^{Prp} τῶν^{ArtG} πολλῶν^{AdjG}
 unbewacht, zusammengeführt|habend in das|Selbe, die unter den vielen
 unguarded, having|brought|together into the|same, the by many
 μακαριστὴν^{AdjA} αἵρεσιν^A εἰλέσθην^{Du}_{AorPas} τε^{Pt} καὶ^{Kon} διεπραξάσθην. ^{Du}_{AorPas} καὶ^{Kon}
 glückpreisenswerte Wahl wurden|gewählt und auch wurden|vollzogen· und und
 enviable choice they|chose and also they|brought|to|completion· and and
 διαπραξαμένω^{DuD}_{AorMed} τὸ^{ArtA} λοιπὸν^{AdjA} ἥδη^{Adv} χρῶνται^{PräM/P} μὲν^{Pt} αὐτῇ, ^D_{Pr} σπανίᾳ^{Adv} δέ, Pt
 vollzogen|habend das Übrige schon gebrauchen zwar sie, selten aber,
 to|the|two|having|accomplished the remaining already they|use indeed it, rarely but,
 ἄτε^{Kon} οὐ^{Pt} πάσῃ^{AdjD} δεδογμένα^N_{PerM/P} τῇ^{ArtD} διανοίᾳ^D πράττοντες, ^N_{PräAkt} φίλω^{AdjD} μὲν^{Pt} οὐν^{Pt}
 dalja nicht von|jedem für|richtig|Gehaltenes der Gesinnung handelnd. dem|Freund zwar nun
 inasmuch|as not to|every approved|things to|the mind doing. friendly indeed then
 καὶ^{Kon} τούτω, ^D_{Pr} ἥττον^{AdvKmp} δὲ^{Pt} ἐκείνων, ^G_{Pr} ἀλλήλοιν^{DuG}_{Pr} διά^{Prp} [256d] τε^{Pt} τοῦ^{ArtG} ἔρωτος^G καὶ^{Kon}
 auch diesem, weniger aber jener, einander|beider durch und des Eros und
 also to|this, less but of|those, of|each|other through and of|the love and

ἔξω^{Adv} γενομένω^{DuG} AorMed διάγουσι, ^{PräAkt} πίστεις^A τὰς^{ArtA} μεγίστας^{AdjASup} ἡγουμένω^{DuD} PräM/P
 draußen geworden|seiend verbringen, Zusicherungen die größten meinend outside having|become they|live, pledges the greatest considering
 ἀλλήλοιν^{DuG} Pr δεδωκέναι^{PerAktInf} τε^{Pt} καὶ^{Kon} δεδέχθαι,^{PerM/PlnF} ἄς^A Pr οὐ^{Pt} θεμιτὸν^{AdjN} εἶναι^{PräAktInf}
 einander|beider gegeben|zu|haben und auch angenommen|zu|haben, welche nicht statthaft zu|sein to|each|other to|have|given and also to|have|received, which not lawful to|be
 λύσαντας^A AorAkt εἰς^{Prp} ἔχθραν^A ποτὲ^{Adv} ἐλθεῖν.^{AorSAktInf} ἐν^{Prp} δὲ^{Pt} τῇ^{ArtD} τελευτῆ^D ἄπτερον^{AdjN} μέν,^{Pt}
 gelöst|habend in Feindschaft je zu|kommen. in aber dem Ende unbeflügelt zwar, having|loosed into enmity ever to|come. in but at|the end wingless indeed,
 ὥρμηκότες^N PerAkt δὲ^{Pt} πτεροῦσθαι^{PräM/PlnF} ἐκβαίνουσι^{PräAkt} τοῦ^{ArtG} σώματος,^G ὥστε^{Kon} οὐ^{Pt} σμικρὸν^{AdjA}
 gestrebt|habend aber beflügelt|zu|werden treten|hinaus des Körpers, so dass nicht kleinen having|set|in|motion but to|be|winged they|step|out of|the of|the body, so that not small
 ἄθλον^A τῆς^{ArtG} ἔρωτικῆς^{AdjG} μανίας^G φέρονται^{PräM/P} εἰς^{Prp} γὰρ^{Pt} σκότον^A καὶ^{Kon} τὴν^{ArtA} ὑπὸ^{Prp} γῆς^G
 Preis der erotischen Raserei tragen|für|sich· in denn Dunkel und die unter Erde prize of|the erotic madness they|bear· into for darkness and the under earth
 πορείαν^A οὐ^{Pt} νόμος^N ἐστὶν^{PräAkt} ξτὶ^{Adv} ἐλθεῖν^{AorSAktInf} τοῖς^{ArtD} κατηργμένοις^D PerM/P ἥδη^{Adv} τῆς^{ArtG}
 Weg nicht Gesetz ist mehr zu|kommen den beendet|habenden schon der journey not law is still to|come for|the having|been|stopped already of|the
 ὑπουρανίου^{AdjG} πορείας,^G ἀλλὰ^{Kon} φανὸν^{AdjA} βίον^A διάγοντας^A εὐδαιμονεῖν^{PräAktInf} μετ'^{Prp} [256e]
 unter|himmlicher Wanderung, sondern hellen Leben verbringend glücklich|sein mit under|heavenly journey, but bright life passing to|prosper with
 ἀλλήλων^G Pr πορευομένους,^A PräM/P καὶ^{Kon} ὁμοπτέρους^{AdjA} ἔρωτος^G χάριν,^A ὅταν^{Kon} γένωνται,^{AorMedKnj}
 einander schreitend, und gleich|beflügelt des|Eros um|willen, sobald werden|mögen, one|another journeying, and same|winged of|love for|the|sake, whenever they|may|become,
 γενέσθαι, AorMedInf ταῦτα^A Pr τοσαῦτα,^{AdjA} ὥιj παῖ, V καὶ^{Kon} θεῖα^{AdjA} οὕτω^{Adv} σοὶ^D Pr δωρήσεται,^{FuMed} ἡ^{ArtN}
 zu|werden. dieses so|viele, o Knabe, und göttliche so dir wird|schenken die to|become. these so|many, O boy, and divine thus to|you will|bestow the
 παρ'^{Prp} ἔραστοū^G φιλ(α^N) ἦ^{ArtN} δὲ^{Pt} ἀπὸ^{Prp} τοῦ^{ArtG} μὴ^{Pt} ἔρωντος^G PräAkt οἰκειότης,^N
 von|Seiten des|Liebhabers Freundschaft die aber von des nicht Liebenden Vertrautheit, from|beside of|lover friendship the but from of|the not loving intimacy,
 σωφροσύνη^D θητῆ^{AdjD} κεκραμένη,^N PerM/P θητά^{AdjA} τε^{Pt} καὶ^{Kon} φειδωλὰ^{AdjA} οἰκονομοῦσα,^N PräAkt
 mit|Besonnenheit sterblicher gemischt|seiend, sterbliche und auch sparsame haushaltend, with|temperance mortal having|been|mixed, mortal|things and also sparing|things managing,
 ἀνελευθερίαν^A ὑπὸ^{Prp} πλήθους^G ἐπαινουμένη^A PräM/P ὡς^{Kon} ἀρετὴ^A
 Unfreiheit von Menge gepriesen|werdend als Tugend
 illiberality by multitude being|praised as virtue

St. 257a

[Σωκράτης]: τῇ^{ArtD} φίλη^{AdjD} ψυχῇ^D ἐντεκοῦσα,^N AorAkt ἐννέα^{AdjA} χιλιάδας^A ἐτῶν^G περὶ^{Prp} γῆν^A κυλινδουμένην^A PräM/P
 der geliebten Seele eingepflanzt|habend, neun Tausende Jahre um Erde sich|wälzend in|the dear soul having|implanted, nine thousands of|years around earth rolling
 αὐτὴν^A Pr καὶ^{Kon} ὑπὸ^{Prp} γῆς^G ἄνουν^{AdjA} παρέξει,^{FuAkt} αὐτη^N Pr σοὶ,^D ὥιj φίλε^{AdjV} Ἔρως,^V εἰς^{Prp}
 sie|selbst und unter Erde unvernünftig wird|gewähren. diese dir, o Freund Eros, in her and under earth mindless will|provide. to|you, O dear Eros, into
 ἡμετέραν^{AdjA} δύναμιν^A ὅτι^{Kon} καλλίστῃ^{AdjNSup} καὶ^{Kon} ἀριστῃ^{AdjNSup} δέδοται^{PerM/P} τε^{Pt} καὶ^{Kon}
 unsere Kraft dass schönste und beste ist|gegeben und auch our power that most|beautiful and best has|been|given and also
 ἐκτέτεισται^{PerM/P} παλινῳδία^N τά^{ArtA} τε^{Pt} ἄλλα^{AdjA} καὶ^{Kon} τοῖς^{ArtD} ὄνόμασιν^D ἡναγκασμένη^N PerM/P
 ist|ausgebreitet Palinode, die und andere und den Namen gezwungen|seiend has|been|paid palinode, the and other|things and with|the names having|been|compelled
 ποιητικοῖς^{AdjD} τισιν^D διὰ^{Prp} φαῖδρον^A εἰρῆσθαι,^{PerM/PlnF} ἀλλὰ^{Kon} τῶν^{ArtG} προτέρων^{AdjG} τε^{Pt} συγγνώμην^A
 dichterischen einigen durch Phaidros gesagt|zu|sein. sondern der früheren und Nachsicht poetic by|some through Phaedrus to|have|been|said. but of|the former and pardon
 καὶ^{Kon} τῶνδε^G Pr χάριν^A ἔχων,^N PräAkt εὔμενῆς^{AdjN} καὶ^{Kon} ἕλεως^{AdjN} τὴν^{ArtA} ἔρωτικήν^{AdjA} μοὶ^D Pr τέχνην^A
 und dieser Dank habend, wohlgesint und die mir and of|these thanks having, gracious and the erotic

ἦν^A _{Pr} ἔδωκας_{AorAkt} μήτε^{Kon} ἀφέλη_{AorAktKnj} μήτε^{Kon} πηρώσης_{AorAktKnj} δι^{Prt} ὄργήν,^A δίδου_{PräAktlmv}
 welche du|gabst weder weg|nimmst noch beschädigst durch Zorn, gib
 which you|gave neither you|may|remove nor you|may|cripple because|of anger, give
 τ' ^{Pt} ξτι^{Adv} μᾶλλον^{AdvKmp} ἢ^{Kon} νῦν^{Adv} παρὰ^{Prp} τοῖς^{ArtD} καλοῖς^{AdjD} τίμιον^{AdjA} εἶναι. _{PräAktlInf} ἐν^{Prt} [257b]
 und noch mehr als jetzt bei den Schönen ehrbar zu|sein. in
 and still more than now among the beautiful honorable zu|be. in
 τῷ^{ArtD} πρόσθεν^{Adv} δ'^{Pt} εἰ^{Kon} τι^{Pr} λόγῳ^D σοι^D πάπιχες^{AdjN} εἴπομεν_{AorAkt} Φαῖδρός^N τε^{Pt} καὶ^{Kon}
 dem Früheren aber wenn irgend etwas an|Rede dir miss|klingend wir|sagten Phaidros und auch
 the before but if anything in|speech to|you harsh we|said Phaedrus and also
 ἔγώ,^N _{Pr} Λυσίαν^A τὸν^{ArtA} τοῦ^{ArtG} λόγου^G πατέρα^A αἰτιώμενος^N παῦε_{PräAktlmv} τῶν^{ArtG} τοιούτων^{AdjG}
 ich, Lysias den des Diskurses Vater beschuldigend höre|auf der solcher
 I, Lysias the of|the speech father accusing cease of|the such
 λόγων,^G ἐπὶ^{Prp} φιλοσοφίαν^A δέ^{Pt} ὥσπερ^{Kon} ἀδελφὸς^N αὐτοῦ^G Πολέμαρχος^N τέτραπται,_{PerM/P}
 Reden, zur Philosophie aber, so|wie Bruder seiner Polemarchos ist|gewendet,
 speeches, toward philosophy but, just|as brother of|him Polemarchus has|turned,
 τρέψον,_{AorAktlmv} ἵνα^{Kon} καὶ^{Kon} ὁ^{ArtN} ἔραστῆς^N ὅδε^N αὐτοῦ^G μηκέτι^{Adv} ἐπαμφοτερίζῃ_{PräAktKnj}
 wende, damit auch der Liebhaber dieser selbst nicht|mehr schwanke|zwischen|beiden|möge
 turn, in|order|that and the lover this of|him no|longer may|waver
 καθάπερ^{Kon} νῦν,^{Adv} ἀλλ,^{Kon} ἀπλῶς^{Adv} πρὸς^{Prp} ἔρωτα^A μετὰ^{Prp} φιλοσόφων^{AdjG} λόγων^G τὸν^{ArtA} βίον^A
 so|wie jetzt, sondern schlicht zu Liebe mit philosophischer Reden den Lebenslauf
 just|as now, but simply toward love with philosophic speeches the life
 ποιῆται._{PräM/PKnj} συνεύχομαί_{PräM/P} σοι,^D ω̄ι^V Σώκρατες,^V εἴπερ^{Kon} ἄμεινον^{AdjNKmp} ταῦθι^A _{Pr} ἡμῖν^D
 gestalte. ich|bete|mit dir, o Sokrates, wenn|wirklich besser dieses uns
 he|may|make. I|pray|with to|you, O Socrates, if|indeed better these to|us
 [257c] εἶναι,_{PräAktlInf} ταῦτα^A _{Pr} γίγνεσθαι._{PräM/Pln} τὸν^{ArtA} λόγον^A δέ^{Pt} σου^G πάλαι^{Adv} θαυμάσας^N _{AorAkt}
 zu|sein, dieses zu|werden. zu|become. den Diskurs aber deiner längst bewundert|habend
 to|be, these to|become. the speech but of|you long|since having|admired
 ἔχω,_{PräAkt} ὅσῳ^{Adv} καλλίω^{AdjNKmp} τοῦ^{ArtG} προτέρου^{AdjG} ἀπηργάσω^{:AorMed} ὕστε^{Kon} ὄκνω_{PräAkt}
 habe, um|wie|viel schöner des früheren ausgearbeitet|hast so|dass ich|fürchte
 I|hold, by|how|much fairer than|the former you|wrought so|that I|fear
 μή^{Pt} μοι^D ὁ^{ArtN} Λυσίας^N ταπεινὸς^{AdjN} φανῆ,_{AorPasKnj} ἔὰν^{Kon} ἄρα^{Pt} καὶ^{Kon} ἔθελήσῃ_{AorAktKnj} πρὸς^{Prp}
 dass|nicht mir der Lysias gering erscheine, wenn doch auch will gegen
 lest to|me the Lysias low may|appear, if|ever indeed even he|may|wish against
 αὐτὸν^A _{Pr} ἄλλον^{AdjA} ἀντιπαρατείναι._{AorAktlInf} καὶ^{Kon} γάρ^{Pt} τις^N _{Pr} αὐτόν,^A ω̄ι^V θαυμάσιε,_{AdjV} ἔναγχος^{Adv}
 ihn anderen entgegen|zustellen. und denn einer ihn, o Wunderbarer, kürzlich
 him another to|set|against. and for someone him, O marvellous|one, just|now
 τῶν^{ArtG} πολιτικῶν^{AdjG} τοῦτο^A _{Pr} αὐτὸν^A λοιδορῶν^N _{PräAkt} ὥνείδιζε,_{ImpAkt} καὶ^{Kon} διὰ^{Prp} πάσης^{AdjG} τῆς^{ArtG}
 der Politiker dieses selbst schmähend warf|vor, und durch ganze der
 of|the politicians this self|same reviling was|taunting, and through all the
 λοιδορίας^G ἔκάλει_{ImpAkt} λογογράφον^A τάχ^{Adv} οὖν^{Pt} ἀν^{Pt} ὑπὸ^{Prp} φιλοτιμίας^G ἐπίσχοι_{AorAktOp} ἡμῖν^D _{Pr} ἀν^{Pt}
 Schmähung nannte Reden|schreiber vielleicht nun wohl von Ehrgeiz könne|anhalten uns wohl
 reviling was|calling speech|writer perhaps then ever by ambition might|restrain for|us ever
 τοῦ^{ArtG} γράφειν._{PräAktlInf} γελοῖόν^{AdjN} γ',^{Pt} ω̄ι^V νεανία,^V τὸ^{ArtA} δόγμα^A λέγεις,_{PräAkt} καὶ^{Kon} τοῦ^{ArtG}
 des zu|schreiben. lächerlich ja, o Jüngling, den Lehrsatz sagst, und des
 of|the to|write. ridiculous indeed, O young|man, the opinion you|say, and of|the
 ἔταίρου^G [257d] συχνὸν^{AdjA} διαμαρτάνεις,_{PräAkt} εἰ^{Kon} αὐτὸν^A _{Pr} οὕτως^{Adv} ἡγῆ_{PräM/P} τινα^A _{Pr}
 Gefährten oft verfehlst, wenn ihn so hältst jemanden
 of|the companion often you|err, if him thus you|suppose someone
 ψιφοδεᾶ^{AdjA} ἶσως^{Adv} δὲ^{Pt} καὶ^{Kon} τὸν^{ArtA} λοιδορούμενον^A _{PräM/P} αὐτῷ^D _{Pr} οἴει_{PräM/P} ὄνειδίζοντα^A _{PräAkt}
 furchtsam. vielleicht aber auch den geschmäht|werdenden ihm meinest vorwerfend
 faint|hearted. perhaps but also the being|reviled by|him you|think reproaching
 λέγειν_{PräAktlInf} ἀ^A _{Pr} ἔλεγεν._{ImpAkt} ἔφαίνετο_{ImpM/P} γάρ,^{Pt} ω̄ι^V Σώκρατες,^V καὶ^{Kon} σύνοισθά_{PräM/P} ποι^{Adv}
 zu|sagen was er|sagte. erschien denn, o Sokrates· und du|weißt|mit wohl
 to|speak which he|was|saying. he|was|appearing for, O Socrates· and you|are|aware perhaps
 καὶ^{Kon} αὐτὸς^N _{Pr} ὅτι^{Kon} οἱ^{ArtN} μέγιστον^{AdjNSup} δυνάμενοι^N _{PräM/P} τε^{Pt} καὶ^{Kon} σεμνότατοι^{AdjNSup} ἐν^{Prp}
 auch selbst dass die am|meisten vermögend|seind sowohl als|auch ehrwürdigste in
 also yourself that the most being|powerful and also most|revered in

ταῖς^{ArtD} πόλεσιν^D αἰσχύνονται^{PräM/P} λόγους^A τε^{Pt} γράφειν^{PräAktInfl} καὶ^{Kon} καταλείπειν^{PräAktInfl}
 den Städten schämen|sich Reden und zu|schreiben und und zu|hinterlassen
 the cities are|ashamed speeches and to|write and and to|leave|behind
 συγγράμματα^A ἔκαυτῶν,^G δόξαν^A φοβούμενοι^N τοῦ^{ArtG} ἐπειτα^{Adv} χρόνου,^G μὴ^{Pt} σοφισταὶ^N
 Zusammen|Schriften ihrer|selbst, Ansehen fürchtend der späteren Zeit, nicht Sophisten
 writings of|themselves,reputation fearing of|the later time, lest sophists
 καλῶνται.^{PräM/PKj} γλυκὺς^{AdjN} ἀγκών, ^N ὥϊ Φαῖδρε, ^V λέληθέν^{PerAkt} σε^A ^{Pr} ὅτι^{Kon} ἀπὸ^{Prp} τοῦ^{ArtG} μακροῦ^{AdjG}
 genannt|werden. süßer Ellbogen, o Phaidros, ist|verborgen dir dass von dem langen
 they|be|called. sweet elbow, O Phaedrus, has|escaped you that from the long
 [257e] ἄγκωνος^G τοῦ^{ArtG} κατὰ^{Prp} Νεῖλον^A ἐκλήθη^{AorPas} καὶ^{Kon} πρὸς^{Prp} τῷ^{ArtD} ἄγκωνι^D λανθάνει^{PräAkt}
 Ellbogens der entlang Nil wurde|genannt und zu dem Ellbogen entgeht
 elbow of|the by Nile was|called and in|addition|to the elbow escapes
 σε^A ^{Pr} ὅτι^{Kon} οἱ^{ArtN} μέγιστον^{AdjNSup} φρονοῦντες^N τῷ^{ArtG} πολιτικῶν^{AdjG} μάλιστα^{Adv} ἔρωσι^{PräAkt}
 dir dass die am|meisten hoch|denkenden der Politiker zumeist lieben
 you that those greatest high|minded of|the politicians most they|love
 λογογραφίας^G τε^{Pt} καὶ^{Kon} καταλείψεως^G συγγράμματων^G οἱ^N γε^{Pt} καὶ^{Kon} ἐπειδάν^{Kon} τινα^A
 Reden|Schreibens und auch Hinterlassung Zusammen|Schriften, welche ja auch sobald irgendeinen
 of|speech|writing and and of|leaving|behind of|writings, who indeed also whenever some
 γράφωσι^{PräAktKj} λόγον^A οὕτως^{Adv} ἀγαπῶσι^{PräAkt} τοὺς^{ArtA} ἐπαινέτας^A ὥστε^{Kon} προσπαραγράφουσι^{PräAkt}
 schreiben Diskurs, so lieben die Lobenden, so|dass hinzu|daneben|schreiben
 they|may|write speech, thus they|love the praisers, so|that they|add|in|writing
 πρώτους^{AdjA} οἱ^N ἀν^{Pt} ἐκασταχοῦ^{Adv} ἐπαινῶσιν^{PräAktKj} αὐτούς^A πῶς^{Adv} λέγεις^{PräAkt} τοῦτο;^A οὐ^{Pt}
 zuerst die wohl allenthalben loben sie. wie sagst dieses; nicht
 first who ever everywhere they|may|praise them. how do|you|say this; not
 γὰρ^{Pt} μανθάνω.^{PräAkt}
 denn verstehe.
 for I|understand.

St. 258a

[Σωκράτης]: οὐ^{Pt} μανθάνεις^{PräAkt} ὅτι^{Kon} εὐ^{Prp} ἀρχῆ^D ἀνδρὸς^G πολιτικοῦ^{AdjG} συγγράμματι^D πρῶτος^{AdjN} ὁ^{ArtN}
 nicht verstehst dass am Anfang Mannes politischen Zusammen|Schrift zuerst der
 not you|understand that in beginning of|a|man political writing first the
 ἐπαινέτης^N γέγραπται^{PerM/P} πῶς;^{Adv} ἔδοξε^{AorAkt} πού^{Adv} φησιν^{PräAkt} τῇ^{ArtD} βουλῇ^D ἷ^{Kon} τῷ^{ArtD} δῆμῳ^D
 Lobredner ist|geschrieben. wie; es|beschloss irgendwo er|sagt dem Rat oder dem Volk
 praiser has|been|written. how; it|seemed somewhere he|says so|that to|the council or to|the people
 ἷ^{Kon} ἀμφοτέροις^{AdjD} καὶ^{Pt} ὅς^N ^{Pr} [καὶ^{Pt} ὅς]^N πεινε^{AorAkt} —τὸν^{ArtA} αὐτὸν^A δὴ^{Pt} λέγων^N ^{PräAkt} μάλα^{Adv}
 oder den|beiden, und der [und der] sagte —den selben ja sagend sehr
 or to|both, and who [and who] said —the him|self indeed saying very
 σεμνῶς^{Adv} καὶ^{Kon} ἔγκωμαζων^N ^{PräAkt} ὁ^{ArtN} συγγραφέυ—^N εἴπειτα^{Adv} λέγει^{PräAkt} δὴ^{Pt} μετὰ^{Prp}
 feierlich und preisend der zusammen|Schreiber— danach sagt ja nach
 solemnly and praising the together|writer— then he|says indeed after
 τοῦτο,^A ^{Pr} ἐπιδεικνύμενος^N ^{PräM/P} τοῖς^{ArtD} ἐπαινέταις^D τὴν^{ArtA} ἔκαυτοῦ^G ^{Pr} σοφίαν^A ἐνίστε^{Adv} πάνυ^{Adv}
 dies, sich|vorzeigend den Lobrednern die seiner|selbst Weisheit, zuweilen sehr
 this, showing|off to|the praisers the of|him|self wisdom, sometimes very
 μακρὸν^{AdjA} ποιησάμενος^N ^{AorMed} σύγγραμμα^A ἷ^{Kon} οὐ^D ἄλλο^{AdjN} τὸ^N ^{Pr} φαίνεται^{PräM/P} τὸ^{ArtN}
 lang gemacht|habend zusammen|Schrift oder dir anderes etwas scheint das
 long having|made together|writing or to|you other thing appears the
 τοιοῦτον^{AdjN} ἷ^{Kon} λόγος^N συγγεγραμμένος^N ^{PerM/P} οὐκ^{Pt} [258b] ἔμοιγε^D ^{Pr} οὐκοῦν^{Kon} ἐὰν^{Kon} μὲν^{Pt}
 derartig oder Rede zusammen|geschrieben; nicht mir|zumindest. demnach wenn zwar
 such or speech having|been|written|together; not to|me|indeed. then|surely if|ever indeed
 οὗτος^N ^{Pr} ἔμμενη,^{PräAktKj} γεγηθὼς^N ^{PerAkt} ἀπέρχεται^{PräM/P} ἐκ^{Prp} τοῦ^{ArtG} θεάτρου^G ὁ^{ArtN} ποιητής^{.N} ἐὰν^{Kon}
 dieser verharre, gefreut|habend weg|geht aus des des|Theaters der Dichter· wenn
 this|man may|abide|by, having|rejoiced goes|away out|of the theatre the poet· if|ever
 δὲ^{Pt} ἔξαλειφθῆ^{AorPasKj} καὶ^{Kon} ἄμοιρος^{AdjN} γένηται^{AorMedKj} λογογραφίας^G τε^{Pt} καὶ^{Kon} τοῦ^{ArtG}
 aber ausgelöscht|werde und ohne|Anteil werde des|Rede|Schreibens und auch des
 may|be|wiped|out and without|share may|become of|speech|writing and also of|the

ἄξιος^{AdjN} εῖναι^{PräInfAkt} συγγράφειν,^{PräInfAkt} πενθεῖ^{PräAkt} αύτός^N_{Pr} τε^{Pt} καὶ^{Kon} οἱ^{ArtN} ἔταῖροι.^N καὶ^{Pt}
 würdig zu|sein zusammen|zu|schreiben, trauert er|selbst und auch die Gefährten. und
 worthy to|be to|write|together, mourns him|self and also the companions. and
 μάλα. Adv δῆλόν^{AdjN} γε^{Pt} ὅτι^{Kon} οὐχ^{Pt} ώς^{Kon} ὑπερφρονοῦντες^N_{PräAkt} τοῦ^{ArtG} ἐπιτηδεύματος,^G ἀλλά^{Kon}
 sehr. klar ja dass nicht als überheblich|seiend der Praxis, sondern
 very. clear indeed that not as looking|down of|the pursuit, but
 ώς^{Kon} τεθαυμακότες.^N_{PerAkt} πάνυ^{Adv} μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} τι^N_{Pr} δέ;^{Pt} ὅταν^{Kon} ικανὸς^{AdjN} γένηται^{AorMedKnj} ὥρτωρ^N
 als gestaunt|habend. sehr zwar nun. was aber; wenn hinreichend werde Redner
 as having|marvelled. very indeed then. what but; whenever sufficient may|become orator
 ἦ^{Kon} βασιλεύς,^N ὕστε^{Kon} λαβὼν^N_{AorSAkt} [258c] τὴν^{ArtA} Λυκούργου^G ἦ^{Kon} Σόλωνος^G ἦ^{Kon} Δαρείου^G
 oder König, sodass genommen|habend die Lycurs oder Solons oder Dareios
 or King, so|as|to having|taken the of|Lycurus or of|Solon or of|Darius
 δύναμιν^A ἀθάνατος^{AdjN} γενέσθαι^{AorMedInf} λογογράφος^N_{Pr} πόλει, ^D ἄρα^{Pt} οὐκ^{Pt} ισόθεον^{AdjA} ἡγεῖται^{PräM/P}
 Macht unsterlich zu|werden Rede|Schreiber in Stadt, etwa nicht götter|gleich hält
 power immortal to|become speech|writer in city, then not equal|to|a god he|considers
 αύτός^N_{Pr} τε^{Pt} αύτὸν^A_{Pr} ξτι^{Adv} ζῶν^N_{PräAkt} καὶ^{Kon} οἱ^{ArtN} ἔπειτα^{Adv} γυγνόμενοι^N_{PräM/P} ταύτα^A_{Pr}
 er|selbst und sich|selbst noch lebend, und die später werden die|selben
 him|self and him|self still living, and the afterwards becoming the|same|things
 ταῦτα^A_{Pr} περὶ^{Prp} αύτοῦ^G_{Pr} νομίζουσι,^{PräAkt} θεώμενοι^N_{PräM/P} αύτοῦ^G_{Pr} τὰ^{ArtA} συγγράμματα;^A καὶ^{Pt}
 diese über ihn meinen, betrachtend seiner die zusammen|Schriften; und
 these about of|him they|deem, beholding of|him the together|writings; and
 μάλα. Adv οἴτε^{PräM/P} τινὰ^A_{Pr} οὖν^{Pt} τῶν^{ArtG} τοιούτων,^{AdjG} ὅστις^N_{Pr} καὶ^{Kon} ὀπωστιοῦν^{Adv} δύσοντος^{AdjN}
 sehr. meinst|du irgendeinen nun der der|artigen, welcher auch wie|auch|immerschwer|gesinnt
 very. do|you|think someone then of|the such, who|ever and in|any|way ill|disposed
 Λυσίᾳ,^D δόνειδίζειν^{PräInfAkt} αύτὸν^A_{Pr} τοῦτο^A_{Pr} ὅτι^{Kon} συγγράφει;^{PräAkt} οὐκούν^{Pt} εἰκός^N_{PerAkt} γε^{Pt} ἔξ^{Prp}
 Lysias, vorwerfen dies dies dass zusammen|schreibt;nicht|also wahrscheinlich ja aus
 to|Lysias, to|reproach this very that he|writes|together; not|then likely indeed out|of
 ὡν^G_{Pr} σὺ^N_{Pr} λέγεις^{PräAkt} καὶ^{Kon} γὰρ^{Pt} ἀν^{Pt} τῇ^{ArtD} ἔαυτοῦ^G_{Pr} ἐπιθυμίᾳ,^D ώς^{Kon} ἔοικεν,_{PerAkt}
 derer du sagst· denn auch wohl der seiner|selbst Begierde, wie es|scheint,
 the|things you say· and for ever to|the of|him|self desire, as it|seems,
 ὄνειδίζοι._{PräAktOp} τοῦτο^N_{Pr} [258d] μὲν^{Pt} ἄρα^{Pt} παντὶ^{AdjD} δῆλον,^{AdjN} ὅτι^{Kon} οὐκ^{Pt} αἰσχρὸν^{AdjN} αύτό^N_{Pr}
 würde|vorwerfen. dies zwar also jedem klar, dass nicht schändlich selbst
 he|might|reproach. this indeed then to|every clear, that not shameful it|self
 γε^{Pt} τὸ^{ArtN} γράφειν^{PräInfAkt} λόγους.^A τί^N_{Pr} γάρ;^{Pt} ἀλλά^{Kon} ἐκεῖνο^N_{Pr} οἷμαι^{PräM/P} αἰσχρὸν^{AdjN} ἥδη,^{Adv}
 ja das schreiben Reden. was denn; sondern jenes meine|lich schändlich schon,
 indeed the to|write speeches. what for; but that I|think shameful already,
 τὸ^{ArtN} μὴ^{Pt} καλῶς^{Adv} λέγειν^{PräInfAkt} τε^{Pt} καὶ^{Kon} γράφειν^{PräInfAkt} ἀλλά^{Kon} αἰσχρῶς^{Adv} τε^{Pt} καὶ^{Kon}
 das nicht gut sprechen und auch schreiben sondern schändlich und auch
 the not well to|speak and also to|write but shamefully and also
 κακῶς.^{Adv} δῆλον^{AdjN} δῆ^{Pt} τίς^N_{Pr} οὖν^{Pt} ὁ^{ArtN} τρόπος^N_{ArtG} καλῶς^{Adv} τε^{Pt} καὶ^{Kon} μὴ^{Pt}
 schlecht. klar ja. welcher nun die Art|Weise des gut sowohl als|auch nicht
 badly. clear indeed. what then the way of|the well and also not
 γράφειν;_{PräInfAkt} δεόμεθα^N_{PräM/P} τι,^N_{Pr} ω̄ι^N Φαῖδρε,^V Λυσίαν^A τε^{Pt} περὶ^{Prp} τούτων^G_{Pr} ἔξετάσαι_{AorAktInfl}
 schreiben; wir|bedürfen etwas, o Phaidros, Lysias und über diesen zu|prüfen
 to|write; we|need something, O Phaedrus, Lysias and about these to|examine
 καὶ^{Kon} ἄλλον^{AdjA} ὅστις^N_{Pr} πώποτε^{Adv} τι^N_{Pr} γέγραφεν^{PerAkt} ἦ^{Kon} γράψει,_{FuAkt} εἴτε^{Kon} πολιτικὸν^{AdjA}
 und anderen welcher jemals etwas hat|geschrieben oder wird|schreiben, sei|es politisch
 and another who|ever ever|yet something something has|written or will|write, whether political
 σύγγραμμα^A εἴτε^{Kon} ιδιωτικόν,^{AdjA} ἐν^{Prp} μέτρῳ^D ώς^{Kon} ποιητὴς^N ἦ^{Kon} ἄνευ^{Prp} μέτρου^G ώς^{Kon}
 zusammen|Schrift sei|es privat, in Maß|Vers als Dichter oder ohne Maß|Vers als
 together|writing or private, in meter as poet or without meter as
 ιδιώτης;^N ἔρωτᾶς_{PräAkt} [258e] εἰ^{Kon} δεόμεθα;_{PräM/P} τίνος^G_{Pr} μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} ἔνεκα_{Prp} κἀ^{KonPt} τις^N_{Pr}
 Laie; du|fragst ob wir|bedürfen; wessen zwar nun um|willen auch|wohl einer
 private|man; you|ask if we|need; for|what indeed then on|account|of and|ever someone
 ώς^{Kon} εἰπεῖν^{AorAktInfl} ζῷη^N_{PräAktOp} ἀλλά^{Kon} ἦ^{Kon} τῶν^{ArtG} τοιούτων^{AdjG} ἥδονῶν^G ἔνεκα;_{Prp} οὐ^{Pt} γάρ^{Pt}
 so zu|sagen würde|leben, sondern oder der der|artigen Freuden um|willen; nicht denn
 as to|say might|live, but or of|the such pleasures on|account|of; not for

που^{Adv} ἔκεινων^G _{Pr} γε^{Pt} ὡν^G _{Pr} προλυπηθῆναι _{AorPasInf} δεῖ^{PräAkt} ἥ Kon μηδὲ^{KonPt} ἥσθηναι, _{AorPasInf} ὁ^N _{Pr}
 wohl jener ja derer vorher|betrübt|werden es|ist|nötig oder auch|nicht sich|freuen, was
 I|suppose of|those indeed which to|be|grieved|beforehand|is|necessary or not|even to|enjoy, which
 δὴ^{Pt} ὀλίγου^{AdjG} πᾶσα^{AdjN} αὶ^{ArtN} περὶ^{Prp} τὸ^{ArtA} σῶμα^A ἥδονα^N ἔχουσι· _{PräAkt} διὸ^{Adv} καὶ^{Kon} δικαίως^{Adv}
 ja fast alle die um den Körper Freuden haben deshalb auch zu|Recht
 indeed of|little all the about the body pleasures have therefore and justly
 ἀνδραποδώδεις^{AdjN} Κέκληνται. _{PerM/P}
 sklavenartig sind|genannt|worden.
 slavish have|been|called.

St. 259a

[Σωκράτης]: σχολὴ^N μὲν^{Pt} δή, ^{Pt} ὡς^{Kon} ἔοικε· _{PerAkt} καὶ^{Kon} ἄμα^{Adv} μοι^D _{Pr} δοκοῦσιν _{PräAkt} ὡς^{Kon} ἐν^{Prp} τῷ^{ArtD}
 Muße zwar ja, wie es|scheint· and zugleich mir scheinen wie in der
 leisure indeed indeed, as it|seems· and at|once to|me they|seem as in the
 πιγγει^D ὑπὲρ^{Prp} κεφαλῆς^G ἡμῶν^G _{Pr} οἱ^{ArtN} τέττιγες^N ἀδοντες^N _{PräAkt} καὶ^{Kon} ἀλλήλοις^D _{Pr}
 drückenden|Hitze über Kopf unser die Zikaden singend und einander
 heat over head of|us the cicadas singing and to|each|other
 διαλεγόμενοι^N _{PräM/P} καθορᾶν_{PräInfAkt} καὶ^{Kon} ἡμᾶς· _A _{Pr} εἰ^{Kon} οὖν^{Pt} ἵδοιεν _{AorAktOp} καὶ^{Kon} νῷ^{DuN} _{Pr}
 sich|unterredend klar|sehen to|observe|clearly auch uns. wenn nun würden|sehen auch wir|beide
 conversing to|observe|clearly and us. if then they|might|see and we|two
 καθάπερ^{Kon} τοὺς^{ArtA} πολλοὺς^{AdjA} ἐν^{Prp} μεσημβρίᾳ^D μὴ^{Pt} διαλεγομένους^A _{PräM/P} ἀλλὰ^{Kon} νυστάζοντας^A _{PräAkt}
 gleichwie die vielen in Mittag nicht sich|unterredend sondern schläfrig|seiend
 just|as the many at|jin midday not conversing but nodding|off
 καὶ^{Kon} κηλουμένους^A _{PräM/P} ὑφ^{'Prp} αὐτῶν^G _{Pr} δι^{'Prp} ἀργίαν^A τῆς^{ArtG} διανοίας,^G δικαίως^{Adv} ἀν^{Pt}
 und bezaubert|werdend von ihnen|selbst durch Muße|Trägheit der Gesinnung, zu|Recht wohl
 and charmed under|byof|themselfesthrough idleness of|the mind, justly ever
 καταγελῶεν, _{AorAktOp} ἡγούμενοι^N _{PräM/P} ἀνδράποδ^A ἄττα^A _{Pr} σφίσιν^D _{Pr} ἐλθόντα^A _{AorSAkt} εἰς^{Prp} τὸ^{ArtA}
 würden|auslachen, they|might|laugh|at, meinend Sklaven irgendwelche ihnen gekommen in das
 considering slaves something to|them having|come the the
 καταγώγιον^A ὕσπερ^{Kon} προβάτια^A μεσημβριάζοντα^A _{PräAkt} περὶ^{Prp} τὴν^{ArtA} κρήνη^A εὔδειν· _{PräInfAkt} ἔὰν^{Kon}
 Herberge gleichwie Schafe mittäglich|rastend bei die Quelle schlafen·
 resting|place just|like sheep taking|midday|rest around the spring to|sleep· wenn
 δὲ^{Pt} ὄρῶσι_{PräAktKnj} διαλεγομένους^A _{PräM/P} καὶ^{Kon} παραπλέοντάς^A _{PräAkt} σφας^A _{Pr} ὕσπερ^{Kon} Σειρῆνας^A
 aber sehen sich|unterredend und vorbei|segelnd sie|them gleichwie Sirenen
 but they|see conversing and sailing|beside them just|like Sirens
 ἀκηλήτους, _{AdjA} [259b] δὲ^N γέρας^N παρὰ^{Prp} θεῶν^G ἔχουσιν _{PräAkt} ἀνθρώποις^D διδόναι, _{PräInfAkt}
 unverzaubert, welches Ehrengeschenk von Göttern haben Menschen zu|geben,
 un|charmed, which privilege from|beside gods they|have to|men to|give,
 τάχ^{Adv} ἀν^{Pt} δοῖεν _{AorAktOp} ἀγασθέντες^N _{AorPas} ἔχουσι^{PräAkt} δὲ^{Pt} δὴ^{Pt} τι^N _{Pr} τοῦτο^N _{Pr} ἀνήκοος^{AdjN} γάρ, ^{Pt}
 vielleicht wohl würden|geben verwundert|seiend. sie|haben aber ja was dies; unhörig|seiend denn,
 perhaps ever they|might|give having|admired. they|have but indeed what this; un|hearing for,
 ὡς^{Kon} ἔοικε· _{PerAkt} τυγχάνω_{PräAkt} ὥν^N _{PräAkt} οὐ^{Pt} μὲν^{Pt} δὴ^{Pt} πρέπει_{PräAkt} γε^{Pt} φιλόμουσον^{AdjA} ἀνδρά^A
 wie es|scheint, treffen|zu seiend. nicht zwar ja ziemt ja musik|liebend Mann
 as it|seems, I|happen being. not indeed indeed it|befits indeed music|loving man
 τῶν^{ArtG} τοιούτων^{AdjG} ἀνήκοον^{AdjA} εἶναι. _{PräInfAkt} λέγεται^{PräM/P} δὲ^{Kon} ὡς^{Kon} ποτ^{'Pt} ἥσαν_{ImpAkt} οὗτοι^N _{Pr}
 der derartigen unhörig zu|sein. wird|gesagt aber dass einst waren diese
 of|the such un|hearing to|be. is|said but that once these
 ἄνθρωποι^N τῶν^{ArtG} πρὶν^{Prp} μούσας^A γεγονέναι_{PerAktInf} γενομένων^G _{PerM/P} δὲ^{Pt} Μουσῶν^G καὶ^{Kon}
 Menschen der ehe Musen geworden|sein, geworden|seiender aber Muses und
 men of|the before Muses to|have|become, of|having|become but of|Muses and
 φανείσης^G _{AorPas} ὠδῆς^G οὕτως^{Adv} ἄρα^{Pt} τινὲς^N _{Pr} τῶν^{ArtG} τότε^{Adv} ἔξεπλάγησαν _{AorPas} ὑφ^{'Prp} ἥδονῆς^G
 erschienen|seiender Gesang so also einige der damaligen wurden|entzückt von Freude,
 of|having|appeared song thus then of|the then were|astonished under|by pleasure,
 ὕστε^{Kon} [259c] ἀδοντες^N _{PräAkt} ἡμέλησαν_{AorAkt} σίτων^G τε^{Pt} καὶ^{Kon} ποτῶν^G καὶ^{Kon} ἔλαθον_{AorAkt}
 sodass singend vernachlässigten Speisen und auch Tränken, und blieben|verborgen
 so|as|to singing neglected of|foods and also of|drinks, and escaped|notice

τελευτήσαντες^N AorAkt αύτούς^A Pr ἔξ^{Prp} ὡν^G Pr τὸ^{ArtN} τεττίγων^G γένος^N μετ'^{Prp} ἐκεῖνο^A Pr φύεται, PräM/P
 gestorben|seien sich|selbst aus deren das der|ZikadenGeschlecht nach jenem wächst,
 having|died themselves· out|of which the of|cicadas race after that is|produced,
 γέρας^N τοῦτο^N Pr παρὰ^{Prp} Μουσῶν^G λαβόν, ^N AorSAkt μηδὲν^A Pr τροφῆς^G δεῖσθαι, PräM/Plnf
 Ehrengeschenk dies von Musern genommen|habend, nichts Nahrung zu|bedürfen
 privilege this from|beside of|Muses having|taken, nothing of|nourishment to|need
 γενόμενον, ^N AorSMed ἀλλ,^{Kon} ἄσιτόν^{AdjN} τε^{Pt} καὶ^{Kon} ἄποτον^{AdjN} εὐθὺς^{Adv} ἀδειν,^{PräInfAkt} ξως^{Kon} ἀν^{Pt}
 geworden|seien, sondern ohne|Speise und auch ohne|Trank sofort zu|sing, bis wohl
 having|become, but foodless and also drinkless immediately to|sing, until ever
 τελευτήσῃ, ^A AorAktKnj καὶ^{Kon} μετὰ^{Prp} ταῦτα^A Pr ἔλθον^N AorSAkt παρὰ^{Prp} μούσας^A ἀπαγγέλλειν, PräInfAkt τί^N Pr
 zu|lenden, und nach dieses gekommen|seien bei Musern zu|berichten wer
 it|may|end, and after these having|come to|beside Muses to|report who
 τίνα^A Pr αύτῶν^G Pr τιμᾶ^{PräAkt} τῶν^{ArtG} ἐνθάδε. ^{Adv} Τερψιχόρα^D μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} τοὺς^{ArtA} ἐν^{Prp} τοῖς^{ArtD} χοροῖς^D
 wen von|ihrnen ehrt der hier. Terpsichore zwar nun die in den Chören
 whom of|them honors of|the here. to|Terpsichore indeed then those in the choruses
 τετιμηκότας^A PerAkt αύτὴν^A Pr ἀπαγγέλλοντες^N PräAkt [259d] ποιοῦσι^{PräAkt} προσφιλεστέρους, AdjAKmp τῇ^{ArtD}
 geehrt|habend sie berichtend machen lieber,
 having|honored her reporting they|make more|beloved,
 δε^{Pt} Ἐρατοῖ^D τοὺς^{ArtA} ἐν^{Prp} τοῖς^{ArtD} ἔρωτικοῖς, ^{AdjD} καὶ^{Kon} τοῖς^{ArtD} ἄλλαις^{AdjD} οὔτως, ^{Adv} κατὰ^{Prp}
 aber Erato die in den erotischen|Dingen, und den anderen so, gemäß
 but to|Erato those in the love|matters, and to|the other thus, according|to
 τὸ^{ArtA} εἶδος^A ἐκάστης^{AdjG} τιμῆς^G τῇ^{ArtD} δε^{Pt} πρεσβυτάτη^{AdjDSup} Καλλιόπη^D καὶ^{Kon} τῇ^{ArtD} μετ'^{Prp}
 die Art jeder Ehre- ältesten Kalliope und der nach
 the kind of|each honor- der aber most|ancient Calliope and to|the after
 αύτὴν^A Pr Οὐρανίᾳ^D τοὺς^{ArtA} ἐν^{Prp} φιλοσοφίᾳ^D διάγοντάς^A PräAkt τε^{Pt} καὶ^{Kon} τιμῶντας^A PräAkt τὴν^{ArtA}
 ihr Urania die in Philosophie verbringend und auch ehrend die
 her Urania those in philosophy spending|time and also honoring the
 ἐκείνων^G Pr μουσικὴν^A ἀγγέλλουσιν, PräAkt αἱ^N Pr δὴ^{Pt} μάλιστα^{AdvSup} τῶν^{ArtG} Μουσῶν^G περὶ^{Prp} τε^{Pt}
 deren Musik berichten, welche ja am|meisten der Musern um und
 of|those music|art they|report, who indeed most of|the Muses around and
 οὐρανὸν^A καὶ^{Kon} λόγους^A οὖσαι^N PräAkt θείους^{AdjA} τε^{Pt} καὶ^{Kon} ἀνθρωπίους^{AdjA} ιᾶσιν^{PräAkt} καλλίστην^{AdjASup}
 Himmel und Reden seiend göttliche und auch menschliche lassen|gehen schönste
 heaven and speeches being divine and also human send most|beautiful
 φωνήν, ^A πολλῶν^{AdjG} δὴ^{Pt} οὖν^{Pt} ἐνεκα^{Prp} λεκτέον^{AdjN} τὸ^N Pr καὶ^{Kon} οὐ^{Pt} καθευδητέον^{AdjN} ἐν^{Prp}
 Stimme. vieler ja nun um|willen zu|sagen etwas und nicht zu|schlafen in
 voice. of|many indeed then on|account|of one|must|speak something and not to|be|slept in
 τῇ^{ArtD} μεσημβρίᾳ^D λεκτέον^{AdjN} γὰρ^{Pt} οὖν^{Pt} ούκον, ^{Kon} [259e] ὅπερ^N Pr νῦν^{Adv}
 der Mittag. zu|sagen denn nun. demnach, welches|gerade jetzt
 the midday. one|must|speak for then. then|surely, the|very|thing|which now
 προυθέμεθα^{AorMed} σκέψασθαι, ^{AorMedInfl} τὸ^{ArtA} λόγον^A ὅπῃ^{Adv} καλῶς^{Adv} ἔχει^{PräAkt}
 wir|uns|vorgenommen|haben zu|untersuchen, den Diskurs auf|welche|Weise gut es|verhält|sich
 we|set|before to|examine, the speech in|what|way well it|is|fitting
 λέγειν^{PräInfAkt} τε^{Pt} καὶ^{Kon} γράφειν^{PräInfAkt} καὶ^{Kon} ὅπῃ^{Adv} μή, ^{Pt} σκεπτέον, ^{AdjN} δῆλον, ^{AdjN} ἀρ^{Pt}
 zu|sprechen und auch zu|schreiben und auf|welche|Weise nicht, zu|prüfen|ist. klar. etwa
 to|speak and and to|write and in|whatever|way not, to|be|considered. clear. then
 οὖν^{Pt} οὐχ^{Pt} ὑπάρχειν^{PräInfAkt} δεῖ^{PräAkt} τοῖς^{ArtD} εὖ^{Adv} γε^{Pt} καὶ^{Kon} καλῶς^{Adv} ὥθησομένοις^D FuPas
 nun nicht vorhanden|zu|sein es|ist|nötig denen gut ja auch gut zukünftig|gesagt|werdenden
 now not to|exist it|is|necessary to|the well indeed and well to|the|things|that|will|be|said
 τὴν^{ArtA} τοῦ^{ArtG} λέγοντος^G Pr διάνοιαν^A εἰδοῖαν^A PerAkt τὸ^{ArtA} ἀληθές^{AdjA} ὥν^G Pr ἀν^{Pt} ἐρεῖν^{FulInfAkt}
 die des Sprechenden Gesinnung wissend das Wahre deren wohl sagen|werden
 the of|the speaking|one mind knowing the truth of|which ever to|say
 πέρι^{Prp} μέλλοι^{PräAktKnj} im|Begriff|sei; über he|may|be|about;

St. 260a

[Φαίδρος]: ούτωσι^{Adv} περὶ^{Prp} τούτου^G ἀκήκοα,^{PerAkt} ω̄^{ij} φίλε^{AdjV} Σώκρατες,^V οὐκ^{Pt} εἶναι^{PräInfAkt} ἀνάγκην^A τῷ^{ArtD}
 so|eben über dieses ich|habe|gehört, o Freund Sokrates, nicht zu|sein Notwendigkeit dem
 thus about of>this I|have|heard, O dear Socrates, not to|be necessity to|the
 μέλλοντι^D PräAkt ὥτορι^D ἔσεσθαι^{FuM/Plnf} τὰ^{ArtA} τῷ^{ArtD} ὄντι^D PräAkt δίκαια^{AdjA} μανθάνειν^{PräInfAkt}
 zukünftigen Redner werden|zu|sein die dem seienden Gerechten|Dinge zu|lernen
 about|to|be orator to|be|going|to|be the to|the being just|things to|learn
 ἀλλὰ^{Kon} τὰ^{ArtA} δόξαντ'^A AorAkt ἀν^{Pt} πλήθει^D οἴπερ^N Pr δικάσουσιν,^{FuAkt} ούδε^{Kon} τὰ^{ArtA} ὄντως^{Adv}
 sondern die gegolten|habenden wohl der|Menge die|gerade richten|werden, auch|nicht die wirklich
 but the having|seemed ever to|crowd who|indeed will|judge, nor the really
 ἀγαθὸ^{AdjA} ἦ^{Kon} καλὸ^{AdjA} ἀλλὰ^{Kon} ὅσα^N Pr δόξει^{FuAkt} ἐκ^{Prp} γὰρ^{Pt} τούτων^G Pr εἶναι^{PräInfAkt} τὸ^{ArtN}
 guten|Dinge oder schönen|Dinge sondern solviel|wieſes|wird|scheinen aus denn dieser zu|sein das
 good|things or beautiful|things but whatever it|will|seem· out|of for of|these zu|be the
 πεθειν^{PräInfAkt} ἀλλά^{Kon} οὐκ^{Pt} ἐκ^{Prp} τῆς^{ArtG} ἀληθείας.^G οὐτοι^{Pt} ἀπόβλητον^{AdjA} ἔπος^A εἶναι^{PräInfAkt}
 das|Überzeugen sondern nicht aus der Wahrheit. keineswegs verwerlich Wort zu|sein
 to|persuade but not from of|the truth. not|indeed rejectable utterance to|be
 δεῖ^{PräAkt} ω̄^{ij} Φαῖδρε,^V δὲ^N Pr ἀν^{Pt} εἶπωσι^{AorAktKnj} σοφοί,^{AdjN} ἀλλὰ^{Kon} σκοπεῖν^{PräInfAkt} μή^{Pt} τι^A
 ist|nötig, o Phaidros, was wohl sie|sagen|mögen Weise, sondern zu|prüfen nicht etwas
 it|is|necessary, O Phaedrus, which ever they|may|say wise|men, but to|examine not anything
 λέγωσι^{PräAktKnj} καὶ^{Kon} δὴ^{Pt} καὶ^{Kon} τὸ^{ArtN} νῦν^{Adv} λεχθὲν^N AorPas οὐκ^{Pt} ἀφετέον.^{AdjN} ὁρθῶς^{Adv}
 sie|sagen· und ja auch das jetzt Gesagte nicht los|zu|lassen|ist. richtig
 they|may|say· and indeed and the now having|been|said not not to|bellet|go. rightly
 λέγεις.^{PräAkt} ω̄δε^{Adv} δὴ^{Pt} σκοπῶμεν^{PräAktKnj} αὐτό.^A Pr πῶς;^{Adv} εἰ^{Kon} [260b] σε^A Pr πεθοιμ^{PräAktOp}
 du|sagst. so ja wir|betrachten es. wie; wenn dich ich|würde|überzeugen
 you|say. thus indeed let|us|examine it. how; if you I|might|persuade
 ἔγὼ^N Pr πολεμίους^{AdjA} ἀμύνειν^{PräInfAkt} κτησάμενον^A AorSMed ὕπον,^A ἔμφω^{AdjDuN} δὲ^{Pt} ὕπον^A
 ich Feinde abzuwehren angeschafft|habend Pferd, beide aber Pferd
 I enemies to|defend|against having|acquired horse, both but horse
 ἀγνοοῖμεν,^{PräAktKnj} τοσόνδε^{AdjA} μέντοι^{Pt} τυγχάνοιμι^{PräAktOp} εἰδὼς^N PerAkt περὶ^{Prp} σοῦ,^G Pr ὅτι^{Kon} Φαῖδρος^N
 wir|würden|nicht|kennen, so|viel jedoch ich|würde|zutreffen wissend über deiner, dass Phaidros
 we|might|not|know, so|much however I|might|happen knowing about you, that Phaedrus
 ὕπον^A ἡγεῖται^{PräM/P} τὸ^{ArtA} τῶν^{ArtG} ἡμέρων^{AdjG} ζώων^G μέγιστα^{AdjASup} ἔχον^A PräAkt ὥτα—^A γελοῖόν^{AdjN}
 Pferd hält|für das der zahmen Tiere größten Ohren— lächerlich
 horse considers the of|the tame animals greatest ears— ridiculous
 γ^{Pt} ἄν^{Pt} ω̄^{ij} Σώκρατες,^V εἴη^{PräAktOp} οὖπω^{Adv} γε^{Pt} ἀλλά^{Kon} ὅτε^{Kon} δὴ^{Pt} σπουδῆ^D σε^A Pr
 ja wohl, o Sokrates, wäre. noch|nicht ja· sondern als ja mit|Eifer dich
 indeed would, O Socrates, might|be. not|yet indeed· but when indeed with|zeal you
 πεθοιμ,^{PräAktOp} συντιθεὶς^N PräM/P λόγον^A ἔπαινον^A κατὰ^{Prp} τοῦ^{ArtG} ὄνου,^G ὕπον^A ἐπονομάζων^N PräAkt
 ich|würde|überzeugen, zusammen|setzend Rede Lob gegen des Esels, Pferd bei|nennend
 I|might|persuade, putting|together speech praise against of|the donkey, horse calling|by|name
 καὶ^{Kon} λέγων^N PräAkt ὡς^{Kon} παντὸς^{AdjG} ἄξιον^{AdjA} τὸ^{ArtN} θρέμμα^N οἴκοι^{Adv} τε^{Pt} κεκτῆσθαι^{PerM/Plnf} καὶ^{Kon}
 und sagend dass jedes|Wertes würdig das Zögling zu|Hause und erworben|zu|haben und
 and saying that of|every worthy the creature at|home and to|have|acquired and
 ἔπι^{Prp} στρατιᾶς,^G ἀποπολεμεῖν^{PräInfAkt} τε^{Pt} χρήσιμον^{AdjA} καὶ^{Kon} πρός^{Prp} γ^{Pt} ἐνεγκεῖν^{AorSAktInfl}
 bei dem|Heer, abzu|kämpfen und nützlich und zu ja zu|tragen
 on|upon of|campaign, to|fight|off and useful and to|toward at|least to|carry
 δυνατὸν^{AdjA} σκεύη^A [260c] καὶ^{Kon} ἄλλα^{AdjA} πολλὰ^{AdjA} ὠφέλιμον.^{AdjA} παγγέλοιόν^{AdjN} γ^{Pt} ἀν^{Pt} ἥδη^{Adv}
 fähig Geräte und andere viele nützlich. ganz|lächerlich ja wohl schon
 possible gear and other many many beneficial. altogether|ridiculous indeed would already
 εἴη^{PräAktOp} ἔπ^{Pt} οὖν^{Pt} οὐ^{Pt} κρείττον^{AdjNKmp} γελοῖον^{AdjN} καὶ^{Kon} φίλον^{AdjN} ἷ^{Kon} δεινόν^{AdjN} τε^{Pt} καὶ^{Kon}
 wäre. etwa nun nicht besser lächerlich und freundlich als furchtbar und auch
 might|be. then now not better ridiculous and friendly than terrible and also
 ἔχθρὸν^{AdjN} εἶναι^{PräInfAkt} ἦ^{Kon} φίλον;^{AdjN} φαίνεται^{PräM/P} ὅταν^{Kon} οὖν^{Pt} ὁ^{ArtN} ὥτορικὸς^{AdjN} ἀγνοῶν^N PräAkt
 feindlich zu|sein als freundlich; es|scheint. wenn nun der rhetorische nicht|wissend
 hostile to|be than friendly; it|appears. whenever now the orator not|knowing

ἀγαθὸν ^{AdjA}	καὶ ^{Kon}	κακόν, ^{AdjA}	λαβὼν ^N _{AorSAkt}	πόλιν ^A	ώσαύτως ^{Adv}	ἔχουσαν ^A _{PräAkt}	πεθή ^{, PräAktKnj}	μὴ ^{Pt}
Gutes good	und and	Schlechtes, genommen habend bad, having taken	Stadt	in gleicher Weise	beschaffen seiend	erüberrede,	nicht	
περὶ ^{Prp}	ὄνου ^G	σκιᾶς ^G	ώς ^{Kon}	ἵππου ^G	τὸν ^{ArtA}	ἔπαινον ^A	ποιούμενος, ^N _{PräM/P}	ἀλλὰ ^{Kon}
über about	Esels of donkey	Schatten of shadow	als as	Pferdes of horse	den the	Lob praise	machend, making,	sondern but
ώς ^{Kon}	ἀγαθοῦ, ^{AdjG}	δόξας ^A	δὲ ^{Pt}	πλήθους ^G	μεμελετηκώς ^N _{PerAkt}	πείσῃ ^{, AorAktKnj}	κακὰ ^{AdjA}	
als as	des Guten, of good,	Meinungen opinions	aber but	der Menge of crowd	ein studiert habend	erüberzeuge	schlechte Dinge	
πράττειν ^{PräInfAkt}	ἄντ ^{Prp}	ἀγαθῶν, ^{AdjG}	ποιῶν ^{AdjA}	τιν' ^A _{Pr}	ἄν ^{Pt}	οὕτι ^{PräM/P}	μετὰ ^{Prp}	ταῦτα ^A _{Pr} τὴν ^{ArtA}
zu tun to do	statt instead of	guter Dinge, good things,	welchen Art	irgendeinen	wohl	meinst du	nach	diesem die
οὖν ^{Pt}	ώ̄ι ^{άγαθέ,^{AdjV}}	ἀγροικότερον ^{AdjAKmp}	τοῦ ^{ArtG}	οὐ ^{Pt}	πάνυ ^{Adv}	γε ^{Pt}	έπιεικῆ ^{AdjA}	ἄρ ^{Pt}
nun, now,	o O	Bester, good sir,	grober als gehörig more rustic ly	des	erforderlichen	nicht sehr	ja angemessen.	etwa
λόγων ^G	τέχνην; ^A	ἡ ^{ArtN}	δισως ^{Adv}	εἴποι ^{AorAktKnj}	τι ^N _{Pr} ποτ', ^{Pt}	ώ̄ι ^{θαυμάσιοι,^{AdjV}}	ληρεῖτε; ^{PräAkt}	
Reden speeches	Kunst; art;	sie she	aber but	vielleicht wohl	würde sagen	was denn, o	Wunderbaren, marvellous,	ihr faselt; you babble;
ἐγὼ ^N _{Pr}	γὰρ ^{Pt}	οὐδέν ^A _{Pr}	ἀγνοοῦντα ^A _{PräAkt}	τάληθες ^{AdjA}	ἀναγκάζω ^{PräAkt}	μανθάνειν ^{PräInfAkt}	λέγειν, ^{PräInfAkt}	
ich I	denn for	niemanden	nicht wissend	das Wahre	ich zwinge	zu lernen	zu sagen, to speak,	
ἀλλ', ^{Kon}	εἰ ^{Kon}	τι ^N _{Pr}	ἐμὴ ^{AdjN}	συμβουλή, ^N	κτησάμενον ^A _{AorSMed}	ἐκεῖνο ^A _{Pr} οὕτως ^{Adv}	ἐμὲ ^A _{Pr}	
sondern, but,	wenn if	irgend etwas	mein	Rat, advice,	angeschafft habend	jenes	so	mich me
λαμβάνειν. ^{PräInfAkt}	τόδε ^A _{Pr}	δ' ^{Kon}	οὖν ^{Pt}	μέγα ^{AdjA}	λέγω, ^{PräAkt}	ἄνευ ^{Prp}	ἔμοι ^G _{Pr} τῷ ^{ArtD}	τὰ ^{ArtA}
zu nehmen· zu take·	dieses	aber	nun	großes	sage lich,	dass	ohne mich	dem die
ὅντα ^A _{PräAkt}	εἰδότι ^D _{PerAkt}	οὐδέν ^N _{Pr}	τι ^N _{Pr}	μᾶλλον ^{AdvKmp}	ἔσται ^{FuM/P}	πείθειν ^{PräInfAkt}	τέχνη. ^D	οὐκοῦν ^{Pt}
Seienden being things	dem Wissenden	nichts	irgend	mehr	wird sein	zu überzeugen	mit Kunst.	demnach
[260e]	δίκαια ^{AdjN}	ἐρεῖ, ^{FuAkt}	λέγουσα ^N _{PräAkt}	ταῦτα; ^A _{Pr}	φημί, ^{PräAkt}	εἰν ^{Kon}	οἴτι ^N _{Pr} γ' ^{Pt}	ἐπιόντες ^N _{PräAkt}
Gerechtes just	wird sagen, will say,	sagend	saying	dieses;	ich sage,	if ever	die ja	heran kommen
αὐτῇ ^D _{Pr}	λόγοι ^N	μαρτυρῶσιν ^{PräAktKnj}	εἶναι ^{PräInfAkt}	τέχνη. ^D	ώστερ ^{Kon}	γὰρ ^{Pt}	ἀκούειν ^{PräInfAkt}	δοκῶ ^{PräM/P}
ihr to her	Reden speeches	bezeugen	zu sein	mit Kunst.	gleichwie	denn	zu hören	ich scheine I seem
τινῶν ^G _{Pr}	προσιόντων ^G _{PräAkt}	καὶ ^{Kon}	διαμαρτυρομένων ^G _{PräM/P}	λόγων, ^G	ὅτι ^{Kon}	ψεύδεται ^{PräM/P}	καὶ ^{Kon} οὐκ ^{Pt}	
einiger of some	heran kommender	und	mit bezeugender	Reden,	dass	sie lägt	und nicht	
τέστη ^{PräAkt}	τέχνη ^N	ἀλλ', ^{Kon}	ἀτεχνος ^{AdjN}	τριβή. ^N	τοῦ ^{ArtG}	ὅτι ^{PräAkt}	φησὶν ^{PräAkt}	ὁ ^{ArtN} Λάκων, ^N
ist it is	Kunst	sondern	kunstlos	Übung·	δὲ ^{Pt}	λέγειν, ^{PräInfAkt}	sagt he says	der Lakon, the Laconian,
ἔτυμος ^{AdjN}	τέχνη ^N	ἄνευ ^{Prp}	τοῦ ^{ArtG}	ἀληθείας ^G	ἡφθατι ^{PerM/Plnf}	οὕτι ^{Kon}	ἔστιν ^{PräAkt}	οὕτε ^{Kon} μή ^{Pt} ποτε ^{Pt}
wahrhaft true	Kunst	ohne	des	Wahrheit	berührt zu haben	weder	ist	noch nicht je
ἔστερον ^{Adv}	γένηται. ^{AorMedKnj}	des	of the	truth	to have touched	neither	is	not not ever
später later	werde werden.	of the						
	may become.							

St. 261a

[Φαίδρος]: τούτων^G_{Pr} δεῖ^{PräAkt} τῶν^{ArtG} λόγων,^G ὡ̄ι^{Σώκρατες.^V ἀλλὰ^{Kon} δεῦρο^{Adv} αὐτοὺς^A_{Pr} παράγων^N_{PräAkt} | herbei|führend | bringing|forward |}

dieser of|these it|is|necessary der of|the Reden, o Sokrates· Socrates· aber but hierher them

ἔξέταζε_{PräAktI} τι^A_{Pr} καὶ_{Kon} πῶς^{Adv} λέγουσιν._{PräAkt} πάριτε_{AorAktI} δῆ^{Pt} θρέμματα^N γενναῖα,^{AdjN}
 prüfe was und wie sie| sagen. kommt| herbei ja, Zöglinge edle,
 examine what and how they| say. come| forward indeed, creatures noble,
 καλλίπατιδά^{AdjA} τε^{Pt} Φαῖδρον^A πείθετε_{PräAktI} ώς_{Kon} ἐὰν_{Kon} μὴ^{Pt} ικανῶς^{Adv} φιλοσοφήσῃ,_{AorAktKnj} οὐδὲ_{Kon}
 schön| Knaben und Phaidros überredet dass wenn nicht hinreichend philosophiere, auch| nicht
 fair| boy and Phaedrus persuade that if| ever not sufficiently he| may| philosophize, not| even
 ικανός^{AdjN} ποτε^{Pt} λέγειν_{PräInfAkt} ἔσται_{FuM/P} περὶ^{Prp} οὐδενός.^G Πρ ἀποκρινέσθω_{PräM/Plm} δῆ^{Pt} ὁ^{ArtN}
 fähig je zu| sprechen wird| sein über von| nichts. antworte ja der
 sufficient ever to| speak he| will| be about of| nothing. let| answer indeed the
 Φαῖδρος.^N ἔρωτάτε_{PräAktI} ἅρ^{Pt} οὖν^{Pt} τὸ^{ArtN} μὲν^{Pt} ὅλον^{AdjN} ἢ^{ArtN} ῥήτορική^{AdjN} ἂν^{Pt} εἴη_{PräAktOp}
 Phaidros. fragt. etwa nun nicht das ja Ganze die Rhetorik wohl
 Phaedrus. ask. then now not the indeed whole the rhetoric wäre
 τέχνη^N ψυχαγωγία^N τις^N_{Pr} διὰ^{Prp} λόγων,^G οὐ^{Pt} μόνον^{Adv} ἐν^{Prp} δικαστηρίοις^D καὶ_{Kon} ὅσοι^N_{Pr}
 Kunst Seelen| Führung irgendeine durch Reden, nicht nur in Gerichtshöfen und so| viele| wie
 art soul| leading some through words, not only in law| courts and as| many| as
 ἄλλοι^{AdjN} δημόσιοι^{AdjN} σύλλογοι,^N ἄλλα_{Kon} καὶ_{Kon} ἐν^{Prp} ἰδίοις,^{AdjD} ἢ^{ArtN} αὐτὴ^N_{Pr} συμκρύω^{AdjG} τε^{Pt}
 andere öffentliche Versammlungen, sondern auch in privaten, die selbst kleiner
 other public gatherings, but also in private, the itself of| small and
 [261b] καὶ_{Kon} μεγάλων^{AdjG} πέρι^{Prp} καὶ_{Kon} οὐδὲν^N_{Pr} ἐντιμότερον^{AdjNKmp} τό^{ArtN} γε^{Pt} ὀρθὸν^{AdjN} περὶ^{Prp}
 auch großer über, und nichts angesehener das ja Richtig über
 also of| great about, and nothing more| honored the indeed correct about
 σπουδαῖα^{AdjA} ἢ_{Kon} περὶ^{Prp} φαῦλα^{AdjA} γιγνόμενον;^N_{PräM/P} ἢ_{Kon} πῶς^{Adv} σὺ^N_{Pr} ταῦτα^A_{Pr} ἀκήκοας;_{PerAkt} οὐ^{Pt}
 Ernstes oder über Geringes werdend; oder wie du dieses du|hast|gehört; nicht
 serious| things or about trivial| things occurring; or how you these you| have| heard; not
 μὰ_{Prp} τὸν_{ArtA} Δί^A οὐ^{Pt} παντάπασιν^{Adv} οὔτως,^{Adv} ἀλλὰ_{Kon} μάλιστα^{AdvSup} μέν^{Pt} πως^{Adv} περὶ^{Prp} τὰς_{ArtA}
 bei den Zeus nicht ganz so, sondern am|meisten zwar irgendwie über die
 by the Zeus not entirely thus, but most indeed somehow about the
 δίκας^A λέγεται^{PräM/P} τε^{Pt} καὶ_{Kon} γράφεται_{PräM/P} τέχνη,^D λέγεται_{PräM/P} δὲ^{Pt} καὶ_{Kon} περὶ^{Prp}
 Rechts| Fälle wird| gesagt und auch wird| geschrieben mit| Kunst, wird| gesagt aber auch über
 lawsuits it| is| spoken and also it| is| written by| art, it| is| said but also about
 δημηγορίας^G ἔπι^{Prp} πλέον^{AdvKmp} δὲ^{Pt} οὐκ^{Pt} ἀκήκοα._{PerAkt} ἀλλά^{Kon} ἢ^{Pt} τὰς_{ArtA} Νέστορος^G καὶ_{Kon}
 Volks| reden auf weiter aber nicht ich| habe| gehört. sondern wohl die Nestors und
 of| public| speaking to| the| extent| of more but not I| have| heard. but truly the of| Nestor and
 Ὁδυσσέως^G τέχνας^A μόνον^{Adv} περὶ^{Prp} λόγων^G ἀκήκοας;_{PerAkt} ἀς^A_{Pr} ἐν^{Prp} ίλιῳ^D σχολάζοντες^N_{PräAkt}
 Odysseus Künste nur über Reden du|hast|gehört, welche in Ilion Muße| habend
 of| Odysseus arts only about of| words you| have| heard, which in Ilium being| at| leisure
 συνεγραψάτην,_{Du} τῶν_{ArtG} δὲ^{Pt} Παλαμήδους^G ἀνήκοος^{AdjN} γέγονας;_{PerAkt} καὶ_{Kon} [261c] ναί^{i,j} μὰ_{Prp}
 zusammen| schrieben, der aber Palamedes unkundig bist| geworden; und ja bei
 they| two| wrote| together, of| the but of| Palamedes unacquainted have| you| become; and yes by
 Δί^A ἔγωγε^N_{Pr} τῶν_{ArtG} Νέστορος,^G εἰ^{Kon} μὴ^{Pt} Γοργάν^A Νέστορα^A τινα^A_{Pr} κατασκευάζεις;_{PräAkt} ἢ^{Kon}
 Zeus ich| zumindest der Nestors, wenn nicht Gorgias Nestor irgendeinen du| konstruiest, oder
 Zeus II| indeed of| the Nestor, if not Gorgias Nestor some you| construct, or
 τινα^A_{Pr} Θρασύμαχόν^A τε^{Pt} καὶ_{Kon} Θεόδωρον^A Οδυσσέα.^A ισως.^{Adv} ἀλλὰ_{Kon} γὰρ^{Pt} τούτους^A_{Pr} ἔῶμεν._{PräAkt}
 irgendeinen Thrasymachos und auch Theodoros Odysseus. vielleicht. aber denn diese wir| lassen.
 some Thrasymachus and also Theodorus Odysseus. perhaps. but for these let| us| allow.
 σὺ^N_{Pr} δ'_{Kon} εἰπέ,_{AorAktI} ἐν^{Prp} δικαστηρίοις^D οἱ^{ArtN} ἀντίδικοι^N τί^N_{Pr} δρῶσιν;_{PräAkt} οὐκ^{Pt}
 du aber sage, in Gerichtshöfen die Gegen| Parteien was tun; nicht
 you but say, in law| courts the opponents what do| they| do; not
 ἀντιλέγουσιν_{PräAkt} μέντοι;^{Pt} ἢ_{Kon} τί^N_{Pr} φέσομεν;_{FuAkt} τοῦτο^N_{Pr} αὐτό.^N_{Pr} περὶ^{Prp} τοῦ^{ArtG} δικαίου^{AdjG} τε^{Pt}
 widersprechen jedoch; oder was werden| wir| sagen; dies selbe. über des Gerechten und
 they| speak| against however; or what shall| we| say; this it| self. about of| the just and
 καὶ_{Kon} ἀδίκου;^{AdjG} ναί^{i,j} οὐκοῦν^{Pt} ὁ^{ArtN} τέχνη^D τοῦτο^A_{Pr} δρῶν^N_{PräAkt} ποιήσει_{FuAkt} φανῆναι_{AorPasInf}
 auch Ungerechten; ja. demnach der durch| Kunst dieses tuend wird| machen zu| erscheinen
 also unjust; yes. therefore| then the by| art this doing he| will| make to| appear
 τὸ^{ArtA} [261d] αὐτὸ^A_{Pr} τοῖς^{ArtD} αὐτοῖς^{AdjD} τοτὲ^{Adv} μὲν^{Pt} δίκαιον,^{AdjA} ὅταν_{Kon} δὲ^{Pt}
 das dasselbe den| mit| den selben einmal zwar gerecht,
 the it| self to| the same at| one| time at| least just, whenever aber but

βούληται, PräM/PKj	άδικον; AdjA	τί ^N _{Pr} μήν; Pt	καὶ ^{Kon}	ἐν ^{Prt}	δημηγορίᾳ ^D	δὴ ^{Pt}	τῇ ^{ArtD}	πόλει ^D	δοκεῖν ^{PräInfaAkt}
er will, he may wish,	ungerecht; unjust;	was denn; what indeed;	und and	in in	Volksrede public speaking	ja indeed	der to the	Stadt city	zu sehen to seem
τὰ ^{ArtA}	αὐτὰ ^{AdjA}	τοτὲ ^{Adv}	μὲν ^{Pt}	ἀγαθά ^A , AdjA	τοτὲ ^{Adv}	δ' ^{Pt}	αὖ ^{Pt}	τάναντία ^A	οὕτως ^{Adv}
die the	selben same	einmal at one time	zwar at least	gute, good things	einmal at one time	aber wiederum but	Gegentheile; the opposite things;	so. thus.	den the
οὖν ^{Pt}	Ἐλεατικὸν ^{AdjA}	Παλαμήδην ^A	λέγοντα ^A	ΠρäAkt	οὐκ ^{Pt}	ἰσμεν ^{PräAkt}	τέχνῃ ^D	ώστε ^{Kon}	φαίνεσθαι ^{PräM/Plnf}
nun then	eleatischen Eleatic	Palamedes	sprechend speaking	nicht not	wissen wir we know	durch Kunst by art,	so dass so that	zu erscheinen to appear	
τοῖς ^{ArtD}	ἀκούουσι ^D	τὰ ^{ArtA}	αὐτὰ ^{AdjA}	ὅμοια ^{AdjA}	καὶ ^{Kon}	ἀνόμοια ^{AdjA}	καὶ ^{Kon}	ἐν ^{AdjA}	καὶ ^{Kon} πολλά ^{AdjA}
den to the	Hörenden listening	die the	gleichen same	ähnliche similar	und and	unähnliche, dissimilar,	und and	eins one	und and
μένοντά ^A	τε ^{Pt}	αὖ ^{Pt}	καὶ ^{Kon}	φερόμενα; ^A	ΠräM/P	μάλα ^{Adv}	γε. ^{Pt}	οὐκ ^{Pt}	ἄρα ^{Pt} μόνον ^{Adv} περὶ ^{Prt}
bleibende remaining	und and	wiederum again	auch and	bewegte; being borne;		sehr very	ja. at least.	nicht not	also then
δικαστήρια ^A	τε ^{Pt}	ἔστιν ^{PräAkt}	ἢ ^{ArtN}	ἀντιλογική ^{AdjN}	καὶ ^{Kon}	[261e]	περὶ ^{Prt}	δημηγορίαν ^A	ἀλλ., Kon ὡς ^{Kon}
Gerichtshöfe law courts	und and	ist is	die the	Gegen Rede Kunst counter speaking	und and	über about	Volksrede, public speaking,	sondern, but,	wie as
ἔσικε, ^{PerAkt}	περὶ ^{Prt}	πάντα ^{AdjA}	τὰ ^{ArtA}	λεγόμενα; ^A	ΠräM/P	ἴσα ^{AdjN}	τις ^N _{Pr}	τέχνῃ, N εἰπερ ^{Kon}	ἔστιν ^{PräAkt}
es scheint, it seems,	über about	alle all	die the	gesagt werdenden being said	eine	irgendeine	Kunst,	wenn wirklich if indeed	ist, is,
αὔτη ^N _{Pr} ἄν ^{Pt}	εἴη, ^{PräAktOp}	ἢ ^D _{Pr}	τις ^N _{Pr}	οἷός ^{AdjN}	τ' ^{Pt}	ἔσται ^{FuM/P}	πᾶν ^{AdjA}	παντὶ ^{AdjD} ὁμοιοῦν ^D	ΠräAktInf
diese this	wohl ever	wäre, might be,	wodurch gendedeiner by which someone	fähig able	zu	wird sein	alles	jedem	gleich zu machen
τῶν ^{ArtG}	δυνατῶν ^{AdjG}	καὶ ^{Kon}	οἷς ^D _{Pr}	δυνατόν, ^{AdjN}	καὶ ^{Kon}	ἄλλου ^G _{Pr}	ὁμοιοῦντος ^G _{PräAkt}	καὶ ^{Kon}	
der of the	möglichen possible	und and	denen to which	möglich, possible,	und and	eines anderen	gleich machenden	making similar	und and
ἀποκρυπτομένου ^G _{PräM/P}	εἰς ^{Prt}	φῶς ^A	ἄγειν. ^{PräInfaAkt}	πῶς ^{Adv}	δὴ ^{Pt}	τῷ ^{ArtA}	τοιοῦτον ^{AdjA}	λέγεις; ^{PräAkt}	τῇδε ^{Adv}
sich verbergenden being hidden	in into	Licht	zu führen. ^{PräAkt}	wie	denn	das	derartige	sagst du;	so
δοκῶ ^{PräM/P}	ζητοῦσιν ^D	φανεῖσθαι. ^{AorPasInf}	ἀπάτη ^N	πότερον ^A _{Pr}	ἐν ^{Prt}	πολὺ ^{AdjA}	διαφέρουσι ^D	ΠräAkt	
ich scheine I see	den Suchenden to those seeking	zul erscheinen. ^{AorPasInf}	Täuschung	ob	in	sehr	sich Unterscheidenden	differing	
γίγνεται ^{PräM/P}	μᾶλλον ^{Adv}	ἢ ^{Kon}	όλιγον, ^{AdjA}			in	much		
entsteht does it happen	mehr rather	als	wenig;						
		than	little;						

St. 262a

[Φαῖδρος]: ἐν ^{Prt}	τοῖς ^{ArtD}	όλιγον. ^{AdjA}	ἀλλά ^{Kon}	γε ^{Pt}	δὴ ^{Pt}	κατὰ ^{Prt}	σμικρὸν ^{AdjA}	μεταβαίνων ^N _{PräAkt}	μᾶλλον ^{AdvKmp}
in in	den the	weniges. few.	aber but	ja at least	nun indeed	nach by	kleinem small degree	übergehend going across	mehr rather
λήσεις ^{FuAkt}	ἐλθὼν ^N _{AorSAkt}	ἐπ ^{Prt}	τῷ ^{ArtA}	ἐναντίον ^{AdjA}	ἢ ^{Kon}	κατὰ ^{Prt}	μέγα. ^{AdjA}	πῶς ^{Adv}	δ' ^{Pt} οὐ ^{Pt}
wirst entgehen you will slip	gekommen seiend having gone	zu	das	Entgegengesetzte	oder	nach	großem. great.	wie how	aber nicht; but not;
δεῖ ^{PräAkt}	ἄρα ^{Pt}	τὸν ^{ArtA}	μέλλοντα ^A _{PräAkt}	ἀπατήσειν ^{AorAktInf}	μὲν ^{Pt}	ἄλλον, ^{AdjA}	αὐτὸν ^A _{Pr}	δὲ ^{Pt} μὴ ^{Pt}	
es ist nötig it is necessary	also then	den the	beabsichtigenden being about	zu täuschen to deceive	zwar at least	by	einen anderen, sich selbst	aber nicht, him self	but not
ἀπατήσεσθαι, ^{FuM/Plnf}	τὴν ^{ArtA}	όμοιότητα ^A	τῶν ^{ArtG}	ὄντων ^G _{PräAkt}	καὶ ^{Kon}	ἀνομοιότητα ^A	ἀκριβῶς ^{Adv}		
getäuscht zu werden, to be deceived,	die the	Ähnlichkeit likeness	der of the	Seienden being things	und and	Unähnlichkeit unlikeness			genau exactly
διειδέναι. ^{PerAktInf}	ἀνάγκη ^N	μὲν ^{Pt}	οὖν. ^{Pt}	ἢ ^{Pt}	οὖν ^{Pt}	οἷός ^{AdjN}	τε ^{Pt}	ἔσται, ^{FuM/P}	ἀλήθειαν ^A
durch erkannt zu haben. to have discerned.	necessity	at least	nun.	wahrlich	nun	fähig able	und and	wird sein, he will be,	Wahrheit truth
ἀγνοῶν ^N _{PräAkt}	ἐκάστου, ^G _{Pr}	τὴν ^{ArtA}	τοῦ ^{ArtG}	ἀγνοούμενου ^G _{PräM/P}	όμοιότητα ^A	σμικράν ^{AdjA}	τε ^{Pt}	καὶ ^{Kon}	
nicht kennend not knowing	eines jeden, of each,	die the	des of the	nicht gekannten being unknown	Ähnlichkeit likeness	kleine small	und and	he will be, and	also

μεγάλην ^{AdjA}	ἐν ^{Prp}	τοῖς ^{ArtD}	ἄλλοις ^{AdjD}	διαγιγνώσκειν; ^{PräInfAkt}	ἀδύνατον. ^{AdjN}	[262b]	οὐκοῦν ^{Kon}	τοῖς ^{ArtD}
große great	in in	den the	anderen others	zu unterscheiden; to discern;	unmöglich. impossible.		folglich therefore then	den to the
παρὰ ^{Prp}	τὰ ^{ArtA}	ὄντα ^A PräAkt	δοξάζουσι ^D PräAkt	καὶ ^{Kon}	ἀπατωμένοις ^D PräM/P	δῆλον ^{AdjN}	ώς ^{Kon}	τὸ ^{ArtN}
gegen beside	die the	Seienden being things	meinenden opining	und and	getäuschten being deceived	offenkundig clear	dass that	das the
πάθος ^N	τοῦτο ^N Pr	δι ^{Prp}	όμοιοτήτων ^G	τινῶν ^G Pr	εἰσερρύνη ^{AorAkt}	γίγνεται ^{PräM/P}	γοῦν ^{Pt}	οὕτως. ^{Adv}
Leiden Zustand	dies	durch	Ähnlichkeiten	einiger	geschieht		zumindest	so.
experience	this	through	likenesses	of some	it happens		at least	thus.
ἔστιν ^{PräAkt}	οὖν ^{Pt}	ὅπως ^{Kon}	τεχνικός ^{AdjN}	ἔσται ^{FuM/P}	μεταβιβάζειν ^{PräInfAkt}	κατὰ ^{Prp}	σμικρὸν ^{AdjA}	διὰ ^{Prp}
ist	nun	irgendwie	kunstgerecht	wird sein	hinüber zu führen	nach	kleinem	durch
is	then	how	skillful	he will be	to transfer	by	small degree	through
τῶν ^{ArtG}	όμοιοτήτων ^G	ἀπὸ ^{Prp}	τοῦ ^{ArtG}	ὄντος ^G PräAkt	ἐκάστοτε ^{Adv}	ἐπὶ ^{Prp}	τούναντίον ^{AdjA}	ἀπάγων, ^N PräAkt
der	Ähnlichkeiten	von	des	Seienden	jeweils	zu	dem Gegenteil	weg führend, leading away,
of the	likenesses	from	the	being	each time	to	the opposite	or
αὐτὸς ^N	τοῦτο ^A Pr	διαφεύγειν, ^{PräInfAkt}	δὸς ^{ArtN}	μὴ ^{Pt}	ἐγνωρικῶς ^N PerAkt	δὲ ^A Pr	ἔστιν ^{PräAkt}	ἔκαστον ^{AdjN}
selbst	dies	zu entgehen,	der	nicht	erkannt habend	was	ist	jeweils einzelne
him self	this	to escape,	the	not	having recognized	what	is	der of the
ὄντων; ^G	οὐ ^{Pt}	μὴ ^{Pt}	ποτε. ^{Adv}	λόγων ^G	[262c]	ἄρα ^{Pt}	τέχνην, ^A	ὤ ^{ArtN}
Seienden;	nicht	ja nicht	jemals.	der Reden			ὦ ^{ij}	ἔταιρε, ^V
being things;	not	by no means	ever.	of words			ο	ὁ
ἀλήθειαν ^A	μὴ ^{Pt}	εἰδώς, ^N PerAkt	δόξας ^A	δὲ ^{Pt}	τεθηρευκώς, ^N PerAkt	γελοῖαν ^{AdjA}	τινά, ^A Pr	ώς ^{Kon}
Wahrheit	nicht	gewusst habend	Meinungen	aber	gejagt habend,	lächerliche	ἔστιν, ^{PerAkt}	ἔστικε,
truth	not	knowing,	opinions	but	having hunted,	ridiculous	some,	es scheint,
καὶ ^{Kon}	ἄτεχνον ^{AdjA}	παρέξεται.	κινδυνεύει.	βούλει ^{PräAkt}	οὖν ^{Pt}	ἐν ^{Prp}	τῷ ^{ArtD}	Λυσίου ^G
und	unkunstvolle	wird darreichen.	läuft Gefahr.	willst du	also	in	dem	λόγῳ ^D
and	unartful	he will provide.	he is in danger.	do you wish	then	in	des Lysias	τῷν ^{ArtA}
φέρεις ^{PräAkt}	καὶ ^{Kon}	ἐν ^{Prp}	οἷς ^D Pr	ἡμεῖς ^N Pr	εἴπομεν ^{AorAkt}	ἰδεῖν ^{AorAktInf}	τι ^A Pr	ὠν ^G Pr
du trägst,	und	in	welchen	wir	sagten	zu sehen	etwas	φαμεν ^{PräAkt}
you carry,	and	in	which	we	we said	to see	derer	wir sagen
ἀτέχνων ^{AdjG}	τε ^{Pt}	καὶ ^{Kon}	ἐντέχνων ^{AdjG}	εἶναι; ^{PräInfAkt}	πάντων ^{AdjG}	γέ ^{Pt}	που ^{Adv}	ὠς ^{Kon}
unkunstvoller	und	auch	kunstvoller	zu sein;	von allen	μάλιστα,	μάλιστα,	Ἄτεχνων ^{AdjG}
unartful	and	and	artful	to be;	von all	wohl	am meisten,	ἀληθές ^{AdjA}
νῦν ^{Adv}	γέ ^{Pt}	ψιλῶς ^{Adv}	πιστῶς ^{Adv}	λέγομεν, ^{PräAkt}	οὐκ ^{Pt}	ἔχοντες ^N PräAkt	ἰκανὰ ^{AdjA}	παραδείγματα. ^A
jetzt	ja	bloß	irgendwie	wir reden,	nicht	habend	ausreichende	Beispiele.
now	at least	plainly	in some way	we speak,	not	having	sufficient	und examples.
μὴν ^{Pt}	κατὰ ^{Prp}	τύχην ^A	γέ ^{Pt}	τινα, ^A	ώς ^{Kon}	ἔστικεν, ^{PerAkt}	τῷ ^{ArtDuN}	[262d]
in der Tat	nach	Zufall	ja	irgendeine,	wie	ἔστι scheint,	die beiden	τῷ ^{ArtDuN}
indeed	by	chance	at least	some,	as	it seems,	the two	τῷ ^{ArtDuN}
λόγω ^{DuD}	ἔχοντέ ^{DuN}	τι ^A Pr	παράδειγμα, ^A	ώς ^{Kon}	ἄν ^{Pt}	ὁ ^{ArtN}	τῷ ^{ArtA}	ἀληθές ^{AdjA}
Reden	habend	irgend ein	Beispiel,	so dass	wohl	der	das	ἀληθές ^{AdjA}
speeches	having	some	example,	as	ever	the	the	Wahre true thing
προσπαίζων ^N	ἐν ^{Prp}	λόγοις ^D	παράγοι ^{PräAktOp}	τοὺς ^{ArtA}	ἀκούοντας. ^A	καὶ ^{Kon}	ὠγαγε, ^N Pr	ὦ ^{ij} Φαῖδρε, ^V
mit spielend	in	Reden	heran führen möge	die	Hörenden.	καὶ	ὦ ^{ij} Φαῖδρος,	
playing beside	in	speeches	might lead forward	the	listening.	καὶ	ὦ ^{ij} Φαῖδρος,	
αἰτιῶμαι ^{PräM/P}	τοὺς ^{ArtA}	ἐντοπίους ^{AdjA}	θεούς. ^A	ἴσως ^{Adv}	δὲ ^{Pt}	καὶ ^{Kon}	ὠγαγε, ^N Pr	προφῆται ^N
ich beschuldige	die	ortsansässigen	Götter·	vielleicht	aber	die	die	Propheten
I blame	the	local	gods·	perhaps	but	also	der	prophets
οἱ ^{ArtN}	ὑπὲρ ^{Prp}	κεφαλῆς ^G	ώδοι ^N	ἐπιπεπνευκότες ^N PerAkt	ἄν ^{Pt}	ἡμῖν ^D Pr	εἴεν ^{PräAktOp}	τοῦτο ^A Pr
die	über	Kopf	Sänger	be haucht habende	wohl	uns	wären	τὸ ^{ArtN}
who	over	head	singers	having breathed upon	ever	to us	might be	τὸ ^{ArtN}
γέρας. ^N	οὐ ^{Pt}	γάρ ^{Pt}	που ^{Adv}	ἔγωγε ^N Pr	τέχνης ^G	τοῦ ^{ArtG}	λέγειν ^{PräInfAkt}	μέτοχος. ^{AdjN}
Ehengeschenk	nicht	denn	irgendwie	ich zumindest	Kunst	des	Sprechens	Teilhaber.
privilege	not	for	perhaps	steiner Kunst	irgendeiner	of the	to speak	sharing.
ἔστω ^{PräAktImv}	ώς ^{Kon}	λέγεις ^{PräAkt}	μόνον ^{Adv}	δῆλωσον ^{AorAktImv}	δὲ ^A Pr	Φίς· ^{PräAkt}	ἴθι ^{Pt} PräAktImv	δῆ ^{Pt} μοι ^D Pr
es sei	wie	du sagst·	nur	τοῦ ^{ArtG}	φίς· ^{PräAkt}	du sagst.	geh	doch
let it be	as	you say·	only	τινὸς ^G Pr	τοῦ ^{ArtG}	τι asser.	go	mir
			make clear	τινὸς ^G Pr	τοῦ ^{ArtG}			indeed to me

ἀνάγνωθι	AorAktImv	τὴν ^{ArtA}	τοῦ ^{ArtG}	λυσίου ^G	λόγου ^G	ἀρχήν. ^A	περὶ ^{Prp}	[262e]	μὲν ^{Pt}	τῶν ^{ArtG}	ἐμῶν ^{AdjG}
lies vor read		die the	des of the	Lysias	Diskurses	Anfang.	über about		zwar at least	der the	meiner my
πραγμάτων ^G	ἐπίστασαι, ^{PräM/P}	καὶ ^{Kon}	ώς ^{Kon}	νομίζω ^{PräAkt}	συμφέρειν ^{PräInfAkt}	ἡμῖν ^D	τούτων ^G	Pr			
Angelegenheiten matters	du weißt, you know,	und and	wie as	ich meine I think	zu nützen to benefit	uns	dieser of these				
γενομένων, ^G	AorSMed	άκηκοας ^{PerAkt}	ἀξιῶ ^{PräAkt}	δὲ ^{Pt}	μὴ ^{Pt}	διὰ ^{Prp}	τοῦτο ^A	Pr	ἀτυχῆσαι ^{AorAktInf}	ῶν ^G	Pr
geworden seiender, having happened,	du hast gehört. you have heard.	du hast gehört. you have heard.	ich fordere I demand	aber but	nicht not	wegen because of	dies this		zu verfehlen to fail	derer of which	
δέομαι, ^{PräM/P}	ὅτι ^{Kon}	οὐκ ^{Pt}	ἔραστὴς ^N	ών ^N	σοῦ ^G	τυγχάνω. ^{PräAkt}	ώς ^{Kon}	ἐκείνοις ^D	μὲν ^{Pt}	τότε ^{Adv}	
ich bedarf, I need,	dass because	nicht not	Liebhaber lover	seiend being	deiner of you	ich treffe zu. I happen.	dass that	jenen to those	zwar at least	damals then	
μεταμέλει ^{PräAkt}	— παῦσαι. ^{PräAktImv}	τί ^N	δὴ ^{Pt}	οὖν ^{Pt}	οὗτος ^N	ἀμαρτάνει ^{PräAkt}	καὶ ^{Kon}	ἄτεχνον ^{AdjA}			
reut it repents	höre auf. stop.	was what	ja indeed	nun then	dieser this man	fehlt errs	und and	und and	unkunstvoll unartful		
ποιεῖ ^{PräAkt}	λεκτέον. ^{AdjN}	ἢ ^{Pt}	γάρ, ^{Pt}								
macht makes	zu sagen list: to be said:	in der Tat indeed	denn; for;								

St. 263a

[Φαῖδρος]: ναί. ij ἄρ ^{Pt}	οὖν ^{Pt}	οὐ ^{Pt}	παντὶ ^{AdjD}	δῆλον ^{AdjN}	τό ^{ArtN}	γε ^{Pt}	τοιόνδε, ^{AdjN}	ώς ^{Kon}	περὶ ^{Prp}	μὲν ^{Pt}	ἐνια ^{AdjA}
ja. also	nun	nicht	jedem	klar	das	ja	solches,	dass	über	zwar	einiges
yes. then	then	not	to every	clear	the	at least	such,	that	about	at least	some things
τῶν ^{ArtG}	τοιούτων ^{AdjG}	όμονοητικῶς ^{Adv}	ἔχομεν, ^{PräAkt}	περὶ ^{Prp}	δέ ^{Pt}	ἐνια ^{AdjA}	στασιωτικῶς; ^{Adv}	δοκῶ ^{PräM/P}			
der	derartigen	einig gesinnt	wir sind,		über	aber	einiges	gegenisch;	ich scheine		
of the	such	in agreement	we have,		about	but	some things	in discord;	I seem		
μὲν ^{Pt}	δέ ^A	λέγεις ^{PräAkt}	μανθάνειν, ^{PräInfAkt}	ἔτι ^{Adv}	εἰπὲ ^{δέ,Pt}	σαφέστερον. ^{AdjAKmp}	ὅταν ^{Kon}	τις ^N	Pr		
zwar	was	du sagst	zu verstehen,	noch	aber	sage	deutlicher.	sobald	jemand		
at least	what	you say	to learn,	yet	but	say	clearer.	when ever	some one		
ὄνομα ^A	εἴπη ^{AorAktKnj}	σιδῆρου ^G	ἥ ^{Kon} ἀργύρου, ^G	ἄρ ^{Pt}	οὐ ^{Pt}	τὸ ^{ArtA}	αὐτὸ ^{AdjA}	πάντες ^{AdjN}	διενοήθημεν; ^{AorM/P}		
Namen	sagt	des Eisens	oder	des Silbers,	etwa	nicht	das	gleiche	alle	wir haben gedacht;	
name	he may say	of iron	or	of silver,	then	not	the	same	all	we had in mind;	
καὶ ^{Kon}	μάλα. ^{Adv}	τι ^N	δέ ^{Pt}	ὅταν ^{Kon}	δικαίου ^{AdjG}	ἥ ^{Kon} ἀγαθοῦ; ^{AdjG}	οὐκ ^{Pt}	ἄλλος ^{AdjN}	ἄλλῃ ^{Adv}		
und	sehr.	was	aber	sobald	des Gerechten	oder	des Guten;	nicht	einer anders	anderswo hin	
and	very.	what	but	when ever	of just	or	of good;	ein ander	elsewhere in another way		
φέρεται, ^{PräM/P}	καὶ ^{Kon}	ἀμφισβητοῦμεν ^{PräAkt}	ἀλλήλοις ^D	τε ^{Pt}	καὶ ^{Kon}	ἡμῖν ^D	αὐτοῖς; ^D	πάνυ ^{Adv}	μὲν ^{Pt}		
verhält sich,	und	wir streiten	einander	und	auch	uns	selbst;	sehr	zwar		
is borne,	and	we dispute	with each other	and	also	with ourselves	ourselves;	very	at least		
οὖν. ^{Pt}	ἐν ^{Prp}	[263b]	μὲν ^{Pt}	ἄρ ^{Pt}	τοῖς ^{ArtD}	συμφωνοῦμεν, ^{PräAkt}	ἐν ^{Prp}	δὲ ^{Pt}	τοῖς ^{ArtD}	οὕ. ^{Pt}	οὔτω. ^{Adv}
nun.	in	zwar	also	den	wir stimmen zu,		in	aber	den	nicht.	so.
then.	in	at least	then	the	we agree,		in	but	the	not.	thus.
ποτέρωθι ^{Adv}	οὖν ^{Pt}	εὐαπατητότερο ^{AdjNKmp}	ἔσμεν, ^{PräAkt}	καὶ ^{Kon}	ἡ ^{ArtN}	ὁρτορικὴ ^{AdjN}	ἐν ^{Prp}	ποτέροις ^{AdjD}			
worin	also	leichter täuschbare	sind wir,	und	die	rhetorische	in	welchen			
in which of the two	then	more easily deceived	we are,	and	the	rhetoric	in	which of the two			
μεῖζον ^{AdjNKmp}	δύναται; ^{PräM/P}	δῆλον ^{AdjN}	ὅτι ^{Kon}	ἐν ^{Prp}	οἷς ^D	πλανώμεθα. ^{PräM/P}	οὐκοῦ ^{Kon}	τὸν ^{ArtA}			
größer	vermag;	klar	dass	in	welchen	wir irren.	foglich	den			
more greatly	is able;	clear	that	in	which	we err.	therefore then	the			
μέλλοντα ^A	τέχνην ^A	φήτορικὴν ^{AdjA}	μετιέναι ^{PräInfAkt}	πρῶτον ^{AdvSup}	μὲν ^{Pt}	δεῖ ^{PräAkt}	ταῦτα ^A	ὑδῶ ^D			
beabsichtigenden	Kunst	rhetorische	zu betreiben		zuerst	ja	es ist nötig	dieses	auf Weg		
being about	art	rhetorical	to pursue	first	at least	it is necessary	these	by way			
διηρῆσθαι, ^{PerM/Pinf}	καὶ ^{Kon}	εἰληφέναι ^{PerAktInf}	τινὰ ^A	χαρακτῆρα ^A	ἐκατέρου ^{AdjG}	τοῦ ^{ArtG}	εῖδους, ^G	ἐν ^{Prp}			
geteilt zu sein,	und	genommen zu haben	irgendeinen	Charakter	jedes der beiden	der	Art,				
to have been divided,	and	to have taken	some	character	of each of two	of the	kind,				
ζ ^D	τε ^{Pt}	ἀνάγκη ^N	τὸ ^{ArtN}	πλῆθος ^N	πλανᾶσθαι ^{PräM/Pinf}	καὶ ^{Kon}	ἐν ^{Prp}	ζ ^D	μή. ^{Pt}	καλὸν ^{AdjN}	[263c]
welchem	and	Notwendigkeit	die	Menge	sich zu irren	und	in	welchem	nicht.	schönes	
which	and	necessity	the	multitude	to err	and	in	which	not.	fine	

γοῦν ^{Pt}	ἄν ^{Pt}	ω ^{ij}	Σώκρατες, ^V	εἶδος ^N	εἴη ^{PräAktTop}	κατανενοηκώς ^N	ό ^{ArtN}	τοῦτο ^A	λαβών. ^N
jedenfalls wohl, o	Sokrates,	Form	würde sein	gründlich erfasst habend	dies	der	the	genommen habend.	AorSAkt
at least would, O	Socrates,	form	might be	having understood	this	the	this	having taken.	
ἔπειτά ^{Adv}	γε ^{Pt}	οἷμαι ^{PräM/P}	πρὸς ^{Prp}	ἐκάστῳ ^D	γιγνόμενον ^A	μὴ ^{Pt}	λανθάνειν ^{PräInfAkt}	ἀλλά ^{Kon}	όξεως ^{Adv}
dann ja	ich meine	zu	towards	jedem	werdend	nicht	verborgen bleiben	sondern	scharf
then indeed	I think	towards	each	occurring	not	to escape notice	but	sharply	
αἰσθάνεσθαι ^{PräM/PInf}	περ ^{Prp}	οὐ ^G	ἄν ^{Pt}	μέλλῃ ^{PräAktKnj}	ἔρει ^{FulInfAkt}	ποτέρου ^{AdjG}	ὄν ^A	PräAkt	seiend
wahrzunehmen	über	wessen	of which	beabsichtige	zu sagen	welchen von beiden	being		being
to perceive	about	wohl	ever	may be about	to say	of which two			
τυγχάνει ^{PräAkt}	τοῦ ^{ArtG}	γένους. ^G	τί ^N	μήν; ^{Pt}	τί ^N	οὖν; ^{Pt}	τὸν ^{ArtA}	ἔρωτα ^A	πότερον ^{AdjA}
sich trifft	der	Gattung.	was	denn;	was	nun;	den	Eros	φῶμεν ^{PräAktKnj}
happens	of the	kind.	indeed;	what	indeed;	then;	the	welchen von zweien	sollen wir sagen
ἔναι ^{PräInfAkt}	τῶν ^{ArtG}	ἀμφισβητησίμων ^{AdjG}	ἢ ^{Kon}	τῶν ^{ArtG}	μή; ^{Pt}	τῶν ^{ArtG}	ἀμφισβητησίμων ^{AdjG}	δήπου. ^{Pt}	ἢ Kon
zu sein	der	umstrittenen	oder	der	nicht;	der	umstrittenen	ja wohl-	oder
to be	of the	disputable	or	of the	not;	of the	disputable	surely-	or
οἶει ^{PräM/P}	ἄν ^{Pt}	σοι ^D	ἔγχωρισαι ^{AorAktInf}	εἰπεῖν ^{AorSAktInf}	ἄ ^A	νυνδὴ ^{Adv}	εἶπες ^{AorAkt}	περὶ ^{Prp}	αὐτοῦ, ^G
meinst du	wohl	dir	zu gestatten	zu sagen	Pr	was	du sagtest	über	seiner,
do you think	would	to you	to be granted	to say	vnundὴ	soeben	you said	about	of it,
ώς ^{Kon}	βλάβη ^N	τέ ^{Pt}	ἔστι ^{PräAkt}	τῷ ^{ArtD}	ἔρωμένω ^D	καὶ ^{Kon}	ἔρῶντι, ^D	καὶ ^{Kon}	αὖθις ^{Adv}
dass	Schaden	ja	ist	dem	Geliebten	und	Liebenden,	und	ώς Kon
that	harm	and	is	to the	to the beloved	and	to the lover,	and	wieder
μέγιστον ^{AdjASup}	ὄν ^A	PräAkt	τῶν ^{ArtG}	ἀγαθῶν ^{AdjG}	τυγχάνει; ^{PräAkt}	ἄριστα ^{AdvSup}	[263d] λέγεις. ^{PräAkt}	ἀλλά ^{Kon}	
größtes	seiend	der	Güter	sich trifft;	τυγχάνει;	sehr gut	du sagst·	sondern	
greatest	being	of the	good things	it happens;	τυγχάνει;	most well	you say·	but	
εἰπὲ ^{AorAktImv}	καὶ ^{Kon}	τόδε— ^A	ἔγὼ ^N	γάρ ^{Pt}	τοι ^{Pt}	διὰ ^{Prp}	τὸ ^{ArtA}	ἔνθουσιαστικὸν ^{AdjA}	οὐ ^{Pt}
sage	ausch	dieses—	ich	denn	ja	wegen	das	Enthusiastiche	πάνυ ^{Adv}
say	and	this—	I	for	indeed	because of	the	inspired	not
μέμνημαι— ^{PerM/P}	εἰ ^{Kon}	ώρισάμην ^{AorMed}	ἔρωτα ^A	ἀρχόμενος ^N	τοῦ ^{ArtG}	λόγου. ^G	νὴ ^{Prp}	Δία ^A	
ich erinnere mich—	wenn	ich bestimmte	Liebe	anfangend	des	des	des Diskurses.	bei	Zeus
I remember—	if	I defined	love	beginning	of the	of the	of the speech.	by	Zeus
ἀμηχάνως ^{Adv}	γε ^{Pt}	ώς ^{Kon}	σφόδρα. ^{Adv}	φεῦ, ij	ὅσῳ ^D	λέγεις ^{PräAkt}	τεχνικωτέρας ^{AdjAKmp}	Νύμφας ^A	τὰς ^{ArtA}
ratlos	ja	wie	sehr.	ach,	um wie viel	du sagst	kunstfertiger	Nymphen	die
perplexedly	indeed	so	very.	alas,	by how much	you say	more skilled	nymphs	the
Ἄχελώου ^G	καὶ ^{Kon}	Πᾶνα ^A	τὸν ^{ArtA}	Ἐρμοῦ ^G	Λυσίου ^G	τοῦ ^{ArtG}	Κεφάλου ^G	πρὸς ^{Prp}	λόγους ^A
des Acheloos	und	Pan	den	des Hermes	des Lysias	des	Kephalos	zu	εἶναι. ^{PräInfAkt}
of Achelous	and	Pan	the	of Hermes	of Lysias	the	of Cephalus	towards	Reden
ἢ ^{Kon}	οὐδὲν ^{Pt}	λέγω, ^{PräAkt}	ἀλλὰ ^{Kon}	καὶ ^{Kon}	ὁ ^{ArtN}	Λυσίας ^N	ἀρχόμενος ^N	τοῦ ^{ArtG}	ἔρωτικοῦ ^{AdjG}
oder	nichts	ich sage,	sondern	und	der	Lysias	anfangend	des	erotischen
or	nothing	I say,	but	also	the	Lysias	beginning	of	the erotic
ἡνάγκασεν ^{AorAkt}	ἡμᾶς ^A	Pr	ὑπολαβεῖν ^{AorSAktInf}	τὸν ^{ArtA}	ἔρωτα ^A	ξύ ^{AdjA}	τι ^A	τῶν ^{ArtG}	ὅντων ^G
zwang	uns	us	auf zu fassen	den	Eros	Pr	Pr	τοῦ ^{ArtG}	PräAkt
forced	forced	us	to assume	the	love	eins	irgendeines	der	Seienden
οὐ ^A	πράτος ^N	Pr	[263e]	ἔβουλήθη, ^{AorM/P}	καὶ ^{Kon}	πρὸς ^{Prp}	τοῦτο ^A	ἡδη ^{Adv}	συνταξάμενος ^N
welches	er selbst			er wollte,	und	zu	diesem	already	AorMed
which	he himself			wished,	and	towards	this	already	zusammen geordnet habend
πάντα ^{AdjA}	τὸν ^{ArtA}	ὕστερον ^{AdjA}	λόγον ^A	διεπεράνατο; ^{AorM/P}	βούλει ^{PräM/P}	πάλιν ^{Adv}	ἀναγνῶμεν ^{AorSAktKnj}		
alles	den	späteren	Diskurs	vollendete;	willst	wieder	lasst uns vor lesen		
all	the	later	speech	ended;	do you wish	again	we may read		
τὴν ^{ArtA}	ἀρχὴν ^A	ἀύτοῦ; ^G	εἰ ^{Kon}	σοὶ ^D	γε ^{Pt}	δοκεῖ· ^{PräM/P}	ζητεῖς ^{PräAkt}	οὐκ ^{Pt}	ἔστ'
den	Anfang	von ihm;	wenn	dir	ja	scheint·	du suchst	nicht	PräAkt
the	beginning	of him;	if	to you	indeed	it seems·	you seek	not	ist
αὐτόθι. ^{Adv}	λέγει, ^{PräAktImv}	ἴνα ^{Kon}	ἀκούσω ^{AorAktKnj}	αύτοῦ ^G	ἔκεινον. ^G	περὶ ^{Prp}	μὲν ^{Pt}	οὐκ ^{Pt}	οὐκ ^{Pt}
eben dort.	sprich,	damit	ich höre	von ihm	jenes.	über	ja	ἔστ'	ist
right there.	speak,	in order that	I may hear	of him	of that.	about	at least	der	meiner
πραγμάτων ^G	ἐπίστασαι, ^{PräM/P}	καὶ ^{Kon}	ώς ^{Kon}	νομίζω ^{PräAkt}	συμφέρειν ^{PräInfAkt}	ἡμῖν ^D	τούτων ^G	οὐκ ^{Pt}	οὐκ ^{Pt}
Angelegenheiten	du weißt,	you know,	und	ich meine	zu nützen	Pr	τούτων ^G	τούτων ^G	of these
affairs	you know,	and	as	I think	to benefit	Pr	uns	to us	

γενομένων, G AorSMed geworden|seiender, having|come|to|be, ἀκήκοας·PerAkt du|hast|gehört. you|have|heard. ἀξιῶ PräAkt ich|fordere I|demand

St. 264a

[Σωκράτης]: δε^{Kon} μὴ^{Pt} διὰ^{Prp} τοῦτο^A Pr ἀτυχῆσαι^{AorAktInf} ὥν^G Pr δέομαι, _{PräM/P} ὅτι^{Kon} οὐ^K Pt ἐραστῆς^N ὥν^N PräAkt aber nicht wegen dieses zu|verfehlen dessen ich|bedürfe, weil nicht Liebhaber seiend but not because|of this to|fail of|which I|need, because not lover being σοῦ^G Pr τυγχάνω·PräAkt ώς^{Kon} ἐκείνοις^D Pr μὲν^{Pt} τότε^{Adv} μεταμέλει^{PräAkt} ὥν^G Pr ἀν^{Pt} εὖ^{Adv} deiner ich|gerate. wie jenen ja damals reut dessen wohl gut of|you I|happen. that to|those at|least then it|repents of|which ever well ποιήσωσιν, AorAktKnj ἐπειδὰν^{Kon} τῆς^{ArtG} ἐπιθυμίας^G παύσωνται· AorMedKnj — ἦ^{Pt} πολλοῦ^{AdjG} δεῖν^{PräInfAkt} sie|tun, sobald der Begierde sie|aufhören· ja vieles zu|bedürfen they|may|do, whenever of the|desire they|may|cease· indeed of|much to|lack ἔσικε^{PerAkt} ποιεῖν^{PräInfAkt} ὅδε^N Pr γε^{Pt} δ^A Pr ζητοῦμεν, _{PräAkt} δος^N Pr οὐδὲ^{Pt} ἀπ^I Pr ἀρχῆς^G ἀλλ^{Kon} scheint zu|machen dieser ja was wir|suchen, welcher auch|nicht von Anfangs sondern it|seems to|do this indeed which we|seek, who not|even from beginning but ἀπὸ^{Prp} τελευτῆς^G ἔξ^{Pt} ὑπτίας^{AdjG} ἀνάπαλιν^{Adv} διανεῖν^{PräInfAkt} ἐπιχειρεῖ^{PräAkt} τὸν^{ArtA} λόγον, ^A καὶ^{Kon} von Endes aus rücklings rückwärts durch|gehen versucht den Diskurs, und from end out|of supine back|again to|spin|out attempts the speech, and ἄρχεται^{PräM/P} ἀφ^I Pr ὥν^G Pr πεπαυμένος^N PerM/P ἀν^{Pt} ἥδη^{Adv} ὁ^{ArtN} ἐραστῆς^N λέγοι^{PräAktOp} πρὸς^{Prp} τὰ^{ArtA} beginnt von denen aufgehört|habend wohl schon der Liebhaber würde|sagen zu den he|begins from which having|ceased ever already the lover he|may|say towards the παιδικά^{AdjA} ἦ^{Kon} οὐδὲν^A Pr εἶπον, AorAkt Φαῖδρε, ^V φίλη^{AdjV} κεφαλή; ^V ἔστιν^{PräAkt} [264b] γέ^{Pt} τοι^{Pt} Knaben|Geliebten. oder nichts ich|sagte, Phaidros, liebe Kopf; es|ist ja doch beloved. or nothing I|said, Phaedrus, dear head; there|is indeed indeed δῆ^{Pt} ὡ^{ij} Σώκρατες, ^V τελευτή, ^N περὶ^{Prp} οὐ^G Pr τὸν^{ArtA} λόγον^A ποιεῖται^{PräM/P} τί^N Pr δε^{Kon} τάλλα;^{AdjA} οὐ^{Pt} eben, o Sokrates, Ende, über dessen den Diskurs er|macht. was aber die|anderen; nicht indeed, O Socrates, an|end, about of|which the speech he|makes. what but the|others; not χύδην^{Adv} δοκεῖ^{PräM/P} βεβλῆσθαι^{PerM/PlIn} τὰ^{ArtA} τοῦ^{ArtG} λόγου; ^G ἦ^{Kon} φαίνεται^{PräM/P} τὸ^{ArtN} wahllos scheint geworfen|zu|sein die des Diskurses; oder scheint das at|random it|seems to|have|been|thrown the of|the of|the|speech; or it|appears the δεύτερον^{AdjN} εἰρημένον^N PerM/P ἔκ^{Prt} τινος^G Pr ἀνάγκης^G δεύτερον^{AdjN} δεῖν^{PräInfAkt} τεθῆναι, AorPasInf zweite gesagt|worden aus irgendeiner Notwendigkeit zweites nötig gesetzt|zu|werden, second having|been|said out|of some necessity second to|be|necessary to|have|been|set, ἦ^{Kon} τι^N Pr ἄλλο^{AdjN} τῶν^{ArtG} ἥρθέντων; ^G ἔμοι^D Pr μὲν^{Pt} γὰρ^{Pt} ἔδοξεν, AorAkt ώς^{Kon} μηδὲν^A Pr oder etwas anderes der gesagt|wordenen; mir ja denn schien, wie nichts or something other of the|things|said; to|me at|least for it|seemed, as nothing εἰδότι, ^D PerAkt οὐ^K Pt ἀγενῶς^{Adv} τὸ^{ArtN} ἐπὶ^N Pr εἰρήσθαι^{PerM/PlIn} τῷ^{ArtD} γράφοντι^D PräAkt σὺ^N Pr wissend|seiendem, nicht un|edel das Folgende gesagt|zu|sein dem Schreibenden· du to|one|knowing, not ignobly the following to|have|been|said to|the writing· you ὅ^{Kon} ἔχεις^{PräAkt} τινὰ^A Pr ἀνάγκην^A λογογραφικῆν^{AdjA} ἦ^D Pr ταῦτα^A Pr ἐκείνος^N Pr οὕτως^{Adv} aber hast irgendeine Notwendigkeit redeschreiberisch wodurch dieses jener so but you|have some necessity speech|writing by|which these that|man thus ἐφεζῆς^{Adv} παρ^{Prp} ἄλληλα^A Pr ἔθηκεν; AorSAkt χρηστὸς^{AdjN} ἔτ^I, PräAkt ὅτι^{Kon} με^A Pr ἦγ^H PräM/P ἰκανὸν^{AdjA} der|Reihe|nach neben einander er|setzte; tüchtig du|bist, weil mich du|hältst fähig in|succession beside one|another he|set; good you|are, that me you|consider sufficient εἴναι^{PräInfAkt} τὰ^{ArtA} ἐκείνου^G Pr οὕτως^{Adv} [264c] ἀκριβῶς^{Adv} διιδεῖν^{AorAktInf} ἀλλὰ^{Kon} τόδε^A Pr γέ^{Pt} zu|sein die jenes so genau durch|zu|sehen. sondern dies ja to|be the of|that thus accurately to|discern. but dies indeed ὅιμαί^{PräM/P} σε^A Pr φάνατ^{AorAktInf} ἄν^{Pt} δεῖν^{PräInfAkt} πάντα^{AdjA} λόγον^A ὕσπερ^{Kon} ζῶον^A ich|meine dich zu|sagen wohl, nötig|zu|sein alles Diskurs wie Lebewesen I|suppose you to|say would, to|be|necessary all a|speech just|as an|animal συνεστάναι^{PerAktInf} σῶμά^A τι^A Pr ἔχοντα^A PräAkt αὐτὸν^A Pr αὐτοῦ, ^G οἵτε^{Kon} μήτε^{Kon} ἀκέφαλον^{AdjA} zusammen|gestellt|zu|sein Körper irgend einen habend having ihn|selbst|seiner|selbst, so|dass weder kopflos to|have|been|composed body some itself of|itself, so|that neither headless

εῖναι	PräInfAkt	μήτε	Kon	ἄπουν,	AdjA	ἀλλὰ	Kon	μέσα	AdjA	τε	Pt	ἔχειν	PräInfAkt	καὶ	Kon	ἄκρα	AdjA	πρέποντα	A	PräAkt
zu sein		noch		fußlos,		sondern		Mittelteile		und		zu haben		und		Enden,		passend		
to be		nor		footless,		but		middles		and		to have		and		extremities,		fitting		
ἀλλήλοις	D	καὶ	Kon	τῷ	ArtD	ὅλῳ	AdjD	γεγραμμένα.	A	PerM/P		πῶς	Adv	γὰρ	Pt	οὐ;	Pt	σκέψαι	AorM/PlInv	τοίνυν
einander		und		dem		Ganzen		geschrieben.				wie	denn	nicht;		betrachte		consider		
to each other		and		to		the whole		having been written.				how	for	not;		steht,		is,		
τὸν	ArtA	τοῦ	ArtG	ἐταίρου	G	σου	Pr	λόγον	A	εἴτε	Kon	οὕτως	Adv	εἴτε	Kon	ἀλλως	Adv	ἔχει,	PräAkt	καὶ
den		des		Gefährten		deines		Diskurs		ob		so		ob		anders		steht,		und
the		of		the companion		your		speech		thus		whether		whether		otherwise		is,		and
εύρήσεις	FuAkt	τοῦ	ArtG	ἐπιγράμματος	G	οὐδὲν	Pr	διαφέροντα,	A	PräAkt		ὅ	Pr	Μίδας	D	τῷ	ArtD	Φρυγί		
du wirst finden		der		Inscription		nichts		sich unterscheidend,				welches	dem Midas	dem	Phrygier				the	Phrygian
you will find		of		the epigram		nothing		differing,				which	to Midas	the	Phrygian					
φασίν	PräAkt	τινες	N	ἐπιγεγράφθαι.	PerM/PlInv	ποῖον	AdjN	[264d]	τοῦτο	N	καὶ	Kon	τι	N	πεπονθός;	N	PerAkt			
sagen		einige		auf geschrieben zu sein.		welches					dies,		und		erlitt habend;					
they say		some		to have been inscribed.		of what kind					this,		and		having suffered;					
ἔστι	PräAkt	μὲν	Pt	τοῦτο	N	τόδε—	N													
es ist		ja		dies		dieses—														
there is		at least		this		this here—														

χαλκῆ	AdjN	παρθένος	N	εἰμί,	PräAkt	Μίδας	A	δ'	Kon	ἐπὶ	Prp	σήματι	D	κεῖμαι,	PräM/P				
bronze		Jungfrau		ich bin,		Midas		aber		auf		Grab		liege ich.					
bronze		maiden		I am,		Midas		and		upon		tomb		I lie.					
ὅφρ	Kon	ἄν	Pt	ὕδωρ	N	τε	Pt	νάη	PräAktKnj	καὶ	Kon	δένδρεα	N	μακρὰ	AdjN	τεθήλη,	PerAktKnj		
		solange		wohl		Wasser		fieße		und		Bäume		groß		erblühe,			
as long as		ever		and		and		may flow		and		trees		tall		may have bloomed,			
αὐτοῦ	Adv	τῇδε	Adv	μένουσα	N	PräAkt		πολυκλαύτου	AdjG	πολυκλαύτου	AdjG	ἐπὶ	Prp	τύμβου,	G				
		hier		verbleibend				des viel beweinten				auf		Grabes,					
		right here		remaining				much wept				upon		tomb,					
ἀγγελέω	FuAkt	παριοῦσα	D	FuAkt		Μίδας	N	ὅτι	Kon	τῇδε	Adv	τέθαπται.	PerM/P						
ich werde melden		den Vorübergehenden		to those going by		Midas		dass		hier		begraben list.							
I will announce						Midas		that		here		he has been buried.							

[Σωκράτης]:	ὅτι	Kon	[264e]	δ'	Kon	οὐδὲν	A	διαφέρει	PräAkt	αὐτοῦ	Pr	πρῶτον	AdjN	ἢ	Kon	ὕστατόν	AdjN	τι	N
	dass			aber		nothing		unterscheidet sich		von ihm		erstes		oder		letztes		irgend	
	that			but		nothing		differs		of it		first		or		last		anything	
λέγεσθαι	PräM/PlInf	ἐννοεῖς	PräAkt	που,	Adv	ώς	Kon	ἔγγματι.	PräM/P	σκώπτεις	PräAkt	τὸν	ArtA	λόγον	A	ἡμῶν,	G	ω̄j	
gesagt zu werden,		du erkennst		wohl,		wie		ich meine.		du spottest		den		Diskurs		unseres,	O	the	
to be said,		you consider		perhaps,		as		I think.		you mock		the		speech		of us,	O	of us,	
Σώκρατες.	V	τοῦτον	A	μὲν	Pt	τοίνυν,	Pt	ἴνα	Kon	μὴ	Pt	σὺ	N	ἄχθη,	PräM/PKnj	ἐάσωμεν—	AorAktKnj	καίτοι	
Sokrates.		diesen		ja		also,		damit		nicht		du		leidest,		wollen wir lassen—		und doch	
Socrates.		this		at least then indeed in order that		not		you		you may be vexed,		let us allow—		let us allow—		and yet		and yet	
συχνά	AdjN	γε	Pt	ἔχειν	PräInfAkt	μοι	D	δοκεῖ	PräAkt	παραδείγματα	A	πρὸς	ᾳ	τις	N	βλέπων	N	PräAkt	
viele		ja		zu haben		mir		scheint		Beispiele		zu		denen		schauend		schauend	
frequent		indeed		to have		to me		it seems		examples		denen		jemand		looking		looking	
ὄνταιτ'	AorM/POp	ἄν,	Pt	μιμεῖσθαι	PräM/PlInv	αὐτὰ	A	ἐπιχειρῶν	PräAkt	μὴ	Pt	πάνυ	Adv	τι—	Pr	εἰς	Prt	δε	
Nutzen hätte		wohl,		sich zu ahmen		sie		versuchend		nicht		sehr		etwas—		in		aber	
might benefit		ever,		to imitate		them		attempting		not		very		something—		into		but	
τοὺς	ArtA	ἔτέρους	AdjA	λόγους	A	ἴωμεν.	PräAktKnj	ἥν	ImpAkt	γάρ	Pt	τι	N	ἐν	Prp	αὐτοῖς,	D	ώς	
die		andren		Diskurse		lasst uns gehen.		war		denn		etwas		in		ihnen,		wie	
the		other		speeches		let us go.		there was		etwas		in		ihnen,		them,		ich scheine,	
προσῆκον	PräAkt	ἰδεῖν	AorSAktInv	zu sehen		τοῖς	ArtD	βουλομένοις	D	περὶ	Prp	λόγων	G	σκοπεῖν.	PräInfAkt	zu betrachten.		to examine.	
passend				to see		den		Wollenden		über		Reden				speeches			
fitting						to		the wishing		about									

St. 265a

[Φαίδρος]:	τὸ	ArtN	ποῖον	AdjN	δὴ	Pt	λέγεις;	PräAkt	ἐναντίω	AdjD	που	Adv	ἥστην	ImpAkt	δ'	ArtN	μὲν	Pt	γὰρ	Pt
das			welches	ja	sagst du;		entgegen		offenbar		ich war·		I was·		der		ja	nämlich	wie	dem
the			what kind	indeed	you say;		on the contrary		perhaps		I was·		I was·		the		at least	for	as	to

ἔρῶντι, ^D
 Liebenden,
 the|lover,
 der
 aber
 wie
 dem
 nicht
 man|soll
 Gefallen|erweisen,
 sie|sagten.
 und
 the
 but
 as
 to|the
 not
 it|is|necessary
 to|show|favor,
 they|two|were|saying.
 and

μάλ^{Adv} ἀνδρικῶς. ^{Adv}
 sehr
 manhaft.
 very
 manfully.
 ich|meinte
 I|was|thinking
 dich
 you
 das|Wahre
 the|true
 zu|sagen,
 to|say,
 weil
 wahnsinnig.
 was
 jedoch
 that
 madly.
 which
 however

ἔζητουν ^{ImpAkt} ἔστιν ^{PräAkt}
 ich|suchte
 II|was|seeking
 ist
 selbst
 dieses.
 Raserei
 itself
 this.
 madness
 for
 some

τάληθὲς ^{AdjA}
 ich|meinte
 dich
 das|Wahre
 the|true
 zu|sagen,
 to|say,
 weil
 wahnsinnig.
 was
 jedoch
 that
 madly.
 which
 however

χαρίζεσθαι, ^{PräM/Plnf}
 Gefallen|erweisen,
 to|show|favor,
 they|two|were|saying.
 and

ἔλεγέτην. ^{Du}
 sie|sagten.
 and

καὶ ^{Pt}
 und

μάλικῶς. ^{Adv}
 μανικῶς.
 Adv
 ὅ ^N
 μέντοι ^{Pt}
 was
 jedoch
 which

τὸν ^{ArtA}
 die
 the

οὐκότοι ^N
 selbst
 dies.
 Raserei
 itself
 this.
 madness
 for
 some

γάρ ^{Pt}
 ja
 ja.
 der|Raserei
 ja
 doch
 Arten
 zwei,
 die
 eine
 unter

γάρ ^{Pt}
 ja
 ja.
 der|Raserei
 ja
 doch
 Arten
 zwei,
 die
 eine
 unter

τινα ^A
 die
 die

εφήσαμεν ^{AorAkt}
 wir|sagten
 zu|sein
 die

εἶναι ^{PräInfAkt}
 zu|sein
 die

τὴν ^{ArtA}
 die
 die

μὲν ^{Pt}
 die
 die

ὑπὸ ^{Prp}
 unter
 of

νοσημάτων ^G
 Krankheiten
 diseases

ἄνθρωπίνων, ^{AdjG}
 menschlichen,
 of|human,
 die
 aber
 unter

θείας ^{AdjG}
 göttlicher
 Veränderung
 der

εἰωθότων ^G
 gewohnt|seienden
 Sitten|Gesetze
 accustomed

νομίμων ^{AdjG}
 customary|laws

γιγνομένην. ^A
 Präm/P
 πάνυ ^{Adv}
 [265b] γε ^{Pt}
 τῆς ^{ArtG}
 δε ^{Pt}
 θείας ^{AdjG}
 τετάρων ^{AdjG}
 θεῶν ^G
 τέτταρα ^{AdjA}

entstehend.
 sehr
 ja.
 der
 aber
 göttlichen
 vier
 der|Götter
 vier

coming|to|be.
 very
 indeed.
 of|the
 but
 divine
 of|four
 of|gods
 four

μέροι ^A
 διελόμενοι, ^N
 Teile
 geteilt|habend,
 parts
 having|divided,

μαντικῆς ^{AdjA}
 mantisch
 ja
 Einhauchen
 des|Apollon

μὲν ^{Pt}
 ja
 indeed
 inspiration
 of|Apollo

ἐπίπνοιαν ^A
 Διονύσου ^G
 θέντες, ^N
 AorAkt
 gesetzt|habend,
 des|Dionysos
 aber

άπόλλωνος ^G
 Διονύσου ^G
 δε ^{Kon}
 άφορος|της ^G
 καὶ ^{Kon}
 Ἔρωτος, ^G

τελεστικήν, ^{AdjA}
 initiatorische,
 der|Musen
 aber wiederum
 dichterische,
 ja.
 der
 aber
 göttlichen
 vier
 der|Götter
 vier

τελεστικήν, ^{AdjA}
 der|Muses
 aber again
 poetic,
 ja.
 der
 aber
 göttlichen
 vier
 der|Götter
 vier

έρωτικήν ^{AdjA}
 erotische
 erotic
 Raserei
 wir|sagten
 und
 beste
 zu|sein,
 and
 best
 to|be,
 and
 nicht
 not

οὐδ' ^{Pt}
 ich|weiß
 I|know

ὅπῃ ^{Adv}
 τὸν ^{ArtN}
 έρωτικὸν ^{AdjN}
 πάθος ^N
 ἀπεικάζοντες, ^N
 πρᾶξις ^{Adv}
 μὲν ^{Pt}
 άληθοῦς ^{AdjG}
 τινος ^G

auf|welche|Weise
 das
 in|what|way
 the
 erotische
 erotic
 Leidenschaft
 vergleichend|Machend,
 experience
 comparing,
 vielleicht
 zwar
 wahren
 irgendeines
 perhaps
 indeed
 of|true
 of|some

έφαπτόμενοι, ^N
 PräM/P
 sich|anheftend,
 touching,
 perhaps
 but
 ever
 bald
 aber
 wohl
 auch
 anderswohin
 fort|getragen|Werdend,
 being|carried|aside,
 gemischt|Habend
 nicht
 having|mixed
 not

παντάπασιν ^{Adv}
 ἀπίθανον ^{AdjA}
 λόγον, ^A
 μυθικόν ^{AdjA}
 [265c] τινα ^A
 ύμνον ^A
 προσεπαίσαμεν ^{AorAkt}
 μετρίως ^{Adv}

ganz|und|gar
 unglaublichen
 Diskurs,
 mythischen
 altogether
 implausible
 speech,
 mythical

irgendeinenHymnus
 some
 hymn
 we|sang|besides
 maßvoll
 moderately

τε ^{Pt}
 καὶ ^{Kon}
 εύφημως ^{Adv}
 τὸν ^{ArtA}
 ἔμόν ^{AdjA}
 τε ^{Pt}
 καὶ ^{Kon}
 σὸν ^{AdjA}
 δεσπότην ^A
 έρωτα, ^A
 ὡς ^{II}
 Φαῖδρε, ^V
 καλῶν ^{AdjG}

und
 auch
 wohl|sprechend
 den
 meinen
 und
 auch
 deinen
 Herrn
 Eros,
 o
 Phaidros,
 schönen

and
 also
 piously
 the
 mine
 and
 also
 yours
 master
 Eros,
 O
 Phaedrus,
 of|beautiful

παίδων ^G
 έφορον. ^A
 καὶ ^{Kon}
 μάλα ^{Adv}
 ξμοιγε ^D
 οὐκ ^{Pt}
 ἀγῶνας ^{Adv}
 ἀκοῦσαι ^{AorAktInf}
 τόδε ^A
 τοίνυν ^{Pt}

Knaben
 Aufseher.
 und
 sehr
 mir|ja
 nicht
 unangenehm
 zu|hören.
 dies
 nun|denn

boys
 overseer.
 and
 very
 to|me|indeed
 not
 unpleasantly
 to|hear.
 this
 then|indeed

αὐτόθεν ^{Adv}
 λάβωμεν, ^{AorAktKnj}
 ὡς ^{Kon}
 ἀπὸ ^{Prp}
 τοῦ ^{ArtG}
 ψέγειν ^{PräInfAkt}
 πρὸς ^{Prp}
 τὸ ^{ArtA}
 ἐπαινεῖν ^{PräInfAkt}

von|diesem|selben|Ort
 lasst|uns|nehmen,
 from|this|very|place
 let|us|take,
 dass
 von
 dem
 tadeln
 zu
 das
 loben

αἴσχεν ^{AorAkt}
 hat|gehabt
 der
 Diskurs
 überzutreten.
 it|had
 the
 speech
 to|change|over.

λόγος ^N
 metapathētai.
 AorSAktInf

πῶς ^{Adv}
 δὴ ^{Pt}
 οὖν ^{Pt}
 αὐτὸς ^A
 λέγεις; ^{PräAkt}
 έμοὶ ^D
 μὲν ^{Pt}

scheint
 die
 zwar
 anderen
 dem
 Seienden
 Spiel
 gespielt|Sein·
 dieser
 aber

αἴσχεν ^{AorAkt}
 scheint
 die
 zwar
 anderen
 dem
 Seienden
 Spiel
 gespielt|Sein·
 dieser
 aber

φαίνεται ^{Präm/P}
 τὸν ^{ArtN}
 μὲν ^{Pt}
 ἄλλα ^{AdjN}
 τῷ ^{ArtD}
 ὄντι ^D
 παιδιὰ ^D
 πεπαισθαι· ^{PerM/Plnf}
 τούτων ^G
 δέ ^{Pt}

einiger
 aus
 Zufall
 gesagt|worden
 of|some
 out|of
 chance
 having|been|said

τύχης ^G
 δρθέντων ^G
 AorPas

δυοῖν ^{AdjDuG}
 εἰδοῖν, ^{DuG}
 [265d] εἰ ^{Kon}
 αὐτοῖν ^{DuD}
 τὴν ^{ArtA}
 δύναμιν ^A

wenn
 diesen
 die
 Kraft

if
 of|the|two
 the
 power

τέχνη ^D
 λαβεῖν ^{AorSAktInf}
 δύναιτο ^{Präm/Pop}
 könnte
 might|be|able

τις, ^N
 οὐκ ^{Pt}
 ἄχαρι. ^{AdjA}
 τίνων ^G
 δή, ^{Pt}
 εἰς ^{Prp}
 μίαν ^{AdjA}
 τε ^{Pt}

jemand,
 nicht
 un|gefällig.
 welcher
 ja;
 in
 eine
 und

someone,
 not
 ungracious.
 of|which
 indeed;
 into
 one
 and

ιδέαν^A συνορῶντα^A PräAkt
 Idee zusammen|schauend
 form|idea seeing|together
 ἄγειν^{PräInfAkt}
 zu|führen
 to|lead
 τὰ^{ArtA} πολλαχῆ^{Adv}
 die vielerorts
 the in|many|ways
 διεσπαρμένα,^A PerM/P
 zerstreut|Gewesenen,
 having|been|scattered,
 in|order|that
 ίνα^{Kon}
 damit
 in|order|that
 καστον^A Pr
 jedes each
 ὁρίζόμενος^N PräM/P δῆλον^{AdjA}
 ab|grenzend deutlich
 defining clear
 ποιῆ^{PräAktKnj}
 mache
 he|may|make
 περὶ^{Prp} οὐ^G ἀν^{Pt} ἀεὶ^{Adv}
 über dessen wohl stets
 about of|which ever always
 διδάσκειν^{PräInfAkt}
 zu|lehren
 to|teach
 έθέλη^{PräAktKnj}
 wolle.
 ὕσπερ^{Kon} τὰ^{ArtN} νυνδὴ^{Adv} περὶ^{Prp} Ἔρωτος—^G δὲ^N
 wie die soeben über Eros—
 just|as the just|now about off|Eros—
 πρᾶ^{Pr} ἔστιν^{PräAkt} ὄρισθέν—^N AorPas
 was ist definiert|Worden—
 κακῶς^{Adv} ἔλεχθη^{AorPas} τὸ^{ArtN} γοῦν^{Pt} σαφὲς^{AdjN}
 schlecht wurde|gesagt, das jedenfalls klar
 badly it|was|said, the at|least clear
 καὶ^{Kon} τὸ^{ArtN} αὐτὸ^N Pr αὐτῷ^D
 und das gleiche sich|selbst
 καὶ^{Kon} τὸ^{ArtN} αὐτὸ^N Pr αὐτῷ^D
 und das gleiche sich|selbst
 ὅ^{ArtN} λόγος.^N τὸ^{ArtN} δὲ^{Pt} ἔτερον^{AdjN}
 der Diskurs. das aber andere
 εἰπεῖν^{AorSAktInf} τὸ^{ArtN} δὲ^{Pt} ἔτερον^{AdjN}
 zu|sagen to|say der Diskurs. das aber andere
 δὴ^{Pt} εἶδος^N τί^A
 ja Form was
 ταῦτα^A Pr ἔσχεν^{AorAkt} εἰπεῖν^{AorSAktInf}
 wegen dieser hat|gehabt zu|sagen to|say
 through these it|had εἰπεῖν^{AorSAktInf}
 λέγεις,^{PräAkt} ὡⁱⁱ Σώκρατες^V
 sagst|du, o Sokrates;
 do|you|say, O Socrates;

St. 266a

[Φαῖδρος]: τὸ^{ArtN} [265e] πάλιν^{Adv} κατ'^{Prp} εἶδη^A δύνασθαι^{PräM/Plnf} διατέμνειν^{PräInfAkt} κατ'^{Prp} ἄρθρα^A ἢ^{Adv}
 das wiederum nach Arten vermögen durch|zuschneiden nach Gelenke wie
 the again according|to forms to|be|able to|cut|through joints in|which
 πέφυκεν,^{PerAkt} καὶ^{Kon} μὴ^{Pt} ἐπιχειρεῖν^{PräInfAkt} καταγνύναι^{AorSAktInf} μέρος^A μηδέν,^A Pr κακοῦ^{AdjG}
 es|von|Natur|ist, und nicht versuchen zu|zerbrechen Teil nichts,^A nichts,^A eines|schlechten
 it|is|by|nature, and not to|attempt to|break|down part nothing,^A nothing,^A of|bad
 μαγείρου^G τρόπῳ^D χρώμενον.^A PräM/P ἀλλ᾽^{Kon} ὕσπερ^{Kon} ἄρτι^{Adv} τὼ^{ArtDu} λόγω^{DuD} τὸ^{ArtN} μὲν^{Pt}
 Kochs auf|Weise sich|bedienend- using: sondern wie soeben die Reden das zwar
 cook in|manner using: but just|as just|now the|two speeches the indeed
 ἄφρον^{AdjN} τῆς^{ArtG} διανοίας^G ἔν^{AdjA} τὶ^A κοινῇ^{Adv} εἶδος^A ἐλαβέτην,^{Du} τε^{Pr} δε^{Pt}
 Un|Besonnenes der Gesinnung ein gewisses gemeinsam Form nahmen, wie aber
 mindless of|the mind one some in|common form form the|two|took, just|as but
 σώματος^G ἔξ^{Prt} ἐνὸς^{AdjG} διπλᾶ^{AdjN} καὶ^{Kon} ὄμώνυμα^{AdjN} πέφυκε,^{PerAkt} σκαία,^{AdjN} τὰ^{ArtN} δε^{Pt} δεξιὰ^{AdjN}
 des|Körpers aus einem doppelte und gleich|benannte ist|gewachsen, linke, die aber rechten
 of|body out|of one double and same|named has|by|nature, left|things, the but right|things
 κληθέντα,^N οὕτω^{Adv} καὶ^{Kon} τὸ^{ArtN} τῆς^{ArtG} παρανοίας^G ὡς^{Kon} ἔν^{Prp} ἥμιν^D πεψυκός^N
 genannt|Worden, so auch das der Verirrung als eins in uns gewachsen|Seiend
 having|been|called, thus also also the of|the derangement as one in us having|by|nature
 εἶδος^N ἡγησαμένω^{DuD} τῷ^{ArtDu} λόγω,^{DuD} δὲ^{ArtN} μὲν^{Pt} τὸ^{ArtA} ἔπι^{Prt} ἀριστερὰ^{AdjA} τεμνόμενος^N
 Form angenommen|Habend den Reden, der zwar das nach links schneidend
 form having|considered the|two speeches, the indeed the on left cutting
 μέρος,^A πάλιν^{Adv} τοῦτο^A Pr τέμνων^N PräAkt δὲ^{Pt} ἔφευρών^N AorSAkt
 Teil, wieder dieses schneidend cutting οὐκ^{Pt} ἐπανήκεν^{AorAkt} πρὶν^{Prp} ἔν^{Prp} αὐτοῖς^D Pr ἔφευρών^N AorSAkt
 part, again this cutting ließ|ab nicht bevor in ihnen erfunden|Habend
 benannt|Werden linkischen irgendeinen Eros schmähte sehr mit Recht, der aber in
 being|named awkward some love he|reviled very in justice, the but into
 τὰ^{ArtA} ἔν^{Prp} δεξιὰ^{AdjD} τῆς^{ArtG} μανίας^G ἀγαγὼν^N AorSAkt δέ^{Pt} εἰς^{Prp}
 die auf rechter der Raserei hingeführt|Habend uns, gleich|benannten zwar jenem, göttlichen
 the in right of|the madness having|led us, same|named indeed to|that, divine
 δὲ^{Pt} αὖ^{zAdv} τινα^A Pr ἔρωτα^A ἔφευρών^N AorSAkt καὶ^{Kon} [266b] προτεινάμενος^N AorMed ἐπίγνεσεν^{AorAkt}
 aber wiederum irgendeinen Eros entdeckt|Habend und vorgelegt|Habend pries
 but again some love having|discovered and having|put|forward he|praised
 ὡς^{Kon} μεγίστων^{AdjGSup} αἴτιον^{AdjA} ἥμιν^D Pr ἀγαθῶν.^{AdjG} ἀληθέστατα^{AdvSup} λέγεις,^{PräAkt} τούτων^G δὴ^{Pt}
 als der|größten Ursache uns Güter. wahrscheinlich sagt|du.
 as of|greatest cause to|us of|good|things. most|truly you|say.

ζγωγε^N Pr αύτός^N Pr τε^{Pt} ἔραστής, N ώ^{ij} Φαῖδρε, V τῶν^{ArtG} διαιρέσεων^G καὶ^{Kon} συναγωγῶν, G ίνα^{Kon}
 ich|ja selbst und Liebhaber, o Phaidros, der Teilungen und Sammlungen, damit
 |at|least my|self and lover, O Phaedrus, of|the divisions and collections, in|order|that
 οἶς^{AdjN} τε^{Pt} Ὡ PräAktKnj λέγειν^{PräInfAkt} τε^{Pt} καὶ^{Kon} φρονεῖν· PräInfAkt οἶν^{Kon} τε^{Pt} τιν' A^{Pr} ἄλλον^{AdjA}
 im|Stande auch sei zu|sprechen to|speak und auch zu|denken· and also to|think· wenn auch irgendeneinen anderen
 able and |I|may|be εἰς^{Prp} εἰ^{AdjA} καὶ^{Kon} ἐπί^{Prp} πολλὰ^{AdjA} πεφυκόθ^A PerAkt ὄρāν, PräInfAkt
 ήγήσωμαι^{AorMedKnj} δυνατὸν^{AdjA} εἰς^{Prp} εἰ^{AdjA} καὶ^{Kon} εἰ^{Prp} πεφυκόθ^A PerAkt ὄρāν, PräInfAkt
 halte fähig zu einem und zu vielen gewachsen|Seiendes zu|sehen,
 |I|may|consider able into one and toward many having|by|nature to|see,
 τοῦτον^A Pr διώκω^{PräAkt} κατόπισθε^{Adv} μετ', Prp ἵχνιον^A ὥστε^{Kon} θεοῖς^G καὶ^{Kon} μέντοι^{Pt} καὶ^{Kon} τοὺς^{ArtA}
 diesen verfolge hinterrein nach Spur so|dass des|Gottes. und jedoch auch die
 this I|pursue behind behind track so|that of|god. and however and die
 δυναμένους^A Präm/P fähig|Seienden εἰ^{Kon} μὲν^{Pt} ὅρθως^{Adv} ἢ^{Kon} μὴ^{Pt} προσαγορεύω, PräAkt θεὸς^N
 being|able es zu|tun wenn zwar richtig oder nicht benenne,
 it to|do if indeed rightly or not |I|name, Gott god
 οἶδε^{PerAkt} καλῶ^{PräAkt} δε^{Pt} οὖν^{Pt} [266c] μέχρι^{Prp} τοῦδε^G Pr διαλεκτικός^{AdjA} τὰ^{ArtN} δὲ^{Pt} νῦν^{Adv} παρὰ^{Ppr}
 weiß, nenne aber nun bis hierzu Dialektiker. die aber jetzt von
 knows, |I|call but then up|to this dialecticians. the but now from|beside
 σοῦ^G Pr τε^{Pt} καὶ^{Kon} Λυσίου^G μαθόντας^A AorAktlmv εἰπὲ^{AorAktlmv} τι^A Pr χρὴ^{PräAkt} καλεῖν. PräInfAkt ἢ^{Kon}
 dir und auch des|Lysias gelernt|Habende sage was nötig|ist zu|nennen· oder
 you and also of|Lysias having|learned say what it|is|necessary to|call· or
 τοῦτο^N Pr ἔκεινο^N Pr ἐστιν^{PräAkt} ἢ^{ArtN} λόγων^G τέχνη, N ἢ^D Pr θρασύμαχός^N τε^{Pt} καὶ^{Kon} οἱ^{ArtN} ἄλλοι^{AdjN}
 dies jenes ist die der|Reden Kunst, wodurch Thrasymachos und auch die anderen
 this that is the of|speeches art, by|which Thrasymachus and also the others
 χρώμενοι^N Präm/P σοφοὶ^{AdjN} μὲν^{Pt} αὐτοὶ^N Pr λέγειν^{PräInfAkt} γεγόνασιν, PerAkt ἄλλους^{AdjA} τε^{Pt} ποιοῦσιν, PräAkt
 sich|bedienend weise zwar selbst zu|reden geworden|sind, andere und machen,
 using wise indeed themselves to|speak have|become, others and they|make,
 οἱ^N Pr ἀν^{Pt} δωροφορεῖν^{PräInfAkt} αὐτοῖς^D Pr ὡς^{Kon} βασιλεῦσιν^D ἔθέλωσιν; PräAktKnj βασιλικὸς^{AdjN} μὲν^{Pt}
 die wohl Geschenke|tragen ihnen wie Königen wollen;
 who ever to|bear|gifts to|them as kings they|may|wish; königliche zwar
 ἄνδρες, N οὐ^{Pt} μὲν^{Pt} δὴ^{Pt} ἐπιστήμονές^{AdjN} γε^{Pt} ὕν^G Pr ἐρωτᾶς^{PräAkt} ἀλλὰ^{Kon} τοῦτο^N Pr μὲν^{Pt} τὸ^{ArtN}
 Männer, nicht zwar freilich kundige ja dessen fragst|du. aber dies zwar die
 men, not indeed indeed skilled at|least of|which you|ask. but this indeed the
 εἴδος^N ὅρθως^{Adv} ἔμοιγε^D Pr δοκεῖς^{PräAkt} καλεῖν, PräInfAkt διαλεκτικὸν^{AdjA} καλῶν^N PräAkt τὸ^{ArtN} δὲ^{Pt}
 Form richtig mir|ja scheinst|du zu|nennen, dialektisch nennend· das aber
 form rightly to|me|indeed you|seem to|call, dialectical calling· the but
 ῥητορικὸν^{AdjN} δοκεῖ^{PräAkt} μοι^D Pr διαφεύγειν^{PräInfAkt} οὐ^{Adv} ἡμᾶς^A Pr πῶς^{Adv} [266d] φίς; PräAkt καλόν^{AdjN}
 rhetorische scheint mir zu|entgehen noch uns. wie sagst|du; schön
 rhetorical seems to|me to|escape still us. how do|you|say; fine
 πού^{Adv} τι^N Pr ἀν^{Pt} εἴη^{PräAktOp} δὲ^N Pr τούτων^G Pr ἀπολειφθὲν^N AorPas ὅμως^{Adv} τέχνη^D λαμβάνεται; PräM/P
 wohl etwas wohl wäre, was von|diesen übrig|Gelassen dennoch mit|Kunst wird|genommen;
 perhaps some ever might|be, which of|these having|been|left|over however by|art is|taken;
 πάντως^{Adv} δὲ^{Pt} οὐ^{Pt} άτιμαστέον^{AdjN} αὐτοὶ^A Pr σοὶ^D Pr τε^{Pt} καὶ^{Kon} ἔμοι, D^D Pr λεκτέον^{AdjN} δὲ^{Pt} τι^N Pr μέντοι^{Pt}
 durchaus aber nicht zu|verachten es dir und auch mir, zu|sagen aber was immerhin
 in|any|case but not to|be|dishonored it to|you and also to|me, to|be|said but what however
 καὶ^{Kon} ξστι^{PräAkt} τὸ^{ArtN} λειπόμενον^N Präm/P τῆς^{ArtG} ῥητορικῆς^{AdjG} καὶ^{Kon} μάλα^{Adv} που^{Adv} συχνά, AdjA ώ^{ij}
 auch ist das übrig|Bleibende der Rhetorik. und sehr wohl häufige, o
 and is the remaining of|the rhetorical art. and very perhaps frequent, o
 Σώκρατες, V τὰ^{ArtA} γέ^{Pt} ἐν^{Prp} τοῖς^{ArtD} βιβλίοις^D τοῖς^{ArtD} περὶ^{Prp} λόγων^G τέχνης^G γεγραμμένοις. D^{PerM/P}
 Sokrates, die ja in den Büchern den über Reden Kunst geschrieben|Seienden.
 Socrates, the at|least in the books the about of|speeches of|art having|been|written.
 καὶ^{Kon} καλῶς^{Adv} γε^{Pt} ὑπέμνησας. AorAkt προσίμιον^A μὲν^{Pt} οἷμαι^{PräM/P} πρῶτον^{AdjASup} ως^{Kon} δεῖ^{PräAkt}
 und gut ja hast|erinnert. Vorrede zwar meine|lich zuerst wie|dass es|ist|nötig
 and well at|least you|reminded. prelude indeed I|think first that it|is|necessary
 τοῦ^{ArtG} λόγου^G λέγεσθαι^{Präm/PInf} ἐν^{Prp} ἀρχῇ^D ταῦτα^N Pr λέγεις^{PräAkt} —η^{Pt} γάρ; Pt —τὰ^{ArtN} κομψά^{AdjN}
 des Diskurses gesagt|zu|werden in Anfang· dieses sagst|du —ja denn; —die feinen
 of|the speech to|be|spoken in beginning· these do|you|say —is|it|so for; —the refined

τῆς^{ArtG} τέχνης;^G ναί.ⁱ [266e] δεύτερον^{AdjA} δὲ^{Pt} δὴ^{Pt} διήγησίν^A τινα^A παρτυρίας^G τ'^{Pt} ἐπ'^{Prp} αὐτῇ,^D
 der Kunst; ja. zweitens aber ja Darlegung irgendeine Zeugnisse und auf ihr,
 of the art; yes. second but indeed narration some of[testimony and upon it,
 τρίτον^{AdjA} τεκμήρια,^A τέταρτον^{AdjA} εἰκότα^{AdjA} καὶ^{Kon} πίστωσιν^A οἴμαι^{PräM/P} καὶ^{Kon} ἐπιπίστωσιν^A
 drittens Beweise, viertens Wahrscheinliches und Beglaubigung meine|lich und Zusatz|Beglaubigung
 third signs|proofs, fourth likelihoods and assurance I|think and further|assurance
 λέγειν^{PräInfAkt} τόν^{ArtA} γε^{Pt} βέλτιστον^{AdjASup} λογοδαίδαλον^{AdjA} Βυζάντιον^{AdjA} ἄνδρα.^A τὸν^{ArtA}
 zu|nennen den ja besten Wort|Künstler byzantinischen Mann.
 to|say the at|least best speech|crafty Byzantine man.
 χρηστὸν^{AdjA} λέγεις^{PräAkt} Θεόδωρον;^A τούτοις^{ArtA} τὸν^{ArtA}
 tüchtigen meinst|du Theodoron;
 good do|you|mean Theodorus;

St. 267a

[Σωκράτης]: τί^A μήν;^{Pt} καὶ^{Kon} ἔλεγχόν^A γε^{Pt} καὶ^{Kon} ἐπεξέλεγχον^A ὡς^{Kon} ποιητέον^{AdjN} ἐν^{Prp} κατηγορίᾳ^D τε^{Pt}
 was doch; auch Widerlegung ja und Nach|Prüfung wie|dass zu|machen in Anklage und
 what indeed; and refutation at|least and further|refutation as to|be|done in accusation and
 καὶ^{Kon} ἀπολογίᾳ.^D τὸν^{ArtA} δὲ^{Pt} κάλλιστον^{AdjASup} Πάριον^{AdjA} Εὔηνὸν^A ἐξ^{Prp} μέσον^{AdjA} οὐκ^{Pt} ἄγομεν,^{PräAkt}
 auch Verteidigung. den aber schönsten Parier Evenos in die|Mitte nicht führen|wir,
 also defense. the but most|beautiful Parian Evenus into the|middle not we|bring,
 δος^N ὑποδήλωσίν^A τε^{Pt} πρῶτος^{AdjNSup} ηὗρεν^{AorSAkt} καὶ^{Kon} παρεπάνους—^A οἱ^{ArtN} δ^{Pt} αὐτὸν^A πρὶν^{Pr} καὶ^{Kon}
 welcher unter|Zeigen und zuerst fand und Neben|Lobe— die aber ihn und
 who under|showing and first found and added|praises— the but him and
 παραψόγους^{AdjA} φασὶν^{PräAkt} ἐν^{Prp} μέτρῳ^D λέγειν^{PräInfAkt} μνήμης^G χάριν—^A σοφὸς^{AdjN} γὰρ^{Pt}
 Neben|Tadel sagen in dem|Metrum zu|sprechen der|Erinnerung um|willen— weise denn
 added|blames they|say in metre to|speak of|memory for|the|sake— wise for
 ἀνήρ.^N Τεισίαν^A δὲ^{Pt} Γοργίαν^A τε^{Pt} ἔάσομεν^{FuAkt} εὔδειν,^{PräInfAkt} οἱ^N πρὸ^{Prp} τῶν^{ArtG} ἀληθῶν^{AdjG} τὰ^{ArtN}
 Mann. Tisias aber Gorgias und werden|lassen zu|schlafen, welche vor der Wahren die
 man. Tisias but Gorgias and we|will|let to|sleep, who before of|the true|things die
 εἰκότα^{AdjN} εἶδον^{AorSAkt} ὡς^{Kon} τιμητέα^{AdjN} μᾶλλον, AdvKmp τά^{ArtN} τε^{Pt} αὖ^{Pt} σμικρὰ^{AdjN} μεγάλα^{AdjN}
 Wahrscheinlichen sahen als ehrwürdig mehr, die und wieder kleine große
 likely|things they|saw as honorable more, the|things and again small great
 καὶ^{Kon} τὰ^{ArtN} μεγάλα^{AdjN} σμικρὰ^{AdjN} φαίνεσθαι^{PräM/Plnf} ποιοῦσιν^{PräAkt} διὰ^{Prp} ῥώμην^A λόγου,^G καινά^{AdjN}
 und die großen kleinen zu|scheinen machen durch Kraft der|Rede, neue
 and the great small to|appear they|make through strength of|speech, new
 [267b] τε^{Pt} ἀρχαίως^{Adv} τά^{ArtN} τ'^{Pt} ἐναντία^{AdjN} καὶνῶς, Adv συντομίαν^A τε^{Pt} λόγων^G καὶ^{Kon} ἄπειρα^{AdjA}
 und alt|weise die und Gegenteiligen neu|artig, Kürze und der|Reden und unendliche
 and anciently the and opposites anew, brevity and of|words and and
 μήκη^A περὶ^{Prp} πάντων^{AdjG} ἀνηῦρον;^{AorSAkt} ταῦτα^A πρὶν^{Pt} ἀκούων^N ποτὲ^{Adv} μου^G πρὸδικος^N
 Längen über aller fanden; dieses aber hörend einmal meiner Prodigos
 lengths about of|all they|found; these|things but listening once of|me Prodicus
 ἐγέλασεν,^{AorSAkt} καὶ^{Kon} μόνος^{AdjN} αὐτὸς^N πύρηνεν^{PerAktInfl} ἔφη^{ImpAkt} ὅν^G πρὶν^{Pr} δεῖ^{PräAkt} λόγων^G
 lachte, und allein selbst gefunden|zu|haben sagte deren es|bedarf der|Reden
 laughed, and alone him|self to|have|found he|said of|whichit|is|necessary of|words
 τέχνην.^A δεῖν^{PräAktInfl} δὲ^{Pt} οὔτε^{Pt} μακρῶν^{AdjG} οὔτε^{Pt} βραχέων^{AdjG} ἀλλὰ^{Kon} μετρίων.^{AdjG} σοφώτατά^{AdjASup}
 Kunst nötig|zu|sein aber weder langen noch kurzen sondern mäßigen. am|weisesten
 art to|be|necessary but neither of|long nor of|short but of|moderate. most|wisely
 γε^{Pt} ωἱⁱ Πρόδικε^V Ιππίαν^A δὲ^{Pt} οὐ^{Pt} λέγομεν;^{PräAkt} οἴμαι^{PräM/P} γὰρ^{Pt} ἀν^{Pt} σύμψηφον^{AdjA} αὐτῷ^D πρὶν^{Pr} καὶ^{Kon}
 ja, o Prodigos. Hippias aber nicht sagen|wir; ich|meine denn wohl mit|stimmend ihm und
 indeed, O Prodicus. Hippias but not do|we|say; I|think for would agreeing to|him and
 τὸν^{ArtA} Ἡλεῖον^{AdjA} ξένον^A γενέσθαι^{AorM/Plnf} τι^N δ^{Pt} οὖ^{Pt} τὰ^{ArtA} δὲ^{Pt} Πώλου^G πῶς^{Adv}
 den Elischen Fremden zu|werden. was aber nicht; die aber des|Polos wie
 the Elean guest|friend to|become. what but not; the but of|Polus how
 φράσωμεν^{AorSAktKnj} αὖ^{Pt} μουσεῖα^A λόγων—^G ὡς^{Kon} [267c] διπλασιολογίαν^A καὶ^{Kon} γνωμολογίαν^A
 sollen|wir|sagen wieder|musische|Werkeder|Reden— wie Verdoppelungs|Rede und Spruch|Rede
 shall|we|declare again muse|works of|words— as double|speech and maxim|speech

καὶ^{Kon} εἰκονολογίαν—^Aόνομάτων^G τε^{Pt} Λικυμνίων^G ἄ^A_{Pr} ἐκείνω^D_{Pr} ἔδωρήσατο_{AorM/P} πρὸς^{Prp} ποίησιν^A
 und Bild|Rede— der|Namen und des|Lykymnios welche jenem schenkte|hat zur Dichtung
 and image|speech— of|names and of|Lycynius which to|that|man he|gave|as|a|gift towards poetry
 εὔεπείας;^G Πρωταγόρεια^{AdjN} δέ,^{Pt} ω̄^{ij} Σώκρατες,^V οὐκ^{Pt} ἦ^v_{ImpAkt} μέντοι^{Pt} τοιαῦτ^{AdjN} ἄττα;^N_{Pr}
 der|Beredsamkeit; Protagoreisches aber, o Sokrates, nicht war freilich solches manches;
 of|fluency; Protagorean|things but, O Socrates, not was however such|things some|things;
 ὥρθοέπεια^N γε^{Pt} τις,^N_{Pr} ω̄^{ij} παῖ, καὶ^{Kon} ἄλλα^{AdjA} πολλὰ^{AdjA} καὶ^{Kon} καλά.^{AdjN} τῶν^{ArtG} γε^{Pt} μὴν^{Pt}
 Gerad|Rede ja etwas, o Knabe, und andere viele und schöne. der ja doch
 straight|speech indeed some, O boy, and other|things many and fine. of|the at|least indeed
 οἰκτρογόων^{AdjG} ἐπὶ^{Prp} γῆρας^A καὶ^{Kon} πενίαν^A ἐλκομένων^G_{PräM/P} λόγων^G κεκρατηκέναι_{PerAktInf} τέχνη^D
 jammer|erregenden auf Alter und Armut gezogen|werdenden der|Reden gemeistert|zu|haben mit|Kunst
 pitiable|making upon old|age and poverty being|dragged of|words to|have|prevailed by|art
 μοι^D_{Pr} φαίνεται_{PräM/P} τὸ^{ArtN} τοῦ^{ArtG} Χαλκηδονίου^G σθένος,^N ὥργισαι_{AorAktInf} τε^{Pt} αὖ^{Pt} πολλοὺς^{AdjA}
 mir scheint das des Chalcedoniers Kraft, zornig|zu|machen und wieder viele
 to|me appears the of|the Chalcedonian strength, to|make|angry and again many
 ἄμα^{Adv} δεινὸς^{AdjN} ἀνὴρ^N γέγονεν, [267d] καὶ^{Kon} πάλιν^{Adv} ὥργισμένοις^D_{PerM/P} ἐπάδων^N_{PräAkt}
 zugleich gewaltiger Mann geworden|ist, und wieder den|erzürnt|seienden hinzu|singend
 at|once formidable man has|become, and again to|the|angry singing|over
 κηλεῖν,_{PräInfAkt} ω̄^C_{Kon} ἔφη^{ImpAkt} διαβάλλειν_{PräInfAkt} τε^{Pt} καὶ^{Kon} ἀπολύσασθαι_{AorM/Plnf} διαβολᾶς^A
 zu|verzaubern, wie er|sagte zu|verleumden und auch sich|loszulösen Verleumdungen
 to|charm, as he|was|saying to|slander and and to|release|oneself slanders
 ὁθενδὴ^{Adv} κράτιστος.^{AdjNSup} τὸ^{ArtN} δὲ^{Pt} δὴ^{Pt} τέλος^N τῶν^{ArtG} λόγων^G κοινῇ^{Adv} πᾶσιν^{AdjD} ἔσικε_{PerAkt}
 woher|denn der|stärkste. das aber ja Ende der Reden gemeinsam allen scheint
 whence|indeed most|mighty. the but indeed end of|the words in|common to|all it|seems
 συνδεδογμένον^N_{PerM/P} εἶναι_{PräInfAkt} ω̄^D_{Pr} τινες^N_{Pr} μὲν^{Pt} ἐπάνοδον,^A ἄλλοι^N_{Pr} δέ^{Pt} ἄλλο^{AdjA}
 mit|beschlossen zu|sein, welchem einige zwar Wieder|Gang, andere aber anderes
 having|been|agreed|together to|be, to|which some at|least return|way, others but another
 τίθενται_{PräM/P} ὄνομα.^A τὸ^{ArtN} ἐν^{Prp} κεφαλαίω^D ἔκαστα^A_{Pr} λέγεις_{PräAkt} ὑπομνήσαι_{AorAktInf} ἐπὶ^{Prp} τελευτῆς^G
 setzen Namen. das im Haupt|Punkt|je|einzelnes sagst|du in|Erinnerung|zu|rufen am Endes
 they|set name. the in in|summary each|thing you|say to|remind at of|ending
 τοὺς^{ArtA} ἀκούοντας^A_{PräAkt} περὶ^{Prp} τῶν^{ArtG} εἰρημένων;^G_{PerM/P} ταῦτα^A_{Pr} λέγω,_{PräAkt} καὶ^{Kon} εἰ^{Kon} τι^N_{Pr}
 die hörenden über der gesagt|seienden; dieses sage|lich, und wenn etwas
 the listening about of|the having|been|said; these|things I|say, and if anything
 σὺ^N_{Pr} ἄλλο^{AdjN} ἔχεις_{PräAkt} εἰπεῖν_{AorSAktInf} λόγων^G τέχνης^G πέρι._{Prp} σμικρά^{AdjN} γε^{Pt} καὶ^{Kon} οὐκ^{Pt}
 du anderes hast|du zu|sagen der|Reden der|Kunst über. kleines ja und nicht
 you other you|have to|say of|words of|art about. small|things indeed and not
 ἄξια^{AdjN} λέγειν._{PräInfAkt}
 wert zu|sagen.
 worthy to|say.

St. 268a

[Σωκράτης]: ἐῶμεν_{PräAktKnj} δὴ^{Pt} τά^{ArtA} γε^{Pt} σμικρά^{AdjA} ταῦτα^A_{Pr} δὲ^{Pt} ὑπ^{Prp} αύγας^A μᾶλλον^{AdvKmp}
 lassen|wir ja die ja kleinen· dieses aber unter Strahlen mehr
 let|us|allow indeed the at|least small· these|things but under rays more
 ἵδωμεν,_{AorSAktKnj} τίνα^A_{Pr} καὶ^{Kon} πότ^{Adv} ἔχει_{PräAkt} τὴν^{ArtA} τῆς^{ArtG} τέχνης^G δύναμιν.^A καὶ^{Kon} μάλα^{Adv}
 lässt|uns|sehen, welche und wann hat die der Kunst Kraft. auch sehr
 let|us|see, what|kind|of and when|ever has the of|the art power. and very
 ἔρρωμένην,^A_{PerM/P} ω̄^{ij} Σώκρατες,^V ἐν^{Prp} γε^{Pt} δὴ^{Pt} πλήθους^G συνόδοις.^D ἔχει_{PräAkt} γάρ^{Pt} ἄλλ',^{Kon} ω̄^{ij}
 kräftig|seiend, o Sokrates, in ja ja der|Menge Versammlungen. sie|hat denn. sondern, o
 strengthened, O Socrates, in indeed indeed of|crowd assemblies. it|has for. but, o
 δαιμόνιε,^{AdjV} ἵδε^{AorSAktImv} καὶ^{Kon} σὺ^N_{Pr} εἰ^{Kon} ἄρα^{Pt} καὶ^{Kon} σοὶ^D_{Pr} φαίνεται_{PräM/P} διεστικὸς^N_{PerAkt}
 Wunderbarer, sieh auch du ob also auch dir scheint getrennt|seiend
 divine|one, see and you if then and to|you it|appears having|been|separated
 αύτῶν^G_{Pr} τὸ^{ArtN} ἥτριον^N ὕσπερ^{Kon} ἐμοὶ^D_{Pr} δείκνυε_{PräAktImv} μόνον.^{Adv} εἰπὲ_{AorSAktImv} δὴ^{Pt} μοι^D_{Pr} εἰ^{Kon}
 von|ihsnen das Dritte so|wie mir. zeige nur. sage ja mir. wenn
 of|them the third|part just|as to|me. show only. say indeed to|me. if

τις ^N Pr προσελθών ^N AorSAkt einer hinzugetreten someone having approached	τῷ ^{ArtD} dem to the companion	έταίρω ^D Freund deines of you	σου ^G des of you	Ἐρυξιμάχω ^D Eryximachos oder to the father	ἢ ^{Kon} dem to the father	πατρὶ ^D Vater seines of him	αύτοῦ ^G seines Akumenos	Ἄκουμενῶ ^D to Acumenus
εἴποι ^{AorAktOp} würde sagen might say	ὅτι ^{Kon} dass that	ἐγὼ ^N ich I know	ἐπίσταμαι ^{PräM/P} verstehelich I know	τοιαῦτ ^{AdjA} solche such things	ἄττα ^A manches some things	σώμασι ^D Körpern to bodies	προσφέρειν, ^{PräInfAkt} dar zu reichen, to apply,	ὦστε ^{Kon} sodass so that
Θερμαίνειν ^{PräInfAkt} zu erwärmen to warm	τ' ^{Pt} [268b]	ἔὰν ^{Kon} wenn je if	βούλωμαι ^{PräM/PKnj} will ich I may wish	καὶ ^{Kon} und and	ψύχειν, ^{PräInfAkt} zu kühlen, to cool,	καὶ ^{Kon} und and	ἔὰν ^{Kon} wenn je if	μὲν ^{Pt} zwar at least
δόξη ^{AorAktKnj} scheine it may seem	μοι, ^D mir, stehen zu machen	ἔμειν ^{PräInfAkt} Ptoleēn, ^{PräInfAkt}	ποιεῖν, ^{PräInfAkt} zu machen, to vomit	ἔὰν ^{Kon} wenn je aber wieder,	δ ^{Pt} αὖ ^{Pt} kάτω ^{Adv} wieder, hinab	διαχωρεῖν, ^{PräInfAkt} auseinander zu gehen,	καὶ ^{Kon} und if	καὶ ^{Kon} und at least
ἄλλα ^{AdjA} andere other	πάμπολλα ^{AdjA} sehr viele very many	ποιαῦτα ^{AdjA} solche- such-	καὶ ^{Kon} und and	ἐπιστάμενος ^N verständig seiend knowing	αὐτὰ ^A dieses them	ἀξιῶ ^{PräAkt} fordere lich I deem worthy	ἰατρικὸς ^{AdjN} Arzt medical	
εἶναι ^{PräInfAkt} zu sein to be	καὶ ^{Kon} und and	ἄλλον ^{AdjA} anderen another	ποιεῖν ^{PräInfAkt} zu machen to make	ῷ ^D dem to whom ever	ἄν ^{Pt} wohl die	τὴν ^{ArtA} die of these	τούτων ^G Kenntnis knowledge	παραδῶ, ^{AorSAktKnj} ich übergebe, I may hand over,
τί ^A Pr ἄν ^{Pt} οἷει ^{PräM/P} akoúσαντας ^A meinst du gehört habend	ἄκούσαντας ^A εἶπειν; ^{AorSAktInf}	εἶπειν; ^{AorSAktInf}	τί ^N δ ^{Pt} ἄλλο ^{AdjN}	γε ^{Pt} ja als	ἢ ^{Kon} und zufragen	ἔρεσθαι ^{AorSM/PInf}		
τί ^A Pr ἄν ^{Pt} οἷει ^{PräM/P} akoúσαντας ^A meinst du gehört habend	εἶπειν; ^{AorSAktInf}	τί ^N δ ^{Pt} ἄλλο ^{AdjN}	γε ^{Pt} ja als	ἢ ^{Kon} und zufragen				
εἰ ^{Kon} ob if	προσεπίσταται ^{PräM/P} zusätzlich versteht he knows besides	καὶ ^{Kon} und and	οὕστινας ^A welchen which persons	δεῖ ^{PräAkt} es ist nötig it is necessary	καὶ ^{Kon} und and	όπότε ^{Kon} wann immer when ever	ἐκαστα ^A je einzelnes each thing	τούτων ^G dieser of these
ποιεῖν, ^{PräInfAkt} zu machen, to do,	καὶ ^{Kon} und and	μέχρι ^{Prp} bis up to	ὁπόσου; ^G wie weit; how much;	εἴποι ^{AorAktOp} wenn nun if then	ὅτι ^{Kon} dass he might say	ούδαμῶς. ^{Adv}	ἀλλ ^{Kon} fordere lich I demand	ἀξιῶ ^{PräAkt}
τὸν ^{ArtA} den the	ταῦτα ^A diese s	παρ ^{Prp} von	[268c] ἐμοῦ ^G mir	μαθόντα ^A gelernt habend	αὐτὸν ^A selbst	οἶλον ^{AdjA} fähig	τ' ^{Pt} und	εἶναι ^{PräInfAkt} zu sein to be
ποιεῖν ^{PräInfAkt} zu machen to do	ἄ ^A was	ἐρωτᾶς; ^{PräAkt} fragst du;	εἴπειν ^{AorSAktInf} zu sagen to say	ἄν ^{Pt} wohl would	ὅτι ^{Kon} meine lich I think	μαίνεται ^{PräM/P} raset	ἀλλ ^{Kon} but	ἀξιῶ ^{PräAkt}
καὶ ^{Kon} und and	ἐκ ^{Prp} aus	βιβλίου ^G eines Buches	ποθέν ^{Adv} irgendwoher	ἀκούσας ^N gehört habend	ἢ ^{Kon} oder	περιτυχών ^N zufällig getroffen habend	φαρμακίοις ^D Heil mitteln	ἰατρὸς ^N Arzt
οἵεται ^{PräM/P} meint er he thinks	γεγονέναι, ^{PerAktInf}	οὔδεν ^A geworden zu sein, to have become,	εἴπαίων ^N nichts	τῆς ^{ArtG} der	τέχνης. ^G Kunst.	τί ^N was	εἰ ^{Kon} aber	Σοφοκλεῖ ^D Sophokles
προσελθών ^N hinzugetreten having approached	καὶ ^{Kon} und and	Εύριπίδῃ ^D Euripides	τις ^N emand	λέγοι ^{PräAktOp} würde sagen	ὦ ^{Kon} dass	μαίνεται ^{PräM/P} raset	αὖ ^{Pt} wenn	ἀνθρωπος, ^N Mensch, man,
πράγματος ^G Dinges thing	ρήσεις ^A Reden speeches	παμμήκεις ^{AdjA} ganz lang very long	ποιεῖν ^{PräInfAkt} zu machen to make	καὶ ^{Kon} und and	περὶ ^{Prp} über about	μεγάλου ^{AdjG} großen of great	πάνυ ^{Adv}	σμικροῦ ^{AdjG}
ὅταν ^{Kon} wann immer whenever	τε ^{Pt} und and	βούληται ^{PräM/PKnj} will he may wish	οἰκτράς, ^{AdjA} erbärmliche, pitiful,	καὶ ^{Kon} und and	τούναντίον ^{Adv} das Gegenteil on the contrary	αὖ ^{Pt} wieder again	φοβερὰς ^{AdjA}	καὶ ^{Kon} und and
ἀπειλητικὰς ^{AdjA} drohende threatening	ὅσα ^N so viel wie as many as and	τε ^{Pt} andere other	[268d] τοιαῦτα ^{AdjA}	καὶ ^{Kon} und and	διδάσκων ^N lehrend teaching	αὐτὰ ^A diese	τραγῳδίας ^G der Tragödie	
ποίησιν ^A Dichtung poetry	οἴεται ^{PräM/P} meint er he thinks	παραδιδόναι, ^{PräAktInf} zu überliefern; to deliver;	καὶ ^{Kon} auch and	οὗτοι ^N diese these	ἄν, ^{Pt} wohl would,	Σώκρατες, ^V Sokrates, Socrates,	οἶμαι ^{PräM/P} meine lich I think	
καταγελῶν ^{PräAktOp} würden auslachen they might laugh down	εἰ ^{Kon} falls if	τις ^N emand	τραγῳδάν ^A Tragödie tragedy	ἄλλο ^{AdjA} etwas other	τι ^A anderes thing	εἶναι ^{PräInfAkt} zu sein to be	ἢ ^{Kon} als than	τὴν ^{ArtA} die the

τούτων ^G Pr dieser of these	σύστασιν ^A Zusammen Stellung composition	πρέπουσαν ^A passend seien fitting	ἀλλήλοις ^D einander to each other	τε ^{Pt} und and	καὶ ^{Kon} und and	τῷ ^{ArtD} dem to the	ὅλῳ ^{AdjD} Ganzen whole
συνισταμένην. ^A PräM/P zusammen gestellt seiend being put together.	ἀλλ', Kon sondern but	οὐκ ^{Pt} nicht not	ἄν ^{Pt} wohl would	ἀγροίκως ^{Adv} derb rustically	γε ^{Pt} ja at least	οἶμαι ^{PräM/P} meine ich I think	λοιδορήσειαν, ^{AorAktOp} würden schelten, they would revile,
ώσπερ ^{Kon} gleichwie just as	ἄν ^{Pt} wohl ever	μουσικός ^{AdjN} Musiker musical	ἐντυχῶν ^N begegnet seiend having met	ἀνδρός ^D einem Mann to a man	οἰομένω ^D meinend supposing	ἀρμονικῷ ^{AdjD} harmonisch kundig harmonic	εἶναι, ^{PräInfAkt} zu sein, to be,
ὅτι ^{Kon} weil that	δὴ ^{Pt} ja indeed	τυγχάνει ^{PräAkt} trifft zu happens	ἐπιστάμενος ^N verständig seiend knowing	ώς ^{Kon} wie that	οἴον ^{AdjN} fähig possible	όξυτάτην ^{AdjASup} am höchsten hoch sharpest	καὶ ^{Kon} und and
βαρυτάτην ^{AdjASup} am tiefsten tief deepest	χορδὴν ^A Saiten string	ποιεῖν, ^{PräInfAkt} zu machen, to make,	οὐκ ^{Pt} nicht not	ἄγριως ^{Adv} wild harshly	εἴποι ^{AorAktOp} würde sagen he might say	ἄν. ^{Pt} ὡς ^{ij} μοχθηρέ, ^{AdjV} wohl- o Elender, wretch,	
μελαγχολᾶς, ^{PräAkt} du spinnst, you are melancholic,	ἀλλ', Kon sondern gleichsam	μουσικός ^{AdjN} Musiker musical	ῶν ^N seiend being	πραότερον ^{AdvKmp}	ὅτι ^{Kon} sanfter more gently	ὦ ^{ij} ἄριστε, ^{AdjVSup}	
ἀνάγκη ^N Notwendigkeit necessity	μὲν ^{Pt} zwar at least	ταῦτ' ^A und these things	ἐπίστασθαι ^{PräM/PInf} zu verstehen to know	τὸν ^{ArtA} den the	μέλλοντα ^A zukünftig seienden being about	ἀρμονικῷ ^{AdjA} harmonisch kundigen harmonic	
ἔσεσθαι, ^{FuM/PInf} zu werden, to be going to be,	οὐδὲν ^A nichts nothing	μὴν ^{Pt} doch indeed	κωλύει ^{PräAkt} hindert	μηδὲ ^{Kon} auch nicht nor	σμικρὸν ^{AdjA} kleines even a little	ἀρμονίας ^G der Harmonie of harmony	ἔπαίειν ^{PräInfAkt} kundig zu sein to understand
τὴν ^{ArtA} die	σὴν ^{AdjA} deine	ἔξιν ^A Haltung Beschaffenheit	ἔχοντα. ^A habend· having·	τὰ ^{ArtN} die the	γὰρ ^{Pt} denn	πρὸ ^{Prp} vor before	ἀρμονίας ^G der Harmonie of harmony
μαθήματα ^N Lern stücke	ἐπίστασαι ^{PräM/P} versteht du	ἀλλ', Kon sondern but	οὐ ^{Pt} nicht not	τὰ ^{ArtN} die the	ἀρμονικά. ^{AdjN} harmonischen. harmonic things.	όρθοτατά ^{AdvSup} am richtigsten most rightly	ἀναγκαῖα ^{AdjN} ja. indeed.

St. 269a

[Φαίδρος]: οὐκοῦν ^{Pt} demnach then	καὶ ^{Kon} und and	ό ^{ArtN} der	Σοφοκλῆς ^N Sophokles	τόν ^{ArtA} den	σφισιν ^D ihnen	ἐπιδεικνύμενον ^A vor zeigend being displayed	τὰ ^{ArtA} die	πρὸ ^{Prp} vor before	τραγωδίας ^G der Tragödie of tragedy	ἄν ^{Pt} wohl
φαίν ^{PräAktOp} würde sagen he might say	ἀλλ', Kon aber but	οὐ ^{Pt} nicht not	τὰ ^{ArtA} die	τραγικά, ^{AdjA}	καὶ ^{Kon} und the	ἀκουμενὸς ^N Akumenos	τὰ ^{ArtA} die	πρὸ ^{Prp} vor before	ἰατρικῆς ^{AdjG}	
ἀλλ', Kon aber but	οὐ ^{Pt} nicht not	τὰ ^{ArtA} die	τραγικά. ^{AdjA}	παντάπασι ^{Adv}	μὲν ^{Pt} entirely	οὖν. ^{Pt}	τί ^A zwar nun. indeed	δὲ ^{Kon} aber then.	τὸν ^{ArtA} den the	μελίγηρυν ^{AdjA} honeyvoiced
Ἄδραστον ^A Adrastos	οἰόμεθα ^{PräM/P} meinen wir	ἢ ^{Kon} oder	καὶ ^{Kon} und	Περικλέα, ^A Perikles,	εἰ ^{Kon} wenn	ἀκούσειαν ^{AorAktOp} sie hören	ῶν ^G derer soeben	νυνδὴ ^{Adv} soeben	ἡμεῖς ^N wir	
Διῆμεν ^{AorAkt} durch gingen	τῶν ^{ArtG} der	παγκάλων ^{AdjG} sehr schönen	τεχνημάτων— ^G	βραχυλογιῶν ^G	τε ^{Pt} und	τεχνημάτων— ^G	καὶ ^{Kon} und	εἰκονολογιῶν ^G	καὶ ^{Kon}	καὶ ^{Kon} und
σο viel wie other	ἄλλα ^{AdjA} andere	διελθόντες ^N durch gegangen seiend	ὑπ' ^{Prp} unter	αὐγάς ^A Strahlen	ἐφαμεν ^{ImpAkt} sagten wir	εἶναι ^{PräInfAkt} zu sein	σκεπτέα— ^{AdjA}	πότερον ^{Kon} ob		
χαλεπῶς ^{Adv} hart	ἄν ^{Pt} wohl	αὐτούς, ^A sie,	ἐγώ ^N wie	τε ^{Pt} ich	καὶ ^{Kon} und	σύ, ^N du,	ὑπ' ^{Prp} aus	ἀγροικίας ^G Rohheit	τι ^A Wort	ιργει ^{Pr} word
χαλεπῶς ^{Adv} harshly	ἄν ^{Pt} wohl	αὐτούς, ^A sie,	ἐγώ ^N wie	καὶ ^{Kon} und	σύ, ^N du,	ὑπ' ^{Prp} aus	ῥῆμά ^A rusticity	ῥῆμά ^A rusticity	τι ^A word	some
εἰπεῖν ^{AorSAktInf} zu sagen	ἀπαίδευτον ^{AdjA} un gebildet	τοὺς ^{ArtA} gegen	ταῦτα ^A die	γεγραφότας ^A dieses	τε ^{Pt} geschrieben habend	καὶ ^{Kon} und	διδάσκοντας ^A lehrend	διδάσκοντας ^A teaching	διδάσκοντας ^A lehrend	
εἰπεῖν ^{AorSAktInf} zu sagen	ἀπαίδευτον ^{AdjA} un gebildet	τοὺς ^{ArtA} gegen	ταῦτα ^A die	γεγραφότας ^A dieses	τε ^{Pt} geschrieben habend	καὶ ^{Kon} und	διδάσκοντας ^A lehrend	διδάσκοντας ^A teaching	διδάσκοντας ^A lehrend	

ώς ^{Kon}	ρήτορικήν ^{AdjA}	τέχνην, ^A	ἢ ^{Kon}	τε ^{Kon}	ἡμῶν ^G	πρὸντας ^A	σοφωτέρους ^{AdjAKmp}	καν ^{KonPt}	νῶν ^{DuG}
als	rhetorische	Kunst,	oder	dalja	unser	seiend	weiseren	und wohl	unser beider
as	rhetorical	art,	or	since	of us	being	wiser	and even	to us two
ἐπιπλῆξαι ^{AorAktInfl}	εἰπόντας. ^A	ὦ ^{ij} Φαῖδρέ ^V	τε ^{Pt}	καὶ ^{Kon}	Σώκρατες, ^V	οὐ ^{Pt}	Χρὴ ^{PräAkt}		
zurecht weisen	gesagt habend·	o Phaidros	und auch	und	Sokrates,	nicht	muss		
to rebuke	having said·	O Phaedrus	and	and	Socrates,	not	it is necessary		
χαλεπαίνειν ^{PräInfAkt}	ἀλλὰ ^{Kon}	συγγιγώσκειν, ^{PräInfAkt}	εἰ ^{Kon}	τινες ^N	μὴ ^{Pt}	ἐπιστάμενοι ^N			
zürnen	sondern	verzeihen,	wenn	einige	nicht	verstandend			
to be angry	but	to pardon,	if	some	not	knowing			
διαλέγεσθαι ^{PräM/PlnF}	ἀδύνατοι ^{AdjN}	ἔγένοντο ^{AorSMed}	ὁρίσασθαι ^{AorSM/PlnF}	τι ^N	ποτέ ^{Pt}	εστιν ^{PräAkt}	ρήτορική, ^N		
sich unterreden	unfähig	wurden	sich bestimmen	Pr	denn	ist	Rhetorik,		
to converse	unable	became	to define		what	ever	is		
ἐκ ^{Prp}	δὲ ^{Kon}	τούτου ^G	τοῦ ^{ArtG}	πάθους ^G	τὰ ^{ArtA}	πρὸ ^{Prp}	τῆς ^{ArtG}	τέχνης ^G	ἀναγκαῖα ^{AdjA}
aus	aber	dieses	des	Erlebnisse	die	vor	der	Kunst	μαθήματα ^A
out of	but	this	off the	experience	the	before	of the	art	Lern stücke
ἔχοντες ^N	ρήτορικήν ^{AdjA}	ώήθησαν ^{AorM/P}	ηὔρηκεναι, ^{PerAktInfl}	[269c]	καὶ ^{Kon}	ταῦτα ^A	δι ^{Pt}		
habend	rhetorische	meinten	gefunden zu haben,		und	diese	ja		
having	rhetoric	they thought	to have found,		and	these	indeed		
διδάσκοντες ^N	ἄλλους ^{AdjA}	ἡγοῦνται ^{PräM/P}	σφισιν ^D	τελέως ^{Adv}	ρήτορικήν ^{AdjA}	δειδάχθαι, ^{PerM/PlnF}			
lehrend	andere	meinen	sich	vollständig	rhetorische	gelehr worden zu sein,			
teaching	others	they deem	to themselfes	fully	rhetorical	to have been taught,			
τὸ ^{ArtN}	δὲ ^{Kon}	ἔκαστα ^{AdjA}	τούτων ^G	πιθανῶς ^{Adv}	λέγειν ^{PräInfAkt}	τε ^{Pt}	καὶ ^{Kon}	τὸ ^{ArtN}	ὅλον ^{AdjN}
das	aber	je einzelnes	dieser	überzeugend	sagen	καὶ	τὸ ^{ArtN}	das	Ganze
the	but	each	of these	plausibly	to speak	καὶ	τὸ ^{ArtN}	the	whole
συνίστασθαι ^{PräM/PlnF}	οὐδὲν ^A	ἔργον ^N	[[όν]], ^N	αὐτοὺς ^A	δεῖν ^{PräInfAkt}	παρ ^{Prp}	ἔαυτῶν ^G	τοὺς ^{ArtA}	
zusammen gestellt zu werden,	nichts	Werk	seind,	sie selbst	müssen	von	ihrer selbst	die	
to be put together,	nothing	work	being,	themselves	to need	from	themselves	the	
μαθητὰς ^A	σφῶν ^G	πορίζεσθαι ^{PräM/PlnF}	ἐν ^{Prp}	τοῖς ^{ArtD}	λόγοις. ^D	ἀλλὰ ^{Kon}	μήν, ^{Pt}	ὦ ^{ij}	Σώκρατες, ^V
Schüler	ihrer	sich verschaffen	in	den	Reden.	sondern	in der Tat,	o	Sokrates,
pupils	of them	to provide	in	the	speeches.	but	indeed,	O	Socrates,
κινδυνεύει ^{PräM/P}	γε ^{Pt}	τοιοῦτόν ^{AdjA}	τι ^A	εἴναι ^{PräInfAkt}	τὸ ^{ArtN}	τῆς ^{ArtG}	τέχνης ^G	ἥν ^A	οὗτοι ^N
scheint du	ja	solches	etwas	zu sein	das	der	Kunst	welche	die
is in danger	at least	such	a thing	to be	the	of the	art	which	these
ἄνδρες ^N	ώς ^{Kon}	ρήτορικήν ^{AdjA}	διδάσκουσίν ^{PräAkt}	τε ^{Pt}	καὶ ^{Kon}	γράφουσιν, ^{PräAkt}	καὶ ^{Kon}	ἔμοιγε ^D	
Männer	als	rhetorische	lehren	und	καὶ	schreiben,	καὶ	mir ja	
men	as	rhetorical	they teach	also	καὶ	they write,	καὶ	to me indeed	
δοκεῖς ^{PräAkt}	ἀληθῆ ^{AdjA}	εἰρηκέναι.	PerAktInfl	ἀλλὰ ^{Kon}	δὴ ^{Pt}	τὴν ^{ArtA}	τοῦ ^{ArtG}	τῷ ^{ArtD}	ρήτορικοῦ ^{AdjG}
scheininst du	Wahres	gesagt zu haben·		sondern	ja	die	des	seienden	rhetorischen
you seem	true things	to have said·		but	indeed	the	of the	being	rhetorical
τε ^{Pt}	καὶ ^{Kon}	πιθανοῦ ^{AdjG}	τέχνην ^A	[269d]	πῶς ^{Adv}	καὶ ^{Kon}	πόθεν ^{Adv}	ἄν ^{Pt}	τις ^N
und	auch	überzeugenden	Kunst		καὶ ^{Kon}	πόθεν ^{Adv}	ἄν ^{Pt}	τις ^N	δύναιτο ^{PräM/Pop}
and	also	persuasive	art		καὶ ^{Kon}	πόθεν ^{Adv}	ἄν ^{Pt}	τις ^N	könnte
πορίσασθαι; ^{AorSM/PlnF}	τὸ ^{ArtN}	μὲν ^{Pt}	δύνασθαι, ^{PräM/PlnF}	ὦ ^{ij} Φαῖδρε, ^V	τῷ ^{ArtD}	τοῦ ^{ArtG}	τοῦ ^{ArtD}	τοῦ ^{ArtG}	might beable
sich beschaffen;	das	zwar	können,	o Phaidros,	ἄντε ^{Kon}	ἄγωνιστὴν ^A	τέλεον ^{AdjA}		
to procure;	the	at least	to be able,	O Phaedrus,	τοῦ ^{ArtG}	έχειν ^{PräInfAkt}			
γενέσθαι, ^{AorSMedInfl}	εἰκός— ^N	ἴσως ^{Adv}	δὲ ^{Kon}	καὶ ^{Kon}	άναγκαιον— ^{AdjN}	ἔχειν ^{PräInfAkt}			
zu werden,	wahrscheinlich—	vielleicht	aber	καὶ	notwendig—	zu haben			
to become,	likely—	perhaps	but	καὶ	necessary—	to have			
τάλλα ^{ArtA}	εἰ ^{Kon}	μέν ^{Pt}	σοι ^D	πράχει ^D	φύσει ^D	ρήτορικῷ ^{AdjD}	εἴναι, ^{PräInfAkt}	ἔσῃ ^{FuM/P}	ρήτωρ ^N
die anderen·	wenn	zwar	dir	vorhanden ist	von Natur	rhetorisch	zu sein,	wirst du sein	Redner
the others·	if	at least	to you	it exists	by nature	rhetorical	to be,	you will be	orator
ἐλλόγιμος, ^{AdjN}	προσλαβών ^N	ἐπιστήμην ^A	τε ^{Pt}	καὶ ^{Kon}	μελέτην, ^A	ὅτου ^G	δ' ^{Kon}	ἄν ^{Pt}	
berühmt,	hinzugenommen habend	Wissen schaft	καὶ	μελέτην, ^A	ὅτου ^G	δ' ^{Kon}	ἄν ^{Pt}		
notable,	having taken	besides	und	καὶ	Übung,	aber	wohl		
ἔλλείπης ^{PräAktKnj}	τούτων, ^G	ταύτη ^D	άτελῆς ^{AdjN}	έσον ^{AdjN}	οὐ ^{Pt}	άτελης ^N	of whatever		
du manglest	dieser,	hierin	unvollkommen	έσον ^{AdjN}	δὲ ^{Kon}	άτελης ^N	but		
you may lack	of these,	therein	incomplete	soviel	καὶ	άτελης ^N	but	davon	Kunst,
				as much as	καὶ	άτελης ^N	but	of it	art,
					καὶ	άτελης ^N	but		not

ἵπτιον	Λυσίας	τε	καὶ	Κον	Θρασύμαχος	πορεύεται	PräM/P	δοκεῖ	μοι	φαίνεσθαι	PräM/Plnf	ἵπτιον
worauf	Lysias	und	auch		Thrasymachos	geht		scheint	mir	sich zu zeigen		die
in[the]way	Lysias	and	and		Thrasymachus	goes		it seems	to me	to appear		the
μέθοδος.	ἀλλὰ	Kon	πῆ	δῆ;	κινδυνεύει,	[269e]	ώ̄ι	ἀριστε,	ο	Bester,		
Methode.	sondern	wie	denn;		scheint,			O	best,	mit Grund	der	Perikles
method.	but	where	then;		is in danger,				reasonably	the	the	Pericles
πάντων	AdjGSup	τελεώτατος	AdjNSup	εἰς	Prt	τὴν	ArtA	ρήτορικήν	AdjA	γενέσθαι.	AorSMedInf	τι
aller		vollendetester		in		die		rhetorische		zu werden.		Pr
of all		mostcomplete		into		the		rhetorical		to become.		δῆ;
												was
												denn;
												what
												then;

St. 270a

[Φαῖδρος]: πᾶσαι	AdjN	ὅσαι	Pr	μεγάλαι	AdjN	τῶν	ArtG	τεχνῶν	G	προσδέονται	PräM/P	ἀδολεσχίας	G	καὶ	Kon	μετεωρολογίας	G	
alle		welche		groß		der		Künste		bedürfen		von Viel Rederei		und		von Himmel Kunde		
all		asmanyas		great		of the		arts		require		idle talk		and		sky discourse		
φύσεως	G	πέρι	Prt	τὸ	ArtN	γὰρ	Pt	ψηλόνουν	AdjN	τοῦτο	N	καὶ	Kon	πάντῃ	Adv	τελεσιουργὸν	AdjN	
der Natur	über-	das	denn	hoch sinnige		dieses		and		τοῦτο		πάντῃ		τελεσιουργὸν		ζοικεν	PerAkt	
of nature	about-	the	for	highminded		this		in jeder Hinsicht		τοῦτο		τελεσιουργὸν		scheint		seems		
ἐντεῦθεν	Adv	ποθεν	Adv	εἰσιέναι.	PräInfAkt	δὲ	N	καὶ	Kon	Περικλῆς	N	πρὸς	Prt	τῷ	ArtD	εὐφύης	AdjN	
von hieraus	irgendwoher	ein zugehen.		welches		καὶ		Perikles		Περικλῆς		πρὸς		τῷ		begabt		
from there	from somewhere	to enter.		also		Perikles		zu		Περικλῆς		πρὸς		τῷ		being naturally apt		
εἶναι	PräInfAkt	έκτήσατο.	AorM/P	προσπεσὼν	N	γὰρ	Pt	οἴμαι	PräM/P	τοιούτῳ	AdjD	ὄντι	D	Ἄναξαγόρᾳ,	D			
zu sein	erwarb.	hinzugetreten seiend		denn		τοιούτῳ		I suppose		τοιούτῳ		τοιούτῳ		Anaxagoras,				
to be	he acquired.	having fallen in with		for		τοιούτῳ		τοιούτῳ		τοιούτῳ		τοιούτῳ		Anaxagoras,				
μετεωρολογίας	G	έμπλησθεὶς	AorPas	καὶ	Kon	ἐπὶ	Prt	φύσιν	A	νοῦ	G	τε	Pt	καὶ	Kon	διανοίας	G	
der Himmel Kunde	erfüllt worden seiend	und		und		und		Natur	des Geistes	und		τε		καὶ		der Denkkraft		
of meteorology	having been filled	auf		auf		toward		des Geistes		mind		καὶ		διανοίας		of thought		
ἀφικόμενος,	N	Ἄνων	PräSMed	δὴ	Pt	πέρι	Prt	τὸν	ArtA	πολὺν	AdjA	λόγον	A	ἐποιεῖτο	ImpM/P	Ἀναξαγόρας,	N	
angekommen seiend,	deren	ja	über	die		τὸν		much		Rede		machte sich		ἐποιεῖτο		Anaxagoras,		
having arrived,	of which	indeed	about	the		τὸν		discourse		he wasmaking		he wasmaking		ἐποιεῖτο		Anaxagoras,		
ἐντεῦθεν	Adv	εἴλκυσεν	AorAkt	ἐπὶ	Prt	τὴν	ArtA	τῶν	ArtG	λόγων	G	τέχνην	A	τὸ	ArtN	πρόσφορον	AdjN	
von dort	zog	zu	die	der		τὸν		τέχνην		τέχνην		τέχνην		πρόσφορον		αὐτῇ.	D	
from there	he drew	toward	the	of the		τὸν		τέχνην		τέχνην		τέχνην		πρόσφορον		πῶς	Adv	
τοῦτο	Pr	λέγεις;	PräAkt	ό	ArtN	[270b]	αὐτός	AdjN	που	Adv	τρόπος	N	τέχνης	G	ἰατρικῆς	AdjG	ὅσπερ	N
dieses	sagst du;	der	derselbe	wohl		τρόπος		τέχνης		τέχνης		τέχνης		ὅσπερ		καὶ		
this	do you say;	the	same	perhaps		τρόπος		ἰατρικῆς		τέχνης		τέχνης		ὅσπερ		καὶ		
ρήτορικῆς.	AdjG	πῶς	Adv	δῆ;	Pt	ἐν	Prt	ἀμφοτέραις	AdjD	δεῖ	PräAkt	διελέσθαι	AorSM/Plnf	φύσιν	A	σώματος	G	
der rhetorischen.	wie	denn;	in	beiden		ἐν		ἀμφοτέραις		τρόπος		τέχνην		φύσιν		μὲν	Pt	
of rhetorical.	how	then;	in	both		τρόπος		τέχνην		τέχνην		τέχνην		φύσιν		natur,		
ἐν	Prt	τῇ	ArtD	ἐτέρᾳ,	AdjD	ψυχῆς	G	δε	Kon	ἐν	Prt	διελέσθαι	AorSM/Plnf	φύσιν	A	σώματος	G	
in	der	anderen,	der Seele	aber		ψυχῆς		τέχνην		τέχνην		τέχνην		φύσιν		μὲν	Pt	
in	the	other,	of soul	in		τέχνην		τέχνην		τέχνην		τέχνην		φύσιν		τέχνην		
μόνον	Adv	καὶ	Kon	ἐμπειρίᾳ	D	ἀλλὰ	Kon	τέχνη	D	τῷ	ArtD	μὲν	Pt	φάρμακα	A	τροφῆν	A	
allein	und	durch Erfahrung		sondern		durch Kunst,		dem		τῷ		φάρμακα	A	καὶ	Kon	τροφῆν	A	
only	and	experience		but		byart,		zwar		τῷ		φάρμακα	A	καὶ		τροφῆν	A	
προσφέρων	PräAkt	ὑγίεινα	Kon	ρώμην	A	ἐμποιήσειν,	FuAktInf	τῇ	ArtD	δὲ	Kon	λόγους	A	τε	Pt	καὶ	Kon	
dar bringend		Gesundheit		und		ein wirken werden,		τῇ		τέχνη		τέχνη		τέχνη		λόγους	A	
offering		health		Stärke		to produce,		τῇ		τέχνη		τέχνη		τέχνη		λόγους	A	
ἐπιτηδεύσεις	A	νομίμους	AdjA	πειθῶ	A	ἢν	Pt	βούλη	PräM/PKnj	καὶ	Kon	ἀρετὴν	A	παραδώσειν,	FuAktInf	τῷ	ArtN	
Betätigungen	gesetzliche	Überredung	welche	wohl		βούλη		βούλη		βούλη		βούλη		βούλη		παραδώσειν,	FuAktInf	
pursuits	lawful	persuasion	which	ever		βούλη		βούλη		βούλη		βούλη		βούλη		παραδώσειν,	FuAktInf	
γοῦν	Pt	εἰκός	N	ὦ̄ι	V	Σώκρατες,	Adv	ψυχῆς	G	[270c]	οὖν	Pt	φύσιν	A	ἀξίως	Adv	λόγου	G
zumindest	Wahrscheinliche,	o	Sokrates,	so.		οὖν		ψυχῆς		οὖν		φύσιν	A	ἀξίως	Adv	λόγου	G	
at least	likely,	O	Socrates,	thus.		οὖν		ψυχῆς		οὖν		φύσιν	A	ἀξίως	Adv	λόγου	G	
κατανοῆσαι	AorSAktInf	οἶει	PräM/P	δυνατὸν	AdjN	εἶναι	PräInfAkt	ἄνευ	Prt	τῆς	ArtG	τοῦ	ArtG	ὅλου	AdjG	φύσεως;	G	
zu verstehen		meinst du		möglich		zu sein		ohne		τῆς		φύσεως;		φύσεως;		Natur;		
to understand		do you think		possible		to be		without		τῆς		φύσεως;		φύσεως;		nature;		

εἰ Kon μὲν Pt Ἱπποκράτει^D γε^{Pt} τῷ^{ArtD} τῶν^{ArtG} Ἀσκληπιαδῶν^G δεῖ^{PräAkt} τι^N_{Pr} πιθέσθαι, AorM/Plnf
 wenn zwar Hippocrates ja dem der Asklepiaden muss etwas zu|vertrauen,
 if at|least to|Hippocrates indeed the of|the Asclepiads it|is|necessary something to|be|persuaded,
 οὐδὲ^{Kon} περὶ^{Prp} σώματος^G ἀνευ^{Prp} τῆς^{ArtG} μεθόδου^G ταύτης.^G Pr καλῶς^{Adv} γάρ,^{Pt} ω̄j̄ ἔταιρε,^V λέγει.^{PräAkt}
 auch|nicht über des|Körpers ohne der Methode dieser. gut denn, o Gefährte, spricht-
 not|even about body without of|the method off|this. well for, O companion, he|says.
 χρὴ^{PräAkt} μέντοι^{Pt} πρὸς^{Prp} τῷ^{ArtD} Ἱπποκράτει^D τὸν^{ArtA} λόγον^A ἔξετάζοντα^A PräAkt σκοπεῖν^{PräInfAkt} εἰ Kon
 man|muss jedoch zu dem Hippocrates den Diskurs prüfend betrachten ob
 it|is|needful however inaddition to the Hippocrates the account examining to|consider if
 συμφωνεῖ.^{PräAkt} φημι.^{PräAkt} τὸ^{ArtN} τοίνυν^{Pt} περὶ^{Prp} φύσεως^G σκόπει^{PräAktImv} τι^A_{Pr} ποτε^{Pt} λέγει^{PräAkt}
 überein|stimmt. ich|say. das also über der|Natur betrachte what ever sagt says
 it|agrees. I|say. the then about nature consider
 Ἱπποκράτης^N τε^{Pt} καὶ^{Kon} ὁ^{ArtN} ἀληθής^{AdjN} λόγος.^N ἢ^{Pt} οὐχ^{Pt} ὡδε^{Adv} δεῖ^{PräAkt} διανοεῖσθαι^{PräM/Plnf}
 Hippocrates und auch der wahre Diskurs. denn nicht so muss sich|denken
 Hippocrates and also the true account. then|surely not thus it|is|necessary to|think
 περὶ^{Prp} [270d] ὅτουοῦ^G Pr φύσεως.^G πρῶτον^{AdvSup} μὲν^{Pt} ἀπλοῦν^{AdjN} ἢ^{Kon} πολυειδές^{AdjN} ἔστιν^{PräAkt}
 über wessen|auch|immer Natur zuerst zwar, einfach oder viel|gestaltig ist
 about of|anything nature first at|least, simple or manyformed is
 οὐ^G Pr περὶ^{Prp} βουλησόμεθα^{FuM/P} εἶναι^{PräInfAkt} αὐτοὶ^N Pr τεχνικοὶ^{AdjN} καὶ^{Kon} ἄλλοι^{AdjA} δυνατοὶ^{AdjN}
 dessen über wir|werden|wollen zu|sein selbst kunst|kundig und anderen fähig
 of|which about we|shall|wish to|be ourselves skillful and another able
 ποιεῖν,^{PräInfAkt} ἔπειτα^{Adv} δέ,^{Kon} ἢ^{Pt} μὲν^{Pt} ἀπλοῦν^{AdjN} ἢ^{Kon}, PräAktKnj σκοπεῖν^{PräInfAkt} τὴν^{ArtA} δύναμιν^A
 zu|machen, danach aber, wohl zwar einfache betrachten die Kraft
 to|make, then but, if at|least simple sei, it|may|be, to|consider the power
 αὐτοῦ,^G Pr τίνα^A Pr πρὸς^{Prp} τί^A Pr πέφυκεν^{PerAkt} εἰς^{Prp} τὸ^{ArtA} δρᾶν^{PräInfAkt} ἔχον^A Pr καὶ^{Kon} τίνα^A Pr εἰς^{Prp}
 seiner, welches zu was ist|von|Natur in das handeln oder welches in
 of|it, what|kind toward what it|has by nature into the having or what|kind into
 τὸ^{ArtA} παθεῖν^{AorSAktInf} ὑπὸ^{Prp} τοῦ^{ArtG} ἔὰν^{Kon} δεῖ^{Kon} πλείω^{AdjNKmp} εἴδη^A ἔχη^{PräAktKnj} ταῦτα^A Pr
 das leiden unter des, wenn aber mehrere Arten habe, dieses
 the to|suffer by the, if|ever but more kinds it|may|have, these
 ἀριθμησάμενον,^A AorSMed ὅπερ^N Pr ἐψ^{Prt} ἐνός,^G Pr τοῦτ'^A Pr ἵδεῖν^{AorSAktInf} ἐψ^{Prt} ἐκάστου,^G Pr τῷ^{ArtD}
 auf|gezählt|habend, having|numbered, welches|gerade auf eines, dieses zu|sehen auf jedes, dem
 having|numbered, what on one, that to|see on each, by|the
 τί^A Pr ποιεῖν^{PräInfAkt} αὐτὸ^A Pr πέφυκεν^{PerAkt} ἢ^{Kon} τῷ^{ArtD} τί^A Pr παθεῖν^{AorSAktInf} ὑπὸ^{Prp} τοῦ^{ArtG}
 was tun es ist|von|Natur oder dem was leiden unter des;
 what to|do it has by nature or by|the what to|suffer by the
 κινδυνεύει,^{PräM/P} ω̄j̄ Σώκρατες.^V ἢ^{ArtN} γοῦν^{Pt} ἀνευ^{Prp} τούτων^G Pr μέθοδος^N ἔοίκοι^{PräAktOp} ἂν^{Pt} ὕσπερ^{Kon}
 es|scheint, o Sokrates. die zumindest ohne dieser Methode würde|gleichen wohl wie|gerade
 it|is|likely, o Socrates. the at|least without these method would|seem ever just|as
 [270e] τυφλοῦ^{AdjG} πορείᾳ^D ἀλλά^{Kon} οὐ^{Pt} μὴν^{Pt} ἀπεικαστέον^{AdjN} τὸν^{ArtA} γε^{Pt} τέχνη^D μετιόντα^A PräAkt
 eines|Blinden Gang. sondern nicht doch ist|zu|vergleichen den ja durch|Kunst nach|gehenden
 of|a|blind journey. but not indeed to|be|likened the at|least by|art pursuing
 ὅτιοῦν^{Adv} τυφλῷ^{AdjD} οὐδὲ^{Kon} κωφῷ^{AdjD} ἀλλὰ^{Kon} δῆλον^{AdjN} ὡς,^{Kon} ἢ^{Pt} τῷ^D Pr τις^N
 auf|jegendeine|Weise dem|Blinden noch dem|Tauben, sondern klar dass, wohl jemandem einer
 anything|at|all to|a|blind|man nor to|a|deaf|man, but clear that, ever to|him someone
 τέχνη^D λόγους^A διδῷ^{PräAktKnj} τὴν^{ArtA} οὐσίαν^A δεῖξει^{FuAkt} ἀκριβῶς^{Adv} τῆς^{ArtG} φύσεως^G τούτου^G Pr πρὸς^{Prp}
 mit|Kunst Reden gebe, die Wesen wird|zeigen genau der Natur dieses auf|zu
 by|art speeches he|may|give, the essence he|will|show exactly of|the nature of|this toward
 δ^A Pr τοὺς^{ArtA} λόγους^A προσοίσει^{FuAkt} ἔσται^{FuM/P} δέ^{Pt} που^{Adv} ψυχῇ^N τοῦτο.^N Pr τί^A Pr μήν;^{Pt}
 welches die Reden wird|hinzubringen wird|sein aber wohl Seele dieses. was denn;
 which the speeches will|bring|to· will|be but I|suppose soul this. what indeed;

St. 271a

[Φαίδρος]: οὐκοῦν^{Pt} ἢ^{ArtN} ἄμιλλα^N αὐτῷ^D Pr τέταται^{PerM/P} πρὸς^{Prp} τοῦτο^A Pr πᾶσα^{AdjN} πειθὼ^N γάρ^{Pt} ἐν^{Prp}
 demnach die Wettstreit ihm ist|aufgestellt auf|zu dies dies ganz- Überredung denn in
 then|surely the contest to|him has|been|set toward this whole Persuasion for in

τούτω ^D diesem this	ποιεῖν ^{PräInfAkt} zu machen to do	ἐπιχειρεῖ. ^{PräAkt} versucht. attempts.	ἡ ^{Pt} doch indeed	γάρ; ^{Pt} denn; for;	ναί. ^{ij} ja. yes.	ἰδῆλον ^{AdjN} dass that	ἄρα ^{Pt} also clear	ὅτι ^{Kon} dass then	ὁ ^{ArtN} der the	Θρασύμαχός ^N Thrasymachos and Thrasymachus and
καὶ ^{Kon} auch also	ὅς ^N welcher who	ἀν ^{Pt} wohl ever	ἄλλος ^{AdjN} ein anderer another	σπουδῆ ^D mit Eifer with earnestness	τέχνη ^A Kunst art	ρήτορικήν ^{AdjA} rhetorisch rhetorical	διδῶ, ^{PräAktKnj} gebe, he may give,	πρῶτον ^{Adv} zuerst first	πάση ^{AdjD} mit aller with all	πάση ^{AdjD} Thrasymachos and
ἀκριβέα ^D Genauigkeit precision	γράψει ^{FuAkt} wird schreiben he will write	τε ^{Pt} wird and	καὶ ^{Kon} auch also	ποιήσει ^{FuAkt} wird machen he will make	ψυχὴν ^A Seele soul	ἰδεῖν, ^{AorSinfAkt} zu sehen, to see,	πότερον ^{Kon} ob whether	εἰν ^{AdjA} eins one	καὶ ^{Kon} und and	ὅμοιον ^{AdjA} ähnlich similar
πέφυκεν ^{PerAkt} ist von Natur has by nature	ἡ ^{Kon} oder or	κατὰ ^{Prp} nach according to	σώματος ^G des Körpers of body	μορφὴν ^A Gestalt form	πολυειδές. ^{AdjA} vielgestaltig. many formed.	τοῦτο ^N dies this	γάρ ^{Pt} denn for	φαμεν ^{PräAkt} wir sagen we say	φύσιν ^A Natur nature	
εἶναι ^{PräInfAkt} zu sein to be	δεικνύναι ^{PräInfAkt} zu zeigen. to show.		παντάπασι ^{Adv} ganz und gar entirely	μὲν ^{Pt} zwar indeed	οὖν ^{Pt} nun. then.	δεύτερον ^{Adv} zweitens then.	δε ^{Pt} aber but	γε ^{Pt} ja, second	ὅτω ^D womit at least,	τί ^A womit what
ποιεῖν ^{PräInfAkt} zu tun to do	ἡ ^{Kon} oder or	παθεῖν ^{AorSinfAkt} zu leiden to suffer	ὑπὸ ^{Prp} unter von under by	τοῦ ^{ArtG} dem of the	πέφυκεν. ^{PerAkt} es ist von Natur. was	τί ^A drittens what indeed;	μήν ^{Pt} denn for	τρίτον ^{Adv} drittens what indeed;	[271b]	δε ^{Pt} aber but
δῆ ^{Pt} ja indeed	διαταξάμενος ^N geordnet habend having arranged	τὰ ^{ArtA} die the	λόγων ^G der Reden of speeches	τε ^{Pt} und also	καὶ ^{Kon} auch also	ψυχῆς ^G der Seele of soul	γένη ^A Arten kinds	καὶ ^{Kon} und and	τὰ ^{ArtA} die the	τούτων ^G dieser of these
παθήματα ^A Leidenschaften	δίεισι ^{PräAkt} geht durch affections	πάσας ^{AdjA} alle all	αἰτίας, ^A Ursachen, causes,	προσαρμόττων ^N anpassend fitting to	πράστον ^{AdjA} jedes Einzelne jedem Einzelnen each	ἐκάστῳ ^{AdjD} to each	ἐκάστῳ ^{AdjD} to each	καὶ ^{Kon}		
διδάσκων ^N lehrend teaching	οἴα ^A welcher Art of what sort	οὐσα ^N seiend being	ὑφ ^{Prp} unter von under by	οἴων ^G welchen of what sort	λόγων ^G der Reden of speeches	δι ^{Prp} durch through	ἡν ^A welche which	αἰτίαν ^A aus cause	ἐξ ^{Prp} aus out of	
ἀνάγκης ^G Notwendigkeit necessity	ἡ ^{ArtN} die the	μὲν ^{Pt} zwar indeed	πείθεται, ^{PräM/P} wird überzeugt, is persuaded,	ἡ ^{ArtN} die the	ἀπειθεῖ. ^{PräAkt} ist ungehorsam. disobeys.	κάλλιστα ^{AdvSup} am schönsten most finely	γοῦν ^{Pt} jedenfalls at least	ἄν, ^{Pt} wohl ever, as		
ἔοικ ^{'PerAkt} es scheint, it seems,	ἔχοι ^{PräAktOp} würde stehen might have	οὕτως. ^{Adv} so. thus.	οὕτοι ^{Pt} keineswegs not indeed	μὲν ^{Pt} zwar indeed	οὖν, ^{Pt} nun, then,	ῷ ^{ij} o O	φίλε, ^{Adv} Freund, friend,	ἄλλως ^{Adv} anders otherwise	ἐνδεικνύενον ^A aufgezeigt werdend showing forth	PräM/P
ἡ ^{Kon} als than	λεγόμενον ^A gesagt werdend being said	τέχνη ^D mit Kunst by art	ποτὲ ^{Pt} einst ever	λεχθήσται ^{FuPas} wird gesagt werden will be said	ἡ ^{Kon} oder or	γραφήσται ^{FuPas} wird geschrieben werden will be written	οὔτε ^{Kon} weder neither	τι ^N etwas anything		
ἄλλο ^{AdjN} [271c]	οὔτε ^{Kon} anderes other	τοῦτο. ^N noch nor	ἀλλ ^{'Kon} dieses. this.	οἱ ^{ArtN} sondern but	νῦν ^{Adv} jetzt now	γράφοντες, ^N schreibend, writing,	ῶν ^G deren of whom	σὺ ^N du you	ἀκήκοας, ^{PerAkt} hast gehört, have heard,	
τέχνας ^A Künste	λόγων ^G der Reden arts	πανοῦργο ^{AdjN} verschlagen of words	εἰσιν ^{PräAkt} sind are	καὶ ^{Kon} und and	ἀποκύπτονται, ^{PräM/P} verbergen sich, hide themselves,	εἰδότες ^N wissend having known	ψυχῆς ^G der Seele of soul	πέρι ^{Prp} über about		
παγκάλως ^{Adv} aufs Beste· excellently·	πρὶν ^{Prp} bevor before	ἄν ^{Pt} wohl ever	οὖν ^{Pt} also then	τὸπον ^A Weg manner	τοῦτον ^A diese Weise this	λέγωσι ^{PräAktKnj} sie sagen they may say	τε ^{Pt} und and	γράφωσι, ^{PräAktKnj} sie schreiben, they may write,		
μὴ ^{Pt} nicht not	πειθώμεθα ^{PräM/P} lassen wir uns überzeugen we may be persuaded	αὐτοῖς ^D ihnen by them	τέχνη ^D mit Kunst by art	γράφειν, ^{PräInfAkt} zu schreiben. to write.	τίνα ^A welchen what kind of	τοῦτον; ^A diesen; this;	αὐτὰ ^A gerade die themselves	μὲν ^{Pt} zwar indeed		
τὰ ^{ArtA} die	ρήματα ^A Worte	εἰπεῖν ^{AorSinfAkt} zu sagen to speak	οὐκ ^{Pt} nicht not	εὔπετές ^{AdjN} leicht· easy·	ώς ^{Kon} wie but	δεῖ ^{Pt} aber as	δεῖ ^{PräAkt} es ist nötig it is necessary	γράφειν, ^{PräInfAkt} zu schreiben, to write,	εἰ ^{Kon} wenn if	
μέλλει ^{PräAkt} beabsichtigt it is about	τεχνικῶς ^{Adv} kunstgerecht artfully	ἔχειν ^{PräInfAkt} zu verhalten to be in state	καθ ^{'Prp} nach according to	ὅσον ^A so weit much as	ἐνδέχεται, ^{PräM/P} es ist möglich, it is possible,	λέγειν ^{PräInfAkt} zu sagen to speak	έθέλω ^{PräAkt} ich will. I wish.			
λέγε ^{PräAktImv} sprich speak	δῆ ^{Pt} doch. indeed.	ἐπειδὴ ^{Kon} since	λόγου ^G der Rede of speech	δύναμις ^N Kraft power	τυγχάνει ^{PräAkt} trifft zu happens	ψυχαγωγία ^N Seele Führung soul leading	οὐσα ^N seien, being,	τὸν ^{ArtA} den the	[271d]	

μέλλοντα^A PräAkt δητορικὸν^{AdjA} ἔσεσθαι_{FuM/Plnf} ἀνάγκη^N εἰδέναι_{PerInfAkt} ψυχὴ^N ὄσα^N οἵδη^A
 im|Begriff[seienden being]about rhetorisch rhetorical werden|zu|sein to|be|going|to|be Notwendigkeit zu|wissen zu|know Seele wie|viele soul as|many|as Arten kinds
 ἔχει. PräAkt ἔστιν PräAkt οὐν^{Pt} τόσα^N καὶ^{Kon} τόσα^N καὶ^{Kon} τοῖα^N καὶ^{Kon} τοῖα^N καὶ^{Kon} ὅθεν^{Adv}
 hat. es|ist also so|viele und so|viele, und so|beschaffene und so|beschaffene, woher has. there|is then so|many and so|many, and so|many, and such such, whence
 οἱ^{ArtN} μὲν^{Pt} τοιούτος^{AdjN} οἱ^{ArtN} δὲ^{Pt} τοιούτος^{AdjN} γίγνονται_{PräM/P} τούτων^G οἱ^{Pt} δὲ^{Pt} δὴ^{Pt} οὕτω^{Adv}
 die zwar solche, die aber solche entstehen· dieser aber ja so the indeed such|as|these the but such|as|these become· of|these but indeed thus
 διηρημένων,^G PerM/P λόγων^G αὖ^{Pt} τόσα^N καὶ^{Kon} τόσα^N καὶ^{Kon} ἔστιν_{PräAkt} εἴδη,^N τοιόνδε^{AdjN}
 getrennt|worden|seiender, der|Reden wiederum so|viele und so|viele es|gibt Arten, solcher|Art having|been|divided, of|speeches again so|many and so|many there|are kinds, of|such|a|kind
 ἔκαστον.^N οἱ^{ArtN} μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} τοιούτος^{AdjN} ὑπὸ^{Prp} τῶν^{ArtG} τοιώνδε^{AdjG} λόγων^G διὰ^{Prp} τήνδε^A
 jedes|einzelne. die zwar nun solche unter|von den solchen Reden durch diese each. the indeed then such|as|these under|by the of|such|as|these of|speeches through this|here
 τὴν^{ArtA} αἰτίαν^A ἐξ^{Prp} τὰ^{ArtA} τοιάδε^{AdjA} εὔπειθεῖς,^{AdjN} οἱ^{ArtN} δὲ^{Pt} τοιούτος^{AdjN} διὰ^{Prp} τάδε^A
 die Ursache zu|in die solchen leicht|zu|überzeugen, die aber solche durch diese the cause into the such|things compliant, the but such|as|these through these|things
 δυσπειθεῖς^{AdjN} δεῖ_{PräAkt} δὴ^{Pt} ταῦτα^A ικανῶς^{Adv} νοήσαντα,^A οἷον_{AorAkt} μετὰ^{Prp} ταῦτα^A
 schwer|zu|überzeugen- es|ist|nötig ja diese hinreichend erkannt|habend, nach diesem hard|to|persuade· it|is|necessary indeed these sufficiently having|perceived, after these
 θεώμενον^A PräM/P αὐτὰ^A ἐν^{Prp} ταῖς^{ArtD} πράξειν^D ὄντα^A PräAkt τε^{Pt} καὶ^{Kon} πραττόμενα,^A PräM/P ὁξέως^{Adv}
 betrachtend sie|selbst in den Handlungen seind und auch getan|werdend, scharf observing them in the actions being and also being|done, sharply
 [271e] τῇ^{ArtD} αἰσθήσει^D δύνασθαι_{PräM/Plnf} ἐπακολουθεῖν_{PräInfAkt} ἡ^{Kon} μηδὲν^A οἶναι_{PräInfAkt} πω^{Pt}
 der Wahrnehmung zu|vermögen zu|be|able zu|nachfolgen, oder nichts zu|sein noch with|the perception to|be|able to|follow|after, or nothing to|be yet
 πλέον^{AdjAKmp} αὐτῷ^D ὧν^G τότε^{Adv} ἥκουεν_{ImpAkt} λόγων^G συνών.^N PräAkt bei|wohnend.
 mehr ihm derer damals hörte der|Reden being|with to|him of|which then he|was|listening of|words being|with.

St. 272a

[Σωκράτης]: ὅταν^{Kon} δὲ^{Pt} εἰπεῖν_{AorSinfAkt} τε^{Pt} ικανῶς^{Adv} ἔχει_{PräAktKnj} οἶος^N οὐφ^{Prp} οἶων^G πείθεται_{PräM/P}
 sobald aber zu|sagen zu|say und hinreichend habe wie unter|von welchen wird|überzeugt, whenever but to|say and sufficiently he|may|have of|what|sort under|by of|what|sort is|persuaded,
 παραγιγνόμενόν^A PräM/P τε^{Pt} δυνατός^{AdjN} ἦ_{PräAktKnj} διαισθανόμενος^N PräM/Plnf ἔαυτῷ^D ἐνδείκνυσθαι_{PräM/Plnf}
 hinzu|kommen und fähig sei wahrnehmend|unterscheiden sich|selbst zu|zeigen being|present and able he|may|be perceiving|clearly to|himself to|show
 ὅτι^{Kon} οὐτός^N οὐτι_{PräAkt} καὶ^{Kon} αὐτὸν^N ἢ^{ArtN} φύσις^N περὶ^{Prp} ἵς^G τότε^{Adv} ἥσαν_{ImpAkt} οἱ^{ArtN} λόγοι,^N
 dass dieser ist und diese die Natur über welcher damals waren die Reden, that this is and this the nature about which then were the speeches,
 νῦν^{Adv} ἔργῳ^D παροῦσά^N PräAkt οἱ,^D ἢ^D προσοιστέον^{AdjN} τούσδε^A ὥδε^{Adv} τοὺς^{ArtA} λόγους^A ἐπὶ^{Prp}
 jetzt in|der|Tat anwesend|seiend ihm, wobei ist|hinzubringen diese so die Reden auf now in|deed being|present to|him, by|which to|be|brought|to these|here thus the Reden auf speeches unto
 τὴν^{ArtA} τῶνδε^G πειθώ^A ταῦτα^A δὲ^{Pt} ἥδη^{Adv} πάντα^{AdjA} ἔχοντι,^D προσλαβόντι^D AorSAkt
 die dieser Überredung, dieses aber schon alles habend, hinzu|genommen|habend the of|these|here persuasion, these but|now already all to|one|having, to|one|having|taken|besides
 καιροὺς^A τοῦ^{ArtG} πότε^{Adv} λεκτέον^{AdjN} καὶ^{Kon} ἐπισχετέον^{AdjN} βραχυλογίας^G τε^{Pt} αὖ^{Pt} καὶ^{Kon}
 Gelegenheiten des wann zu|sagen|seiend und zu|innehalten|seiend, der|Kurz|Rede und wiederum und opportune|times of|the when to|be|said and to|be|held|back, of|short|speeches and again and
 ἔλεινολογίας^G καὶ^{Kon} δεινώσεως^G ἔκάστων^{AdjG} τε^{Pt} ὄσα^A ἀν^{Pt} εἴδη^A μάθῃ_{AorSAktKnj}
 Jammer|Rede und Schreckens|Steigerung der|jeweiligen und|auch wie|viele wohl Arten erlerne of|lamentation|speech and of|amplification of|each|things and as|many|as ever kinds he|may|learn
 λόγων,^G τούτων^G τὴν^{ArtA} εὔκαιρίαν^A τε^{Pt} καὶ^{Kon} ἀκαίριαν^A διαγνόντι,^D AorSAkt καλῶς^{Adv} τε^{Pt}
 der|Reden, dieser die gute|Gelegenheit und auch Unzeit unterschieden|habend, gut of|these timeliness and also untimeliness to|one|having|discerned, well and

καὶ Kon τελέως^{Adv} ἔστιν^{PräAkt} ἡ^N τέχνη^N ἀπειργασμένη,^N πρότερον^{Adv} δ^{Pt} οὐ^{Pt} ἀλλα^{Kon} ὅτι^{Kon}
 und vollkommen ist die Kunst vollbracht|worden, vorher aber nicht· sondern was
 and fully is the art having|been|worked|out, earlier indeed not· but that
 ἂν^{Pt} αὐτῶν^G Pr τις^N Pr ἔλλείπη^{PräAktKnj} [272b] λέγων^N PräAkt ἡ^{Kon} διδάσκων^N PräAkt ἡ^{Kon}
 auch|immer von|diesen jemand fehle sagend oder lehrend
 ever of|them someone may|lack speaking or teaching
 γράφων,^N PräAkt φῆ^{PräAktKnj} δε^{Pt} τέχνη^D λέγειν,^{PräInfAkt} ὁ^{ArtN} μὴ^{Pt} πειθόμενος^N PräM/P κρατεῖ.^{PräAkt}
 schreibend, behauptet aber mit|Kunst zu|reden, der nicht sich|überzeugen|lassen siegt.
 writing, he|may|say but by|art to|speak, the not being|persuaded prevails.
 τι^A δὴ^{Pt} οὖν;^{Pt} φήσει^{FuAkt} ἴσως^{Adv} ὁ^{ArtN} συγγραφεύς,^N ὡ^{ij} Φαῖδρέ^V τε^{Pt} καὶ Kon Σώκρατες,^N
 was denn nun; wird|sagen vielleicht der Zusammen|Schreiber, o Phaidros und auch Sokrates,
 what indeed then; he|will|say perhaps the together|writer, O Phaedrus and also Socrates,
 δοκεῖ^{PräAkt} οὕτως;^{Adv} μὴ^{Pt} ἀλλα^{Adv} πως^{Adv} ἀποδεκτέον^{AdjN} λεγομένης^G PräM/P λόγων^G τέχνης;^G
 scheint so; nicht anders irgendwie anzunehmen|seiend gesagt|werdender der|Reden der|Kunst;
 it|seems thus; not otherwise in|some|way to|be|accepted of|being|said of|speeches of|art;
 ἀδύνατόν^{AdjN} που, Adv ὡ^{ij} Σώκρατες, ^V ἄλλως.^{Adv} καίτοι^{Kon} οὐ^{Pt} συμικρόν^{AdjA} γε^{Pt} φαίνεται^{PräM/P} ἔργον.^N
 unmöglich wohl, o Sokrates, anders und|doch nicht klein ja erscheint Werk.
 impossible I|suppose, O Socrates, otherwise and|yet not small at|least it|appears work.
 ἀληθῆ^{AdjA} λέγεις.^{PräAkt} τούτου^G Pr το^{Pt} ἔνεκα^{Prp} χρὴ^{PräAkt} πάντας^{AdjA} τοὺς^{ArtA} λόγους^A ἄνω^{Adv}
 Wahres sagst. dessen gewiss wegen man|muss alle die Reden hinauf
 true|things you|say. of|this indeed for|the|sake|of|it|is|needed all the speeches upwards
 καὶ Kon κάτω^{Adv} μεταστρέφοντα^A PräAkt ἐπισκοπεῖ^{PräInfAkt} εἰ^{Kon} τις^N Pr πῃ^{Adv} ρά^{Prp} [272c]
 und hinab um|wendend zu|prüfen ob einer irgendwo leichter
 and downwards turning|about toward her|it if anyone anywhere easier
 καὶ Kon βραχυτέρα^{AdjNKmp} φαίνεται^{PräM/P} εἰ^{Prt} αὐτὴν^A Pr δόδος,^N ἵνα^{Kon} μὴ^{Pt} μάτην^{Adv} πολλὴν^{AdjA}
 und kürzer erscheint zu|auf sie Weg, damit nicht vergeblich viel
 and shorter appears toward her|it toward road, in|order|that not vainly much
 ἀπίν^{PräAktKnj} καὶ Kon τραχεῖαν,^{AdjA} ἔξδον^N PräAkt ὀλίγην^{AdjA} τε^{Pt} καὶ Kon λείαν.^{AdjA} ἀλλα^{Kon} εἰ^{Kon} τινά^A
 fort|gehe und rau, es|sei|möglich wenig und auch glatt. sondern wenn irgendeine
 it|may|go|away and rough, being|possible little and also smooth. but if some
 πῃ^{Adv} βοήθειαν^A ἔχεις^{PräAkt} ἐπακηκοώς^N PerAkt Λυσίου^G ἡ^{Kon} τινος^G Pr ἀλλου,^{AdjG} πειρῶ^{PräM/Plmv}
 irgendwoher Hilfe hast zu|gehört|habend des|Lysias oder irgendeines anderen, versuche
 anywhere help you|have having|over|heard of|Lysias or of|someone else, try
 λέγειν^{PräInfAkt} ἀναμιμησκόμενος.^N PräM/P ἔνεκα^{Prp} μὲν^{Pt} πείρας^G ἔχοιμ^{PräAktOp} ἄν^{Pt} ἀλλα^{Kon}
 zu|sagen sich|erinnernd. wegen zwar der|Erprobung hätte wohl, aber
 to|speak calling|to|mind. for|the|sake|of|indeed trial I|might|have ever, but
 οὕτι^{Pt} νῦν^{Adv} γ^{Pt} οὕτως^{Adv} ἔχω. PräAkt βούλει^{PräM/P} οὖν^{Pt} ἔγω^N Pr τιν^A Pr εἴπω^{AorSAktKnj} λόγον^A
 keineswegs jetzt gerade so bin|so. willst nun ich einen sagen Diskurs
 not|at|all now at|least thus I|am|disposed. do|you|wish then I some I|may|say speech
 δὲ^A τῶν^{ArtG} περὶ^{Prp} ταῦτα^A Pr τινων^G Pr ἀκήκοα;^{PerAkt} τι^A Pr μήν^{Pt} λέγεται^{PräM/P} γοῦν,^{Pt} ὡ^{ij} Φαῖδρε,^V
 welchen der über dieses einiger habe|gehört; was denn; wird|gesagt jedenfalls, o Phaidros,
 which of|the about these|things of|some I|have|heard; what indeed; it|is|said at|least, O Phaedrus,
 δίκαιον^{AdjN} εἶναι^{PräInfAkt} καὶ Kon τὸ^{ArtA} το^{ArtG} λύκου^G εἰπεῖν. AorSInfAkt καὶ Kon [272d] οὐ^N Pr γε^{Pt}
 gerecht zu|sein auch das des Wolfs zu|sagen. und du ja
 just to|be and the of|the of|wolf to|say. and you at|least
 οὕτω^{Adv} ποίει^{PräAktImv}
 so mache.
 thus do.

St. 273a

[Σωκράτης]: φασὶ^{PräAkt} τοίνυν^{Pt} οὐδὲν^A Pr οὕτω^{Adv} ταῦτα^A Pr δεῖ^{PräInfAkt} σεμνύνειν^{PräInfAkt} οὐδ'^{Kon} ἀνάγειν^{PräInfAkt}
 sie|sagen nun|also nichts so dieses nötig|sein erheben noch hinauf|führen
 they|say then|indeed nothing thus these|things to|need to|make|solemn nor|now to|lead|up
 ἄνω^{Adv} μακρὰν^{AdjA} περιβαλλομένους.^A PräM/P παντάπασι^{Adv} γάρ,^{Pt} δ^N Pr καὶ Kon κατ^{'Prp} ἀρχὰς^A
 hinauf weit um|legend|seiend ganz|und|gar denn, was und gemäß den|Anfängen
 up far wrapping|around entirely for, which and according|to beginnings

επομεν _{AorAkt} τοῦδε ^G _{Pr} τοῦ ^{ArtG} λόγου, ^G ὅτι _{Kon} οὐδὲν ^A _{Pr} ἀληθείας ^G μετέχειν _{PräInfAkt} δέοι _{PräAktOp}
 wir|sagten dieses des Diskurses, dass nichts der|Wahrheit teilhaben es|wäre|nötig
 we|said of|this of|the speech, that nothing of|truth to|share it|would|be|necessary
 δικαίων _{AdjG} ἡ _{Kon} ἀγαθῶν _{AdjG} πέρι _{Prp} πραγμάτων, ^G ἡ _{Kon} καὶ _{Kon} ἀνθρώπων ^G γε ^{Pt} τοιούτων _{AdjG} φύσει ^D
 gerechter|Dinge oder guter über Dinge, oder auch der|Menschen ja solcher von|Natur
 of|just|things or of|good|things about of|affairs, or and of|humans at|least of|such by|nature
 ὄντων ^G _{PräAkt} ἡ _{Kon} τροφῆ, ^D τὸν ^{ArtA} μέλλοντα ^A _{PräAkt} ικανῶς ^{Adv} ὥπτορικὸν _{AdjA} ἔσεσθαι. _{FuM/Plnf}
 seiender oder durch|Ernährung, den beabsichtigend|seiender hinreichend rhetorisch werden.
 being or by|upbringing, the being|about sufficiently rhetorical to|be|going|to|be.
 τὸ ^{ArtN} παράπαν _{Adv} γὰρ ^{Pt} οὐδὲν ^N _{Pr} ἐν _{Prp} τοῖς ^{ArtD} δικαστηρίοις ^D τούτων ^G ἀληθείας ^G μέλειν _{PräInfAkt}
 das ganz|und|gar denn nichts in den Gerichtshöfen dieser der|Wahrheitam|Herzen|liegen
 the entirely for nothing in the law|courts of|these of|truth to|be|a|care
 οὐδενί, ^D _{Pr} ἀλλὰ _{Kon} τοῦ ^{ArtG} πιθανοῦ. _{AdjG} τοῦτο ^N _{Pr} [272e] δῆ ^{Pt} εἶναι _{PräInfAkt} τὸ ^{ArtN} εἰκός, ^N _{PerAkt} ώ ^D
 niemandem, sondern des Überzeugenden· dies ja zu|sein das Wahrscheinliche, dem
 to|no|one, but of|the plausible· this but to|be the likely, to|which
 δεῖν _{PräInfAkt} προσέχειν _{PräInfAkt} τὸν ^{ArtA} μέλλοντα ^A _{PräAkt} τέχνη ^D ἔρειν. _{FuInfAkt} οὐδὲ _{Kon} γὰρ ^{Pt} αὐτὸς ^A _{Pr}
 es|ist|nötig auf|zu|merken den beabsichtigend|seiender mit|Kunst reden|werden. auch|nicht denn selbst
 it|is|necessary to|pay|attention the being|about by|art to|say. and|not for the|very
 τὰ ^{ArtA} πραχθέντα ^A _{AorPas} δεῖν _{PräInfAkt} λέγειν _{PräInfAkt} ἐνίοτε, _{Adv} ἐὰν _{Kon} μὴ ^{Pt} εἰκότως ^{Adv} _{PräAktKnj}
 die getan|wordenen es|ist|nötig zu|sagen manchmal, wenn nichtwahrscheinlich|weise sei
 the things|done it|is|necessary to|say sometimes, if|ever not plausibly it|may|be
 πεπραγμένα, ^A _{PerM/P} ἀλλὰ _{Kon} τὰ ^{ArtA} εἰκότα, ^A _{PerAkt} ξν _{Prp} τε ^{Pt} κατηγορίᾳ ^D καὶ _{Kon} ἀπολογίᾳ, ^D καὶ _{Kon}
 vollbracht|wordene, sondern die Wahrscheinlichen, in und Anklage und Verteidigung, und
 having|been|done, but the likely|things, in and accusation and defense, and
 πάντως _{Adv} λέγοντα ^A _{PräAkt} τὸ ^{ArtA} δὴ ^{Pt} εἰκός ^N _{PerAkt} διωκτέον _{AdjN} εἶναι, _{PräInfAkt} πολλὰ _{AdjA}
 auf|jeden|Fall sagend|seienden das ja das|Wahrscheinliche zu|verfolgen|seiend zu|sein,
 altogether speaking the indeed the|likely to|be|pursued to|be,
 εἰπόντα ^A _{AorSAkt} χαίρειν _{PräInfAkt} τῷ ^{ArtD} ἀληθεῖ. ^D τοῦτο ^N _{Pr} γὰρ ^{Pt} διὰ _{Prp} παντὸς ^{AdjG} τοῦ ^{ArtG} λόγου ^G
 gesagt|habend Lebewohl|sagen der Wahrheit· dies denn durch das|Ganze des Diskurses
 having|said to|bid|farewell to|the true· this for through of|all of|the speech
 γιγνόμενον ^N _{PräM/P} τὴν ^{ArtA} ἄπασαν _{AdjA} τέχνην ^A πορίζειν. _{PräInfAkt} αὐτά ^N _{Pr} γε ^{Pt} ω ⁱ Σώκρατες, ^V
 werdend|seiend die ganze art Kunst verschaffen. dieses|gerade ja, o Sokrates,
 becoming the whole to|provide. these|very indeed, O Socrates,
 διελήλυθας _{PerAkt} ἀ ^A _{Pr} λέγουσιν _{PräAkt} οἱ ^{ArtN} περὶ _{Prp} τοὺς ^{ArtA} λόγους ^A τεχνικὸν _{AdjN} προσποιούμενον ^N _{PräM/P}
 du|bist|durchgegangen was sie|sagen die über die Reden fachkundig vorgebend|seiend
 you|have|gone|through|which they|say the about the speeches technical pretending
 εἶναι. _{PräInfAkt} ἀνεμνήσθην _{AorM/P} γὰρ ^{Pt} ὅτι _{Kon} ἐν _{Prp} τῷ ^{ArtD} πρόσθεν _{Adv} βραχέως ^{Adv} τοῦ ^{ArtG} τοιούτου _{AdjG}
 zu|sein· ich|erinnerte|mich denn dass in dem vorher kurz des solchen
 to|be· I|recalled for that in the formerly briefly of|the such
 ἔφηψάμεθα, _{AorMed} δοκεῖ _{PräAkt} δὲ ^{Pt} τοῦτο ^N _{Pr} πάμεγα _{AdjN} εἶναι _{PräInfAkt} τοῖς ^{ArtD} περὶ _{Prp} ταῦτα. ^A _{Pr} ἀλλὰ _{Kon}
 wir|haben|berührt, scheint aber dies über|groß zu|sein denen über dieses. sondern
 we|touched|upon, it|seems but this very|great to|be to|the about these|things. but
 μὴν ^{Pt} τὸν ^{ArtA} γε ^{Pt} Τεισίαν ^A αὐτὸν ^A _{Pr} πεπάτηκας _{PerAkt} ἀκριβώς ^{Adv} εἰπέτω _{AorSAktImv} τούνυν ^{Pt} καὶ _{Kon}
 ja den ja Tisia selbst du|hast|getroffen genau er|soll|sagen also auch
 indeed the at|least Tisia himself you|have|trodden precisely let|him|say then|now and
 τόδε ^A _{Pr} ἡμῖν ^D _{ArtN} Τεισίας, ^N μή ^{Pt} τι ^A _{Pr} ἄλλο _{AdjA} λέγει _{PräAkt} τὸ ^{ArtN} [273b] εἰκός ^N _{PerAkt} ἡ _{Kon} τὸ ^{ArtN}
 dieses uns der Tisia, nicht etwas anderes sagt das Wahrscheinliche oder das
 this to|us the Tisia, not anything other he|says the likely or the
 τῷ ^{ArtD} πλήθει ^D δοκοῦν. ^N _{PräAkt} τί ^N _{Pr} γὰρ ^{Pt} ἄλλο; ^{AdjN} τοῦτο ^N _{Pr} δή, ^{Pt} ως _{Kon} ζοικε, _{PerAkt} σοφὸν _{AdjA}
 der Menge scheinende. was denn anders; dies ja, wie es|scheint, weise
 to|the multitude seeming. what for other; this indeed, as it|seems, wise
 εὑρὼν ^N _{AorSAkt} ἔμα _{Adv} καὶ _{Kon} τεχνικὸν _{AdjA} ἔγραψεν _{AorAkt} ως _{Kon} ἐάν _{Kon} τις ^N _{Pr} ἀσθενής _{AdjN} καὶ _{Kon}
 gefunden|habend zugleich und kunst|mäßig er|schrieb dass wenn jemand schwach und
 having|found at|once and artful he|wrote that if|ever someone weak and
 ἀνδρικὸς _{AdjN} ισχυρὸν _{AdjA} καὶ _{Kon} δειλὸν _{AdjA} συγκόψας, ^N _{AorSAkt} ἴματιον ^A _{Pr} τι ^A _{Pr} ἄλλο _{AdjA}
 mannhaft einen|starken und feigen zusammen|geschlagen|habend Mantel oder irgendetwas anderes
 manly strong and cowardly having|beaten, cloak or something other

ἀφελόμενος^N
 AorSMed
 abgenommen|habend|sich,
 having|taken|away|for|himself,
 μηδέτερον^{AdjA} λέγειν^{PräInfAkt}
 keines|von|beiden zu|sagen,
 neither to|say,
 τοῦ^{ArtG} ἀνδρικοῦ^{AdjG}
 des Mannhaftenzusammen|geschlagen|worden|zu|sein,
 of|the manly to|have|been|beaten,
 μόνω^{AdjD} ἥστην^{ImpAkt}
 dem|Einzigem ich|war,
 alone I|was,

εἰς^{Prp} δικαστήριον^A
 in Gerichtshof
 into law|court

ἄγηται^{PräM/PKnj}
 geführt|werde,
 he|may|be|led, it|is|necessary

δεῖ^{PräAkt}
 es|ist|nötig ja

δὴ^{Pt}
 das|Wahre
 the|true

ἀλλὰ^{Kon} τὸν^{ArtA} μὲν^{Pt} δειλὸν^{AdjA}
 sondern den zwar feigen nicht unter eines|einzigem
 but the at|least cowardly not under of|only

μὴ^{Pt} ὑπὸ^{Prp} μόνου^{AdjG}
 nicht unter einer|einzigem

φάναι^{PräInfAkt}
 sagen to|say

τὸν^{ArtA} δὲ^{Pt} τοῦτο^A
 der aber dies

μὲν^{Pt} ἐλέγχειν^{PräInfAkt}
 zwar zu|widerlegen

ὡς^{Kon}
 dass as

τῷ^{ArtD} [273c]
 dem the

συγκεκόφθαλ^{PerM/Plnf}
 des Mannhaftenzusammen|geschlagen|worden|zu|sein, den aber dies

καταχρήσασθαι^{AorSMedInf}
 missbraucht|zu|haben|sich

πῶς^{Adv} δ'^{Pt} ἀν^{Pt} ἔγὼ^N
 wie denn wohl ich so|beschaffen einem|so|Beschaffenen
 how but ever I such to|such

τοιόσδε^{AdjN}
 τοιῷδε^{AdjD}
 ich|unternahm;
 I|attempted;

[Σωκράτης]: ὁ^{ArtN} δ'^{Pt} οὐκ^{Pt} ἔρει^{FuAkt}
 der aber nicht wird|sagen ja die seiner|selbst Schlechtigkeit,
 the but not he|will|say indeed the of|him|self badness,
 ψεύδεσθαι^{PräM/Plnf} ἐπιχειρῶν^N
 lügen|zu|sich unternehmend bald wohl|Widerlegung irgendwo übergeben|würde
 to|lie attempting perhaps ever refutation in|some|way he|might|hand|over dem Gegner.
 καὶ^{Kon} περὶ^{Prp} τὰλλα^A
 und über die|anderen ja solche einige ist die mit|Kunst gesagt|werden. nicht
 and about the|others indeed such certain|things is the by|art being|said.
 γάρ,^{Pt} ω̄^{ij} Φαῖδρε;^V τι^N μήν;^{Pt} φεῦ,^{ij} δεινῶς^{Adv} γ^{Pt} ξοικεῖν^{PerAkt}
 denn, o Phaidros; was denn; ach, sehr ja es|scheint verborgen|seiend
 for, O Phaedrus; what indeed; alas, terribly indeed it|seems having|been|hidden
 Kunst art

ἀνευρεῖν^{AorAktInf} ὁ^{ArtN} Τεισίας^N
 aufzufinden der Tisia oder ein|anderer wer|auch|immer ja einmal seiend trifft|zu
 to|discover the Tisia or other whoever indeed ever being happens

καὶ^{Kon} ὅποθεν^{Adv} χαίρει^{PräAkt}
 und woher|auch|immer sich|freut aber, o Gefährte, diesem wir
 and from|where he|rejoices being|named. but, O companion, to|this we

πότερον^{Kon} λέγωμεν^{PräAktKnj} ἢ^{Kon} μὴ^{Pt} τὸ^{ArtN} [273d] ποῖον^{AdjN}
 ob wir|sagen oder nicht— das welches; dass, o Tisia, schon|lange wir,
 whether we|may|say or not— the what|kind; that, O Tisia, long|ago we,
 πρὶν^{Prp} καὶ^{Kon} σε^A
 ehe auch dich vorüber|zu|kommen, wir|treffen|zu sagend trifft|zu
 before even you to|come|by, we|happen saying happens

εἰκὸς^N τοῖς^{ArtD} πολλοῖς^{AdjD}
 Wahrscheinliche den vielen durch Ähnlichkeit der Wahrheit
 likely to|the many through likeness of|the true

ἐγγιγνόμενον^N τὰς^{ArtA} δὲ^{Pt} ὄμοιότητας^A ἄρτι^{Adv} διήλθομεν^{AorSAkt}
 entstehend die aber Ähnlichkeiten soeben wir|durchliefen dass überall der die
 being|born|in the but likenesses just|now we|went|through that everywhere the the

ἀλήθειαν^A εἰδὼς^N κάλλιστα^{AdvSup} ἐπίσταται^{PräM/P} εὑρίσκειν^{PräInfAkt}
 Wahrheit gewusst|habend am|besten versteht|sich zu|finden. sodass wenn zwar anderes
 truth having|known most|finely he|knows to|find. so|that if at|least other

τι^N περὶ^{Prp} τέχνης^G λόγων^G λέγεις^{PräAkt} ἀκούοιμεν^{PräAktOp} ἂν^{Pt} εἰ^{Kon} δὲ^{Pt} μή^{Pt} οἷς^D
 etwas über der|Kunst der|Reden du|sagst, wir|würden|hören wohl wenn aber nicht, denen soeben
 thing about of|art of|words you|say, we|might|hear ever if but not, to|which just|now

διήλθομεν^{AorSAkt} πεισόμεθα,^{FuM/P} ώς^{Kon} ἐὰν^{Kon} μὴ^{Pt} τις^N
 wir|durchliefen wir|werden|überzeugt|sein, dass wenn nicht jemand der und Hören|werdenden
 we|went|through we|shall|be|persuaded, that if|ever not someone of|the and of|those|about|to|hear

τὰς^{ArtA} [273e] φύσεις^A διαριθμήσηται,_{AorM/PKnj} καὶ^{Kon} κατ^{'Prp} εἴδη^A τε^{Pt} διαιρεῖσθαι_{PräM/Plnf} τὰ^{ArtA}
 die Naturen aufzählen|möge|sich,_{the natures he|may|enumerate,} und nach Arten und geteilt|zu|werden
 die the
 ὅντα^A PräAkt καὶ^{Kon} μιᾶς^{AdjD} ἴδεα^D δυνατὸς^{AdjN} ἦ_{PräAktKnj} καθ^{'Prp} ἐν^{AdjA} ἔκαστον^{AdjA}
 seienden und einer Idee fähig able sei nach einem je|einzelnen
 beings and with|one form able he|may|be according|to one each
 περιλαμβάνειν,_{PräInfAkt} οὐ^{Pt} ποτ^{'Pt} ἔσται_{FuM/P} τεχνικός^{AdjN} λόγων^G πέρι^{Prp} καθ^{'Prp} ὅσον^A δυνατὸν^{AdjN}
 umfassen, nicht je wird|sein kunst|kundig der|Reden über nach so|weit möglich
 to|embrace, not ever he|will|be artful of|words about according|toas|much possible
 ἀνθρώπῳ.^D ταῦτα^N Pr δὲ^{Pt} οὐ^{Pt} μη^{Pt} ποτε^{Adv} κτήσηται_{AorM/PKnj} ἔνευ^{Prp} πολλῆς^{AdjG} πραγματείας.^G
 dem|Menschen. dieses aber nicht nicht je erwerben|möge ohne vieler Beschäftigung.
 for|a|human. these but not by|no|means ever he|may|acquire without much study.
 ἥν^A Pr οὐχ^{Pt} ἔνεκα^{Prp} τοῦ^{ArtG} λέγειν_{PräInfAkt} καὶ^{Kon} πράττειν_{PräInfAkt} πρὸς^{Prp} ἀνθρώπους^A δεῖ_{PräAkt}
 welche nicht um|willen des zu|sprechen und zu|handeln gegenüber Menschen es|ist|nötig
 which not for|the|sake|of of|the to|speak to|do towards humans it|is|necessary
 διαπονεῖσθαι_{PräM/Plnf} τὸν^{ArtA} σώφρονα^{AdjA} ἀλλὰ^{Kon} τοῦ^{ArtG} θεοῖς^D κεχαρισμένα^A μὲν^{Pt}
 sich|abzumühen den besonnenen, sondern des Göttern angenehm|Gewordenes zwar
 to|labor|through the sensible, but of|the to|the|gods having|been|pleasing at|least
 λέγειν_{PräInfAkt} δύνασθαι_{PräM/Plnf} κεχαρισμένως^{Adv} πράττειν_{PräInfAkt} τὸ^{ArtA} πᾶν^{AdjA} εἰς^{Prp}
 zu|sprechen vermögen, zu|handeln to|speak to|be|able, aber but das the Ganze whole bis|zur to
 δύναμιν.^A
 Kraft.
 power.

St. 274a

[Σωκράτης]: οὐ^{Pt} γὰρ^{Pt} δὴ^{Pt} ἄρα^{Pt} τῷ^{ij} Τεισίᾳ,^V φασὶν_{PräAkt} οἱ^{ArtN} σοφῶτεροι^{AdjNKmp} ἡμῶν,^G ὁμοδούλοις^D
 nicht denn ja also, o Tisias, sagen die Weiseren unser,
 not for indeed then, O Tisias, they|say the wiser of|us, Mitsklaven
 δεῖ_{PräAkt} χαρίζεσθαι_{PräM/Plnf} μελετᾶν_{PräInfAkt} τὸν^{ArtA} νοῦν^A ἔχοντα,^A ὅτι^{Kon} μὴ^{Pt} πάρεργον,^{AdjN}
 es|ist|nötig Gefallen|zu|erweisen zu|üben den Geist habend, dass nicht Neben|arbeit,
 it|is|necessary to|show|favor to|practice the mind having, that not secondary,
 ἀλλὰ^{Kon} δεσπόταις^D ἀγαθοῖς^{AdjD} τε^{Pt} καὶ^{Kon} ἔξ^{Prp} ἀγαθῶν.^{AdjG} ὕστ^{Kon} εἰ^{Kon} μακρὰ^{AdjN} ἢ^{ArtN}
 sondern Herren guten und auch aus Guten. sodass wenn lang die
 but to|masters good and and from|out|of good. so|that if long the
 περίοδος,^N μὴ^{Pt} θαυμάσῃς_{AorAktKnj} μεγάλων^{AdjG} γὰρ^{Pt} ἔνεκα^{Prp} περιτέον,^{AdjN} οὐχ^{Pt} ὡς^{Kon} σὺ^N Pr
 Umweg, nicht mögest|staunen: großer denn um|willen zu|umher|gehen|seiend, nicht wie du
 circuit, not you|may|marvel: of|great for for|the|sake|of must|go|around, not as you
 δοκεῖς._{PräAkt} ἔσται_{FuM/P} μήν,^{Pt} ὡς^{Kon} δ^{ArtN} λόγος^N φησίν,_{PräAkt} ἔάν^{Kon} τις^N Pr ἔθέλη_{PräAktKnj} καὶ^{Kon}
 scheinst. wird|sein in|der|Tat, wie der Diskurs sagt, wenn jemand wolle, und
 you|think. it|will|be indeed, as the account says, if|ever someone he|may|wish, and
 ταῦτα^N Pr κάλλιστα^{AdvSup} ἔξ^{Prp} ἔκείνων^G Pr γιγνόμενα.^N Präm/P παγκάλως^{Adv} ἔμοιγε^D Pr δοκεῖ_{PräAkt}
 dieses am|besten aus jenen werdend. ganz|schön mir|ja scheint
 these most|finely from|out|of of|those becoming. excellently to|me|indeed it|seems
 λέγεσθαι,_{PräM/Plnf} τῷ^{ij} Σώκρατες,^V εἴπερ^{Kon} οἶδ^{AdjN} τέ^{Pt} τις^N Pr εἴη_{PräAktOp} ἀλλὰ^{Kon} καὶ^{Kon}
 gesagt|zu|werden, o Sokrates, wenn|wirklich fähig ja jemand wäre. sondern auch
 to|be|said, O Socrates, if|indeed of|such|a|kind at|least someone might|be. but and
 ἐπιχειροῦντι^D PräAkt τοι^{Pt} τοῖς^{ArtD} καλοῖς^{AdjD} καλὸν^{AdjN} καὶ^{Kon} [274b] πάσχειν_{PräInfAkt} ὅτι^{Kon} ἄν^{Pt}
 dem|Unternehmenden ja den Schönen schönes auch zu|erleiden was|auch wohl
 to|one|attempting indeed to|the beautiful beautiful and to|suffer that ever
 τῷ^D Pr συμβῆ_{AorAktKnj} παθεῖν._{AorSAktInfl} καὶ^{Kon} μάλα.^{Adv} οὐκοῦν^{Pt} τὸ^{ArtN} μὲν^{Pt} τέχνης^G τε^{Pt} καὶ^{Kon}
 jemandem geschehe zu|erleiden. und sehr. demnach das zwar der|Kunst und auch
 to|someone it|may|happen to|suffer. and very. then|surely the at|least of|art and and
 ἀτεχνίας^G λόγων^G πέρι^{Prp} ικανῶς^{Adv} ἔχετω._{PräAktImv} τὶ^N Pr μήν,^{Pt} τὸ^{ArtN} δ^{Pt} εὔπρεπείας^G δὴ^{Pt}
 der|Unkunst der|Reden über hinreichend es|soll|stehen. was denn; das aber des|Anstands ja
 of|unartfulness of|words about sufficiently let|it|have. what indeed; the but of|seemliness indeed

γραφῆς^G πέρι^{Prp} καὶ^{Kon} ἀπρεπείας,^G πῇ^{Adv} γιγνόμενον^N PräM/P καλῶς^{Adv} ἀν^{Pt} ἔχοι^{PräAktOp}
 der|Schrift über und der|Unanständigkeit, wie werdend gut wohles|würde|sich|verhalten
 of|writing about and of|unseemliness, in|what|way becoming well ever it|might|be
 καὶ^{Kon} ὅπῃ^{Adv} ἀπρεπῶς,^{Adv} λοιπόν.^{Adj} η^{Pt} γάρ;^{Pt} ναί.^{Ij} οἴσθι^{PräAkt} οὖν^{Pt} ὅπῃ^{Adv}
 und auf|welchem|Wege unpassend, übrig. doch denn; ja. weiß|du also auf|welchem|Wege
 and in|which|way unseemly, remaining. indeed for; yes. you|know then in|what|way
 μάλιστα^{AdvSup} θεῷ^D χαριῇ^{PräM/PKnj} λόγων^G πέρι^{Prp} πράττων^N PräAkt ή^{Kon} λέγων;^N PräAkt οὐδαμῶς^{Adv}
 am|meisten dem|Gott du|gefällest der|Reden über handelnd oder redend; keineswegs·
 most to|a god you|may|please of|words about doing or speaking; in|no|way·
 σὺ^N Πρ δέ,^{Pt} ἀκοήν^A [274c] γ'^{Pt} ἔχω^{PräAkt} λέγειν^{PräInfAkt} τῶν^{ArtG} προτέρων,^{AdjG} τὸ^{ArtN} δ'^{Pt} ἀληθὲς^{AdjA}
 du aber; Hören ja ich|habe zu|sagen der Früheren, das aber Wahres
 you but; hearing indeed I|have to|say of|the former, the but true|thing
 αὐτοὶ^N Πρ ἴσασιν.^{PerAkt} εἰ^{Kon} δὲ^{Pt} τοῦτο^A Πρ εὕροιμεν^{AorAktOp} αὐτοὶ^N Πρ ἄρα^{Pt} γ'^{Pt} ἀν^{Pt} ἔθ^{Adv}
 sie|selbst wissen. wenn aber dies fänden wir|selbst, etwa ja wohl noch
 they|themselves know. if but this we|might|find we|ourselves, then at|least ever yet
 ἡμῖν^D Πρ μέλοι^{PräAktKnj} τὸ^N Πρ τῶν^{ArtG} ἀνθρωπίνων^{AdjG} δοξασμάτων;^G γελοῖον^{AdjA} ἥρου·^{ImpM/P} ἀλλ' Κον
 uns läge|am|Herzen etwas der menschlichen Meinungen; lächerlich fragtest· aber
 to|us be|a|concern anything of|the human opinions; ridiculous you|asked· but
 ἀ^A Πρ φὶς^{PräAkt} ἀκηκοέναι^{PerAktInf} λέγε.^{PräAktImv} ἥκουσα^{AorAkt} τούνων^{Pt} περὶ^{Prp} Ναύκρατιν^A
 was du|sagst gehört|zu|haben sage. ich|hörte also über Naukratis
 the|things|which you|say to|have|heard speak. I|heard then|indeed about Naucratis
 τῆς^{ArtG} Αἰγύπτου^G γενέσθαι^{AorSM/PInf} τῶν^{ArtG} ἐκεῖ^{Adv} παλαιῶν^{AdjG} τινα^A Πρ θεῶν,^G οὐ^G Πρ καὶ^{Kon} τὸ^{ArtN}
 der Ägypten geworden|zu|sein der dort der|alten einen Götter, dessen auch das
 of|the Egypt to|come|to|be of|the there ancient of|some god, of|whom and the
 ὄρνεον^N ιερὸν^{AdjN} δὲ^N Πρ δὴ^{Pt} καλοῦσιν^{PräAkt} Ἰβιν.^A αὐτῷ^D δὲ^{Pt} ὄνομα^N τῷ^{ArtD} δαίμονι^D εἶναι^{PräInfAkt}
 Vogel heilig welches ja nennen Ibis· ihm aber Name dem Daimon zu|sein
 bird sacred which indeed they|call Ibis· to|him but name to|the demon to|be
 Θεύθ.^N τοῦτον^A Πρ δὴ^{Pt} πρῶτον^{AdjA} ἀριθμόν^A τε^{Pt} καὶ^{Kon} λογισμὸν^A εύρεῖν^{AorSAktInf} καὶ^{Kon} γεωμετρίαν^A
 Theuth. diesen ja zuerst Zahl und auch Rechnung finden|zu und Erd|Messung
 Theuth. this|one indeed first number and also calculation to|find and earth|measure
 [274d] καὶ^{Kon} ἀστρονομίαν,^A ἔτι^{Adv} δὲ^{Pt} πεττείας^A τε^{Pt} καὶ^{Kon} κυβείας,^A καὶ^{Kon} δὴ^{Pt} καὶ^{Kon} γράμματα.^A
 und Stern|Kunde, noch aber Brett|Spiel und auch Würfel|Spiel, und ja und Schrift.
 and star|law, still but board|game and also dice|play, and indeed and letters.
 βασιλέως^G δ'^{Pt} αὐ^{Pt} τότε^{Adv} ὄντος^G PräAkt Αἰγύπτου^G ὄλης^{AdjG} Θαμοῦ^G περὶ^{Prp} τὴν^{ArtA} μεγάλην^{AdjA}
 des|Königs aber wieder damals seiend Ägyptens ganzen Thamus bei die große
 of|king but again then being of|Egypt whole of|Thamus around the
 πόλιν^A τοῦ^{ArtG} ἄνω^{Adv} τόπου^G ἦν^A οἱ^{ArtN} Ἑλληνες^N Αἰγυπτίας^{AdjA} Θήβας^A καλοῦσι,^{PräAkt} καὶ^{Kon} τὸν^{ArtA}
 Stadt des oberen Landes welche die Griechen ägyptischen Theben nennen, und den
 city of|the upper place which the Greeks Egyptian Thebes call, and the
 θεὸν^A Ἀμμωνα,^A παρὰ^{Prp} τοῦτον^A Πρ ἔλθων^N AorSAkt ὁ^{ArtN} θεὸν^N τὰς^{ArtA} τέχνας^A ἐπέδειξεν,^{AorAkt} καὶ^{Kon}
 Gott Ammon, zu diesem hin|gekommen|seiend der Theuth die Künste zeigte,^D und
 god Ammon, beside this|one having|come the Theuth the arts showed, and
 ἔφη^{ImpAkt} δεῖν^{PräInfAkt} διαδοθῆναι^{AorPasInf} τοῖς^{ArtD} ἄλλοις^{AdjD} Αἰγυπτίοις.^D ὁ^{ArtN} δὲ^{Pt} ἥρετο^{ImpM/P}
 sagte nötig|zu|sein weiter|gegeben|zu|werden den anderen Ägyptern· der aber fragte
 he|was|saying|t|o|be|necessary to|be|distributed to|the other Egyptians· the but asked
 ἤντινα^A Πρ ἐκάστη^{AdjN} ἔχοι^{PräAktKnj} ὥφελαν,^A διεξιόντος^G PräAkt δέ,^{Pt} ὅτι^{Kon} καλῶς^{Adv} ή^{Kon} μὴ^{Pt}
 welchen jede habe Nutzen, durch|gehend|seienden aber, dass gut oder nicht
 which|ever each may|have benefit, of|going|through and, that well or not
 καλῶς^{Adv} [274e] δοκοῖ^{PräM/P} λέγειν,^{PräInfAkt} τὸ^{ArtN} μὲν^{Pt} ἔψεγεν,^{ImpAkt} τὸ^{ArtN} δ'^{Pt} ἐπίνει.^{ImpAkt}
 gut scheint zu|reden, das zwar tadelte, das aber lobte.
 well seems to|speak, the at|one|time he|was|blaming, the but he|was|praising.
 πολλὰ^{AdjN} μὲν^{Pt} δὴ^{Pt} περὶ^{Prp} ἐκάστης^{AdjG} τῆς^{ArtG} τέχνης^G ἔπ'^{Prp} ἀμφότερα^{AdjA} Θαμοῦν^A τῷ^{ArtD}
 vieles zwar ja über jeder der Kunst über beides Thamus dem
 many at|least indeed about each of|the art in|regard|to both|sides Thamus to|the
 θεὸν^D λέγεται^{PräM/P} ἀποφήνασθαι,^{AorM/PInf} ἡ^A Λόγος^N πολὺς^{AdjN} ἀν^{Pt} εἴη^{PräAktOp} διελθεῖν.^{AorSAktInf}
 Theuth wird|gesagt aus|gesprochen|zu|haben welche Rede viel wohl wäre
 Theuth is|said to|declare, which account much might be durch|zugehen·
 to|go|through.

ἐπειδὴ^{Kon} δὲ^{Pt} ἐπὶ^{Prp} τοῖς^{ArtD} γράμμασιν^D ἦν,^{ImpAkt} τοῦτο^N δέ,^{Pt} ω̄^{ij} βασιλεῦ,^V τὸ^{ArtN} μάθημα,^N
 da aber bei den Schriften war, dies aber, o König, der Lehr|Stoff,
 since but upon the letters it|was, this but, O king, the learning,
 ἔφη^{ImpAkt} ὁ^{ArtN} Θεύθ,^N σοφωτέρους^{AdjAKmp} Αἰγυπτίους^A καὶ^{Kon} μνημονικωτέρους^{AdjAKmp} παρέξει.^{FuAkt}
 sagte der Theuth, weiseren Ägypter und gedächtnis|stärker wird|geben-
 he|was|saying the Theuth, wiser Egyptians and more|mnemonic it|will|provide-
 μνήμης^G τε^{Pt} γὰρ^{Pt} καὶ^{Kon} σοφίας^G φάρμακον^N ηύρεθη.^{AorPas} ὁ^{ArtN} δέ^{Pt} εἶπεν.^{AorAkt} ω̄^{ij}
 der|Erinnerung und|auch denn und der|Weisheit Heil|Mittel wurde|gefunden. der aber sprach· o
 of|memory and at|least and of|wisdom remedy was|found. the but said· O
 τεχνικώτατε^{AdjVSup} Θεύθ,^V ἄλλος^{AdjN} μὲν^{Pt} τεκεῖν^{AorAktInf} δυνατὸς^{AdjN} τὰ^{ArtA} τέχνης,^G ἄλλος^{AdjN} δέ^{Pt}
 kunstkundigster Theuth, ein|anderer zwar zu|gebären fähig die der|Kunst, ein|anderer aber
 most|artful Theuth, another at|least to|beget able the of|art, another but
 κρῖναι^{AorAktInf} τίν^A έχει^{PräAkt} μοῖραν^A βλάβης^G τε^{Pt} καὶ^{Kon} ὥφελίας^G τοῖς^{ArtD}
 zu|beurteilen welchen hat Anteil|Schicksal des|Schadens und|auch auch des|Nutzens den
 to|judge what|kind|of has share|fate of|harm and also of|benefit to|the
 μέλλουσι^D χρῆσθαι^{PräM/PInf} καὶ^{Kon} νῦν^{Adv}
 Bevorstehenden sich|zu|bedienen· und nun
 being|about to|use· and now

St. 275a

[Σωκράτης]: σύ,^N πατὴρ^N ὥν^N γραμμάτων,^G δι^{Prp} εὔνοιαν^A τούναντίον^{Adv} εἶπες^{AorAkt} ή^{Kon} δύναται.^{PräM/P}
 du, Vater seiend der|Schriften, durch Wohl|wollen das|Gegenteil sagtest als es|kann.
 you, father being of|letters, through good|will the|opposite you|said than it|is|able.
 τοῦτο^N δέ^{Pt} τῶν^{ArtG} μαθόντων^G λήθην^A μὲν^{Pt} ἐν^{Prp} ψυχαῖς^D παρέξει^{FuAkt} μνήμης^G
 dies denn der Gelernt|Habenden Vergessen zwar in Seelen wird|geben der|Erinnerung
 this for of|the having|learned forgetfulness|at|one|time in souls will|provide of|memory
 ἀμελετησία,^D ἄτε^{Pt} διὰ^{Prp} πίστιν^A γραφῆς^G ἔξωθεν^{Adv} ὡ^{Pt} ἄλλοτρίων^{AdjG} τύπων,^G οὐκ^{Pt}
 durch|Nicht|Einübung, ja durch Vertrauender|Schrift von|außen unter fremden Formen, nicht
 by|lack|of|practice, inasmuch|as through trust of|writing from|outside by of|others forms, not
 ἔνδοθεν^{Adv} αὐτοὺς^A ύψ^{Prp} αὐτῶν^G ἀναμιμησκομένους.^A οὕκουν^{Pt} μνήμης^G ἀλλὰ^{Kon}
 von|innen sie unter ihnen|selbst sich|erinnernd folglich|nicht der|Erinnerung sondern
 from|within them by of|themselves reminding|themselves not|then of|memory but
 ὑπομνήσεως^G φάρμακον^N ηύρες.^{AorSAkt} σοφίας^G δέ^{Pt} τοῖς^{ArtD} μαθηταῖς^D δόξαν,^A οὐκ^{Pt} ἀλήθειαν^A
 der|Erinnerungs|stütze Heil|Mittel fandest. der|Weisheit aber den Schülern Meinung|Ruf, nicht Wahrheit
 of|reminding remedy you|found. of|wisdom but to|the learners opinion, not truth
 πορίζεις^{PräAkt} πολυήκοοι^{AdjN} γάρ^{Pt} σοι^D γενόμενοι^N οὕκουν^{Pt} μνήμης^G ἀλλὰ^{Kon}
 verschaffst viel|hörig denn dir geworden|seiend ohne Unterweisung viel|wissend
 you|provide much|hearing for to|you having|become without of|teaching very|knowing
 εῖναι^{PräinfAkt} [275b] δόξουσιν,^{FuAkt} ἀγνώμονες^{AdjN} ώς^{Kon} ἐπὶ^{Prp} τὸ^{ArtA} πλῆθος^A ὄντες,^N πρᾶ^{PräAkt}
 zu|sein werden|scheinen, un|verständig wie im|Hinblick|auf die Menge seiend,
 to|be they|will|seem, undiscerning as towards the multitude being,
 καὶ^{Kon} χαλεποί^{AdjN} συνεῖναι,^{PräinfAkt} δοξόσοφοι^{AdjN} γεγονότες^N άντι^{Prp} σοφῶν.^{AdjG} ω̄^{ij} Σώκρατες,^V
 und schwierig zusammen|zu|sein, Meinungs|weise geworden|seiend anstatt der|Weisen. ο Sokrates,
 and difficult to|be|with, seeming|wise having|become instead|of wise|ones. ο Socrates,
 ράδίως^{Adv} σὺ^N Αἰγυπτίους^A καὶ^{Kon} ὄποδαποὺς^{AdjA} ἀν^{Pt} έθέλη^{PräAktKnj} λόγους^A ποιεῖς.^{PräAkt}
 leicht du Ägypter und Welch|Herkunft|auch|immer wohl willst Reden machst.
 easily you Egyptians and of|whatever|country ever you|may|wish stories you|make.
 οι^{ArtN} δέ^{Pt} γ',^{Pt} ω̄^{ij} φίλε,^{AdjV} ἐν^{Prp} τῷ^{ArtD} τοῦ^{ArtG} Διὸς^G τοῦ^{ArtG} Δωδωναῖου^{AdjG} ιερῷ^{AdjD} δρυὸς^G
 die aber ja, o Freund, in dem des Zeus des dodonaeischen heiligen Eiche
 the but at|least, O friend, in the of|the Zeus of|the Dodonaean sacred of|oak
 λόγους^A ἔφησαν^{AorAkt} μαντικοὺς^{AdjA} πρώτους^{AdjA} γενέσθαι.^{AorSM/PInf} τοῖς^{ArtD} μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} τότε,^{Adv}
 Reden sagten weissagend zuerst entstanden|zu|sein. den zwar nun damals,
 oracles they|said prophetic first to|arise. to|the at|least indeed then,
 ἄτε^{Pt} οὐκ^{Pt} οὗσι^D ποιοῖς^{AdjD} ὕσπερ^{Kon} ὑμεῖς^N οἱ^{ArtN} νέοι,^{AdjN} ἀπέχοη^{ImpAkt} δρυὸς^G καὶ^{Kon}
 weil|ja nicht seienden Weisen wie ihr die Jungen, es|genügte der|Eiche und
 inasmuch|as not being just|as you the young, it|sufficed of|oak and

πέτρας ^G	άκούειν ^{PräInfAkt}	ὑπ' ^{Prp} εύηθείας, ^G	εἰ ^{Kon} μόνον ^{Adv}	ἀληθῆ ^{AdjA}	[275c]	λέγοιεν ^{PräAktOp}	σοὶ ^D δ' ^{Pt}
des Steins	zu hören	unter	Einfalt,	wenn	nur	Wahres	sagten:
of rock	to listen	by	of simplicity,	if	only	true things	dir aber
ζωῆς ^{Adv}	διαφέρει ^{PräAkt}	τίς ^N Pr ὁ ^{ArtN}	λέγων ^N ^{PräAkt}	καὶ ^{Kon}	ποδαπός. ^{AdjN}	οὐ ^{Pt} γὰρ ^{Pt} ἔκεινο ^A _{Pr}	μόνον ^{AdjA}
vielleicht	macht es aus	wer	der	Sprechende	und	welcher Abkunft.	nicht denn
perhaps	it matters	who	the	speaking	and	from what country.	jenes for
σκοπεῖς, ^{PräAkt}	εἴτε ^{Kon}	οὕτως ^{Adv}	εἴτε ^{Kon}	ἄλλως ^{Adv}	ἔχει; ^{PräAkt}	ὁρθῶς ^{Adv}	ἐπέπληξας, ^{PerAkt}
betrachtest,	sei es	so	sei es	anders	steht;	richtig	du hast gerügt,
you consider,	whether	thus	or	otherwise	it is the case;	rightly	you rebuked,
δοκεῖ ^{PräM/P}	περὶ ^{Prp}	γραμμάτων ^G	ἔχειν ^{PräInfAkt}	ἥπερ ^{Adv}	ὁ ^{ArtN}	Θηβαῖος ^N	λέγει. ^{PräAkt}
scheint	über	Schrift	zu stehen	gerade so wie	der	Thebaner	sagt.
it seems	about	letters	to be	just as	the	Theban	says. demnach der
τέχνη ^A	οἱόμενος ^N _{PräM/P}	ἐν ^{Prp}	γράμμασι ^D	καταλιπεῖν, ^{AorSAktInf}	καὶ ^{Kon}	αὖ ^{Pt}	παραδεχόμενος ^N _{PräM/P}
Kunst	meinend	in	Schriften	zu hinterlassen,	und	wieder	annehmend
art	supposing	in	letters	to leave behind,	and	again	accepting
ώς ^{Kon}	τι ^N Pr	σαφὲς ^{AdjN}	καὶ ^{Kon}	βέβαιον ^{AdjN}	ἐκ ^{Prp}	γραμμάτων ^G	ἐσόμενον, ^A _{Fum/P}
dass	etwas	klar	und	fest	aus	Schriften	sein werdend,
as	something	clear	and	certain	from	letters	going to be,
εύηθείας ^G	γέμοι ^{PräAktOp}	καὶ ^{Kon}	τῷ ^{ArtD}	ὄντι ^D _{PräAkt}	τὴν ^{ArtA}	Ἀμμωνος ^G	μαντείαν ^A
Einfalt	erfüllt wäre	und	in dem	Seienden	die	Ammon	άγνοοι, ^{PräAkt}
simplicity	be full	and	in the	being	the	of Ammon	verkennt,
πλέον ^{AdjAKmp}	τι ^A Pr	οἱόμενος ^N _{PräM/P}	εἶναι ^{PräInfAkt}	λόγους ^A	γεγραμμένους ^A _{PerM/P}	[275d]	τοῦ ^{ArtG} τὸν ^{ArtA}
mehr	etwas	meinend	zu sein	Reden	geschrieben		als
more	somewhat	supposing	to be	words	written		den
εἰδότα ^A _{PerAkt}	ὑπομνήσαι _{AorAktInf}	περὶ ^{Prp}	ῶν ^G Pr	ἄν ^{Pt}	ἢ ^{PräAktKnj}	τὰ ^{ArtN}	γεγραμμένα. ^N _{PerM/P}
Gewusst Habenden	zu erinnern	über	deren	wohl	sei	die	Geschriebenen.
knowing	to remind	about	of which	ever	it may be	the	written things.
όρθοτατα ^{AdvSup}	δεινὸν ^{AdjN}	γάρ ^{Pt}	που ^{Adv}	ὦ ⁱ Φαῖδρε, ^V	τοῦτο ^N Pr	ἔχει ^{PräAkt}	γραφή, ^N
am richtigsten.	bedenklich	denn	irgendwie,	O Phaidros,	dieses	hat	Schrift,
most rightly.	terrible	for	perhaps,	O Phaedrus,	this	has	and writing,
ώς ^{Kon}	ζώντα, ^A _{PräAkt}	ξὰν ^{Kon} δ' ^{Pt}	ἀνέρη ^{PräAktKnj}	τι ^A Pr	σεμνῶς ^{Adv}	πάνυ ^{Adv}	ταύτον ^{AdjN}
wahrhaft	ähnlich	Lebens Malerei.	und	denn	die	σιγᾶ ^{PräAkt}	δέ ^{Pt}
truly	similar	to painting.	and	for	deren	Ab kömmlinge	zwar
ώς ^{Kon}	ζώντα, ^A _{PräAkt}	ξὰν ^{Kon} δ' ^{Pt}	ἀνέρη ^{PräAktKnj}	τι ^A Pr	σεμνῶς ^{Adv}	πάνυ ^{Adv}	ἐκείνης ^N
wie	lebend,	wenn	aber	du fragest	etwas,	σιγᾶ ^{PräAkt}	ταύτον ^{AdjN}
as	living,	if	but	you may ask	feierlich	sehr	δasselbe aber
καὶ ^{Kon}	οἱ ^{ArtN}	λόγοι. ^N	δόξαις ^{AorAktOp}	μὲν ^{Pt}	ἄν ^{Pt}	φρονοῦντας ^A _{PräAkt}	αὐτοὺς ^A _{Pr}
auch	die	Reden	du möchtest meinen	zwar	wohl	denkend	sie
and	the	words	you might suppose	indeed	at least	thinking	them
λέγειν, ^{PräInfAkt}	ξὰν ^{Kon} δ' ^{Pt}	τι ^A Pr	ἔρη ^{PräAktKnj}	τῶν ^{ArtG}	λεγομένων ^G _{PräM/P}	βουλόμενος ^N _{PräM/P}	
zu reden,	wenn	aber	etwas	du fragest	der	Gesagten	willend
to speak,	if	but	you may ask	something	of the	being said	willing
μαθεῖν, _{AorAktInf}	ἔν ^{AdjN}	τι ^N Pr	σημαίνει _{PräAkt}	μόνον ^{AdjN}	ταύτον ^{AdjN}	ἄει. ^{Adv}	ὅταν ^{Kon} δέ ^{Pt} ἄπαξ ^{Adv} γραφή, ^D
zu lernen,	eins	etwas	bedeutet	nur	dasselbe	immer. wann immeraber	einmal in Schrift,
to learn,	one	thing	it indicates	only	the same	always.	whenever but once be written,
έπισταται ^D _{PräAkt}	ώς ^{Kon}	δέ ^{Pt}	αὔτως ^{Adv}	πανταχοῦ ^{Adv}	πᾶς ^{AdjN}	λόγος ^N	όμοίως ^{Adv}
Kundigen,	wie	aber	ebenso	überall	jede	Rede	gleich
understanding ones,	as	but	likewise	everywhere	every	word	alike
έπαίσουσιν, ^D _{PräAkt}	ώς ^{Kon}	δέ ^{Pt}	αὔτως ^{Adv}	παρ ^{Prp}	παρὰ ^{Prp}	τοῖς ^{ArtD}	
versteht	zu reden	denen	es ist nötig	γε ^{Pt}	καὶ ^{Kon}	μή. ^{Pt}	προσήκει, _{PräAkt}
it knows	to say	to whom	it is necessary	ja	und	πλημμελούμενος ^N _{PräM/P}	καὶ ^{Kon} οὐ ^{KPt}
οὐ ^{Pt}	ἔν ^{Prp}	δίκη ^D	λοιδορηθεὶς ^N _{AorPas}	τοῦ ^{ArtG}	πατρὸς ^G	ἄει ^{Adv}	δεῖται _{PräM/P} βοηθοῦ. ^G
nicht	in	dem Recht	gescholten worden	des	Vaters	immer	ἀύτοὺς ^N _{Pr} γάρ ^{Pt}
not	in	justice	having been reviled	of the	father	bedarf	Helpers·
						always	needs
						selfst	denn
						of helper·	himself for

οὔτ' ^{Pt}	ἀμύνασθαι ^{AorMedInf}	οὕτε ^{Pt}	βοηθῆσαι ^{AorAktInf}	δυνατὸς ^{AdjN}	αὐτῷ. ^D	καὶ ^{Kon}	ταῦτά ^N	σοι ^D
weder	sich zu wehren	noch	zu helpen	fähig	sich selbst.	und	dieseſ	dir
neither	to defend	nor	to help	able	to him self.	and	these things	to you
ὁρθότατα ^{AdvSup}	εἴρηται. ^{PerM/P}							
am richtigsten	ist gesagt worden.							
most rightly	have been said.							

St. 276a

[Σωκράτης]: τί ^A	Pr	δ'; ^{Pt}	ἄλλον ^{AdjA}	όρῶμεν ^{PräAkt}	λόγον ^A	τούτου ^G	ἀδελφὸν ^A	γνήσιον, ^{AdjA}	τῷ ^{ArtD}	τρόπῳ ^D	τε ^{Pt}
was aber;			einen	sehen wir	Diskurs	dieses	Bruder	echten,	dem	Weise	und
what but;			another	do we see	speech	of>this	brother	legitimate,	to the	manner	and
γίγνεται, ^{PräM/P}											
entsteht,				ὅσῳ ^D	ἀμείνων ^{AdjNKmp}	καὶ ^{Kon}	δυνατώτερος ^{AdjNKmp}	τούτου ^G	φύεται; ^{PräM/P}		
is born,				Pr	und	und	kräftiger	Pr		wächst;	
and				um wie viel	besser	and	more powerful		it grows;		
τίνα ^A	Pr	τοῦτον ^A	καὶ ^{Kon}	πῶς ^{Adv}	λέγεις ^{PräAkt}	γιγνόμενον; ^A	δὲ ^N	μετ' ^{Prp}	ἐπιστήμης ^G	γράφεται ^{PräM/P}	
welchen		diesen	und	wie	sagst du	werdend;	Pr	mit	Wissenschaft	geschrieben wird	
which		this	and	how	do you say	becoming;		with	knowledge	is written	
ἐν ^{Prp}	τῇ ^{ArtD}	τοῦ ^{ArtG}	μανθάνοντος ^G	PräAkt	ψυχῇ, ^D	δυνατὸς ^{AdjN}	μὲν ^{Pt}	ἀμῦναι ^{AorM/PlnF}	ἔαυτῷ, ^D		
in	der	des	Lernenden		Seele,	fähig	zwar	sich zu wehren	sich selbst,		
in	the	of the	learning		soul,	able	at one time	to defend	him self,		
ἐπιστήμων ^{AdjN}	δὲ ^{Pt}	λέγειν ^{PräInfAkt}	τε ^{Pt}	καὶ ^{Kon}	σιγᾶν ^{PräInfAkt}	πρὸς ^{Prp}	οὓς ^A	δεῖ ^{PrAkt}	τὸν ^{ArtA}	τοῦ ^{ArtG}	
kundig	aber	zu reden	und	auch	zu schweigen	gegenüberwelchen	Pr	es ist nötig.	den	des	
knowing	but	to speak	and	also	to be silent	towards		it is necessary.	the	of the	
εἰδότος ^G	λόγον ^A	λέγεις ^{PräAkt}	ζῶντα ^A	καὶ ^{Kon}	ἔμψυχον, ^{AdjA}	οὐ ^G	ό ^{ArtN}	γεγραμμένος ^N	PerM/P		
Wissenden	Diskurs	sagst du	lebend	und	beseelt,	Pr	des	der geschrieben Gewordene			
knowing	speech	you say	living	and	ensouled,		of which	of which the having been written			
εἴδωλον ^A	ἄν ^{Pt}	τι ^A	λέγοιτο ^{Präm/POp}	δικαίως. ^{Adv}	παντάπασι ^{Adv}	[276b]	μὲν ^{Pt}	οὖν. ^{Pt}	τόδε ^A	δῆ ^{Pt}	
Abbild	wohl	irgendein	würde genannt werden	mit Recht.	ganz und gar				zwar	nun.	dies ja
image	ever	something	might be said	justly.	completely				at least	then.	this indeed
μοι ^D	εἰπέ· ^{AorSAktImv}	ό ^{ArtN}	νοῦν ^A	ἔχων ^N	γεωργός, ^N	ῶν ^G	σπερμάτων ^G	κήδοιτο ^{PräM/Pop}			
mir	sage:	der	Verstand	habend	Bauer,	von welchen	der Samen	würde sich kümmern			
to me	say:	the	mind	having	farmer,	of which	of seeds	might care			
καὶ ^{Kon}	ἔγκαρπα ^{AdjA}	βούλοιτο ^{Präm/Pop}	γενέσθαι, ^{AorSMedInf}	πότερα ^{Adv}	σπουδῆ ^D	ἄν ^{Pt}	θέρους ^G	εἰς ^{Prp}			
und	fruchttragend	wollte	zu werden,	ob	mit Eifer	wohl	des Sommers	in			
and	fruitful	might wish	to become,	whether	with zeal	ever	of summer	into			
Ἄδωνιδος ^G	κήπους ^A	ἀρῶν ^N	χαίροι ^{PräAktOp}	θεωρῶν ^N	καλοὺς ^{AdjA}	ἐν ^{Pp}	ἡμέραισιν ^D	όκτω ^{Adj}			
des Adonis	Gärten	pflügend	würde sich freuen	betrachtend	schöne	in	Tagen	acht			
of Adonis	gardens	ploughing	he might rejoice	observing	beautiful	in	days	eight			
γιγνομένους, ^A	Π ^{Kon}	ταῦτα ^A	μὲν ^{Pt}	παιδιᾶς ^G	τε ^{Pt}	καὶ ^{Kon}	ἔορτῆς ^G	χάριν ^A	δρῶη ^{PräAktOp}		
entstehend,	oder	dieseſ	zwar	ja	der Spielerei	und	des Festes	um willen	täte		
coming to be,	or	these	at least	indeed	und auch	so	of festival	for the sake	he might do		
ἄν ^{Pt}	ότε ^{Kon}	καὶ ^{Kon}	ποιοῖ· ^{PräAktOp}	ἔφ ^{Pp}	οἷς ^D	δεῖ ^{Pt}	ἐσπούδακεν, ^{PerAkt}	τῇ ^{ArtD}	γεωργικὴ ^{AdjD}		
wohl,	wenn	auch	machte-	auf	wobei	aber	hat sich beflissen,	der	landwirtschaftlichen		
ever,	when	also	he may make-	upon	with which	but	he has been earnest,	to the	agricultural		
χρώμενος ^N	ἄν ^{Pt}	τέχνῃ ^P	σπείρας ^N	εἰς ^{Prp}	τὸ ^{ArtA}	προσῆκον, ^A	ἄγαπών ^{PräAktOp}	ἄν ^{Pt}	ἐν ^{Pp}		
sich bedienend	wohl	Kunst,	gesät habend	in	das	Angemessene,	würde sich freuen	wohl	im		
using	ever	art,	having sown	into	the	fitting,	he might be content	ever	in		
όγδοω ^{AdjD}	μηνὶ ^D	ὅσᾳ ^A	ἔσπειρεν ^{AorSAkt}	τέλος ^A	λαβόντα; ^A	οὕτῳ ^{Adv}	ποιοῦ ^{Adv}	ἄν ^{Pt}	ἐν ^{Pp}		
achten	Monat	so viel wie	er gesät hat	Ende	genommen habend;	so					
eight	monthas	many things as	he sowed	end	having received;	thus					
Σώκρατες, ^V	τὰ ^{ArtA}	μὲν ^{Pt}	σπουδῆ ^D	τὰ ^{ArtA}	δὲ ^{Pt}	ώς ^{Kon}	ἐτέρως ^{Adv}	ἄν ^{Pt}	ἢ ^{Adv}	λέγεις ^{PräAkt}	
Sokrates,	die	zwar	mit Eifer,	die	aber	wie	anderweitig	wohl	wie	du sagst	
Socrates,	the	at least	with zeal,	the	but	as	otherwise	ever	in which way	you say	
ποιοῖ ^{PräAktOp}	τὸν ^{ArtA}	δὲ ^{Pt}	δικαίων ^{AdjG}	τε ^{Pt}	καὶ ^{Kon}	καλῶν ^{AdjG}	καὶ ^{Kon}	ἀγαθῶν ^{AdjG}	ἐπιστήμας ^A		
würde machen.	den	aber	der Gerechten	und	also	der Schönen	und	der Guten	Kenntnisse		
he may do.	the	but	of just	and	also	of beautiful	and	of good	knowledges		

ἔχοντα^A _{PräAkt} τοῦ^{ArtG} γεωργοῦ^G φῶμεν_{PräAktKnj} ἥττον^{AdvKmp} νοῦν^A ἔχειν_{PrälInfAkt} εἰς^{Prp} τὰ^{ArtA}
 habend des Bauern sollen[wir]sagen weniger Verstand zu|haben hinsichtlich der
 having of|the farmer we[may]say less mind to|have with|regard|to the
 ἔκαυτοῦ^G _{Pr} σπέρματα;^A ἥκιστά^{AdvSup} γε.^{Pt} οὐκ^{Pt} ἄρα^{Pt} σπουδῆ^D αὐτὰ^A _{Pr} ἐν^{Pp} ὕδατι^D γράψει_{FuAkt} μέλαν^D
 eigenen Samen; am|wenigsten ja. nicht also mit|Eifer sie in Wasserwird|schreibenmit|Tinte
 his|own seeds; least|of|all indeed. not then with|zeal them in water he|will|write with|ink
 σπείρων^N _{PräAkt} διὰ^{Prp} καλάμου^G μετὰ^{Prp} λόγων^G ἀδυνάτων^{AdjG} μὲν^{Pt} αὐτοῖς^D λόγω^D
 säend durch Rohr mit Worten unfähigen zwar sich|selbst mit|Rede
 sowing through of|reed with of|words unable at|least to|themselves by|speech
 βοηθεῖν,_{PrälInfAkt} ἀδυνάτων^{AdjG} δὲ^{Pt} ἵκανως^{Adv} τὰληθῆ^{AdjA} διδάξαι_{AorAktInf} οὐκουν^{Pt} δὴ^{Pt} τὸ^{ArtN} γ^{Pt}
 zu|helfen, unfähigen aber hinreichend das|Wahre zu|lehren. nicht|also ja das ja
 to|help, unable but sufficiently the|true|things to|teach. not|then indeed the at|least
 εἰκός.^{AdjN} οὐ^{Pt} [276d] γάρ.^{Pt} ἀλλὰ^{Kon} τοὺς^{ArtA} μὲν^{Pt} ἐν^{Pp} γράμμασι^D κήπους,^A ὡς^{Kon} ζοικε_{PerAkt}
 Wahrscheinliche.nicht denn sondern die zwar in Schriften Gärten, wie es|scheint,
 likely. not for but the at|least in letters gardens, as it|seems,
 παιδιᾶς^G χάριν^A σπερεῖ_{FuAkt} τε^{Pt} καὶ^{Kon} γράψει,_{FuAkt} ὅταν^{Kon} δὲ^{Pt} γράφη_{PräAktKnj} ἔκαυτῷ^D τε^{Pt}
 der|Spielerei um|willen wird|säen und auch wird|schreiben, wenn aber schreibt,
 of|play for|the|sake he|will|sow and also he|will|write, whenever but he|may|write, to|him|self and
 ὑπομνήματα^A θησαυριζόμενος,^N _{PräM/P} εἰς^{Prp} τὸ^{ArtA} λάθης^G γῆρας^A ἐὰν^{Kon} ἕκτατι_{AorSMedKnj}
 Erinnerungs|Notizen schatzend|anhäufend, für das des|Vergessens Alter wenn gelangt|sei,
 reminders storing|up, into the of|forgetfulness old|age if|ever he|may|arrive,
 καὶ^{Kon} παντὶ^{AdjD} τῷ^{ArtD} ταύτον^A _{Pr} ἔχνος^A μετιόντι,^D _{PräAkt} ἥσθισται_{FuM/P} τε^{Pt} αὐτοὺς^A _{Pr} θεωρῶν^N _{PräAkt}
 und jedem der das|gleiche Spur nachfolgend, wird|sich|freuen und sie betrachtend
 and to|every to|the the|same track following, he|will|rejoice and them observing
 φυομένους^A _{PräM/P} ἀπαλούς·^{AdjA} ὅταν^{Kon} δὲ^{Pt} ἄλλοι^{AdjN} παιδιᾶς^D ἄλλαις^{AdjD} χρῶνται,_{PräM/P} συμποσίοις^D
 wachsend zart· wenn aber andere Spielereien anderen sich|bedienen, Trinkgelagen
 growing tender· whenever but others with|plays other they|use, with|banquets
 τε^{Pt} ἄρδοντες^N _{PräAkt} αὐτοὺς^A _{Pr} ἐτέροις^{AdjD} τε^{Pt} ὕσσο^A _{Pr} τούτων^G _{Pr} ἀδελφά,^{AdjA} τότε^{Adv} ἔκεινος,^N _{Pr}
 und sich|berieselnd sich|selbst anderen und so|viel|wie von|diesen verwandtes, dann jener,
 and watering themselves with|others andas|many|things|as of|these kindred, then that|man,
 ὡς^{Kon} ζοικεν,_{PerAkt} ἀντὶ^{Pp} τούτων^G _{Pr} οἷς^D _{Pr} λέγω_{PräAkt} παίζων^N _{PräAkt} διάξει_{FuAkt} παγκάλην^{AdjA}
 wie es|scheint, statt dieser worin ich|sage spielend wird|verbringen. ganz|schöne
 as it|seems, instead|of these with|which I|say playing he|will|spend|time exceedingly|fine
 [276e] λέγεις_{PräAkt} παρὰ^{Prp} φαύλη^{AdjA} παιδιάν,^A ὦ^{ij} Σώκρατες,^V τοῦ^{ArtG} ἐν^{Prp} λόγοις^D
 sagst neben schlecht Spielerei, o Sokrates, des in Reden
 you|say compared|with cheap play, O Socrates, of|the in words
 δυναμένου^G _{PräM/P} παίζειν,_{PrälInfAkt} δικαιοσύνης^G τε^{Pt} καὶ^{Kon} ἄλλων^{AdjG} ὥν^G _{Pr} λέγεις_{PräAkt} πέρι^{Prp}
 fähigen zu|spielen, der|Gerechtigkeit und auch anderer deren du|sprichst über
 of|being|able to|play, of|justice and also of|others of|which you|say about
 μυθολογοῦντα.^A _{PräAkt}
 mythend|erzährend. myth|speaking.

St. 277a

[Φαῖδρος]: ἔστι_{PräAkt} γάρ,^{Pt} ω^{ij} φίλε^{AdjV} Φαῖδρε,^V οὕτω^{Adv} πολὺ^{AdjA} δ'^{Pt} οἶμαι_{PräM/P} καλλίων^{AdjNKmp} σπουδῆ^N περὶ^{Prp}
 es|ist denn, o Freund Phaidros, so vieles aber ich|meine besser Bemühung um
 there|is for, O dear Phaedrus, thus much but I|think more|noble zeal about
 αὐτὰ^A _{Pr} γίγνεται_{PräM/P} ὅταν^{Kon} τις^N _{Pr} τῇ^{ArtD} διαλεκτικῆ^{AdjD} τέχνη^D χρώμενος,^N _{PräM/P} λαβὼν^N _{AorSAkt}
 diese wird, wenn jemand der dialektischen Kunst sich|bedienend, genommen|habend
 them comes|to|be, wheneversomeone to|the dialectical art using, having|taken
 ψυχὴν^A προσήκουσαν,^A _{PräAkt} φυτεύῃ_{PräAktKnj} τε^{Pt} καὶ^{Kon} σπείροι_{PräAktKnj} μετ'_{Prp} ἐπιστήμης^G λόγους,^A οἱ^N _{Pr}
 Seele zugehörige, pflanze und auch säe mit Wissenschaft Reden, welche
 soul fitting, he|may|plant and also he|may|sow with of|knowledgespeeches, who
 ἔκαυτοῖς^D _{Pr} τῷ^{ArtD} τε^{Pt} φυτεύσαντι^D _{AorSAkt} Βοηθεῖν_{PrälInfAkt} ἵκανοι^{AdjN} καὶ^{Kon} οὐχὶ^{Pt} ἄκαρποι^{AdjN} ἀλλὰ^{Kon}
 sich|selbst dem und gepflanzt|habenden zu|helfen fähig and nicht unfruchtbar sondern
 to|themselves to|the and having|planted to|help sufficient and not fruitless but

έχοντες ^N	PräAkt	σπέρμα ^A	όθεν ^{Adv}	ἄλλοι ^{AdjN}	ἐν ^{Prp}	ἄλλοις ^{AdjD}	ἡθεσι ^D	φυόμενοι ^N	PräM/P	τοῦτ' ^A	ἀεὶ ^{Adv}
habend		Samen,	wovon	andere	in	anderen	Charakteren	wachsend		dies	stets
having		seed,	whence	others	in	other	characters	growing		this	always
ἀθάνατον ^{AdjA}		παρέχειν ^{PräInfAkt}	ἰκανοί ^{AdjN}	καὶ ^{Kon}	τὸν ^{ArtA}	ἔχοντα ^A	εύδαιμονεῖν ^{PräInfAkt}				
unsterlich		zu gewähren	fähig,	und	den	Habenden	glücklich zu sein				
immortal		to provide	able,	and	the	having	to prosper				
ποιοῦντες ^N	PräAkt	εἰς ^{Prp}	ὅσον ^A	ἄνθρωπω ^D	δυνατὸν ^{AdjN}	μάλιστα. ^{Adv}	πολὺ ^{AdjA}	γὰρ ^{Pt}	τοῦτ' ^A	ἔτι ^{Adv}	
machend		bis zu	so weit wie	dem Menschen	möglich	am meisten.	viel	denn	dies	noch	
making		to	as much as	to a human	possible	most.	much	for	this	yet	
κάλλιον ^{AdjNKmp}		λέγεις. ^{PräAkt}	νῦν ^{Adv}	δὴ ^{Pt}	ἔκεινα ^A	ἡδη, ^{Adv}	ὦ ^{iij} Φᾶδρε, ^V	δυνάμεθα ^{PräM/P}	κρίνειν, ^{PräInfAkt}		
besser		sagst.	nun	ja	jenes	schon,	O Phaidros,	können		beurteilen,	
fairer		you say.	now	indeed	those	already,	O Phaedrus,	we are able		to judge,	
τούτων ^G	Pr	ώμολογημένων. ^G	PerM/P	τὰ ^{ArtA}	ποῖα; ^{AdjA}	ῶν ^G	δὴ ^{Pt}	πέρι ^{Prp}	βουληθέντες ^N	AorPas	
dieser		der Vereinbarten.		die	welche;	derer	ja	über	gewünscht habend		
of these		having been agreed.		the	the	which things;	of which	indeed	having wished		
ἰδεῖν ^{AorSAktInfl}		άφικόμεθα ^{AorSMed}		εἰς ^{Prp}	τόδε, ^A	ὅπως ^{Kon}	τὸ ^{ArtA}	Ἀυσίου ^G	τε ^{Pt}	ὄνειδος ^A	
zu sehen		gelangten wir		zu	diesem,	damit	den	des Lysias	und	Vorwurf	
to see		we arrived		into	this,	how	the	of Lysias	and	reproach	
ἔξετάσαιμεν ^{AorAktOp}		τῆς ^{ArtG}	τῶν ^{ArtG}	λόγων ^G	γραφῆς ^G	[277b]	πέρι ^{Prp}	καὶ ^{Kon}	αὐτοὺς ^A	τοὺς ^{ArtA}	λόγους ^A
möchten prüfen		der	der	Reden	Schrift				über,	und	selbst
we might examine		of the	of the	words	writing				about,	and	die
οἱ ^N	Pr	τέχνῃ ^D	καὶ ^{Kon}	ἄνευ ^{Prp}	τέχνης ^G	γράφοιντο. ^{PräM/P/Pop}	τὸ ^{ArtN}	μὲν ^{Pt}	οὖν ^{Pt}	ἔντεχνον ^{AdjN}	Reden
welche	mit Kunst	und	ohne	Kunst	würden geschrieben.		das	zwar	nun	kunstgemäß	und
which	by art	and	without	of art	might be written.		the	at least	then	artful	nicht
δοκεῖ ^{PräAkt}	μοι ^D	δεδηλῶσθαι ^{PerM/PlInf}	μετρίως. ^{Adv}	ἔδοξε ^E	AorAkt	γε ^{Pt}	δῆ ^{Pt}	πάλιν ^{Adv}	δε ^{Pt}		
scheint	mir	gezeigt worden zu sein	maßvoll.	es schien		ja	in der Tat·	wieder	aber		
it seems	to me	to have been shown	moderately.	it seemed		indeed	indeed·	again	again		but
ὑπόμνησόν ^{AorAktImv}		με ^A	πῶς. ^{Adv}	πρὶν ^{Prp}	ἄν ^{Pt}	τις ^N	τό ^{ArtA}	τε ^{Pt}	ἀληθὲς ^{AdjA}	ἐκάστων ^{AdjG}	εἰδῆ ^{PerAktKnj}
erinnere		mir	wie.	ehe	wohl	jemand	das	und	Wahre	eines jeden	gewusst haben
remind		me	how.	woh	ever	someone	the	and	true thing	of each	he may know
πέρι ^{Prp}	ῶν ^G	λέγει ^{PräAkt}	ἢ ^{Kon}	γράφει, ^{PräAkt}	κατ· ^{Prp}	αὐτό ^A	τε ^{Pt}	πᾶν ^{AdjA}	ὁρίζεσθαι ^{PräM/PlInf}		
über	dessen	er sagt	oder	schreibt,	nach	es selbst	und	ganz	abzugrenzen		
about	of which	he speaks	or	he writes,	according to	it self	and	every part	to define		
δυνατὸς ^{AdjN}		γένηται, ^{AorSMedKnj}	ὁρισάμενός ^N	AorMed	τε ^{Pt}	πάλιν ^{Adv}	κατ· ^{Prp}	εἴδη ^A	μέχρι ^{Prp}	τοῦ ^{ArtG}	
fähig		werde,	abgegrenzt habend	having defined	und	wiederum	nach	Arten	bis zu	dem	
able		he may become,			and	again	according to	forms	up to	the	
ἀτμήτου ^{AdjG}		τέμνειν ^{PräInfAkt}	ἐπιστηθῇ, ^{AorPasKnj}	περὶ ^{Prp}	τε ^{Pt}	ψυχῆς ^G	φύσεως ^G	διιδὼν ^N	AorSAkt		
Unteilbaren		zu schneiden	belehrt werde,	über	und	der Seele	Natur	durch gesehen habend			
indivisible		to cut	he may be versed,	about	and	of soul	of nature	having thoroughly seen			
κατὰ ^{Prp}	ταύτα, ^A	τὸ ^{ArtA}	[277c]	προσαρμόττον ^N	PräAkt	ἐκάστῃ ^{AdjD}	φύσει ^D	εἶδος ^A	ἀνευρίσκων, ^N	PräAkt	
gemäß	denselben,	das				jeder	Natur	Form	entdeckend,		
according t the same things,	the			anpassend		to each	nature	form	finding out,		
οὕτω ^{Adv}	τιθῇ ^{PräAktKnj}	καὶ ^{Kon}	διακοσμῇ ^{PräAktKnj}	τὸν ^{ArtA}	λόγον, ^A	ποικίλη ^{AdjD}	μὲν ^{Pt}	ποικίλους ^{AdjA}	ψυχῆ ^D		
so	setze	und	ordne	den	Diskurs,	bunter	zwar	vielfältige	der Seele		
thus	he may set	and	he may arrange	the	speech,	variegated	at least	variegated	to soul		
καὶ ^{Kon}	παναρμονίους ^{AdjA}	διδοὺς ^N	λόγους, ^A	ἀπλοῦς ^{AdjA}	δε ^{Pt}	ἀπλῆ, ^{AdjD}	οὖ ^{Pt}	πρότερον ^{Adv}	δυνατὸν ^{AdjN}		
und	all harmonische	gebend	Reden,	einfache	aber	einfacher,	nicht	vorher	möglich		
and	all harmonious	giving	speeches,	simple	but	to simple,	not	earlier	possible		
τέχνῃ ^D	ἔσεσθαι ^{FuM/PlInf}	καθ· ^{Prp}	ὅσον ^A	πέφυκε ^{PerAkt}	μεταχειρισθῆναι ^{AorPasInf}	τὸ ^{ArtA}	λόγων ^G				
durch Kunst	zu sein	insofern	so weit wie	von Natur ist	verwendet zu werden				das		
by art	to be	according to	as much	it has by nature	to handle				der Reden		
γένος, ^A	οὕτε ^{Kon}	τι ^N	πρὸς ^{Prp}	τὸ ^{ArtA}	διδάξαι ^{AorAktInfl}	οὕτε ^{Kon}	τι ^N	πρὸς ^{Prp}	τὸ ^{ArtA}	πεῖσαι, ^{AorAktInfl}	
Gattung,	weder	etwas	zum	das	Lehren	noch	etwas	zum	das	Überreden,	
kind,	neither	anything	towards	the	to teach	nor	anything	towards	the	to persuade,	
ώς ^{Kon}	οἱ ^{ArtN}	ἔμπροσθεν ^{Adv}	πᾶς ^{AdjN}	μεμήνυκεν ^{PerAkt}	ἡμῖν ^D	λόγος. ^N	παντάπασι ^{Adv}	μὲν ^{Pt}	οὖν ^{Pt}	τοῦτό ^N	
wie	der	vorhergehende	ganze	hat angezeigt	uns	Rede.	ganz und gar	zwar	nun	dies	
as	the	beforehand	whole	has declared	to us	speech.	entirely	at least	then	this	

γε^{Pt} οὕτω^{Adv} πως^{Adv} ἐφάνη^{AorPas} τι^A_{Pr} [277d] δ'^{Pt} αὖ^{Pt} περὶ^{Prp} τοῦ^{ArtG} καλὸν^{AdjA} ἥ
 ja so irgendwie erschien. was aber wiederum über das Schöne oder
 indeed thus in[some]way it[appeared]. what but again about the beautiful or
 αἰσχρὸν^{AdjA} εἶναι^{PräInfAkt} τὸ^{ArtA} λόγους^A λέγειν^{PräInfAkt} τε^{Pt} καὶ^{Kon} γράφειν^{PräInfAkt} καὶ^{Kon} ὅπῃ^{Adv}
 Hässliche zu|sein das Reden zu|sagen und auch zu|schreiben, und auf|welche|Weise
 shameful to|be the speeches to|speak and also to|write, and in|what|way
 γιγνόμενον^A ἐν^{Prp} δίκη^D λέγοιτ['] PräM/Pop ἀν^{Pt} ὄνειδος^N ἥ Kon μή, Pt ἄρα^{Pt} οὐ^{Pt} δεδήλωκεν^{PerAkt}
 werdend im Recht würde|genannt|werden wohl Vorwurf oder nicht, etwa nicht hat|klargelegt
 becoming in justice might|be|said ever reproach or not, then not has|shown
 τὰ^{ArtN} λεχθέντα^A AorPas ὀλίγον^{Adv} ἔμπροσθεν^{Adv} τὰ^{ArtA} ποῖα;^{AdjA} ὡς^{Kon} εἴτε^{Kon} Λυσίας^N ἥ Kon τις^N_{Pr}
 die Gesagten kurz zuvor— die welche; dass entweder Lysias oder irgendwer
 the having|been|said a|little before— the which|things; that whether Lysias or someone
 ἄλλος^{AdjN} πώποτε^{Adv} ἔγραψεν^{AorAkt} ἥ Kon γράψει^{FuAkt} ίδια^{Adv} ἥ Kon δημοσίᾳ^{Adv} νόμους^A τιθείς^N_{PräAkt}
 anderer jemals schrieb oder wird|schreiben privat oder öffentlich Gesetze setzend,
 other ever wrote or will|write privately or publicly laws setting,
 σύγγραμμα^A πολιτικὸν^{AdjA} γράψων^N_{PräAkt} καὶ^{Kon} μεγάλην^{AdjA} τινὰ^A_{Pr} ἐν^{Prp} αὐτῷ^D_{Pr} βεβαιότητα^A
 zusammen|Schrift politische schreibend gewisse in ihm Festigkeit
 together|writing political writing and and great some in it firmness
 ἥγονόμενος^N PräM/P καὶ^{Kon} σαφήνειαν^A οὕτω^{Adv} μὲν^{Pt} ὄνειδος^N τῷ^{ArtD} γράφοντι^D PräAkt εἴτε^{Kon} τις^N_{Pr}
 meinend und Klarheit, so zwar Vorwurf dem Schreibenden,
 deeming and clarity, thus at|least reproach to|the writing,
 φησιν^{PräAkt} εἴτε^{Kon} μή^{Pt} τὸ^{ArtN} γὰρ^{Pt} ἀγνοεῖν^{PräInfAkt} ὕπαρ^N τε^{Pt} καὶ^{Kon} ὄναρ^N δικαίων^{AdjG} καὶ^{Kon}
 sagt oder nicht das denn nicht|wissen Wachen und auch Traum der|Gerechten und
 says or not the for to|be|ignorant waking|vision and also dream of|just and
 [277e] ἀδίκων^{AdjG} πέρι^{Prp} καὶ^{Kon} κακῶν^{AdjG} καὶ^{Kon} ἀγαθῶν^{AdjG} οὐκ^{Pt} ἐκφεύγει^{PräAkt} τῇ^{ArtD} ἀληθείᾳ^D
 der|Ungerechten über und der|Schlechten und der|Guten nicht entgeht
 of|unjust about and of|bad and of|good not escapes der to|the Wahrheit truth
 μὴ^{Pt} οὐκ^{Pt} ἐπονεόδιστον^{AdjN} εἶναι^{PräInfAkt} οὐδὲ^{Kon} ἀν^{Pt} ὁ^{ArtN} πᾶς^{AdjN} ὄχλος^N αὐτὸ^A_{Pr} ἐπαινέσῃ^{AorAktKnj}
 nicht nicht vorwerlich zu|sein, auch|nicht wohl die ganze Menge es loben|möge.
 not not reproachful to|be, nor ever the whole crowd it may|praise.
 οὐ^{Pt} γὰρ^{Pt} οὖν^{Pt}.
 nicht denn nun.
 not for then.

St. 278a

[Φαίδρος]: ὁ^{ArtN} δέ^{Pt} γε^{Pt} ἐν^{Prp} μὲν^{Pt} τῷ^{ArtD} γεγραμμένῳ^D PerM/P λόγῳ^D περὶ^{Prp} ἐκάστου^{AdjG} παιδιάν^A τε^{Pt}
 der aber ja in zwar dem geschrieben|Gewordenen Diskurs über eines|jeden Spielerei und
 the but indeed in at|least the having|been|written speech about of|each play and
 ἥγονόμενος^N PräM/P πολλὴν^{AdjA} ἀναγκαῖον^{AdjA} εἶναι^{PräInfAkt} καὶ^{Kon} οὐδένα^A_{Pr} πώποτε^{Adv} λόγον^A ἐν^{Prp}
 meinend viel notwendig zu|sein, und keinen jemals Rede in
 considering much necessary zu|be, and no|one ever speech in
 μέτρῳ^D οὐδὲ^{Kon} ἄνευ^{Prp} μέτρου^G μεγάλης^{AdjG} ἄξιον^{AdjA} σπουδῆς^G γραφῆναι, AorPasInf οὐδὲ^{Kon}
 im|Maß und|nicht ohne des|Maßes großer würdig des|Eifers geschrieben|zu|werden, auch|nicht
 meter nor without meter of|great worthy of|zeal to|be|written, nor
 λεχθῆναι^{AorPasInf} ὡς^{Kon} οἱ^{ArtN} ράψωδούμενοι^N PräM/P ἄνευ^{Prp} ἀνακρίσεως^G καὶ^{Kon} διδαχῆς^G πειθοῦς^G
 gesagt|zu|werden wie die rezitiert|werdenden ohne Untersuchung und Unterweisung Überredung
 to|be|said as the being|rhapsodized without of|examination and of|instruction of|persuasion
 ἔνεκα^{Prp} ἔλεγθησαν^{AorPas} ἀλλὰ^{Kon} τῷ^{ArtD} ὄντι^D PräAkt αὐτῶν^G Pr τοὺς^{ArtA} βελτίστους^{AdjASup}
 um|willen sie|wurden|gesagt, were|said, sondern dem Seienden derer of|them die the besten best
 for|the|sake|of were|said, but in truth of|them the best
 εἰδότων^G PerAkt ύπόμνησιν^A γεγονέναι^{PerAktInf} ἐν^{Prp} δὲ^{Pt} τοῖς^{ArtD} διδασκομένοις^D PräM/P καὶ^{Kon}
 Gewusst|habenden Erinnerungs|stütze geworden|zu|sein, in aber den gelehrt|werdenden und
 of|knowing|ones reminder to|have|become, in but the being|taught and
 μαθήσεως^G χάριν^A λεγομένοις^D PräM/P καὶ^{Kon} τῷ^{ArtD} ὄντι^D PräAkt γραφομένοις^D PräM/P ἐν^{Prp} ψυχῆ^D
 des|Lernens um|willen gesagt|werdenden being|said und dem Seienden geschrieben|werdenden in Seele
 of|learning for|the|sake|of for|the|sake|of and in truth being|written in soul

περὶ ^{Prp}	δικαίων ^{AdjG}	τε ^{Pt}	καὶ ^{Kon}	καλῶν ^{AdjG}	καὶ ^{Kon}	ἀγαθῶν ^{AdjG}	ἐν ^{Prp}	μόνοις ^{AdjD}	ἡγούμενος ^N	τό ^{ArtA}
über	der gerechten	und	auch	der schönen	und	der guten	in	den einzigem	meinend	
about	of just	and	also	of beautiful	and	of good	in	only	considering	das
τε ^{Pt}	ἐναργὲς ^{AdjA}	εἰναι ^{PräsInfAkt}	καὶ ^{Kon}	τέλεον ^{AdjA}	καὶ ^{Kon}	ἄξιον ^{AdjA}	σπουδῆς ^G	δεῖν ^{PräsInfAkt}	δὲ ^{Pt}	
und auch	offen sichtige	zu sein	und	vollendet	und	würdig	des Eifers·	es ist nötig	aber	
and	clear	to be	and	perfect	and	worthy	of zeal·	to be necessary	but	
τοὺς ^{ArtA}	τοιούτους ^{AdjA}	λόγους ^A	αὐτοῦ ^G	λέγεσθαι ^{PräsM/PlIn}	οἶον ^{Adv}	ὑεῖς ^A	γνησίους ^{AdjA}	εἰναι ^{PräsInfAkt}		
die	solchen	Reden	seiner selbst	gesagt zu werden	gleichsam	Söhne	echte	zu sein,		
the	such	speeches	of him self	to be said	such as	sons	legitimate	to be,		
πρῶτον ^{AdvSup}	μὲν ^{Pt}	τὸν ^{ArtA}	ἐν ^{Prp}	αὐτῷ, ^D	ἐὰν ^{Kon}	εὔρεθεὶς ^N	ἐνῃ ^{PräsAktKnj}	ἔπειτα ^{Adv}	εἰ ^{Kon}	
zuerst	zwar	den	in	sich selbst,	wenn	gefunden worden seiend	inne sei,	dann	wenn	
first	at least	the	in	him self,	if ever	having been found	may be in,	then	if	
τινες ^N	τούτου ^G	ἐκγονοί ^N	τε ^{Pt}	[278b]	καὶ ^{Kon}	ἀδελφοί ^N	ἄμα ^{Adv}	ἐν ^{Prp}	ἄλλαισιν ^{AdjD}	
einige	dieses	Nach kommen	und auch		und	Brüder	zugleich	in		
some	of>this	offspring	and		and	brothers	at the same time	in	anderen	
ἄλλων ^{AdjG}	ψυχᾶς ^D	κατ ^{'Prp}	ἀξίαν ^A	ἐνέψυσαν ^{AorAkt}	τοὺς ^{ArtA}	δὲ ^{Pt}	ἄλλους ^{AdjA}	χαίρειν ^{PräsInfAkt}		
anderer	Seelen	gemäß	Würdigkeit	hinein wuchsen·	die	aber	anderen	sich zu freuen		
of others	souls	according to	worth	they grew in·	the	but	others	to fare well		
ἐῶν ^N	οὗτος ^N	δὲ ^{Pt}	ὁ ^{ArtN}	τοιοῦτος ^{AdjN}	ἀνήρ ^N	κινδυνεύει ^{PräsAkt}	ὦ ^{ij}	Φαῖδρε, ^V	εἰναι ^{PräsInfAkt}	οἶον ^{Adv}
lassend—	dieser	aber	der	der artige	Mann	scheint,	o	Phaidros,	zu sein	gleichwie
letting—	this	but	the	such	man	is in danger,	O	Phaedrus,	to be	such as
ἐγώ ^N	τε ^{Pt}	καὶ ^{Kon}	σὺ ^N	εὐξαίμεθ'	ἀν ^{Pt}	σέ ^A	τε ^{Pt}	καὶ ^{Kon}	ἐμὲ ^A	γενέσθαι ^{AorSMedInf}
ich	und auch	und	du	würden beten	wohl	dich	und	also	me	zu werden.
I	and	also	you	we might pray	ever	you	and	also	to become.	
παντάπασι ^{Adv}	μὲν ^{Pt}	οὖν ^{Pt}	ἐγωγε ^N	βούλομαι ^{PräsM/P}	τε ^{Pt}	καὶ ^{Kon}	εὔχομαι ^{PräsM/P}	ἄ ^A	λέγεις ^{PräsAkt}	ούκοῦν ^{Kon}
ganz und gar	zwar	nun	ich ja	ich will	und	auch	ich bete	was	du sagst.	demnach
entirely	at least	then	I at least	I wish	and	also	I pray	which	you say.	then surely
ἥδη ^{Adv}	πεπαίσθω ^{PerM/PlMv}	μετρίως ^{Adv}	ἡμῖν ^D	τὰ ^{ArtN}	περὶ ^{Prp}	λόγων ^G	καὶ ^{Kon}	σύ ^N	τε ^{Pt}	
schon	es sei überzeugt	maßvoll	uns	die	über	Reden·	und	du	und auch	
already	be persuaded	moderately	to us	the	about	of speeches·	and	you	and	
ἐλθών ^N	φράζε ^{PräsAktImv}	Λυσίᾳ ^D	ὅτι ^{Kon}	νώ ^{DuN}	καταβάντε ^{DuN}	AorAkt	ἐξ ^{Prp}	τὸ ^{ArtA}	Νυμφῶ ^G	
gekommen seiend	sage an	Lysias	dass	wir beide	hinabgegangen seiend		in	das	der Nymphen	
having come	tell	to Lysias	that	we two	having gone down		into	the	of Nymphs	
νῦμά ^A	τε ^{Pt}	καὶ ^{Kon}	μουσεῖον ^A	ἡκούσαμεν ^{AorAkt}	λόγων ^G	οἱ ^N	ἐπέστελλον ^{ImpAkt}	[278c]		
Quell Wasser	und	auch	Muse Heiligtum	wir hörten	der Reden,	welche	befahlen			
stream	and	also	museion	we heard	of speeches,	which	were sending orders			
λέγειν ^{PräsAkt}	Λυσίᾳ ^D	τε ^{Pt}	καὶ ^{Kon}	εἰ ^{Kon}	τις ^N	ἄλλος ^{AdjN}	συντίθησι ^{PräsAkt}	λόγους ^A	καὶ ^{Kon}	Ομήρω ^D
zu sagen	Lysias	und	auch	wenn	jemad	anderer	zusammen setzt	Reden,	und	Homer
to say	to Lysias	and	also	if	anyone	else	puts together	speeches,	and	and
εἰ ^{Kon}	τις ^N	ἄλλος ^{AdjN}	αὐ ^{Adv}	ποίησιν ^A	ψιλὴν ^{AdjA}	ἢ ^{Kon}	ἐν ^{Prp}	ῳδῆ ^D	συντέθηκε ^{PerAkt}	τρίτον ^{Adj}
wenn	jemand	anderer	wieder	Dichtung	bloß	oder	in	Gesanghat zusammen gesetzt,	drittens	δέ ^{Pt}
if	anyone	else	again	poetry	bare	or	in	song	has put together,	aber
Σόλωνι ^D	καὶ ^{Kon}	ὅστις ^N	ἐν ^{Prp}	πολιτικοῖς ^{AdjD}	λόγοις ^D	νόμους ^A	ὄνομάζων ^N	πρᾶξις ^{PräsAkt}	συγγράμματα ^A	
Solon	und	wer	in	politischen	Reden	Gesetze	benennend			
to Solon	and	whoever	in	political	speeches	laws	naming			
ἔγραψεν ^{AorAkt}	εἰ ^{Kon}	μὲν ^{Pt}	εἰδὼς ^N	τὸ ^{ArtN}	ἀληθὲς ^{AdjN}	ἔχει ^{PräsAkt}	συνέθηκε ^{AorAkt}	ταῦτα ^A		
schrieb·	wenn	zwar	gewusst habend	wie	das	es hat	zusammen fügte	dieses,		
wrote·	if	at least	knowing	how	the	holds	has put together	these,		
καὶ ^{Kon}	ἔχων ^N	βοηθεῖν ^{PräsAkt}	εἰς ^{Prp}	ἔλεγχον ^A	ἰών ^N	περὶ ^{Prp}	ὦν ^G	ἔγραψε ^{AorAkt}	καὶ ^{Kon}	
und	habend	zu helpen,	in	Widerlegung	gehend	über	deren	er schrieb,		
and	having	to help,	into	refutation	having gone	about	of which	he wrote,		
λέγων ^N	αὐτὸς ^N	δυνατὸς ^{AdjN}	τὰ ^{ArtA}	γεγραμμένα ^A	φαῦλα ^{AdjA}	ἀποδεῖξαι ^{AorAktInf}	οὐ ^{Pt}	τι ^N		
sagend	selbst	fähig	die	geschriebenen	schlechten	aufzu zeigen,				
speaking	him self	able	the	having been written	trivial	to show,				
τῶνδε ^G	ἐπωνυμίαν ^A	ἔχοντα ^A	δεῖ ^{PräsAkt}	λέγεσθαι ^{PräsM/PlIn}	[278d]	τὸν ^{ArtA}	τοιοῦτον, ^{AdjA}	ἄλλ ^{Kon}		
dieser	Be name	habend	es ist nötig	genannt zu werden	it is necessary	den	der artigen,			
of these	title name	having	to be called	to be called	to be called	the	son such,			

ἐφ ^{Prp}	οῖς ^D _{Pr}	ἐσπούδακεν _{PerAkt}	ἐκείνων. ^G _{Pr}	τίνας ^A _{Pr}	οὖν ^{Pt}	τὰς ^{ArtA}	ἐπωνυμίας ^A	αὐτῷ ^D _{Pr}
bezuglich auf	welchen	hat eifrig betrieben	jener.	welche	nun	die	Bejnennungen	ihm
upon	the things which	he has been eager	of those.	which	then	the	titles names	to him
νέμεις; _{PräAkt}	τὸ _{ArtN}	μὲν _{Pt}	σοφόν, _{AdjN}	ὦ ^{ij} Φαῖδρε, ^V	καλεῖν _{PräInfAkt}	ἔμοιγε ^D _{Pr}	μέγα _{AdjN}	εἶναι _{PräInfAkt}
verleihest;	das	zwar	weise,	o Phaidros,	zu nennen	mirja	groß	zu sein
do you assign;	the	at least	wise,	O Phaedrus,	to call	to me at least	great	to be
δοκεῖ _{PräM/P}	καὶ _{Kon}	θεῷ ^D	μόνῳ _{AdjD}	πρέπειν _{PräInfAkt}	τὸ _{ArtN}	δὲ _{Pt}	ἡ _{Kon}	τοιοῦτον _{AdjN}
scheint	und	dem Gott	alleinigen	zu geziemēn-	das	aber oder	philosophisch	oder
it seems	and	to a god	alone	to be fitting-	the	but either	philosophic	der artiges
τι ^N _{Pr}	μᾶλλον _{AdvKmp}	τε ^{Pt}	ἄν _{Pt}	αὐτῷ ^D _{Pr}	καὶ _{Kon}	ἀρμόττοι _{PräAktKnj}	καὶ _{Kon}	έμμελεστέρως _{AdvKmp}
etwas	mehr	und auch	wohl	ihm	und	passend möge	und	stimmiger
something	rather	and	ever	to him	and	may fit	and	more in tune
ἔχοι. _{PräAktOp}	καὶ _{Kon}	οὐδέν ^N _{Pr}	γε ^{Pt}	ἀπὸ _{Prp}	τρόπου. ^G	ούκοιν _{Kon}	αὖ _{Adv}	τὸν _{ArtA}
hätte wohl.	und	nichts	ja	vom	Charakter.	demnach	wieder	den
might hold.	and	nothing	indeed	from	manner.	then surely	again	not
τιμώτερα _{AdjAKmp}	ῶν ^G _{Pr}	συνέθηκεν _{AorAkt}	ἡ _{Kon}	ἔγραψεν _{AorAkt}	ἄνω _{Adv}	κάτω _{Adv}	στρέφων ^N _{PräAkt}	ἐν _{Prp}
wertvollere	deren	zusammen fügte	oder	schrieb	aufwärts	abwärts	wendend	in
more honorable	than the thing she has put together	or	he wrote	up	down	turning	in	in
χρόνω, ^D	πρὸς _{Prp}	ἄλληλα ^A _{Pr}	κολλῶν ^N _{PräAkt}	[278e] τε ^{Pt}	καὶ _{Kon}	ἀφαιρῶν, ^N _{PräAkt}	ἐν _{Prp}	δίκη ^D
Zeit,	gegen	einander	klebend	und	und	weg nehmend,	in	dem Recht
time,	towards	one another	gluing	auch	auch	taking away,	in	wohl
ποιητὴν ^A	ἡ _{Kon}	λόγων ^G	συγγραφέα ^A	ἡ _{Kon}	νομογράφον ^A	προσερεῖς; _{FuAkt}	τι ^N _{Pr}	που _{Adv}
Dichter	oder	der Reden	zusammen Schreiber	oder	Gesetz Schreiber	wirst du nennen;	μήν; _{Pt}	ταῦτα ^A _{Pr}
poet	or	of speeches	together writer	or	law writer	you will address;	ταῦτα ^A _{Pr}	denn; dieses
τοίνυν ^{Pt}	τῷ _{ArtD}	ἔταίρῳ ^D	φράζε. _{PräAktImv}	τι ^N _{Pr}	δὲ _{Pt}	σύ; ^N _{Pr}	πῶς _{Adv}	οὐδὲ _{Kon} γὰρ _{Pt}
also nun	dem	Gefährten	sage an.	was	aber	du;	wie	wirst machen;
then indeed	to the	companion	tell.	what	but	you;	how	auch nicht denn
οὐδὲ _{Kon}	τὸν _{ArtA}	σὸν _{AdjA}	ἔταιρον ^A	δεῖ _{PräAkt}	παρελθεῖν. _{AorSAktInf}	τίνα ^A _{Pr}	τοῦτον; ^A _{Pr}	Ισοκράτη ^A _{Pr}
auch nicht	den	deinen	Gefährten	es ist nötig	zu übergehen.	welchen	diesen;	Isokrates
nor	the	your	companion	it is necessary	to pass over.	which	this;	Isocrates
καλόν. _{AdjA}	ὦ ^D _{Pr}	τι ^N _{Pr}	ἀπαγγελεῖς; _{FuAkt}	ὦ ^{ij} Σώκρατες; ^V	τίνα ^A _{Pr}	αὐτὸν ^A _{Pr}	φήσομεν _{FuAkt}	εἶναι; _{PräInfAkt}
schönen·	dem welchen	was	wirst verkünden,	ο Sokrates;	welchen	ihn	werden wir sagen	zu sein;
noble·	to whom	what	will you announce,	O Socrates;	what	him	shall we say	to be;

St. 279a

[Φαῖδρος]: νέος ^{AdjN}	ἔτι, _{Adv}	ὦ ^{ij} Φαῖδρε, ^V	Ίσοκράτης. ^N	δ ^N _{Pr}	μέντοι _{Pt}	μαντεύομαι _{PräM/P}	κατ' _{Prp}	αὐτοῦ ^G _{Pr}
jung	noch,	o Phaidros,	Isokrates·	was	jedoch	ich wahrse	gemäß	seiner,
young	still,	O Phaedrus,	Isocrates·	which	however	I divine	according to	of him,
λέγειν _{PräInfAkt}	ἔθέλω. _{PräAkt}	τὸ _{ArtN}	ποῖον _{AdjN}	δῆ; _{Pt}	δοκεῖ _{PräM/P}	μοι ^D _{Pr} ἀμείνων _{AdjNKmp}	ἡ _{Kon}	κατὰ _{Prp}
zu sagen	ich will.	das	welche Art	denn;	scheint	mir	besser	als
to speak	I wish.	the	what sort	indeed;	it seems	to me	better	gemäß
τοὺς ^{ArtA}	περὶ _{Prp}	Λυσίαν ^A	εἶναι _{PräInfAkt}	λόγους ^A _{ArtN}	τὰ _{ArtN}	τῆς _{ArtG}	φύσεως, ^G	ἔτι _{Adv}
die	um	Lysias	zu sein	Reden	die	der	Natur,	noch
the	around	Lysias	to be	speeches	the	of the	nature,	still
γεννικωτέρω _{AdjDKmp}	κεκράσθαι _{PerM/Plnf}	ὦστε _{Kon}	οὐδὲν ^N _{Pr}	ἄν _{Pt}	γένοιτο _{AorSMedOp}		Θαυμαστὸν _{AdjN}	
edlerem	gemischt zu sein·	so dass	nichts	wohl	würde werden		verwunderlich	
more noble	to be mixed·	so that	nothing	ever	might become		wonderful	
προϊούσης ^G _{PräAkt}	τῆς ^{ArtG}	ἡλικίας ^G	εἰ _{Kon}	περὶ _{Prp} αὐτούς ^A _{Pr}	τε ^{Pt}	τοὺς ^{ArtA}	λόγους ^A	οῖς ^D _{Pr} νῦν _{Adv}
fort schreitender	der	Lebensalter	wenn	über	sie	und auch	Reden,	mit welchen
of advancing	of the	age	if	about	them	and	the	jetzt
ἔπιχειρεῖ, _{PräAkt}	πλέον _{AdjKmp}	ἡ _{Kon}	παίδων ^G	διενέγκοι _{AorSAktOp}	τῶν _{ArtG}	πώποτε _{Adv}	ἀψαμένων ^G _{AorSM/P}	
er unternimmt,	mehr	als	Kinder	würde übertreffen	der	jemals	berührt habenden	
he attempts,	more	than	of boys	might excel	of the	ever	having touched	
λόγων, ^G	ἔτι _{Adv}	εἰ _{Kon}	αὐτῷ ^D _{Pr}	ἡπ ^{Pt} ἀποχρήσαι _{AorAktOp}	ταῦτα, ^N _{Pr}	ἔπι _{Prp}	μείζω _{AdjAKmp}	δέ _{Pt}
Reden,	noch	und auch	wenn	ihm	nicht	zu	größere	aber
of speeches,	still	and	if	to him	not	these,	greater	but
				genügen würde	might suffice	towards		

τις^N_{Pr} αύτὸν^A_{Pr} ἄγοι_{PrÄktOp} ὁρμὴ^N θειοτέρα^{AdjNKmp} φύσει^D γάρ, ^{Pt} ω̄^{ij} φίλε,^{AdjV} ἔνεστί_{PrÄkt} τις^N_{Pr}
 jemand ihn würde|führen Antrieb göttlicher- von|Natur denn, o Freund, ist|inne eine
 someone him might|lead impulse more|divine- by|nature for, O friend, there|is|in some
 φιλοσοφία^N τῇ^{ArtD} [279b] τοῦ^{ArtG} ἀνδρὸς^G διανοίᾳ^D ταῦτα^N_{Pr} δὴ^{Pt} οὖν^{Pt} ἐγὼ^N_{Pr} μὲν^{Pt} παρὰ^{Prp}
 Philosophie der des Mannes Denk|Kraft. dieses ja nun ich zwar von|Seiten
 philosophy in|the of|the man mind. these indeed then I at|least from|beside
 τῶνδε^G_{Pr} τῶν^{ArtG} θεῶν^G ὡς^{Kon} ἐμοῖς^{AdjD} πατιδικοῖς^{AdjD} Ἰσοκράτει^D ἔξαγγέλλω,_{PrÄkt} σὺ^N_{Pr} δ̄^{Pt} ἐκεῖνα^A_{Pr}
 dieser der Götter als meinen Lieblings|Knaben Isokrates verkündelich, du aber jene
 of|these of|the gods as my beloved|boys to|Isocrates I|announce, you but those|things
 ὡς^{Kon} σοὶς^{AdjD} Λυσίᾳ.^D ταῦτ'^N_{Pr} ἔσται^{FuM/P} ἀλλὰ^{Kon} ἵωμεν,_{PrÄktKnj} ἐπειδὴ^{Kon} καὶ^{Kon} τὸ^{ArtN} πνῖγος^N
 als deinen Lysias. dieses wird|sein. sondern lasst|uns|gehen, dalja auch das Stick|Hitze
 as your to|Lysias. these will|be. but let|us|go, since also the heat
 ἡπιώτερον^{AdjNKmp} γέγονεν._{PerAkt} οὐκοῦν^{Kon} εὔξαμένω^D_{AorSMed} πρέπει_{PrÄkt} τοῖσδε^D_{Pr} πορεύεσθαι;_{PrÄM/Plnf}
 milder ist|geworden. demnach gebetet|habenden ziemt zu|diesen zu|gehen;
 milder has|become. then|surely having|prayed it|is|fitting to|these to|go;
 τί^N_{Pr} μήν; ^{Pt} ω̄^{ij} φίλε^{AdjV} Πάν^N τε^{Pt} καὶ^{Kon} ἄλλοι^{AdjN} ὅσοι^N_{Pr} τῇδε^D_{Pr} θεοί,^N δοίητέ_{AorAktOp} μοι^D_{Pr}
 was denn; o Freund Pan und|auch und andere so|viele|als hier Götter, möget|geben mir
 what indeed; O friend Pan and also other as|many|as here gods, möget|ihr|geben mir
 καλῶ^{AdjD} γενέσθαι_{AorSMedInf} τάνδιθεν· ἔξωθεν^{Adv} δὲ^{Pt} ὅσα^N_{Pr} ἔχω,_{PrÄkt} τοῖς^{ArtD} ἐντὸς^{Adv}
 schön zu|werden die|inneren· außen aber so|viel|wie ich|habe, den innen
 schönem zu|werden die|inneren· außen aber alles|was ich|habe, den im|Innen
 εἶναί^{PräInfaAkt} [279c] μοι^D_{Pr} φίλια.^{AdjN} πλούσιον^{AdjA} δὲ^{Pt} νομίζοιμι_{PrÄktOp} τὸν^{ArtA} σοφόν.^{AdjA} τὸ^{ArtN} δὲ^{Pt}
 zu|sein mir freundlich. reich aber würde|ich|meinen den Weisen· die aber
 zu|sein mir freundliche. reich aber möchte|ich|meinen den Weisen· das aber
 χρυσοῦ^G πλῆθος^N εἴη_{PrÄktOp} μοι^D_{Pr} ὕσον^N_{Pr} μήτε^{Kon} φέρειν_{PräInfaAkt} μήτε^{Kon} ἄγειν_{PräInfaAkt}
 des|Goldes Menge möge|sein mir so|viel|wie weder zu|tragen noch|weder zu|führen
 des|Goldes Menge möchte|sein mir so|viel|wie weder tragen noch führen
 δύναιτο_{PrÄM/POp} ἄλλοις^N_{Pr} ἦ^{Kon} δ̄^{ArtN} σώφρων.^{AdjN} εἴ^{Adv} ἄλλου^G_{Pr} τού^G_{Pr} δεόμεθα_{PrÄM/P} ω̄^{ij}
 könnte|wohl ein|anderer als der besonnene. noch eines|anderen|irgend|eines bedürfen|wir, o
 möchte|im|stande|seine in|anderer als der Besonnene. noch eines|anderen|irgend|eines bedürfen, o
 Φαῖδρε;^V ἐμοὶ^D_{Pr} μὲν^{Pt} γάρ^{Pt} μετρίως^{Adv} ηὔκται_{PerM/P} καὶ^{Kon} ἐμοὶ^D_{Pr} ταῦτα^A_{Pr} συνεύχου_{PrÄM/Plmv}
 Phaidros; mir zwar denn maßvoll ist|erbeten|worden. auch mir dieses bete|mit·
 Phaidros; mir zwar denn mäßig ist|erbeten|worden. auch mir diese bete|mit·
 κοινὰ^{AdjN} γὰρ^{Pt} τὰ^{ArtN} τῶν^{ArtG} φίλων.^G ἵωμεν._{PrÄktKnj}
 gemeinsam denn die der Freunde. lasst|uns|gehen.
 gemeinsam denn die der Freunde. lasst|uns|gehen.